叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000001

2. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000002

3. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000003

4. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkɑːn] [ɒv; əv]
THE **SATYRICON** **OF**
这 萨蒂里孔 的

《萨蒂里孔》

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ['ɑːbɪtə(r)]
PETRONIUS **ARBITER**
佩特罗尼乌斯 仲裁者

佩特罗尼乌斯·阿比特

['vɒljuːm] [sɪks] .
Volume **6** **.**
体积 6 .

第6卷。

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌn'ekspəgeɪtɪd] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['faɪərˌbɔː] ,
Complete **and** **unexpurgated** **translation** **by** **W** **.** **C** **.** **Firebaugh** **,**
完全的 和 未删节版 翻译 经过 W . C . 费尔博 ,

由 WC Firebaugh 完整无删节译本

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːdʒəri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɑːr'ʃɛnə] ,
in **which** **are** **incorporated** **the** **forgeries** **of** **Nodot** **and** **Marchena** **,**
在 哪个 是 公司 这 伪造品 的 - 和 马尔切纳 ,

其中包含了诺多特和马尔切纳的伪造品，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ridɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][tekst][baɪ][diː]['sɑːləs] .
and **the** **readings** **introduced** **into** **the** **text** **by** **De** **Salas** **.**
和 这 阅读 介绍 进入 这 文本 经过 德 萨拉斯 .

以及德萨拉斯引入文本中的读物。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n]
PROSTITUTION
卖淫

卖淫

-
PAEDERASTIA
-

帕德拉斯蒂亚

['tʃæptə(r)] [nəʊts]
CHAPTER **NOTES**
章 笔记

章节注释

[naɪn]['glædieɪtə(r)] [əb'siːn]
9 Gladiator obscene
9 角斗士 猥亵

角斗士 淫秽

- ['ɪmpətəns]
17 Impotence
- 阳痿

17 阳痿

- ['piːphəʊl] [ɪn] ['brɔθəlz]
26 Peepholes in brothels
- 窥视孔 在 妓院

妓院里的26个窥视孔

- ['sɪlvə(r)] ['skelɪt(ə)n]
34 Silver Skeleton
- 银 骨骼

34 银骷髅

- ['mɑːrsiəs]
36 Marsyas
- 玛尔叙阿斯

36 玛尔叙阿斯

- [ə; eɪ][paɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːdz]
40 A pie full of birds
- 一个 馅饼 满的 的 鸟类

40 一个装满鸟的馅饼

- -
56 Contumelia
- -

56 耆那教

- [laɪf] [ɪn] [rəʊm]
116 Life in Rome
- 生活 在 罗马

116 罗马生活

- ['legəsi] ['hʌntɪŋ]
116 Legacy hunting
- 遗产 打猎

116 遗产狩猎

- [kæ'streɪʃn]
119 Castration
- 阉割

119 阉割

- ['sɜːrsiz] [vɔɪs]
127 Circe's voice
- 瑟茜的 嗓音

127 瑟茜的声音

- ['spjuːtəm][ɪn] [tʃɑːms]
131 Sputum in charms
- 痰 在 魅力

131 痰液符咒

- [ðə; ði] '' ['ɪnfəməs] ['fɪŋgə(r)]
131 The '' infamous finger
- 这 '' 臭名昭著的 手指

131 “臭名昭著的手指”

" - [ðə; ði]['dɪldəʊ]
" 138 The dildo
" - 这 假阳具

138 假阳具

[ðə; ði] ['kɔːdaks]
The Cordax
这 科尔达克斯

科尔达克斯

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [witʃiz] [['frʌntpiːs]]
The Witches [Frontpiece]
这 女巫 [封面]

女巫们 [封面]

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkɑːn] [ɒv; əv]
THE SATYRICON OF
这 萨蒂里孔 的

《萨蒂里孔》

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ['ɑːbɪtə(r)]
PETRONIUS ARBITER
佩特罗尼乌斯 仲裁者

佩特罗尼乌斯·阿比特

['vɒljuːm] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第6卷。

['brækɪt] [kəʊd] :
BRACKET CODE :
括号 代码 :

括号代码:

(['fɔːdʒəri] [ɒv; əv] -)
(Forgeries of Nodot)
(伪造品 的 -)

（诺多特的伪造品）

[['fɔːdʒəri] [ɒv; əv] [mɑːr'ʃɛnə]]
[Forgeries of Marchena]
[伪造品 的 马尔切纳]

[马尔切纳的伪造品]

{ [ə'dɪʃən] [ɒv; əv][diː]['sɑːləs] }
{ Additions of De Salas }
{ 新增内容 的 德 萨拉斯 }

德萨拉斯的补充

[ˌdiː 'dʌbljuː]
DW
DW

DW

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkɑːn] [ɒv; əv] [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ['ɑːbɪtə(r)]
THE SATYRICON OF PETRONIUS ARBITER
这 萨蒂里孔 的 佩特罗尼乌斯 仲裁者

彼得罗尼乌斯仲裁者的萨蒂利孔

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
PROSTITUTION .
卖淫 .

卖淫。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['beɪsɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [ðə; ði] [wɪl]
There are two basic instincts in the character of the normal individual ; the will
那里 是 二 基本的 本能 在 这 特点 的 这 普通的 个人 ; 这 将要
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

正常人的性格中有两种基本本能：求生欲、

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
and the will to propagate the species .
和 这 将要 到 传播 这 物种 .

以及繁衍该物种的意愿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tʊk] ['ɒrɪdʒɪn] ,
It is from the interplay of these instincts that prostitution took origin ,
它 是 从 这 相互作用 的 这些 本能 那 卖淫 采取 起源 ,

卖淫正是源于这些本能的相互作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [prə'feʃn] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn]['hjuːmən] [ɪk'spɪərɪəns]
and it is for this reason that this profession is the oldest in human experience
和 它 是 为了 这 原因 那 这 职业 是 这 最老 在 人类 经验
,
,
,

正因如此，这个职业才成为人类历史上最古老的职业之一。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɒfsprɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the first offspring , as it were , of savagery and of civilization .
这 第一的 后代 , 作为 它 是 , 的 野蛮 和 的 文明 .

它可以说是野蛮与文明的第一个产物。

[wen] [feɪt] [tɜːnz] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃiː; ʃi] ['entəz] ,
When Fate turns the leaves of the book of universal history , she enters ,
什么时候 命运 转弯 这 树叶 的 这 书 的 普遍的 历史 , 她 进入 ,

当命运翻开宇宙历史之书，她便会登场。

[ə'pɒn][ðə; ði][peɪdʒ] [dɪ'vəʊtɪd] [ˌðeə'tuː] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts]
upon the page devoted thereto , the record of the birth of each nation in its
之上 这 页 奉献 到 , 这 记录 的 这 出生 的 每个 国家 在 它是
[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] ,
chronological order ,
按时间顺序 命令 ,

在专门的页面上，按时间顺序记录了每个国家的诞生。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'pɪəz] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['entri] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
and under this record appears the scarlet entry to confront the future
和 在下面 这 记录 出现 这 猩红 入口 到 面对 这 未来
[hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ;
historian and arrest his unwilling attention ;
历史学家 和 逮捕 他的 不情愿 注意力 ;

在这份记录之下，出现了一条鲜红的文字，它直面未来的历史学家，并吸引着他原本不愿关注的目光；

[ðə; ði]['əʊnli] ['entri] [wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'blɪviən] [kæn; kən]['nevə(r)] [ɪ'feɪs] .

the	only	entry	which	time	and	even	oblivion	can	never	efface	.
这	仅有的	入口	哪个	时间	和	甚至	遗忘	能	绝不	抹去	.

唯一一条时间甚至遗忘都无法抹去的记录。

[ɪf] , ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['siːzə(r)] ,

If	,	prior	to	the	time	of	Augustus	Caesar	,
如果	,	事先的	到	这	时间	的	奥古斯都	凯撒	,

如果，在奥古斯都·凯撒时代之前，

[ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd] [lɔːz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]

the	Romans	had	laws	designed	to	control	the	social	evil	,	we	have	no
这	罗马书	有	法律	设计	到	控制	这	社会的	邪恶的	,	我们	有	不

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

knowledge	of	them	,
知识	的	他们	,

罗马人制定了一些旨在控制社会弊端的法律，但我们对此一无所知。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˌnevəðə'les] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː]

but	there	is	nevertheless	no	lack	of	evidence	to	prove	that	it	was	only	too
但	那里	是	尽管如此	不	缺少	的	证据	到	证明	那	它	曾是	仅有的	也

[wel] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpi] [eɪdʒ] (['lɪvi] [aɪ] ,

well	known	among	them	long	before	that	happy	age	(	Livy	i	,
出色地	已知	之中	他们	长的	前	那	快乐的	年龄	(	李维	我	,

但即便如此，也不乏证据表明，早在那个幸福的时代之前，这一点就已经在他们中间广为人知了（李维，1,

[fɔːr] ; [ˌaɪ 'aɪ] , -) ;

4	;	ii	,	18	)	;
4	;	二、	,	-	)	;

4；ii，18)；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] [kʌlt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [rəʊm]

and	the	peculiar	story	of	the	Bacchanalian	cult	which	was	brought	to	Rome
和	这	奇特	故事	的	这	酒神节	邪教	哪个	曾是	带来	到	罗马

[baɪ] ['fɒrənəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . (['lɪvi] [ˌɛks'ɛks'naɪn] ,

by	foreigners	about	the	second	century	B	.	C	.	(	Livy	xxxix	,
经过	外国人	关于	这	第二	世纪	B	.	C	.	(	李维	xxxix	,

还有关于酒神崇拜的奇特故事，这种崇拜大约在公元前二世纪由外国人带到罗马（李维 xxxix，

[naɪn] - -) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] ['plɔːtəs] [ænd; ənd] ['terəns] ,

9	-	17	)	,	and	the	comedies	of	Plautus	and	Terence	,
9	-	-	)	,	和	这	喜剧	的	普劳图斯	和	特伦斯	,

9-17)，以及普劳图斯和泰伦提乌斯的喜剧，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pændə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːlət] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] ['kærəktəz] .

in	which	the	pandar	and	the	harlot	are	familiar	characters	.
在	哪个	这	潘达尔	和	这	妓女	是	熟悉的	人物	.

其中熊猫和妓女都是大家熟悉的角色。

['sɪsəˌrəʊ] , [prəʊ] - , [tʃæp] .

Cicero	,	Pro	Coelio	,	chap	.
西塞罗	,	专业版	-	,	小伙子	.

西塞罗，《为天神辩护》，第1章

['eks 'eks] , [sez] :

xx	,	says	:
xx	,	说道	:

xx 说：

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniwʌn] [hu:] [həʊldz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][,intə'dikt, 'intədikt]

"	If	there	is	anyone	who	holds	the	opinion	that	young	men	should	be	interdicted
"	如果	那里	是	任何人	WHO	持有	这	观点	那	年轻的	男人	应该	是	被禁止

[frɒm; frəm][in'tri:g, 'in-] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

from	intrigues	with	the	women	of	the	town	,
从	阴谋	和	这	女性	的	这	镇	,

“如果有人认为应该禁止年轻男子与镇上的妇女发生不正当关系，

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'di:d] [ɒ'stɪə(r)] !

he	is	indeed	austere	!
他	是	的确	简朴	!

他确实很严厉!

[ðæt] , ['eθɪkli] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] : [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ,

That	,	ethically	,	he	is	in	the	right	,	I	cannot	deny	:	but	nevertheless	,
那	,	合乎道德地	,	他	是	在	这	正确的	,	我	不能	否定	:	但	尽管如此	,

从道德角度来看，他是对的，这一点我无法否认；但是，

[hi:; hi][ɪz][æt; ət]['lɔgəhed, 'lɔ:g-][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

he	is	at	loggerheads	not	only	with	the	licence	of	the	present	age	,
他	是	在	海龟	不是	仅有的	和	这	执照	的	这	展示	年龄	,

他不仅与当今时代的许可证制度格格不入，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [pə'mɪtɪd]

but	even	with	the	habits	of	our	ancestors	and	what	they	permitted
但	甚至	和	这	习惯	的	我们的	祖先	和	什么	他们	允许

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但即便如此，我们祖先的习惯以及他们允许自己做的事情仍然影响着我们。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] [nɒt] [dʌn] ?

For	when	was	this	NOT	done	?
为了	什么时候	曾是	这	不是	完毕	?

那么，什么时候没有这样做呢?

[wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ri'bju:k] ?

When	was	it	rebuked	?
什么时候	曾是	它	责备	?

它何时受到谴责?

[wen] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð] ?

When	found	fault	with	?
什么时候	成立	过错	和	?

何时发现故障?

" [ðə; ði] [flɔ'reɪliə] , [fɜ:st] [ˌɪntrə'dju:st] [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . ,

"	The	Floralia	,	first	introduced	about	238	B	.	C	.	,
"	这	弗洛拉利亚	,	第一的	介绍	关于	-	B	.	C	.	,

《花之图谱》（Floralia）最早出现于公元前238年左右，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

had	a	powerful	influence	in	giving	impetus	to	the	spread	of	prostitution	.
有	一个	强大的	影响	在	给予	动力	到	这	传播	的	卖淫	.

对卖淫活动的蔓延产生了强大的推动作用。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['gɪv(ə)n][baɪ] [læk'tæntiəs] ,

The	account	of	the	origin	of	this	festival	,	given	by	Lactantius	,
这	帐户	的	这	起源	的	这	节日	,	给定	经过	乳酸菌	,

拉克坦提乌斯记载了这一节日的起源：

[waɪl] [nəʊ] ['kriːd(ə)ns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

while	no	credence	is	to	be	placed	in	it	,	is	very	interesting	.
尽管	不	信任	是	到	是	放置	在	它	,	是	非常	有趣的	.

虽然此事不可信，但却非常有趣。

" [wen] ['flɔːrə] , [θruː] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [greɪt] [welθ] ,

"	When	Flora	,	through	the	practice	of	prostitution	,	had	come	into	great	wealth	,
"	什么时候	弗洛拉	,	通过	这	实践	的	卖淫	,	有	来	进入	伟大的	财富	,

“当弗洛拉通过卖淫积累了大量财富后，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜː(r); hə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd] [biˈkwiːð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fʌnd] ,

she	made	the	people	her	heir	,	and	bequeathed	a	certain	fund	,
她	制成	这	人们	她	继承人	,	和	遗赠	一个	肯定	基金	,

她立人民为继承人，并遗赠了一笔款项。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] [baɪ][ðə; ði]

the	income	of	which	was	to	be	used	to	celebrate	her	birthday	by	the
这	收入	的	哪个	曾是	到	是	用过的	到	庆祝	她	生日	经过	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [flɔ'reɪliə] " (['ɪnstɪˌtuː] .

exhibition	of	the	games	they	call	the	Floralia	"	(	Instit	.
展览	的	这	游戏	他们	称呼	这	弗洛拉利亚	"	(	机构	.

其收入将用于举办名为“Floralia”的游戏展览来庆祝她的生日”(机构)。

[dɪ'vɪn] .

Divin	.
神圣	.

神圣的。

['eks 'eks] , [sɪks]) .

xx	,	6	)	.
xx	,	6	)	.

xx，6)。

[ɪn] ['tʃæptə(r)][eks][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

In	chapter	x	of	the	same	book	,	he	describes	the	manner	in	which	they	were
在	章	x	的	这	相同的	书	,	他	描述	这	方式	在	哪个	他们	是

['selɪbreɪtɪd] :

celebrated	:
著名	:

在同一本书的第十章中，他描述了他们受到庆祝的方式：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɔləmnaiz] [wɪð] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪ'senʃəsnəs] .

"	They	were	solemnized	with	every	form	of	licentiousness	.
"	他们	是	庄严的	和	每一个	形式	的	放荡	.

“他们以各种放荡不羁的方式举行婚礼。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [pɔːrz] [fɔːθ] ['evri] [əb'senəti] ,

For	in	addition	to	the	freedom	of	speech	that	pours	forth	every	obscenity	,
为了	在	添加	到	这	自由	的	演讲	那	倾倒	前进	每一个	淫秽	,

除了肆意散播各种淫秽言论的言论自由之外，

[ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] ,

the	prostitutes	,	at	the	importunities	of	the	rabble	,
这	妓女	,	在	这	纠缠	的	这	乌合之众	,

妓女们，在乌合之众的纠缠下，

[strɪp] [ɒf] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [maɪmz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

strip	off	their	clothing	and	act	as	mimes	in	full	view	of	the	crowd	,
条	离开	他们的	衣服	和	行为	作为	哑剧演员	在	满的	看法	的	这	人群	,

他们脱光衣服，在众目睽睽之下表演哑剧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl] [fʊl] [sə'taɪəti] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeɪmləs] ['lukə] - [ɒn] ,

and	this	they	continue	until	full	satiety	comes	to	the	shameless	lookers	-	on	,
和	这	他们	继续	直到	满的	饱腹感	来	到	这	不要脸	外貌	-	在	,

而他们就这样一直持续下去，直到那些厚颜无耻的旁观者彻底满足为止。

['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['rigl] ['bʌtəks] .

holding	their	attention	with	their	wriggling	buttocks	.
保持	他们的	注意力	和	他们的	扭动	臀部	.

她们扭动着臀部，吸引着他们的注意力。

" ['keɪtəʊ] , [ðə; ði]['sensə(r)] , ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spektək(ə)l] ,

"	Cato	,	the	censor	,	objected	to	the	latter	part	of	this	spectacle	,
"	卡托	,	这	审查	,	反对	到	这	后者	部分	的	这	奇观	,

[bʌt; bət] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

but	,	with	all	his	influence	,
但	,	和	全部	他的	影响	,

“审查员卡托反对这场闹剧的后半部分，但他凭借自己的影响力，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ;

he	was	never	able	to	abolish	it	;
他	曾是	绝不	有能力的	到	取消	它	;

他始终未能废除它；

[ðə; ði] [best] [bi:; bi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['spektək(ə)l] [pʊt] [ɒf] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

the	best	be	could	do	was	to	have	the	spectacle	put	off	until	he
这	最好的	是	可以	做	曾是	到	有	这	奇观	放	离开	直到	他

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

had	left	the	theatre	.
有	左边	这	剧院	.

他所能做的最好的办法就是把这场闹剧推迟到他离开剧院之后再上演。

[wɪ'ðɪn] - [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [pi:] . ['sɪpiˌoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] ,

Within	40	years	after	the	introduction	of	this	festival	,	P	.	Scipio	Africanus	,
之内	-	年	后	这	介绍	的	这	节日	,	P	.	西庇阿	非洲	,

在节日引入后的40年内，P. Scipio Africanus，

[ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['teb.ɪ.baɪt] .

in	his	speech	in	defense	of	Tib	.
在	他的	演讲	在	防御	的	胫骨	.

在他为蒂布辩护的演讲中。

[ə'sɛləs] , [sed] : " [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪ'lekt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒflɪgəsi] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

Asellus	,	said	:	"	If	you	elect	to	defend	your	profligacy	,	well	and	good	.
阿塞勒斯	,	说	:	"	如果	你	选	到	保卫	你的	挥霍无度	,	出色地	和	好的	.

阿塞勒斯说：“如果你选择为你的挥霍无度辩护，那也很好。”

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['læviʃ] , [ɒn] [wʌn] ['hɑ:lət] ,

But	as	a	matter	of	fact	,	you	have	lavished	,	on	one	harlot	,
但	作为	一个	事情	的	事实	,	你	有	慷慨的	,	在	一	妓女	,

但事实上，你却在一个妓女身上挥霍无度。

[mɔ:(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælju:] , [æz; əz] [dɪ'kleəd] [baɪ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sensəs]

more	money	than	the	total	value	,	as	declared	by	you	to	the	Census
更多的	钱	比	这	全部的	价值	,	作为	声明	经过	你	到	这	人口普查

[kə'mɪʃənəz] ,

Commissioners	,
委员	,

金额超过您向人口普查委员会申报的总价值，

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['plenɪʃɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['sæbain] [fɑ:m] ;

of	all	the	plenishing	of	your	Sabine	farm	;
的	全部	这	补充	的	你的	萨宾	农场	;

萨宾农场的所有补给；

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [aɪ][ɑːsk] [huː] [deə(r)]['weɪdʒə(r)][wʌn] , - ['sestɜːs] [ɒn][ɪts] [ˌʌn'truːθ] ?

if	you	deny	my	assertion	I	ask	who	dare	wager	1	,	000	sesterces	on	its	untruth	?
如果	你	否定	我的	断言	我	问	WHO	敢	赌注	1	,	-	塞斯特斯	在	它是	谎言	?

如果你否认我的说法，我问谁敢拿 1000 塞斯特斯打赌它是假的?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['skwɔndəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒpətɪ] [juː; jʊ] [ɪn'herɪtɪd]

You	have	squandered	more	than	a	third	of	the	property	you	inherited
你	有	挥霍	更多的	比	一个	第三	的	这	财产	你	遗传

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] " (['ɔːləs] ['gɛliəs] ,

from	your	father	and	dissipated	it	in	debauchery	"	(	Aulus	Gellius	,
从	你的	父亲	和	消散	它	在	放荡	"	(	奥卢斯	盖利乌斯	,

你挥霍了从父亲那里继承的财产的三分之一以上，并将其用于放荡不羁的生活。”(奥卢斯·盖利乌斯，

['nɑːktiːz] - , [sevn] , -) .

Noctes	Atticae	,	vii	,	11	)	.
夜	-	,	七	,	-	)	.

《阿提卡之夜》，第七卷，第11页)。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt][ðə; ðɪ] ['ɑːpiən] [lɔː] [keɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːl] .

It	was	about	this	time	that	the	Oppian	law	came	up	for	repeal	.
它	曾是	关于	这	时间	那	这	奥皮安	法律	来了	向上	为了	废除	.

大约就在这个时候，奥皮安法案被提上议程，准备废除。

[ðə; ðɪ] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	stipulations	of	this	law	were	as	follows	:
这	规定	的	这	法律	是	作为	跟随	:

该法律的具体规定如下：

[nəʊ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ə'bʌv] [hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][gəʊld] ,

No	woman	should	have	in	her	dress	above	half	an	ounce	of	gold	,
不	女士	应该	有	在	她	裙子	多于	一半	一个	盎司	的	金子	,

任何女性的裙子上都不应该佩戴超过半盎司的黄金。

[nɔː(r)][weə(r)][ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,

nor	wear	a	garment	of	different	colors	,
也不	穿	一个	服装	的	不同的	颜色	,

也不穿不同颜色的衣服，

[nɔː(r)][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [taʊn] ,

nor	ride	in	a	carriage	in	the	city	or	in	any	town	,
也不	骑	在	一个	运输	在	这	城市	或者	在	任何	镇	,

也不得在城里或任何城镇乘坐马车，

[ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sækrɪfaɪs] .

or	within	a	mile	of	it	,	unless	upon	occasion	of	a	public	sacrifice	.
或者	之内	一个	英里	的	它	,	除非	之上	场合	的	一个	民众	牺牲	.

或在其方圆一英里内，除非是举行公开祭祀活动。

[ðɪs] ['sʌmptjʊəri] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'stres] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] ['hænɪbəlz]

This	sumptuary	law	was	passed	during	the	public	distress	consequent	upon	Hannibal's
这	奢侈品	法律	曾是	通过了	期间	这	民众	痛苦	后果	之上	汉尼拔的

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪtəli] .

invasion	of	Italy	.
入侵	的	意大利	.

这项奢侈品禁令是在汉尼拔入侵意大利引发的公众恐慌期间通过的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [ə'pɒn] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rəʊmən] ['leɪdɪz] ,

It	was	repealed	eighteen	years	afterward	,	upon	petition	of	the	Roman	ladies	,
它	曾是	废除	十八	年	之后	,	之上	请愿	的	这	罗马	女士们	,

十八年后，应罗马妇女们的请求，该法令被废除。

[ðəʊ] ['strenjuəsli] [ə'pəʊzd] [baɪ]['keɪtəʊ] (['lɪvi] - , [wʌn] ; [tæsitəs] , ['æn,æli:z] , [θri:] , -) .

though	strenuously	opposed	by	Cato	(	Livy	34	,	1	;	Tacitus	,	Annales	,	3	,	33	)	.
尽管	竭尽全力	反对	经过	卡托	(	李维	-	,	1	;	塔西佗	,	年鉴	,	3	,	-	)	.

尽管遭到卡托的强烈反对（李维《史》34, 1；塔西佗《编年史》3, 33）。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [welθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] ,

The	increase	of	wealth	among	the	Romans	,
这	增加	的	财富	之中	这	罗马书	,

罗马人财富的增长，

[ðə; ði] [spɔɪlz] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪktɪms] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] ,

the	spoils	wrung	from	their	victims	as	a	portion	of	the	price	of	defeat	,
这	战利品	拧干	从	他们的	受害者	作为	一个	部分	的	这	价格	的	击败	,

从受害者身上榨取的战利品，作为战败的代价。

[ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði]['li:dʒənz] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] , [mɔ:(r)] ['sɪvəlaɪzd] ,

the	contact	of	the	legions	with	the	softer	,	more	civilized	,
这	接触	的	这	军团	和	这	更柔和	,	更多的	文明	,

军团与较为温和、更文明的人群的接触，

[mɔ:(r)] ['senʃuəs] ['reɪsɪz][ɒv; əv] [gri:s] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,

more	sensuous	races	of	Greece	and	Asia	Minor	,
更多的	感性的	种族	的	希腊	和	亚洲	次要的	,

希腊和小亚细亚更具感性的种族，

[leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['i:v(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

laid	the	foundations	upon	which	the	social	evil	was	to	rise	above	the	city	of
铺设	这	基础	之上	哪个	这	社会的	邪恶的	曾是	到	上升	多于	这	城市	的

[ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] ,

the	seven	hills	,
这	七	丘陵	,

这为社会弊病在七丘之城兴起奠定了基础。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [krʌʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	finally	crush	her	.
和	最后	压碎	她	.

最后彻底摧毁她。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['tendənəs] .

In	the	character	of	the	Roman	there	was	but	little	of	tenderness	.
在	这	特点	的	这	罗马	那里	曾是	但	小的	的	压痛	.

罗马人的性格中几乎没有温柔的成分。

[ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kɔ:zd] [hɪm][hɪz; ɪz] ['ki:nɪst] [æŋ'zaɪəti] .

The	well	-	being	of	the	state	caused	him	his	keenest	anxiety	.
这	出色地	-	存在	的	这	状态	导致	他	他的	最热衷	焦虑	.

国家的福祉令他最为忧虑。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['teɪblz] , [ðə; ði] " - - ,

One	of	the	laws	of	the	twelve	tables	,	the	"	Coelebes	Prohibito	,
一	的	这	法律	的	这	十二	表格	,	这	"	-	-	,

十二铜表法之一，“Coelebes Prohibito”，

" [kəm'peld] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['mænli] ['vɪgə(r)][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn]

"	compelled	the	citizen	of	manly	vigor	to	satisfy	the	promptings	of	nature	in
"	被迫	这	公民	的	男子气概	活力	到	满足	这	提示	的	自然	在

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔ:fl] [waɪf] ,

the	arms	of	a	lawful	wife	,
这	武器	的	一个	合法的	妻子	,

“迫使精力充沛的公民在合法妻子的怀抱中满足自然的欲望，

[ænd; ənd][ðə; ði][tæks][ɒn] ['bætʃələz] [ɪz][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fjʊriəs] [kə'mɪləs] .

and	the	tax	on	bachelors	is	as	ancient	as	the	times	of	Furius	Camillus	.
和	这	税	在	单身汉	是	作为	古老的	作为	这	时代	的	狂怒	卡米勒斯	.

对单身汉征税的历史可以追溯到弗里乌斯·卡米卢斯时代。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] , " [sez] ['di:ɒn] ['kæsɪəs] , [lɪb] .

"	There	was	an	ancient	law	among	the	Romans	,	"	says	Dion	Cassius	,	lib	.
"	那里	曾是	一个	古老的	法律	之中	这	罗马书	,	"	说道	迪翁	卡西乌斯	,	库	.

“罗马人中有一条古老的法律，”狄翁·卡西乌斯（Dion Cassius）说道。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] , " [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd] ['bætʃələz] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

xliii	,	"	which	forbade	bachelors	,	after	the	age	of	twenty	-	five	,	to	enjoy
四十三	,	"	哪个	禁止	单身汉	,	后	这	年龄	的	二十	-	五	,	到	享受

['i:kwəl][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [wɪð] ['mærid] [men] .

equal	political	rights	with	married	men	.
平等的	政治的	权利	和	已婚	男人	.

第 43 条规定，“25 岁以后的单身汉不得享有与已婚男子同等的政治权利。

[ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz][hæd; həd] [pɑ:st] [ðɪs] [lɔ:] [ɪn] [həʊp] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

The	old	Romans	had	passed	this	law	in	hope	that	,	in	this	way	,
这	老的	罗马书	有	通过了	这	法律	在	希望	那	,	在	这	方式	,

古罗马人制定这条法律是希望通过这种方式，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][æz; əz] [wel] ,

the	city	of	Rome	,	and	the	Provinces	of	the	Roman	Empire	as	well	,
这	城市	的	罗马	,	和	这	省份	的	这	罗马	帝国	作为	出色地	,

罗马城，以及罗马帝国的各个行省。

[mait] [bi:; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d][æn; ən] [ə'bʌndənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

might	be	insured	an	abundant	population	.
可能	是	投保人	一个	丰富	人口	.

人口众多，或许可以投保。

" [ðə; ði] [ɪn'kri:s] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['empərəz] ,

"	The	increase	,	under	the	Emperors	,
"	这	增加	,	在下面	这	皇帝们	,

“在皇帝统治时期，增长……”

[ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɔ:z] ['di:lɪŋ] [wɪð] [seks][ɪz][æn; ən] ['ækjərət] ['mɪrə(r)][ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz]

of	the	number	of	laws	dealing	with	sex	is	an	accurate	mirror	of	conditions
的	这	数字	的	法律	处理	和	性别	是	一个	准确的	镜子	的	状况

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:ltəd] [ænd; ənd] [gru:] [wɜ:s] .

as	they	altered	and	grew	worse	.
作为	他们	已修改	和	生长	更糟	.

与性相关的法律数量准确地反映了社会状况的变化和恶化情况。

[ðə; ði] " [ʒu:]['traɪˌʌm]['lɪbrɒʊrəm] , " ['ʌndə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

The	"	Jus	Trium	Librorum	,	"	under	the	empire	,
这	"	果汁	凯旋	书籍	,	"	在下面	这	帝国	,

帝国统治下的“正义正义”，

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tʃɪldrən] , [kən'sɪstɪŋ] , [æz; əz]

a	privilege	enjoyed	by	those	who	had	three	legitimate	children	,	consisting	,	as
一个	特权	享受	经过	那些	WHO	有	三	合法的	孩子们	,	由	,	作为

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,

it	did	,
它	做过	,

拥有三个合法子女的人享有的特权，具体包括：

[ɒv; əv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [eɪdʒ] ,

of	permission	to	fill	a	public	office	before	the	twenty	-	fifth	year	of	one's	age	,
的	允许	到	充满	一个	民众	办公室	前	这	二十	-	第五	年	的	一个人的	年龄	,

未满二十五岁即获准担任公职的许可

[ænd; ənd][ɪn] ['friːdəm] [frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] ['bəːdən] ,

and	in	freedom	from	personal	burdens	,
和	在	自由	从	个人的	负担	,

并且摆脱了个人负担，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ˌæpri'henʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [felt]

must	have	had	its	origin	in	the	grave	apprehensions	for	the	future	,	felt
必须	有	有	它是	起源	在	这	严重	担忧	为了	这	未来	,	毛毡

[baɪ] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)] .

by	those	in	power	.
经过	那些	在	力量	.

这必然源于当权者对未来深感忧虑。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [raɪt] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['liːgəli]

The	fact	that	this	right	was	sometimes	conferred	upon	those	who	were	not	legally
这	事实	那	这	正确的	曾是	有时	授予	之上	那些	WHO	是	不是	合法地

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

entitled	to	benefit	by	it	,
标题	到	益处	经过	它	,

这项权利有时被赋予那些依法无权享有该权利的人，这一事实

[meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnfərəns] .

makes	no	difference	in	this	inference	.
制作	不	不同之处	在	这	推理	.

这对这一推论没有影响。

['saɪənz] [ɒv; əv] [pə'trɪʃn] ['fæmɪlɪz] [im'baib] [ðeə(r)] ['lesnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪld] [və'lʌptjuəri] [ɒv; əv]

Scions	of	patrician	families	imbibed	their	lessons	from	the	skilled	voluptuaries	of
接穗	的	贵族	家庭	吸收	他们的	课程	从	这	熟练	享乐主义者	的

[griːs] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt][ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][in'triːg, 'in-] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔntənz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Greece	and	the	Levant	and	in	their	intrigues	with	the	wantons	of	those
希腊	和	这	黎凡特	和	在	他们的	阴谋	和	这	放荡者	的	那些

[klaim] ,

climes	,
气候	,

贵族子弟从希腊和黎凡特地区技艺高超的享乐主义者那里汲取经验，并在与这些地区的放荡不羁之徒的勾结中汲取养分。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['lævɪʃ] [welθ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːt] .

they	learned	to	lavish	wealth	as	a	fine	art	.
他们	学习	到	奢华的	财富	作为	一个	美好的	艺术	.

他们学会了将挥霍财富变成一门艺术。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rəʊm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ɪl] - [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]

Upon	their	return	to	Rome	they	were	but	ill	-	pleased	with	the	standard	of
之上	他们的	返回	到	罗马	他们	是	但	患病的	-	高兴	和	这	标准	的

[ˌentə'teɪnmənt] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]['ruːdə(r)][ænd; ənd] [les] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['neɪtɪv] ['tælənt] ;

entertainment	offered	by	the	ruder	and	less	sophisticated	native	talent	;
娱乐	提供	经过	这	舵	和	较少的	复杂的	本国的	天赋	;

回到罗马后，他们对当地粗俗、不够精致的表演者所提供的娱乐水平非常不满意；

[ðeɪ] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [griːk] [ænd; ənd] ['sɪrɪən] ['mistrisiz] .

they	imported	Greek	and	Syrian	mistresses	.
他们	进口	希腊语	和	叙利亚	情妇们	.

他们从希腊和叙利亚引进了情妇。

- [welθ] [ɪn'kriːst] , [ɪts] ['mesɪdʒ] [sped] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

'	Wealth	increased	,	its	message	sped	in	every	direction	,
-	财富	增加	,	它是	信息	加速	在	每一个	方向	,

财富增长，其信息迅速传播到各个方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [drɔ:n] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [ləʊd] -

and	the	corruption	of	the	world	was	drawn	into	Italy	as	by	a	load	-
和	这	腐败	的	这	世界	曾是	绘制	进入	意大利	作为	经过	一个	加载	-

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

世界的腐败如同磁石一般被吸引到了意大利。

[ðə; ði]['rəʊmən]['meɪtrən][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,

The	Roman	matron	had	learned	how	to	be	a	mother	,
这	罗马	护士长	有	学习	如何	到	是	一个	母亲	,

这位罗马贵妇学会了如何做一位母亲。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'əʊpənd] [bʊk] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['fɒrən] [hɪ'taɪraɪ]

the	lesson	of	love	was	an	unopened	book	;	and	,	when	the	foreign	hetairai
这	课	的	爱	曾是	一个	未开封	书	;	和	,	什么时候	这	外国的	和泰莱

[pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,

poured	into	the	city	,
倾倒	进入	这	城市	,

爱情的真谛如同未曾开启的书卷；而当外来的男男女女涌入这座城市时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][su:'preməsi; sju:'preməsi][bɪ'gæn] , [ʃi:; ʃi] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv]

and	the	struggle	for	supremacy	began	,	she	soon	became	aware	of
和	这	斗争	为了	霸权	开始	,	她	很快	成为	意识到的	的

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kən'tend] .

the	disadvantage	under	which	she	contended	.
这	劣势	在下面	哪个	她	有争议	.

随着争夺霸权的斗争开始，她很快意识到自己处于劣势。

[hɜ:(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['hɔ:tinəs] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [lu:z] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] ; [praɪd] ,

Her	natural	haughtiness	had	caused	her	to	lose	valuable	time	;	pride	,
她	自然的	傲气	有	导致	她	到	失去	有价值的	时间	;	自豪	,

她天生的傲慢让她浪费了宝贵的时间；骄傲，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌdespə'reɪʃn] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][ˌaʊt'du:][hɜ:(r); hə(r)] ['fɒrən] ['raɪvlz]

and	finally	desperation	drove	her	to	attempt	to	outdo	her	foreign	rivals
和	最后	绝望	驾驶	她	到	试图	到	胜过	她	外国的	竞争对手

;

;

;

最终，绝望驱使她试图超越她的外国竞争对手；

[hɜ:(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['mɒdəsti] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] , [hɜ:(r); hə(r)]['rəʊmən] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

her	native	modesty	became	a	thing	of	the	past	,	her	Roman	initiative	,
她	本国的	谦逊	成为	一个	事物	的	这	过去的	,	她	罗马	倡议	,

[ˌʌnə'dɔ:nd] [baɪ] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] ,

unadorned	by	sophistication	,
缦	经过	复杂	,

她与生俱来的谦逊已成往事，她罗马式的主动性，不加任何矫饰，

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][bʌt; bət] [tu:] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ˌaʊt'du:ɪŋ] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] ['sɪriən] ['wɔntənz] ,

was	often	but	too	successful	in	outdoing	the	Greek	and	Syrian	wantons	,
曾是	经常	但	也	成功的	在	超越	这	希腊语	和	叙利亚	放荡者	,

经常成功地胜过希腊和叙利亚的恶棍，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [gɪv]

but	without	the	appearance	of	refinement	which	they	always	contrived	to	give
但	没有	这	外貌	的	精炼	哪个	他们	总是	人为的	到	给

[tu:; tə] ['evri] [kə'res] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['ævərɪs] .

to	every	caress	of	passion	or	avarice	.
到	每一个	抚摸	的	热情	或者	贪婪	.

但却没有他们总是设法赋予每一次激情或贪婪的爱抚以优雅的外表。

[ðeɪ] [wuːd] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [æn; ən] [ə'bændən] [ðæt] [suːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv]

They	wooed	fortune	with	an	abandon	that	soon	made	them	the	objects	of
他们	追求	财富	和	一个	放弃	那	很快	制成	他们	这	对象	的

[kən'tempt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] .

contempt	in	the	eyes	of	their	lords	and	masters	.
鄙视	在	这	眼睛	的	他们的	领主们	和	大师	.

他们肆意追求财富，很快就成了领主和主人眼中可鄙的对象。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tʃeɪst] [huːm] [nəʊ] [mæn] [hæz; həz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] , " [sed] ['ɔvid] (['æmɔː] .

"	She	is	chaste	whom	no	man	has	solicited	,	"	said	Ovid	(	Amor	.
"	她	是	贞洁	谁	不	男人	有	征求意见	,	"	说	奥维德	(	爱	.

“她是贞洁的，没有男人追求过她，”奥维德（《爱神》）说道。

[ai] , [eit] , [laɪn] -) .

i	,	8	,	line	43	)	.
我	,	8	,	线	-	)	.

i，8，第 43 行）。

['mɑːʃ(ə)l] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['naɪnti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [sez] : " [sə'froʊniəs] ['ruːfəs] ,

Martial	,	writing	about	ninety	years	later	says	:	"	Sophronius	Rufus	,
马歇尔	,	写作	关于	九十	年	之后	说道	:	"	索弗罗尼乌斯	鲁弗斯	,

马提亚尔在大约九十年后写道：“索弗罗尼乌斯·鲁弗斯，

[lɒŋ] [hæv; həv] [ai] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['evə(r)] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə]

long	have	I	been	searching	the	city	through	to	find	if	there	is	ever	a	maid	to
长的	有	我	到过	搜索	这	城市	通过	到	寻找	如果	那里	是	曾经	一个	女佣	到

[seɪ] - [nəʊ] - ;

say	'	No	'	;
说	-	不	-	;

我走遍全城，想看看有没有哪个女佣会说“不”；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] .

there	is	not	one	.
那里	是	不是	一	.

没有。

" (['iː'piː] . [ˌaɪ 'viː] , - .)

"	(	Ep	.	iv	,	71	.	)
"	(	ep	.	四	,	-	.	)

（第 4 章，第 71 页。）

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['seprəts] ['ɔvid] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ; [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɒrəl]

In	point	of	time	,	a	century	separates	Ovid	and	Martial	;	from	a	moral
在	观点	的	时间	,	一个	世纪	分离	奥维德	和	马歇尔	;	从	一个	道德

['stændpɔɪnt] ,

standpoint	,
立场	,

从时间上看，奥维德和马提亚尔相隔一个世纪；从道德角度来看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [æz; əz] [ðə; ði] [pəulz] .

they	are	as	far	apart	as	the	poles	.
他们	是	作为	远的	除	作为	这	杆子	.

它们之间的距离和两极一样远。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] , [ðen] , ['teɪkən] [baɪ] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ]

The	revenge	,	then	,	taken	by	Asia	,	gives	a	startling	insight	into	the	real	meaning
这	复仇	,	然后	,	已采取	经过	亚洲	,	给予	一个	令人震惊	洞察力	进入	这	真实的	意义

[ɒv; əv] ['kɪplɪŋz] ['pəʊɪm] ,

of	Kipling's	poem	,
的	吉卜林的	诗	,

因此，亚洲的复仇行动，让我们对吉卜林诗歌的真正含义有了惊人的领悟。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][mɔː(r)] ['dedli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] .

"	The	female	of	the	species	is	more	deadly	than	the	male	.
"	这	女性	的	这	物种	是	更多的	致命	比	这	男性	.

“雌性比雄性更致命。”

" [ɪn] ['lɪvi] ([ˌɛks'ɛks'fɔːr] , [fɔːr]) [wiː; wi] [riːd] : (['keɪtəʊ][ɪz] ['spiːkɪŋ]) , " [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

"	In	Livy	(	xxxiv	,	4	)	we	read	:	(	Cato	is	speaking	)	,	"	All	these	changes	,
"	在	李维	(	34	,	4	)	我们	读	:	(	卡托	是	请讲	)	,	"	全部	这些	变化	,

在李维（34, 4）中我们读到：（卡托正在说话），“所有这些变化，

[æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɒspərəs] [ænd; ənd]

as	day	by	day	the	fortune	of	the	state	is	higher	and	more	prosperous	and
作为	天	经过	天	这	财富	的	这	状态	是	更高	和	更多的	繁荣	和

[hɜː(r); hə(r)]['empaɪə(r)] [grəuz] ['greɪtə(r)] ,

her	empire	grows	greater	,
她	帝国	生长	更大的	,

随着国家日益繁荣昌盛，帝国版图不断扩张，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɔŋkwests] [ɪk'stend]['əʊvə(r)] [griːs] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [lændz] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['evri]

and	our	conquests	extend	over	Greece	and	Asia	,	lands	replete	with	every
和	我们的	征服	延长	超过	希腊	和	亚洲	,	土地	充足的	和	每一个

[ə'ljʊəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

allurement	of	the	senses	,
诱惑	的	这	感官	,

我们的征服疆域横跨希腊和亚洲，这些土地充满了各种感官上的诱惑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'prəʊpriət] ['treʒəz] [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] ['rɔɪəl] ,

and	we	appropriate	treasures	that	may	well	be	called	royal	,
和	我们	合适的	宝藏	那	可能	出色地	是	称为	皇家	,

我们侵占了那些完全可以称之为皇家珍宝的财物，

- - [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [dred] [ðə; ði][mɔː(r)][frɒm; frəm][maɪ][fɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] [meɪ] ['rɑːðə(r)]['mɑːstə(r)]

-	-	all	this	I	dread	the	more	from	my	fear	that	such	high	fortune	may	rather	master
-	-	全部	这	我	恐惧	这	更多的	从	我的	害怕	那	这样的	高的	财富	可能	相当	掌握

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

——我越发害怕这一切，就越发担心如此巨大的命运会反过来控制我们。

[ðæn; ðən][wiː; wi]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

than	we	master	it	.
比	我们	掌握	它	.

我们比我们更精通它。

" [wɪ'ðɪn] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,

"	Within	twelve	years	of	the	time	when	this	speech	was	delivered	,
"	之内	十二	年	的	这	时间	什么时候	这	演讲	曾是	发表	,

“在本次演讲发表后的十二年内，

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ([ˌɛks'ɛks'naɪn] , [sɪks]) ,

we	read	in	the	same	author	(	xxxix	,	6	)	,
我们	读	在	这	相同的	作者	(	xxxix	,	6	)	,

我们读到同一作者（xxxix，6），

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['lʌkʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði]

"	for	the	beginnings	of	foreign	luxury	were	brought	into	the	city	by	the
"	为了	这	开端	的	外国的	奢华	是	带来	进入	这	城市	经过	这

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['ɑːmi] " ;

Asiatic	army	"	;
亚洲	军队	"	;

“因为外国奢侈品的雏形是由亚洲军队带入这座城市的”；

[ænd; ənd]['dʒuːvɪnəl] ([sæt] .

and	Juvenal	(	Sat	.
和	尤维纳尔	(	星期六	.

和尤维纳尔（星期六）

[θriː] , [sɪks]) , " [kwi'raitiːz] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [rəʊm] [ə; eɪ] [griːk] ['sɪti] ,

iii	,	6	)	,	"	Quirites	,	I	cannot	bear	to	see	Rome	a	Greek	city	,
三、	,	6	)	,	"	奎里特斯	,	我	不能	熊	到	看	罗马	一个	希腊语	城市	,

iii, 6)，“基里特人啊，我无法忍受看到罗马变成一座希腊城市，

[jet] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [dregz] [ɒv; əv] [ə'kiːə]

yet	how	small	a	fraction	of	the	whole	corruption	is	found	in	these	dregs	of	Achaea
然而	如何	小的	一个	分数	的	这	所有的	腐败	是	成立	在	这些	渣	的	阿凯亚

?

?
?

然而，在这些亚该亚的渣滓中，所发现的腐败究竟只占整个腐败的一小部分呢?

[lɒŋ] [sɪns] [hæz; həz][ðə; ði] ['sɪriən] [ɔː'rɑːntiːz] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪbər][ænd; ənd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [wɪð]

Long	since	has	the	Syrian	Orontes	flowed	into	the	Tiber	and	brought	along	with
长的	自从	有	这	叙利亚	奥龙特斯	流动	进入	这	台伯河	和	带来	沿着	和

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sɪriən] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['mænəz] [ænd; ənd] [krɒs] - ['strɪŋd] [hɑːp] [ænd; ənd]['hɑːpə(r)]

it	the	Syrian	tongue	and	manners	and	cross	-	stringed	harp	and	harper
它	这	叙利亚	舌头	和	礼仪	和	叉	-	弦	竖琴	和	哈珀

[ænd; ənd][ɪg'zɒtɪk] ['tɪmbrəl] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['bɪdn] [stænd][fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] .

and	exotic	timbrels	and	girls	bidden	stand	for	hire	at	the	circus	.
和	异域风情	铃鼓	和	女孩们	拜登	站立	为了	聘请	在	这	马戏团	.

叙利亚的奥龙特斯河很久以前就流入了台伯河，带来了叙利亚的语言、风俗、十字弦竖琴、竖琴演奏家、异国情调的铃鼓，以及被雇到马戏团表演的姑娘们。

" [stɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

"	Still	,	from	the	facts	which	have	come	down	to	us	,
"	仍然	,	从	这	事实	哪个	有	来	向下	到	我们	,

“然而，根据我们所掌握的事实，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['defɪnət] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] [feɪm] [ænd; ənd]

we	cannot	arrive	at	any	definite	date	at	which	houses	of	ill	fame	and
我们	不能	到达	在	任何	定	日期	在	哪个	房屋	的	患病的	名声	和

['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] ['ɪntuː] [vəʊg] [æt; ət] [rəʊm] .

women	of	the	town	came	into	vogue	at	Rome	.
女性	的	这	镇	来了	进入	时尚	在	罗马	.

我们无法确定罗马妓院和城中妇女何时开始流行。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['ʌndə(r)] [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)]

That	they	had	long	been	under	police	regulation	,	and	compelled	to	register
那	他们	有	长的	到过	在下面	警察	规定	,	和	被迫	到	登记

[wɪð] [ðə; ði] ['iːdaɪl] ,

with	the	aedile	,
和	这	市政官	,

他们长期以来一直受到警方的监管，并被迫向市政官登记。

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [tæsitəs] : " [fɔː(r); fə(r)] - , [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]

is	evident	from	a	passage	in	Tacitus	:	"	for	Visitilia	,	born	of	a	family	of
是	明显	从	一个	通道	在	塔西佗	:	"	为了	-	,	出生	的	一个	家庭	的

[priː'tɔːrɪən] [ræŋk] ,

praetorian	rank	,
禁卫军	秩	,

这一点在塔西佗的一段文字中显而易见：“因为维西蒂利亚出身于禁卫军家庭，

[hæd; həd] ['pʌblɪkli] ['nəutifaid] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['i:ˌdaɪli:z] , [ə; eɪ] [pə'mɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɔ:nɪ'keɪʃn] ,

had	publicly	notified	before	the	aediles	,	a	permit	for	fornication	,
有	公开	已通知	前	这	市政官	,	一个	允许	为了	婚前性行为	,

已向市政官公开通告，颁发了通奸许可证。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:sɪdʒ] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

according	to	the	usage	that	prevailed	among	our	fathers	,
根据	到	这	用法	那	最终获胜	之中	我们的	父亲们	,

根据我们父辈的习俗，

[hu:] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'tʃeɪst] ['wɪmɪn] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]

who	supposed	that	sufficient	punishment	for	unchaste	women	resided	in	the
WHO	据称	那	充足的	惩罚	为了	不贞洁	女性	居住地	在	这

['veri] ['neɪtʃə(r)][pv; əv][ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] .

very	nature	of	their	calling	.
非常	自然	的	他们的	呼叫	.

他们认为，对不贞洁的女性来说，她们职业的本质本身就足以构成足够的惩罚。

" [nəʊ] ['penəlti] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntəkɔ:s] [ɔ:(r)][tu:; tə][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

"	No	penalty	attached	to	illicit	intercourse	or	to	prostitution	in	general	,
"	不	惩罚	随附的	到	非法	交往	或者	到	卖淫	在	一般的	,

“非法性交或卖淫行为本身不附带任何处罚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [tæsitəs] , [kwəʊtid] [ə'bʌv] .

and	the	reason	appears	in	the	passage	from	Tacitus	,	quoted	above	.
和	这	原因	出现	在	这	通道	从	塔西佗	,	引	多于	.

原因就在上面引用的塔西佗的段落中。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [pv; əv] ['mærid] ['wɪmɪn] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [ˌkɔntrə'vi:n] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [vaʊ] [ðeə(r)]

In	the	case	of	married	women	,	however	,	who	contravened	the	marriage	vow	there
在	这	案件	的	已婚	女性	,	然而	,	WHO	违反	这	婚姻	发誓	那里

[wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['penəltiz] .

were	several	penalties	.
是	一些	处罚	.

然而，对于违反婚姻誓言的已婚妇女，则有几项惩罚措施。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn][wɒz; wəz][pv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [sɪ'verəti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'pi:ld] [ʌn'tɪl]

Among	them	,	one	was	of	exceptional	severity	,	and	was	not	repealed	until
之中	他们	,	一	曾是	的	非凡的	严重性	,	和	曾是	不是	废除	直到

[ðə; ði] [taɪm] [pv; əv] [ˌθi:ə'dɒʊʃəs] :

the	time	of	Theodosius	:
这	时间	的	狄奥多西	:

其中有一项法令格外严苛，直到狄奥多西时期才被废除：

" [ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'pi:ld] [ə'nʌðə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ; [ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd]

"	again	he	repealed	another	regulation	of	the	following	nature	;	if	any	should
"	再次	他	废除	其他	规定	的	这	下列的	自然	;	如果	任何	应该

[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ə'dʌltəri] ,

have	been	detected	in	adultery	,
有	到过	检测到	在	通奸	,

“他又废除了另一项性质如下的规定；如果任何人被发现犯有通奸罪，

[baɪ] [ðɪs] [plæn][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'fɔ:md] ,

by	this	plan	she	was	not	in	any	way	reformed	,
经过	这	计划	她	曾是	不是	在	任何	方式	改革后的	,

通过这个计划，她并没有得到任何改变。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] ['ʌtəli] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kri:s] [pv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪl] [bɪ'heɪvjə(r)] .

but	rather	utterly	given	over	to	an	increase	of	her	ill	behaviour	.
但	相当	完全地	给定	超过	到	一个	增加	的	她	患病的	行为	.

但她却完全放任自己的不良行为愈演愈烈。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ruːm] ,

They	used	to	shut	the	woman	up	in	a	narrow	room	,
他们	用过的	到	关闭	这	女士	向上	在	一个	狭窄的	房间	,

他们过去常常把女人关在狭小的房间里，

[əd'mɪtɪŋ] ['eni] [ðæt] [wʊd] [kə'mɪt] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

admitting	any	that	would	commit	fornication	with	her	,	and	,
承认	任何	那	会	犯罪	婚前性行为	和	她	,	和	,

承认任何会与她发生性关系的人，并且，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [faʊl] [diːd] , [tuː; tə] [straɪk] [belz] ,

at	the	moment	when	they	were	accomplishing	their	foul	deed	,	to	strike	bells	,
在	这	片刻	什么时候	他们	是	完成	他们的	犯规	契据	,	到	罢工	铃铛	,

就在他们行凶作恶之时，他们敲响了钟声。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [maɪt] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] , [ðə; ði]['ɪndʒəri][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

that	the	sound	might	make	known	to	all	,	the	injury	she	was	suffering	.
那	这	声音	可能	制作	已知	到	全部	,	这	受伤	她	曾是	痛苦	.

让这声音让所有人都知道她所受的伤。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wʊd] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

The	Emperor	hearing	this	,	would	suffer	it	no	longer	,
这	皇帝	听力	这	,	会	遭受	它	不	更长	,

皇帝听闻此事，绝不会再容忍这种情况发生。

[bʌt; bət] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['veri] [rʊmz; ruːmz][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] " (['pɔːləs] [daɪ'ækənəs] , [hɪst] .

but	ordered	the	very	rooms	to	be	pulled	down	"	(	Paulus	Diaconus	,	Hist	.
但	订购	这	非常	房间	到	是	拉	向下	"	(	保卢斯	执事	,	历史	.

但他却下令拆毁这些房间”(保罗·迪亚科努斯，《历史》)。

[mɪsəl] .

Miscel	.
杂项	.

杂项。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌtuː'tuː]) .

xiii	,	2	)	.
十三	,	2	)	.

xiii，2)。

[rent] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɒθl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] (['ʌlpiən] ,

Rent	from	a	brothel	was	a	legitimate	source	of	income	(	Ulpian	,
租	从	一个	妓院	曾是	一个	合法的	来源	的	收入	(	乌尔皮安	,

妓院租金是一种合法的收入来源（Ulpian，

[lɔː] [æz; əz][tuː; tə] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] ['meɪkɪŋ] [kleɪm] [tuː; tə] ['eəʃɪp]) .

Law	as	to	Female	Slaves	Making	Claim	to	Heirship	)	.
法律	作为	到	女性	奴隶	制作	宣称	到	继承权	)	.

关于女奴提出继承权主张的法律)。

[ˌprɒkjʊ'reɪʃən] ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['nəutifaid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːdaɪl] ,

Procuration	also	,	had	to	be	notified	before	the	aedile	,
采购	还	,	有	到	是	已通知	前	这	市政官	,

此外，检控部门也必须事先通知市政官。

[huːz] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ]['rəʊmən]['meɪtrən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

whose	special	business	it	was	to	see	that	no	Roman	matron	became	a
谁	特别的	商业	它	曾是	到	看	那	不	罗马	护士长	成为	一个

['prɒstɪtjuːt] .

prostitute	.
妓女	.

他的专长是确保没有罗马贵妇沦为妓女。

[ðiːz] ['iːˌdaɪliːz] [hæd; həd] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evri] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)]

These	**aediles**	**had**	**authority**	**to**	**search**	**every**	**place**	**which**	**had**	**reason**	**to**	**fear**
这些	市政官	有	权威	到	搜索	每一个	地方	哪个	有	原因	到	害怕

['eniθɪŋ] ,

anything	**,**
任何事物	,

这些市政官有权搜查任何可能存在安全隐患的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [deəd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [ˌɪmə'rælәti] [ðeə(r)] ; ['ɔːləs] ['gɛliəs] , [nɑːkt] .

but	**they**	**themselves**	**dared**	**not**	**engage**	**in**	**any**	**immorality**	**there**	**;**	**Aulus**	**Gellius**	**,**	**Noct**	**.**
但	他们	他们自己	敢于	不是	从事	在	任何	不道德	那里	;	奥卢斯	盖利乌斯	,	夜	.

但他们自己却不敢在那里从事任何不道德的行为；奥卢斯·盖利乌斯，《夜曲》。

['ætɪk] .

Attic	**.**
阁楼	.

阁楼。

[ˌaɪ 'viː] , - , [weə(r)] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [lɔː] [ɪz] ['saɪtɪd] ,

iv	**,**	**14**	**,**	**where**	**an**	**action**	**at**	**law**	**is**	**cited**	**,**
四	,	-	,	在哪里	一个	行动	在	法律	是	引用	,

iv、14，其中引用了法律诉讼，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːdaɪl] [ˌhɑː'stɪliəs] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

in	**which**	**the**	**aedile**	**Hostilius**	**had**	**attempted**	**to**	**force**	**his**	**way**	**into**	**the**
在	哪个	这	市政官	敌对	有	尝试过	到	力量	他的	方式	进入	这

[ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] - ,

apartments	**of**	**Mamilia**	**,**
公寓	的	-	,

其中，市政官霍斯蒂利乌斯试图强行闯入玛米莉亚的住所。

[ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] , [huː] [ˌðeərə'pɒn] , [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [stəʊnz] .

a	**courtesan**	**,**	**who**	**thereupon**	**,**	**had**	**driven**	**him**	**away**	**with**	**stones**	**.**
一个	妓女	,	WHO	于是	,	有	驱动	他	离开	和	石头	.

一名妓女随即用石头将他赶走了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	**result**	**of**	**the**	**trial**	**is**	**as**	**follows**	**:**
这	结果	的	这	审判	是	作为	跟随	:

审判结果如下：

" [ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [geɪv] [æz; əz] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['iːdaɪl] [hæd; həd] [biːn] ['lɔːfəli] ['drɪvn]

"	**the**	**tribunes**	**gave**	**as**	**their**	**decision**	**that**	**the**	**aedile**	**had**	**been**	**lawfully**	**driven**
"	这	看台	给予	作为	他们的	决定	那	这	市政官	有	到过	合法地	驱动

[frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,

from	**that**	**place**	**,**
从	那	地方	,

“护民官们裁定，市政官被合法驱逐出该地。”

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsə(r)] .

as	**being**	**one**	**that**	**he**	**ought**	**not**	**to**	**have**	**visited**	**with**	**his**	**officer**	**.**
作为	存在	一	那	他	应该	不是	到	有	到访	和	他的	官	.

这是他不应该和他的军官一起去拜访的地方。

" [ɪf] [wiː; wi] [kəm'peə(r)] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɪð] ['lɪvi] , [ˌeks 'el] , - ,

"	**If**	**we**	**compare**	**this**	**passage**	**with**	**Livy**	**,**	**xl**	**,**	**35**	**,**
"	如果	我们	比较	这	通道	和	李维	,	XL	,	-	,

“如果我们把这段文字与李维的《史料》40卷35章进行比较，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː][siː] . [kə'lɪgjələ] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ][tæks][ə'pɒn]

we	find	that	this	took	place	in	the	year	180	B	C	.	Caligula	inaugurated	a	tax	upon
我们	寻找	那	这	采取	地方	在	这	年	-	B	C	.	卡利古拉	就职典礼	一个	税	之上

['prɔstɪˌtuːts] (['vɛktɪgəl] [eks] -) ,

prostitutes	(	vectigal	ex	capturis	)	,
妓女	(	伏克蒂加尔	前任	-	)	,

我们发现这件事发生在公元前180年。卡利古拉开始对妓女征税（vectigal ex capturis）。

[æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['ɪmpəʊst] : " [hiː; hi] ['levid] [njuː] [ænd; ənd] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv]['tæksɪz] ;

as	a	state	impost	:	"	he	levied	new	and	hitherto	unheard	of	taxes	;
作为	一个	状态	关税	:	"	他	征收	新的	和	迄今为止	闻所未闻	的	税收	;

作为国家征税："他征收了以前从未听说过的新税；

[ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːz] [ɒv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] ; - - [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [iːtʃ] [ɜːnd] [wɪð] [wʌn]

a	proportion	of	the	fees	of	prostitutes	;	-	-	so	much	as	each	earned	with	one
一个	部分	的	这	费用	的	妓女	;	-	-	所以	很多	作为	每个	获得	和	一

[mæn] .

man	.
男人	.

妓女收入的一部分；——相当于每个妓女与一个男人交易所得的金额。

[ə; eɪ] [klɔːz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [daɪ'rektɪŋ] [ðæt] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['præktɪst]

A	clause	was	also	added	to	the	law	directing	that	women	who	had	practiced
一个	条款	曾是	还	额外	到	这	法律	导演	那	女性	WHO	有	练习

['hɑːlətri] [ænd; ənd] [men] [huː] [hæd; həd] ['præktɪst] [ˌprɒkjʊ'reɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['reɪtɪd] ['pʌblɪkli] ;

harlotry	and	men	who	had	practiced	procuration	should	be	rated	publicly	;
卖淫	和	男人	WHO	有	练习	采购	应该	是	评级	公开	;

该法律还增加了一条条款，规定对从事卖淫的妇女和从事拉皮条的男子进行公开评级；

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðæt] ['mærɪdʒz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] " ([swiː'təʊnɪəs] ,

and	furthermore	,	that	marriages	should	be	liable	to	the	rate	"	(	Suetonius	,
和	此外	,	那	婚姻	应该	是	容易	到	这	速度	"	(	苏埃托尼乌斯	,

- .

Calig	.
-	.

此外，婚姻也应缴纳该税"(苏埃托尼乌斯，《卡利格斯传》)。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) .

xi	)	.
十一	)	.

xi)。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['sɛvərəs] [rɪ'teɪnd] [ðɪs] [lɔː] ,

Alexander	Severus	retained	this	law	,
亚历山大	西弗勒斯	保留	这	法律	,

亚历山大·塞维鲁保留了这条法律。

[bʌt; bət][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [sʌtʃ] ['revənjuː] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpkiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

but	directed	that	such	revenue	be	used	for	the	upkeep	of	the	public
但	指导	那	这样的	收入	是	用过的	为了	这	维护	的	这	民众

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

但指示将这些收入用于公共建筑的维护。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [kən'tæmɪneɪt] [ðə; ði] [steɪt] ['treʒə(r)] (.

that	it	might	not	contaminate	the	state	treasure	(	Lamprid	.
那	它	可能	不是	污染	这	状态	宝藏	(	灯鱼	.

它可能不会污染国家宝藏（Lamprid）。

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

['sɛvərəs] , [tʃæp] . -) .
Severus , chap . 24) .
西弗勒斯 , 小伙子 . -) .

塞维鲁，第 24 章)。

[ðɪs] ['ɪnfəməs] [tæks][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'bɒlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌθiːə'doʊʃəs] ,
This infamous tax was not abolished until the time of Theodosius ,
这 臭名昭著的 税 曾是 不是 废除 直到 这 时间 的 狄奥多西 ,

这项臭名昭著的税收直到狄奥多西时期才被废除。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [pə'trɪʃn] , [flɔrɛniːəs] [baɪ] [neɪm] ,
but the real credit is due to a wealthy patrician , Florentius by name ,
但 这 真实的 信用 是 到期的 到 一个 富裕 贵族 , 弗洛伦蒂乌斯 经过 姓名 ,

但真正的功劳应该归于一位名叫弗洛伦提乌斯的富裕贵族。

[huː] ['strɒŋli] ['senʃəd] [ðɪs] ['præktɪs] , [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
who strongly censured this practice , to the Emperor ,
WHO 强烈 受谴责 这 实践 , 到 这 皇帝 ,

他向皇帝强烈谴责了这种做法，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['defɪsɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn]
and offered his own property to make good the deficit which would appear upon
和 提供 他的 自己的 财产 到 制作 好的 这 赤字 哪个 会 出现 之上
[ɪts] [ˌæbrə'geɪʃn] (['gɪbən] ,
its abrogation (Gibbon ,
它是 废除 (长臂猿 ,

并提出用自己的财产来弥补废除该条约后出现的亏空（吉本，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - , [nəʊt]) .
2 , p . 318 , note) .
2 , p . - , 笔记) .

2，第 318 页，注释)。

[wɪð] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔθəlz] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv]
With the regulations and arrangements of the brothels , however , we have
和 这 法规 和 安排 的 这 妓院 , 然而 , 我们 有
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ækjərət] .
information which is far more accurate .
信息 哪个 是 远的 更多的 准确的 .

然而，通过对妓院规章制度的了解，我们掌握的信息要准确得多。

[ðiːz] ['haʊzɪz] (- , ['fɔːnɪˌsiːz] , [et][ˌsiː iː 'tiː] .) [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]
These houses (lupanaria , fornices , et cet .) were situated , for the most
这些 房屋 (- , 穹窿 , 等 cet .) 是 位于 , 为了 这 最多
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

这些房屋（lupanaria、穹顶等）大部分位于

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] (['ædlə(r)] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
in **the** **Second** **District** **of** **the** **City** **(** **Adler** **,** **Description** **of** **the** **City** **of** **Rome** **,**
在 这 第二 区 的 这 城市 (阿德勒 , 描述 的 这 城市 的 罗马 ,
[ˌpiː 'piː] .
pp **.**
pp .

在城市的第二区（Adler，《罗马城描述》，第 199 页）。

- [et][siː'kjuː] .) ,
144 **et** **seq** **.** **)** **,**
- 等 序列 .) ,

144 及后续章节），

[ðə; ði] - , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbərə] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [taʊn] [wɔːlz] , ['laɪɪŋ] [ɪn]
the **Coelimontana** **,** **particularly** **in** **the** **Suburra** **that** **bordered** **the** **town** **walls** **,** **lying** **in**
这 - , 特别 在 这 苏布拉 那 带边框 这 镇 墙壁 , 说谎 在
[ðə; ði] [kə'riːni] ,
the **Carinae** **,**
这 脊 ,

科埃利蒙塔纳，特别是位于卡里纳山脉，毗邻城墙的苏布拉地区，

- - [ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːliən] [ænd; ənd] ['eskwilain] [hɪlz] .
- **-** **the** **valley** **between** **the** **Coelian** **and** **Esquiline** **Hills** **.**
- - 这 谷 之间 这 腔肠 和 埃斯奎利纳 丘陵 .

——科埃利安山和埃斯奎利纳山之间的山谷。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːkɪt] ([mə'sɛləm] ['mægnəm]) [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] ['meni] [kʊk] -
The **Great** **Market** **(** **Macellum** **Magnum** **)** **was** **in** **this** **district** **,** **and** **many** **cook** **-**
这 伟大的 市场 (肉粒 马格南) 曾是 在 这 区 , 和 许多 厨师 -
[ʃɒps] , [stɔːlz] , ['bɑːbə(r)] [ʃɒps] , [et][ˌsiː iː 'tiː] .
shops **,** **stalls** **,** **barber** **shops** **,** **et** **cet** **.**
商店 , 摊位 , 理发师 商店 , 等 cet .

大市场（Macellum Magnum）就在这个地区，那里有很多厨店、摊位、理发店等等。

[æz; əz] [wel] ; [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [ðə; ði] ['bærəks] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən]
as **well** **;** **the** **office** **of** **the** **public** **executioner** **,** **the** **barracks** **for** **foreign**
作为 出色地 ; 这 办公室 的 这 民众 刽子手 , 这 兵营 为了 外国的
['səʊldʒəz] ['kwɔːtəd] [æt; ət] [rəʊm] ;
soldiers **quartered** **at** **Rome** **;**
士兵 四分 在 罗马 ;

此外，还有：刽子手的办公室，以及驻扎在罗马的外国士兵的营房；

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] [ænd; ənd][məʊst] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
this **district** **was** **one** **of** **the** **busiest** **and** **most** **densely** **populated** **in** **the** **entire**
这 区 曾是 一 的 这 最繁忙 和 最多 密集地 人口稠密 在 这 全部的
['sɪti] .
city **.**
城市 .

这个区是全市最繁忙、人口最稠密的地区之一。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ɪl]
Such **conditions** **would** **naturally** **be** **ideal** **for** **the** **owner** **of** **a** **house** **of** **ill**
这样的 状况 会 自然 是 理想的 为了 这 所有者 的 一个 房子 的 患病的
[feɪm] ,
fame **,**
名声 ,

这样的条件自然非常适合妓院的主人。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pændə] .
or **for** **a** **pandar** **.**
或者 为了 一个 潘达尔 .

或者对熊猫来说。

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['brɔθəlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɜːti] ,

The	regular	brothels	are	described	as	having	been	exceedingly	dirty	,
这	常规的	妓院	是	描述	作为	拥有	到过	非常	肮脏的	,

据描述，正规妓院极其肮脏。

['smelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs]['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [læmp] ,

smelling	of	the	gas	generated	by	the	flame	of	the	smoking	lamp	,
闻起来	的	这	气体	生成的	经过	这	火焰	的	这	吸烟	灯	,

闻起来有吸烟灯火焰产生的气体的味道，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əudəz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['hɔːntɪd] [ðiːz] [ɪl] ['ventɪleɪtɪd] [denz] .

and	of	the	other	odors	which	always	haunted	these	ill	ventilated	dens	.
和	的	这	其他	气味	哪个	总是	闹鬼的	这些	患病的	通风	巢穴	.

以及其他总是萦绕在这些通风不良的洞穴里的气味。

['hɒrəs] , [sæt] .

Horace	,	Sat	.
贺拉斯	,	星期六	.

贺拉斯，星期六

[aɪ] , [ˌtuː'tuː] , - , " [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

i	,	2	,	30	,	"	on	the	other	hand	,
我	,	2	,	-	,	"	在	这	其他	手	,

i，2，30，“另一方面，

[ə'nʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['smelɪŋ] [sel] (

another	will	have	none	at	all	except	she	be	standing	in	the	evil	smelling	cell	(
其他	将要	有	没有任何	在	全部	除了	她	是	常设	在	这	邪恶的	闻起来	细胞	(

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɒθl]) " ;

of	the	brothel	)	"	;
的	这	妓院	)	"	;

另一个人则什么也得不到，除非她站在（妓院的）臭气熏天的牢房里。

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] , [tʃæp] .

Petronius	,	chap	.
佩特罗尼乌斯	,	小伙子	.

佩特罗尼乌斯，第 1 章

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , " [wɔːn] [aʊt][baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , - [kə'menst] [tuː; tə][nɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

xxii	,	"	worn	out	by	all	his	troubles	,	Ascyltos	commenced	to	nod	,	and	the
二十二	,	"	磨损	出去	经过	全部	他的	麻烦	,	-	开始	到	点头	,	和	这

[meɪd] ,

maid	,
女佣	,

二十二，“阿斯库尔托斯因种种烦恼而疲惫不堪，开始打瞌睡，而女仆……”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [slait] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'sʌlt] , [smɪəd] [læmp] - [blæk] [ɔːl]

whom	he	had	slighted	,	and	,	of	course	,	insulted	,	smeared	lamp	-	black	all
谁	他	有	轻视	,	和	,	的	课程	,	受辱	,	涂抹	灯	-	黑色的	全部

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] " ;

over	his	face	"	;
超过	他的	脸	"	;

他怠慢了某人，当然也侮辱了他，于是将灯黑涂满了那人的脸。

- , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [naɪn] , " [huː'evə(r)] [laɪks] [meɪ] ['entə(r)][hɪə(r)] , [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [sʊt]

Priapeia	,	xiii	,	9	,	"	whoever	likes	may	enter	here	,	smeared	with	the	black	soot
-	,	十三	,	9	,	"	谁	点赞	可能	进入	这里	,	涂抹	和	这	黑色的	煤烟

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɒθl] " ;

of	the	brothel	"	;
的	这	妓院	"	;

Priapeia, xiii, 9, “任何人只要愿意，都可以进入这里，即使身上沾满了妓院的黑色烟灰”;

['senəkə] , ['kɒnt] .

Seneca , Cont .

塞内卡 , 续 .

塞内卡，续。

[ai] , [ˌtuː'tuː] , " [juː; jʊ] [riːk] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɒθl] .

i , 2 , " you reek still of the soot of the brothel .

我 , 2 , " 你 臭 仍然 的 这 煤烟 的 这 妓院 .

i, 2,“你身上还散发着妓院的烟灰味。

" [ðə; ði][mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɔːd] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

" The more pretentious establishments of the Peace ward , however , were

" 这 更多的 装腔作势 机构 的 这 和平 病房 , 然而 , 是

['sʌmptʃuəsli] ['fɪtɪd] [ʌp] .

sumptuously fitted up .

奢华地 适配 向上 .

“然而，和平区那些更装潢华丽的场所，内部装修得非常豪华。”

[heə(r)] ['dresəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['rævɪdʒɪz] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [twɑː'let] ,

Hair dressers were in attendance to repair the ravages wrought in the toilette ,

头发 梳妆台 是 在 出席 到 维修 这 蹂躏 锻 在 这 厕所 ,

理发师在场修复了梳妆台造成的破坏。

[baɪ] ['friːkwənt] ['æmərəs] ['kɒnflɪkts] , [ænd; ənd] - , [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] [bɔɪz] [ə'tendɪd] [æt; ət][ðə; ði]

by frequent amorous conflicts , and aquarioli , or water boys attended at the

经过 频繁 多情 冲突 , 和 - , 或者 水 男孩们 参加 在 这

[dɔː(r)] [wɪð] [bidɛts] [fɔː(r); fə(r)][ə'bluːʃ(ə)n] .

door with bidets for ablution .

门 和 坐浴盆 为了 沐浴 .

由于频繁的爱情冲突，以及门口有侍者或水童拿着坐浴盆为客人提供洗漱服务。

[pɪmp] [sɔːt] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ]

Pimps sought custom for these houses and there was a good understanding

皮条客 寻求 风俗 为了 这些 房屋 和 那里 曾是 一个 好的 理解

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəˌsaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] .

between the parasites and the prostitutes .

之间 这 寄生虫 和 这 妓女 .

皮条客为这些妓院招揽生意，寄生虫和妓女之间有着良好的默契。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]

From the very nature of their calling , they were the friends and

从 这 非常 自然 的 他们的 呼叫 , 他们 是 这 朋友们 和

[kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [kɔːti'zænz] .

companions of courtesans .

同伴 的 妓女 .

从职业性质上来说，他们注定要成为妓女的朋友和伴侣。

[sʌtʃ] ['kærəktəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət][biː; bi] ['mjuːtʃuəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Such characters could not but be mutually necessary to each other .

这样的 人物 可以 不是 但 是 相互 必要的 到 每个 其他 .

这样的人物必然是彼此不可或缺的。

[ðə; ði] ['hɑːlət] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪənt][ɔː(r)]['pærəsaɪt] ,

The harlot solicited the acquaintance of the client or parasite ,

这 妓女 征求意见 这 熟人 的 这 客户 或者 寄生虫 ,

妓女主动接近嫖客或寄生虫，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][in'triːg, 'in-] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

that	she	might	the	more	easily	obtain	and	carry	on	intrigues	with	the	rich	and
那	她	可能	这	更多的	容易地	获得	和	携带	在	阴谋	和	这	富有的	和

['dɪsɪpeɪtɪd] .

dissipated	.
消散	.

这样她就能更容易地与富人和放荡不羁的人勾结，并与他们进行阴谋诡计。

[ðə; ði]['pærəsaɪt][wɒz; wəz] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːtɪ'zæn] , [æz; əz] [prə'kjʊərɪŋ]

The	parasite	was	assiduous	in	his	attention	to	the	courtesan	,	as	procuring
这	寄生虫	曾是	刻苦	在	他的	注意力	到	这	妓女	,	作为	采购

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [miːnz] ,

through	her	means	,
通过	她	方法	,

这个寄生虫对妓女殷勤备至，通过她的手段获取.....

[mɔː(r)] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðem; ðəm][bəuθ]

more	easy	access	to	his	patrons	,	and	was	probably	rewarded	by	them	both
更多的	简单的	使用权	到	他的	顾客	,	和	曾是	大概	奖励	经过	他们	两个都

,

,
,

他更容易接触到他的赞助人，而且可能因此得到了他们的回报。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]

for	the	gratification	which	he	obtained	for	the	vices	of	the	one	and
为了	这	满足感	哪个	他	获得	为了	这	恶习	的	这	一	和

[ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	avarice	of	the	other	.
这	贪婪	的	这	其他	.

他从前者（指前者）的恶习和后者（指后者）的贪婪中获得了满足感。

[ðə; ði] ['laɪsnst] ['haʊzɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] : [ðəʊz] [əʊnd] [ænd; ənd]

The	licensed	houses	seem	to	have	been	of	two	kinds	:	those	owned	and
这	获得许可的	房屋	似乎	到	有	到过	的	二	种类	:	那些	拥有	和

['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['pændə] ,

managed	by	a	pandar	,
管理	经过	一个	潘达尔	,

获得许可的房屋似乎有两种类型：一种是由佃农拥有和管理的，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən]['eɪdʒənt] ,

and	those	in	which	the	latter	was	merely	an	agent	,
和	那些	在	哪个	这	后者	曾是	仅仅	一个	代理人	,

以及那些后者仅仅是代理人的情况。

['rentɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [ɹ'ɛntəz] [wɪð]

renting	rooms	and	doing	everything	in	his	power	to	supply	his	renters	with
出租	房间	和	正在做	一切	在	他的	力量	到	供应	他的	租房者	和

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

他出租房间，并竭尽所能为房客提供客源。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'spektəbl] .

The	former	were	probably	the	more	respectable	.
这	以前的	是	大概	这	更多的	可敬	.

前者可能更受人尊敬。

[ɪn] [ðiːz] [prɪ'tenʃəs] ['haʊzɪz] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] [kept] [ə; eɪ]['sekrət(ə)ri] , ['vɪlɪkəs] - , [ɔː(r)]

In	these	pretentious	houses	,	the	owner	kept	a	secretary	,	villicus	puellarum	,	or
在	这些	装腔作势	房屋	,	这	所有者	保留	一个	秘书	,	绒毛	-	,	或者

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [meɪdz] ;

superintendent	of	maids	;
校长	的	女佣	;

在这些富丽堂皇的房子里，主人会雇佣一名秘书、女佣主管或女仆长；

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'saɪnd] [ə; eɪ][gɜːl][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [fɪkst] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd]

this	official	assigned	a	girl	her	name	,	fixed	the	price	to	be	demanded
这	官方的	分配	一个	女孩	她	姓名	,	固定的	这	价格	到	是	要求

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] ,

for	her	favors	,
为了	她	恩惠	,

这位官员给一个女孩取了名字，并定下了她提供便利的报酬。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nə'sesəti] : " [juː; jʊ] [stʊd] [wɪð]

received	the	money	and	provided	clothing	and	other	necessities	:	"	you	stood	with
已收到	这	钱	和	假如	衣服	和	其他	必需品	:	"	你	站立	和

[ðə; ði] ['hɑːlət] ,

the	harlots	,
这	妓女	,

你们收下了钱，并提供了衣物和其他必需品："你们与妓女站在一起，

[juː; jʊ] [stʊd] [dekt] [aʊt] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ðə; ði] [pɪmp] [hæd; həd]

you	stood	decked	out	to	please	the	public	,	wearing	the	costume	the	pimp	had
你	站立	甲板	出去	到	请	这	民众	,	穿着	这	戏服	这	拉皮条	有

['fɜːnɪʃt] [juː; jʊ] " ;

furnished	you	"	;
提供	你	"	;

你盛装打扮，穿着皮条客给你提供的服装，站在那里取悦公众；

['senəkə] , - .

Seneca	,	Controv	.
塞内卡	,	-	.

塞内卡，控制。

[ai] , [ˌtuː'tuː] .

i	,	2	.
我	,	2	.

i，2。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['træfɪk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɒfɪtəb(ə)l] ,

Not	until	this	traffic	had	become	profitable	,
不是	直到	这	交通	有	变得	有利可图	,

直到这种流量变得有利可图之后，

[dɪd][prə'kjʊərə(r)][ænd; ənd] [prəʊ'kjʊərɪs] ([fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ɒn] [ðɪs] [treɪd]) ['æktʃuəli]

did	procurers	and	procuresses	(	for	women	also	carried	on	this	trade	)	actually
做过	采购员	和	采购员	(	为了	女性	还	携带	在	这	贸易	)	实际上

[kiːp] [gɜːlz] [huːm] [ðeɪ] [bɔːt] [æz; əz] [sleɪvz] :

keep	girls	whom	they	bought	as	slaves	:
保持	女孩们	谁	他们	买	作为	奴隶	:

皮条客（包括女性皮条客）是否真的将他们买来的女孩当作奴隶囚禁起来?

" ['neɪkɪd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] ;

"	naked	she	stood	on	the	shore	,	at	the	pleasure	of	the	purchaser	;
"	裸	她	站立	在	这	支撑	,	在	这	乐趣	的	这	购买者	;

"她赤身裸体地站在岸边，任由买家摆布；

['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [felt] .

every	part	of	her	body	was	examined	and	felt	.
每一个	部分	的	她	身体	曾是	检查	和	毛毡	.

她身体的每个部位都被检查和触摸过。

[wʊd] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪl] ?

Would	you	hear	the	result	of	the	sale	?
会	你	听到	这	结果	的	这	销售	?

你能知道这笔交易的结果吗?

[ðə; ði] ['paɪrət] [səʊld] ; [ðə; ði] ['pændə] [bɔ:t] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]

The	pirate	sold	;	the	pandar	bought	,	that	he	might	employ	her	as	a
这	海盗	卖	;	这	潘达尔	买	,	那	他	可能	采用	她	作为	一个

['prɒstɪtju:t] " ; ['senəkə] , - .

prostitute	"	;	Seneca	,	Controv	.
妓女	"	;	塞内卡	,	-	.

海盗卖了她；潘达尔买了她，以便雇用她做妓女"；塞内卡，《反驳》。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[aɪ] , [ˌtu:'tu:] .

i	,	2	.
我	,	2	.

i，2。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪkəs] , [ɔ:(r)] [kæ'ʃɪə(r)] ,

It	was	also	the	duty	of	the	villicus	,	or	cashier	,
它	曾是	还	这	责任	的	这	绒毛	,	或者	出纳员	,

这也是出纳员（villicus）的职责。

[tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [i:tʃ] [gɜ:l] [ɜ:nd] : " [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['brɒθl] - ['ki:pərz] [ə'kaʊnts] ,

to	keep	an	account	of	what	each	girl	earned	:	"	give	me	the	brothel	-	keeper's	accounts	,
到	保持	一个	帐户	的	什么	每个	女孩	获得	:	"	给	我	这	妓院	-	守门员	账户	,

记录每个女孩的收入："把妓院老板的账目给我，

[ðə; ði] [fi:] [wɪl] [su:t] " (['ɪbɪd] .)

the	fee	will	suit	"	(	Ibid	.	)
这	费用	将要	套装	"	(	同上	.	)

这个费用合适。"(同上)

[wen] [æn; ən] ['æplɪkənt] ['redʒɪstəd] [wɪð] [ðə; ði] ['i:daɪl] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'rekt] [neɪm] , [hɜ:(r); hə(r)][eɪdʒ] ,

When	an	applicant	registered	with	the	aedile	,	she	gave	her	correct	name	,	her	age	,
什么时候	一个	申请人	挂号的	和	这	市政官	,	她	给予	她	正确的	姓名	,	她	年龄	,

申请人向市政官登记时，提供了自己的真实姓名和年龄。

[pleɪs] [ɒv; əv] [bɜ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:dənɪm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['præktɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:lɪŋ] .

place	of	birth	,	and	the	pseudonym	under	which	she	intended	practicing	her	calling	.
地方	的	出生	,	和	这	笔名	在下面	哪个	她	故意的	练习	她	呼叫	.

出生地，以及她打算用来从事职业的笔名。

(['plɔːtəs] , [poʊn] .)
(Plautus , Poen .)
(普劳图斯 , 波恩 .)

（普劳图斯，Poen.）

[ɪf] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [rɪ'spektəbl] ,
If the girl was young and apparently respectable ,
如果 这 女孩 曾是 年轻的 和 显然 可敬 ,

如果这个女孩年轻且表面上举止得体，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔːt] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ; ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,
the official sought to influence her to change her mind ; failing in this ,
这 官方的 寻求 到 影响 她 到 改变 她 头脑 ; 失败 在 这 ,

这位官员试图影响她改变主意；但未能成功，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ([laɪtʃɛnʃə] -) , [æsə'teind] [ðə; ði] [praɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd]
he issued her a license (licentia stupri) , ascertained the price she intended
他 发布 她 一个 执照 (许可证 -) , 已确定 这 价格 她 故意的
[ɪg'zæktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] ,
exacting for her favors ,
严格 为了 她 恩惠 ,

他给她颁发了许可证（licentia stupri），确定了她打算为自己的恩惠索要的价钱，

[ænd; ənd] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][rəʊl] .
and entered her name in his roll .
和 进入 她 姓名 在 他的 卷 .

并将她的名字登记在了名册上。

[wʌns] ['entəd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
Once entered there , the name could never be removed ,
一次 进入 那里 , 这 姓名 可以 绝不 是 已移除 ,

一旦录入，名字就永远无法删除。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [æn; ən] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] [bɑː(r)][tuː; tə] [rɪ'pentəns]
but must remain for all time an insurmountable bar to repentance
但 必须 保持 为了 全部 时间 一个 不可逾越 酒吧 到 悔改
[ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] .
and respectability .
和 体面 .

但这将永远是悔改和获得体面的不可逾越的障碍。

['feɪljə(r)] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [ə'pɒn] [kən'vɪkʃn] ,
Failure to register was severely punished upon conviction ,
失败 到 登记 曾是 严重 受到惩罚 之上 定罪 ,

未登记者一经定罪将受到严厉处罚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'plaɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['pændə] [æz; əz] [wel] .
and this applied not only to the girl but to the pandar as well .
和 这 应用 不是 仅有的 到 这 女孩 但 到 这 潘达尔 作为 出色地 .

这不仅适用于女孩，也适用于熊猫。

[ðə; ði] ['penəlti] [wɒz; wəz] ['skɜːrdʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [faɪn] [ænd; ənd]['eksaɪl] .
The penalty was scourging , and frequently fine and exile .
这 惩罚 曾是 鞭笞 , 和 频繁地 美好的 和 流亡 .

惩罚是鞭笞，通常还会处以罚款和流放。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
Notwithstanding this , however ,
虽然 这 , 然而 ,

尽管如此，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [klæn'destɪn] ['prɔstɪˌtuːts] [æt; ət] [rəʊm] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt]

the	number	of	clandestine	prostitutes	at	Rome	was	probably	equal	to	that
这	数字	的	秘密	妓女	在	罗马	曾是	大概	平等的	到	那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪstəd] ['hɑːlət] .

of	the	registered	harlots	.
的	这	挂号的	妓女	.

罗马的地下妓女数量可能与登记在册的妓女数量相当。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌn'redʒɪstəd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

As	the	relations	of	these	unregistered	women	were	,	for	the	most	part	,
作为	这	关系	的	这些	未注册	女性	是	,	为了	这	最多	部分	,

由于这些未登记妇女的亲属关系大多是，

[wɪð] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ['sɪtəznz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð]

with	politicians	and	prominent	citizens	it	was	very	difficult	to	deal	with
和	政治家	和	著名的	公民	它	曾是	非常	难的	到	交易	和

[ðem; ðəm] [ɪ'fektɪvli] :

them	effectively	:
他们	有效地	:

与政界人士和知名人士打交道非常困难，很难取得有效沟通：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌstəməz] ,

they	were	protected	by	their	customers	,
他们	是	受保护	经过	他们的	顾客	,

他们受到顾客的保护。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [praɪs] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['feɪvəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði]

and	they	set	a	price	upon	their	favors	which	was	commensurate	with	the
和	他们	放	一个	价格	之上	他们的	恩惠	哪个	曾是	相称的	和	这

['dʒepədi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stʊd] .

jeopardy	in	which	they	always	stood	.
危险边缘	在	哪个	他们	总是	站立	.

他们为自己的恩惠设定了价格，这个价格与他们始终面临的危险程度相称。

[ðə; ði] [selz] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɔː(r)]['pɔːtɪkəʊ][ɪn][ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [i'stæbliʃmənt] ,

The	cells	opened	upon	a	court	or	portico	in	the	pretentious	establishments	,
这	细胞	打开	之上	一个	法庭	或者	门廊	在	这	装腔作势	机构	,

在这些富丽堂皇的场所里，牢房的门通向庭院或门廊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːt] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz]

and	this	court	was	used	as	a	sort	of	reception	room	where	the	visitors
和	这	法庭	曾是	用过的	作为	一个	种类	的	接待	房间	在哪里	这	访客

['weɪtɪd] [wɪð] ['kʌvəd] [hed] ,

waited	with	covered	head	,
等待	和	涵盖	头	,

这个庭院被用作接待室，来访者会蒙着头等候。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huːz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪəd] ,

until	the	artist	whose	ministrations	were	particularly	desired	,
直到	这	艺术家	谁	服事	是	特别	想要的	,

直到那位备受推崇的艺术家出现为止，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['pref(ə)rənsɪz] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]

as	she	would	of	course	be	familiar	with	their	preferences	in	matters	of
作为	她	会	的	课程	是	熟悉的	和	他们的	偏好	在	事情	的

[ˌentə'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

她当然会熟悉他们在娱乐方面的喜好。

[wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

was	free	to	receive	them	.
曾是	自由的	到	收到	他们	.

可以免费接收。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [æz; əz][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['embləm]

The	houses	were	easily	found	by	the	stranger	,	as	an	appropriate	emblem
这	房屋	是	容易地	成立	经过	这	陌生人	,	作为	一个	合适的	徽

[ə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

appeared	over	the	door	.
出现	超过	这	门	.

陌生人很容易就找到了这些房子，因为门上方都出现了相应的标志。

[ðɪs] ['embləm] [ɒv; əv][prai'eipəs][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [kɑːrvd] ['fɪgə(r)] , [ɪn] [wʊd] [ɔː(r)] [stəʊn] ,

This	emblem	of	Priapus	was	generally	a	carved	figure	,	in	wood	or	stone	,
这	徽	的	普里阿普斯	曾是	一般来说	一个	雕刻	数字	,	在	木头	或者	石头	,

普里阿普斯的这一标志通常是用木头或石头雕刻的人物像。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l]['neɪtʃə(r)][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

and	was	frequently	painted	to	resemble	nature	more	closely	.
和	曾是	频繁地	绘	到	类似	自然	更多的	密切	.

并且经常被描绘得更贴近自然。

[ðə; ði][saɪz] [reɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] .

The	size	ranged	from	a	few	inches	in	length	to	about	two	feet	.
这	尺寸	范围	从	一个	很少	英寸	在	长度	到	关于	二	脚	.

尺寸从几英寸长到大约两英尺长不等。

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][pɔm'peiː; -'pei]

Numbers	of	these	beginnings	in	advertising	have	been	recovered	from	Pompeii
数字	的	这些	开端	在	广告	有	到过	恢复	从	庞贝

[ænd; ənd] [ˌhəkjə'leiniəm] ,

and	Herculaneum	,
和	赫库兰尼姆	,

在庞贝和赫库兰尼姆都发现了这类广告业的早期雏形。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [juːst] [ɪn]

and	in	one	case	an	entire	establishment	,	even	to	the	instruments	used	in
和	在	一	案件	一个	全部的	建立	,	甚至	到	这	仪器	用过的	在

['grætɪfaɪɪŋ] [ʌn'nætʃrəl] [lʌst] ,

gratifying	unnatural	lusts	,
可喜	不自然	欲望	,

在其中一个案例中，甚至连整个机构，包括用于满足非自然欲望的工具，都未能幸免。

[wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ɪn'tækt] .

was	recovered	intact	.
曾是	恢复	完好无损的	.

已完整回收。

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['stændədz] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ,

In	praise	of	our	modern	standards	of	morality	,
在	称赞	的	我们的	现代的	标准	的	道德	,

为了赞扬我们现代的道德标准，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['stʌdi] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] ['penətreɪt]

it	should	be	said	that	it	required	some	study	and	thought	to	penetrate
它	应该	是	说	那	它	必需的	一些	学习	和	想法	到	穿透

[ðə; ði]['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

the	secret	of	the	proper	use	of	several	of	these	instruments	.
这	秘密	的	这	恰当的	使用	的	一些	的	这些	仪器	.

应该说，要弄懂正确使用其中几种仪器的奥秘，需要一些学习和思考。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət] [mju'zi:əm] [æt; ət] ['neɪplz] .

The	collection	is	still	to	be	seen	in	the	Secret	Museum	at	Naples	.
这	收藏	是	仍然	到	是	已见	在	这	秘密	博物馆	在	那不勒斯	.

这批藏品至今仍收藏于那不勒斯的秘密博物馆中。

[ðə; ði]['mjʊərəl][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɪn]['prɒpə(r)] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔ:(r); fə(r)]

The	mural	decoration	was	also	in	proper	keeping	with	the	object	for
这	壁画	装饰	曾是	还	在	恰当的	保持	和	这	目的	为了

[wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,

which	the	house	was	maintained	,
哪个	这	房子	曾是	维持	,

壁画装饰也与房屋的用途相符。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [tu:; tə]['mɒd(ə)n] [taɪmz]

and	a	few	examples	of	this	decoration	have	been	preserved	to	modern	times
和	一个	很少	示例	的	这	装饰	有	到过	保存完好	到	现代的	时代

;

;

;

这种装饰的少数例子保存至今；

[ðeə(r)]['lʌstə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [ə'pi:l] [ʌn'dɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .

their	luster	and	infamous	appeal	undimmed	by	the	passage	of	centuries	.
他们的	光泽	和	臭名昭著的	上诉	未变暗	经过	这	通道	的	几个世纪	.

几个世纪过去了，它们的光彩和恶名依然不减。

['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [sel] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tæblət] (['tɪtjələs]) [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm]

Over	the	door	of	each	cell	was	a	tablet	(	titulus	)	upon	which	was	the	name
超过	这	门	的	每个	细胞	曾是	一个	药片	(	标题	)	之上	哪个	曾是	这	姓名

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [praɪs] ;

of	the	occupant	and	her	price	;
的	这	居住者	和	她	价格	;

每个牢房的门上方都有一块牌匾（titulus），上面写着囚犯的名字和她的价钱；

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [bɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:d] " [oʊku:pɑ:tə] " [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]

the	reverse	bore	the	word	"	occupata	"	and	when	the	inmate	was	engaged	the
这	撤销	钻孔	这	单词	"	占用	"	和	什么时候	这	囚犯	曾是	已订婚的	这

['tæblət][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [aʊt] .

tablet	was	turned	so	that	this	word	was	out	.
药片	曾是	转向	所以	那	这	单词	曾是	出去	.

背面刻有“occupata”字样，当囚犯被占用时，石板就会翻转，使这个词朝外。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [stɪl] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

This	custom	is	still	observed	in	Spain	and	Italy	.
这	风俗	是	仍然	观察到	在	西班牙	和	意大利	.

西班牙和意大利至今仍保留着这种习俗。

['plɔ:təs] , ['ɑ:sin] .

Plautus	,	Asin	.
普劳图斯	,	阿辛	.

普劳图斯，阿辛。

[ˌaɪ 'vi:] , [ai] , [naɪn] , [spi:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [prɪ'tenʃəs] [haʊs] [wen] [hi:; hi] [sez] :

iv	,	i	,	9	,	speaks	of	a	less	pretentious	house	when	he	says	:
四	,	我	,	9	,	说话	的	一个	较少的	装腔作势	房子	什么时候	他	说道	:

iv, i, 9 中，他谈到一座不那么华丽的房子时说：

" [let][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] - [oʊku:pɑ:tə] . -

"	let	her	write	on	the	door	that	she	is	'	occupata	.	'
"	让	她	写	在	这	门	那	她	是	-	占用	.	-

“让她在门上写上她‘有人’。”

" [ðə; ði] [sel] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][læmp][ɒv; əv] [brɒnz] [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [denz] ,

"	The	cell	usually	contained	a	lamp	of	bronze	or	,	in	the	lower	dens	,
"	这	细胞	通常	包含	一个	灯	的	青铜	或者	,	在	这	降低	巢穴	,

“牢房里通常放着一盏青铜灯，或者，在较低的牢房里，

[ɒv; əv] [kleɪ] , [ə; eɪ] ['pælət] [ɔː(r)] [kɒt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

of	clay	,	a	pallet	or	cot	of	some	sort	,
的	黏土	,	一个	托盘	或者	婴儿床	的	一些	种类	,

用粘土制成的，类似托盘或简易床的东西

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɔː(r)] [pætʃ] - [wɜːk] [kwɪlt] , [ðɪs] ['lætə(r)] ['biːɪŋ]

over	which	was	spread	a	blanket	or	patch	-	work	quilt	,	this	latter	being
超过	哪个	曾是	传播	一个	毯子	或者	修补	-	工作	被子	,	这	后者	存在

['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ,

sometimes	employed	as	a	curtain	,
有时	受雇	作为	一个	窗帘	,

上面铺着毯子或拼布被子，后者有时被用作窗帘。

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] , [tʃæp] ['sɛvən] .

Petronius	,	chap	7	.
佩特罗尼乌斯	,	小伙子	7	.

佩特罗尼乌斯，第 7 章。

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['prɔstɪˌtuːts] ;

The	arches	under	the	circus	were	a	favorite	location	for	prostitutes	;
这	拱门	在下面	这	马戏团	是	一个	最喜欢的	地点	为了	妓女	;

马戏团下方的拱门是妓女们最喜欢的地方；

['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['iːzi] ['vɜːtʃuː] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːd(ə)nt] [frik'wentə] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]

ladies	of	easy	virtue	were	ardent	frequenters	of	the	games	of	the	circus
女士们	的	简单的	美德	是	热心	常客	的	这	游戏	的	这	马戏团

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [æt; ət][hænd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	were	always	ready	at	hand	to	satisfy	the	inclinations	which	the
和	是	总是	准备好	在	手	到	满足	这	倾向	哪个	这

['spektək(ə)lz] [ə'raʊzd] .

spectacles	aroused	.
眼镜	被唤醒	.

风尘女子经常光顾马戏团，随时准备满足马戏表演所激起的欲望。

[ðiːz] [ɑː'keɪd] [denz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['fɔːnɪˌsiːz] , " [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['aʊə(r)][dʒə'nerɪk]

These	arcade	dens	were	called	"	fornices	,	"	from	which	comes	our	generic
这些	拱廊	巢穴	是	称为	"	穹窿	,	"	从	哪个	来	我们的	通用的

[ˌfɔːnɪ'keɪʃn] .

fornication	.
婚前性行为	.

这些街机厅被称为“fornices”，我们今天所说的“fornication”（性交）一词就来源于此。

[ðə; ði] ['tævəːnz] , [ɪnz] , ['lɒdʒɪŋ] ['haʊzɪz] , [kʊk] [ʃɒps] , ['beɪkəriz] ,

The	taverns	,	inns	,	lodging	houses	,	cook	shops	,	bakeries	,
这	酒馆	,	旅馆	,	住宿	房屋	,	厨师	商店	,	面包店	,

酒馆、客栈、旅馆、厨具店、面包店

[spelt] - [mɪlz] [ænd; ənd] [laɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɔːl] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ɒv; əv]

spelt	-	mills	and	like	institutions	all	played	a	prominent	part	in	the	underworld	of
拼写	-	磨坊	和	喜欢	机构	全部	玩	一个	著名的	部分	在	这	地狱	的

[rəʊm] .

Rome	.
罗马	.

斯佩尔特小麦磨坊和类似的机构在罗马的地下世界中都扮演着重要的角色。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] :

Let	us	take	them	in	order	:
让	我们	拿	他们	在	命令	:

让我们按顺序来看：

- - - [wʊlf] [denz] , [frɒm; frəm]['luːpə] , [ə; eɪ] [wʊlf] .

Lupanaria	-	-	Wolf	Dens	,	from	lupa	,	a	wolf	.
-	-	-	狼	巢穴	,	从	卢帕	,	一个	狼	.

Lupanaria--狼穴，源自lupa，狼。

[ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [læk'tæntiəs] , [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : " [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] (['luːpə] , [ai] . [iː] .

The	derivation	,	according	to	Lactantius	,	is	as	follows	:	"	for	she	(	Lupa	,	i	.	e	.
这	推导	,	根据	到	乳酸菌	,	是	作为	跟随	:	"	为了	她	(	卢帕	,	我	.	e	.

,

,

,

根据拉克坦修斯的说法，其推导如下：“因为她（Lupa，即，

['ækə] [lɒ'ɹɛn.ʃə]) [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['fɔːstjʊləs] ,

Acca	Laurentia	)	was	the	wife	of	Faustulus	,
合计	劳伦蒂亚	)	曾是	这	妻子	的	福斯图卢斯	,

阿卡·劳伦蒂亚 (Acca Laurentia) 是浮士德鲁斯 (Faustulus) 的妻子，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði]

and	because	of	the	easy	rate	at	which	her	person	was	held	at	the
和	因为	的	这	简单的	速度	在	哪个	她	人	曾是	握住	在	这

[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ,

disposal	of	all	,
处理	的	全部	,

因为她的人身很容易被所有人随意处置，

[wɒz; wəz] [kɔːld] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃepədz] , - ['luːpə] , - [ðæt] [ɪz] , ['hɑːlət] , [wens] ['ɔːlsəʊ] - [luː'peɪnə] ,

was	called	,	among	the	shepherds	,	'	Lupa	,	'	that	is	,	harlot	,	whence	also	'	lupanar	,
曾是	称为	,	之中	这	牧羊人	,	-	卢帕	,	-	那	是	,	妓女	,	何处	还	-	卢帕纳尔	,

在牧羊人中被称为“Lupa”，即妓女，由此也衍生出“lupanar”一词。

- [ə; eɪ] ['brɒθl] , [ɪz][səʊ] [kɔːld] .

'	a	brothel	,	is	so	called	.
-	一个	妓院	,	是	所以	称为	.

妓院，就这么称呼。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] [ðɪs]

"	It	may	be	added	,	however	,	that	there	is	some	diversity	of	opinion	upon	this
"	它	可能	是	额外	,	然而	,	那	那里	是	一些	多样性	的	观点	之上	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

“不过，需要补充的是，对于这个问题，存在一些不同的意见。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [mɔː(r)] ['fʊli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] " ['luːpə] .

It	will	be	discussed	more	fully	under	the	word	"	lupa	.
它	将要	是	讨论	更多的	完全	在下面	这	单词	"	卢帕	.

我们将在“lupa”一词下进行更全面的讨论。

" ['fɔːnɪks] - - [æn; ən] [ɑːtʃ] .

"	Fornix	-	-	An	arch	.
"	穹窿	-	-	一个	拱	.

“穹窿——一个拱形。”

[ðə; ði] [ɑː'keɪdz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] .

The	arcades	under	the	theatres	.
这	街机	在下面	这	剧院	.

剧院下方的拱廊。

- - ['bælkəniz] , [weə(r)] ['hɑːlət] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] .
Pergulae - - Balconies , where harlots were shown .
门楣 - - 阳台 , 在哪里 妓女 是 所示 .

Pergulae——阳台，妓女曾在此展示。

- - - [ɪnz] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Stabulae - - Inns , but frequently houses of prostitution .
- - - 旅馆 , 但 频繁地 房屋 的 卖淫 .

Stabulae——客栈，但通常是妓院。

- - - [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] ; [haʊs] [ɒv; əv] [ˌæsɪg'neɪʃn] .
Diversorium - - A lodging house ; house of assignation .
- - - 一个 住宿 房子 ; 房子 的 分配 .

Diversorium——旅馆；约会场所。

[tuː'gʊriːəm] - - [ə; eɪ] [hʌt] .
Tugurium - - A hut .
图古里姆 - - 一个 小屋 .

图古里姆——小屋。

[ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [den] .
A very low den .
一个 非常 低的 丹 .

一个非常低矮的巢穴。

- - - [ə; eɪ] [dʌv] [kəʊt] ; ['friːkwəntli] [ɪn] [meɪl] [pɑːt] .
Turturilla - - A dove cote ; frequently in male part .
- - - 一个 鸽子 科特 ; 频繁地 在 男性 部分 .

Turturilla——鸽舍；经常出现在男性部分。

- - - [rəʊd] ['haʊzɪz] ; ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['brɔθəlz] .
Casuaria - - Road houses ; almost invariably brothels .
- - - 路 房屋 ; 几乎 总是 妓院 .

卡苏里亚——路边旅馆；几乎无一例外都是妓院。

[tə'bɜːrniː] - - ['beɪkəri] [ʃɒps] .
Tabernae - - Bakery shops .
塔伯纳 - - 面包店 商店 .

Tabernae——面包店。

[ðə; ði] ['tævəːnz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [æz; əz] ['brɔθəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The taverns were generally regarded by the magistrates as brothels and the
这 酒馆 是 一般来说 认为 经过 这 地方法官 作为 妓院 和 这
['weitris] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] (['kəʊdeks][θiːoʊdoʊs] .
waitresses were so regarded by the law (Codex Theodos .
女服务员 是 所以 认为 经过 这 法律 (法典 狄奥多斯 .

地方官员普遍认为酒馆是妓院，法律也这样认为（狄奥多斯法典）。

[ˌɛl'ɛks] , [tɪt] . ['sɛvən] , [ed] .
lx , tit . 7 , ed .
勒克斯 , 山雀 . 7 , 编辑 .

lx，标题 7，版本。

['ritə] ; ['ʌlpiən] - , - , [diː]['riːtuː] - .) .
Ritter ; Ulpian liiii , 23 , De Ritu Nupt .) .
里特 ; 乌尔皮安 - , - , 德 丽图 - .) .

里特； Ulpian liiii，23，De Ritu Nupt.)。

[ðə; ði] ['bɑːmeɪd] (['koʊpə]) , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['vɜːdʒɪl] , [pruːvz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [prə'praɪətres] [hæd; həd]

The	Barmaid	(	Copa	)	,	attributed	to	Virgil	,	proves	that	even	the	proprietress	had
这	招待员	(	杯赛	)	,	归因于	到	维吉尔	,	证明	那	甚至	这	女店主	有

[tuː] [strɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] ,

two	strings	to	her	bow	,
二	字符串	到	她	弓	,

维吉尔所作的《女招待》（Copa）证明，即使是女老板也有两手绝活。

[ænd; ənd] ['hɒrəs] , [sæt] .

and	Horace	,	Sat	.
和	贺拉斯	,	星期六	.

和贺拉斯，星期六。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[aɪ] , [viː] , - , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [brʌn'dizjəm] , ['næreit, nə'reit][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,

i	,	v	,	82	,	in	describing	his	excursion	to	Brundisium	,	narrates	his	experience	,
我	,	v	,	-	,	在	描述	他的	短途旅行	到	布伦迪西姆	,	叙述	他的	经验	,

[ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

or	lack	of	it	,
或者	缺少	的	它	,

i, v, 82 在描述他前往布伦迪西姆的旅行时，叙述了他的经历，或者说缺乏经历，

[wɪð] [ə; eɪ] ['weɪtrəs] [ɪn][æn; ən] [ɪn] .

with	a	waitress	in	an	inn	.
和	一个	女服务员	在	一个	客栈	.

与旅店女服务员。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'mɑːk] ,

This	passage	,	it	should	be	remarked	,
这	通道	,	它	应该	是	评论	,

值得注意的是，这段文字

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['æbsəluːtli] [sɪn'sɪə(r)][ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez]

is	the	only	one	in	all	his	works	in	which	he	is	absolutely	sincere	in	what	he	says
是	这	仅有的	一	在	全部	他的	作品	在	哪个	他	是	绝对地	真诚	在	什么	他	说道

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

of	women	.
的	女性	.

在他的所有作品中，只有这部作品中他对女性的描述是绝对真诚的。

" [hɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [fuːl] [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [dʒeɪd] [tɪl] [sliːp] [ˌəʊvə'keɪm]

"	Here	like	a	triple	fool	I	waited	till	midnight	for	a	lying	jade	till	sleep	overcame
"	这里	喜欢	一个	三倍	傻子	我	等待	直到	午夜	为了	一个	说谎	玉	直到	睡觉	克服

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我像个傻瓜一样等到午夜，只为得到一块虚伪的玉，直到睡意袭来。”

[ɪn'tent] [ɒn] ['venəri] ; [ɪn] [ðæt] ['fɪlθi] ['vɪʒn] [ðə; ði] [driːmz] [spɒt] [maɪ] [naɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd][maɪ] ['beli]

intent	on	venery	;	in	that	filthy	vision	the	dreams	spot	my	night	clothes	and	my	belly
意图	在	性交	;	在	那	污秽	想象	这	梦境	点	我的	夜晚	衣服	和	我的	腹部

,

,
,

一心沉溺于淫欲；在那肮脏的幻象中，梦境染红了我的睡衣和腹部。

[æz; əz][ai][laɪ][ə'pɒn][maɪ][bæk] .

as	I	lie	upon	my	back	.
作为	我	说谎	之上	我的	后退	.

我仰面躺着。

" [ɪn][ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] (['mɔmzən] , - .

"	In	the	AEserman	inscription	(	Mommsen	,	Inscr	.
"	在	这	-	题词	(	莫姆森	,	-	.

“在 AEserman 铭文中（Mommsen，Inscr.

[rɛgn] .

Regn	.
区域	.

区域。

[niːp] .

Neap	.
低潮	.

尼普。

- , [wɪtʃ] [ɪz]['nʌmbə(r)] - [ɪn] [ɔː'rɛli] - [hɛnzən]) [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

5078	,	which	is	number	7306	in	Orelli	-	Henzen	)	we	have	another	example	of	the
-	,	哪个	是	数字	-	在	奥雷利	-	亨岑	)	我们	有	其他	例子	的	这

[ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnz] ,

hospitality	of	these	inns	,
热情好客	的	这些	旅馆	,

5078（即奥雷利-亨岑的7306号）是我们这些旅馆热情好客的另一个例子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['həʊstəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trænziənt] .

and	a	dialogue	between	the	hostess	and	a	transient	.
和	一个	对话	之间	这	女主人	和	一个	瞬态	.

以及女主人和一位流浪汉之间的对话。

[ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [ə'maunt] [tuː; tə][eit] ['æsɪz] .

The	bill	for	the	services	of	a	girl	amounted	to	8	asses	.
这	账单	为了	这	服务	的	一个	女孩	金额	到	8	亚斯	.

为一名女孩提供的服务收费8阿塞。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['æntɪkwəri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

This	inscription	is	of	great	interest	to	the	antiquary	,	and	to	the
这	题词	是	的	伟大的	兴趣	到	这	古董商	,	和	到	这

- .

archoeologist	.
-	.

这段铭文对古董收藏家和考古学家来说都具有极大的价值。

[ðæt] ['beɪkəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði][grɪst] [mɪlz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

That	bakers	were	not	slow	in	organizing	the	grist	mills	is	shown	by	a	passage
那	面包师	是	不是	慢的	在	组织	这	磨粉	磨坊	是	所示	经过	一个	通道

[frɒm; frəm] ['pɔːləs] [daɪ'ækənəs] ,

from	Paulus	Diaconus	,
从	保卢斯	执事	,

保罗·迪亚科努斯的一段话表明，面包师们组织磨坊的速度并不慢。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌtuː'tuː] : " [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] ,

xiii	,	2	:	"	as	time	went	on	,
十三	,	2	:	"	作为	时间	去	在	,

xiii, 2:“随着时间的推移，

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔːn] [mɪlz] ['ɪntuː] [pə'nɪʃəs] [frɔːdz] .

the	owners	of	these	turned	the	public	corn	mills	into	pernicious	frauds	.
这	所有者	的	这些	转向	这	民众	玉米	磨坊	进入	有害	欺诈	.

这些磨坊的所有者将公共玉米磨坊变成了有害的骗局。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['ʌndə(r)] [graʊnd] ,

For	,	as	the	mill	stones	were	fixed	in	places	under	ground	,
为了	,	作为	这	磨	石头	是	固定的	在	地方	在下面	地面	,

因为磨盘是固定在地下的，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [buːðz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['hɑːlət] [tuː; tə] [stænd]

they	set	up	booths	on	either	side	of	these	chambers	and	caused	harlots	to	stand
他们	放	向上	展位	在	任何一个	边	的	这些	房间	和	导致	妓女	到	站立

[fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,

for	hire	in	them	,
为了	聘请	在	他们	,

他们在这些房间的两侧设立摊位，让妓女在里面站岗揽客。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ðeɪ] [dɪ'siːvd] ['veri] ['meni] , - - [sʌm; səm] [ðæt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bred] ,

so	that	by	these	means	they	deceived	very	many	,	-	-	some	that	came	for	bread	,
所以	那	经过	这些	方法	他们	受骗	非常	许多	,	-	-	一些	那	来了	为了	面包	,

因此，他们用这些方法欺骗了很多人——其中一些人是来买面包的。

['ʌðə(r)z] [ðæt] ['heɪs(ə)nd] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒntənnəs] .

others	that	hastened	thither	for	the	base	gratification	of	their	wantonness	.
其他的	那	加快	那里	为了	这	根据	满足感	的	他们的	放荡	.

另一些人则是为了满足自己放荡的卑劣欲望而匆匆赶到那里。

" [frɒm; fræm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['fɛstəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs]

"	From	a	passage	in	Festus	,	it	would	seem	that	this	was	first	put	into	practice
"	从	一个	通道	在	费斯图斯	,	它	会	似乎	那	这	曾是	第一的	放	进入	实践

[ɪn][kæm'peɪniə] :

in	Campania	:
在	坎帕尼亚	:

“从费斯图斯的一段文字来看，这种做法似乎最早是在坎帕尼亚地区付诸实践的：

- - " ['hɑːlət] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - - - , - [spelt] - [mɪl] [g'ɜːlz] , [ɪn][kæm'peɪniə] ,

-	-	"	harlots	were	called	'	aelicariae	'	,	'	spelt	-	mill	girls	,	in	Campania	,
-	-	"	妓女	是	称为	-	-	-	,	-	拼写	-	磨	女孩们	,	在	坎帕尼亚	,

在坎帕尼亚，妓女被称为“aelicariae”，意为“斯佩尔特小麦磨坊女工”。

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spelt] - ['mɪləz] . "

being	accustomed	to	ply	for	gain	before	the	mills	of	the	spelt	-	millers	.	"
存在	习惯	到	胶合板	为了	获得	前	这	磨坊	的	这	拼写	-	磨坊主	.	"

习惯于在斯佩尔特小麦磨坊主的磨坊前劳作以谋生。

" ['kɒmən] ['strʌmpɪt] , ['beɪkəz] - ['mistrisiz] , [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [spelt] - [mɪl] [g'ɜːlz] , " [sez] ['plɔːtəs] , [ai]

"	Common	strumpets	,	bakers	'	mistresses	,	refuse	the	spelt	-	mill	girls	,	"	says	Plautus	,	i
"	常见的	妓女	,	面包师	-	情妇们	,	拒绝	这	拼写	-	磨	女孩们	,	"	说道	普劳图斯	,	我

, [ˌaɪ 'aɪ] , - .

,	ii	,	54	.
,	二、	,	-	.

“普通的妓女，面包师的情妇，都拒绝斯佩尔特小麦磨坊的女工，”普劳图斯说道，i，ii，54。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃə] [ɪn] [ˌpɔːnə'græfɪk] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] [ðæn; ðən][ðə; ði]

There	are	few	languages	which	are	richer	in	pornographic	terminology	than	the
那里	是	很少	语言	哪个	是	更富有	在	色情	术语	比	这

['lætɪn] .

Latin	.
拉丁	.

很少有语言比拉丁语拥有更丰富的色情术语。

['merɪtrɪks] - - - [mɑːr'seləs] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv]

Meretrix	**-**	**-**	**Nomus**	**Marcellus**	**has**	**pointed**	**out**	**the**	**difference**	**between**	**this**	**class**	**of**
梅雷特里克斯	-	-	-	马塞勒斯	有	尖	出去	这	不同之处	之间	这	班级	的

['prɔstɪˌtuːts] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

prostitutes	**and**	**the**	**prostibula**	**.**
妓女	和	这	-	.

Meretrix——Nomus Marcellus 指出了这类妓女与妓女之间的区别。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['merɪtrɪks] (['hɑːlət]) [ænd; ənd][ə; eɪ] - (['kɒmən]

"	**This**	**is**	**the**	**difference**	**between**	**a**	**meretrix**	**(**	**harlot**	**)**	**and**	**a**	**prostibula**	**(**	**common**
"	这	是	这	不同之处	之间	一个	梅雷特里克斯	(	妓女	)	和	一个	-	(	常见的

['strʌmpɪt]) :

strumpet	**)**	**:**
妓女	)	:

“这就是妓女（meretrix）和普通娼妓（prostibula）之间的区别：

[ə; eɪ] ['merɪtrɪks] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ;

a	**meretrix**	**is**	**of**	**a**	**more**	**honorable**	**station**	**and**	**calling**	**;**
一个	梅雷特里克斯	是	的	一个	更多的	光荣的	车站	和	呼叫	;

女妓的地位和职业更为尊贵；

[fɔː(r); fə(r)] ['merɪtraɪsiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [nemd] [ə; eɪ] - ([frɒm; frəm] ['ɜːnɪŋ] ['weɪdʒɪz]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

for	**meretrices**	**are**	**so**	**named**	**a**	**merendo**	**(**	**from**	**earning**	**wages**	**)**	**because**
为了	耧斗菜	是	所以	命名	一个	-	(	从	收入	工资	)	因为

[ðeɪ] [plaɪ] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['əʊnli][baɪ] [naɪt] ;

they	**plied**	**their**	**calling**	**only**	**by**	**night**	**;**
他们	合拢	他们的	呼叫	仅有的	经过	夜晚	;

妓女之所以被称为妓女（因为她们只在夜间从事卖淫活动），是因为她们赚取工资。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ([stɔːl]) [fɔː(r); fə(r)] [geɪn] [bəuθ] [baɪ] [deɪ]

prostibulu	**because**	**they**	**stand**	**before**	**the**	**stabulum**	**(**	**stall**	**)**	**for**	**gain**	**both**	**by**	**day**
-	因为	他们	站立	前	这	-	(	摊位	)	为了	获得	两个都	经过	天

[ænd; ənd] [naɪt] .

and	**night**	**.**
和	夜晚	.

因为他们日夜都站在牲畜栏（畜栏）前以获取利益。

" - - - [ʃiː; ʃi] [huː] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sel] [ɔː(r)] [stɔːl] .

"	**Prostibula**	**-**	**-**	**She**	**who**	**stands**	**in**	**front**	**of**	**her**	**cell**	**or**	**stall**	**.**
"	-	-	-	她	WHO	站立	在	正面	的	她	细胞	或者	摊位	.

“Prostibula——站在牢房或隔间前面的人。”

- - - [ʃiː; ʃi] [huː] [sɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sel] [ɔː(r)] [stɔːl] .

Proseda	**-**	**-**	**She**	**who**	**sits**	**in**	**front**	**of**	**her**	**cell**	**or**	**stall**	**.**
-	-	-	她	WHO	坐着	在	正面	的	她	细胞	或者	摊位	.

Proseda——坐在牢房或隔间前的人。

[ʃiː; ʃi] [huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['emprəs] [ˌθɪə'dɔːrə] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] ,

She	**who**	**later**	**became**	**the**	**Empress**	**Theodora**	**belonged**	**to**	**this**	**class**	**,**
她	WHO	之后	成为	这	皇后	狄奥多拉	属于	到	这	班级	,

后来成为狄奥多拉皇后的她就属于这个阶层。

[ɪf] ['eni] ['kredɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['so'kopiəs] .

if	**any**	**credit**	**is**	**to**	**be**	**given**	**to**	**Procopius**	**.**
如果	任何	信用	是	到	是	给定	到	普罗科皮乌斯	.

如果要将功劳归于普罗科皮乌斯的话。

- - - [ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] .

Nonariae	**-**	**-**	**She**	**that**	**is**	**forbidden**	**to**	**appear**	**before**	**the**	**ninth**	**hour**	**.**
-	-	-	她	那	是	禁止	到	出现	前	这	第九	小时	.

Nonariae——她被禁止在第九个小时之前出现。

- - - [maɪm] ['pleər] .
Mimae - - Mime players .
- - - 哑剧 玩家 .

哑剧演员——哑剧演员。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['prɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - ['sɪmbl] ['pleər] .
Cymbalistriae - - Cymbal players .
- - - 钹 玩家 .

Cymbalistriae——钹演奏者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['prɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - ['sɪŋɪŋ] [gˈɜːlz] .
Ambubiae - - Singing girls .
- - - 歌唱 女孩们 .

Ambubiae——歌唱少女。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['prɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - ['hɑːpɪst] .
Citharistriae - - Harpists .
- - - 竖琴演奏家 .

Citharistriae——竖琴演奏家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['prɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - [ə; eɪ] ['strʌmpɪt] .
Scortum - - A strumpet .
- - - 一个 妓女 .

斯考图姆——妓女。

['siːkrəsi] [ɪz] [ɪm'plaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] ['juːsɪdʒ] .
Secrecy is implied , but the word has a broad usage .
保密 是 暗示 , 但 这 单词 有 一个 广阔 用法 .

虽然带有保密的意味，但这个词的含义很广泛。

[skɔrtə] - | [klæn'destɪn] ['strʌmpɪt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [striːt] ['wɔːkərz] .
Scorta erratica | Clandestine strumpets who were street walkers .
斯科塔 - | 秘密 妓女 WHO 是 街道 步行者 .

Scorta erratica | 街头妓女的秘密妓女。

- |
Secuteleia |
- |

塞库特莱亚 |

- - - [tuːm] [frik'wentə] [ænd; ənd] ['hængəz] - [ɒn][æt; ət]['fjuːnərəlz] .
Busturiae - - Tomb frequenters and hangers - on at funerals .
- - - 墓 常客 和 衣架 - 在 在 葬礼 .

Busturiae——墓地常客和葬礼上的闲逛者。

- - - [bɑː(r)] [meɪdz] .
Copae - - Bar maids .
- - - 酒吧 女佣 .

Copae——酒吧女招待。

- - - [kept] ['mistrisiz] .
Delicatae - - Kept mistresses .
- - - 保留 情妇们 .

Delicatae——被包养的情妇。

- - - [sɔɪld] [dʌvz; dəʊvz][frɒm; frəm] [rɪ'spektəbl] ['fæmɪlɪz] .
Famosae - - Soiled doves from respectable families .
- - - 脏的 鸽子 从 可敬 家庭 .

Famosae——出身名门却身败名裂的鸽子。

['dɒrɪs] - - ['hɑːlət] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .
Doris - - Harlots of great beauty .
多丽丝 - - 妓女 的 伟大的 美丽 .

多丽丝——绝世美人。

[ðeɪ] [wɔː(r)][nəʊ] ['kləʊðɪŋ] .
They wore no clothing .
他们 穿着 不 衣服 .

他们一丝不挂。

- - - [ʃiː; ʃi] [wʊlvz] .
Lupae - - She wolves .
- - - 她 狼 .

Lupae——母狼。

[sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]
Some authorities affirm that this name was given them because of a
一些 当局 确认 那 这 姓名 曾是 给定 他们 因为 的 一个
[pɪ'kjuːliə(r)] ['wʊlflaɪk] [kraɪ] [ðeɪ] ['ʌtə] ,
peculiar wolflike cry they uttered ,
奇特 狼状 哭 他们 说出 ,

一些权威人士声称，之所以给它们取这个名字，是因为它们会发出一种类似狼嚎的独特叫声。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði][dʒə'nerɪk][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]
and others assert that the generic was bestowed upon then because their
和 其他的 断言 那 这 通用的 曾是 授予 之上 然后 因为 他们的
[rə'pæsəti] ['raɪvld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
rapacity rivalled that of the wolf .
贪婪 竞争对手 那 的 这 狼 .

还有人断言，之所以将"通用名"赋予它们，是因为它们的贪婪程度堪比狼。

['sɜːrviəs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn]['vɜːdʒɪl] ,
Servius , however , in his commentary on Virgil ,
塞尔维乌斯 , 然而 , 在 他的 评论 在 维吉尔 ,

然而，塞尔维乌斯在他的维吉尔作品评注中写道：

[hæz; həz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'prɒpə(r)][ænd; ənd] ['fɪlθi] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] ;
has assigned a much more improper and filthy reason for the name ;
有 分配 一个 很多 更多的 不当 和 污秽 原因 为了 这 姓名 ;

给这个名字赋予了一个更加不恰当、更加肮脏的理由；

[hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [huː] ['mʌðə] - [ænd; ənd] [reɪnəs]
he alludes to the manner in which the wolf who mothered Rotnulus and Reinus
他 暗示 到 这 方式 在 哪个 这 狼 WHO 母亲 - 和 雷努斯
[lik] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
licked their bodies with her tongue ,
舔过 他们的 身体 和 她 舌头 ,

他暗示了罗特努鲁斯和雷努斯的母亲——那只母狼——用舌头舔舐他们身体的方式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪnt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['luːpə] ;

and	this	hint	is	sufficient	to	confirm	him	in	his	belief	that	the	lupa	;
和	这	暗示	是	充足的	到	确认	他	在	他的	信仰	那	这	卢帕	;

而这一暗示足以让他确信，那就是卢帕；

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [les] [skɪld] [ɪn] ['lɪŋgwəl] [dʒɪm'næstɪks] .

were	not	less	skilled	in	lingual	gymnastics	.
是	不是	较少的	熟练	在	语言	体操	.

他们在语言技巧方面也毫不逊色。

[siː] [ləmɛrz] ['vɜːdʒɪl] , [vɒl] .

See	Lemaire's	Virgil	,	vol	.
看	勒梅尔的	维吉尔	,	卷	.

参见勒梅尔的《维吉尔》，第1卷。

['sɪksθ] , [piː] . - ;

vi	,	p	.	521	;
六	,	p	.	-	;

vi，第 521 页；

['kɒmənt(ə)ri] [ɒv; əv] ['sɜːrviəs] [ɒn] ['iːniid] , [lɪb] . [eɪtθ] , - .

commentary	of	Servius	on	AEneid	,	lib	.	viii	,	631	.
评论	的	塞尔维乌斯	在	《埃涅阿斯纪》	,	库	.	八	,	-	.

Servius 对《AEneid》的评论，lib。八、631。

- - - ['beɪkəz] - [g'ɜːlz] .

AElicariae	-	-	Bakers	'	girls	.
-	-	-	面包师	-	女孩们	.

AElicariae——面包师的女孩们。

- - - [naɪt] ['wɔːkərz] .

Noctiluae	-	-	Night	walkers	.
-	-	-	夜晚	步行者	.

Noctiliae——夜行者。

- - - [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [klɑːs] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃiːp] [drɪŋk] [səʊld] [ɪn] [ðə; ði]

Blitidae	-	-	A	very	low	class	deriving	their	name	from	a	cheap	drink	sold	in	the
-	-	-	一个	非常	低的	班级	推导	他们的	姓名	从	一个	便宜的	喝	卖	在	这

[denz] [ðeɪ] ['friːkwənt, fri'kwent] .

dens	they	frequented	.
巢穴	他们	经常光顾	.

盲蝠科——一个非常低等的昆虫，它们的名字来源于它们经常出没的巢穴里出售的一种廉价饮料。

- - - ['kʌntri] [g'ɜːlz] [huː] ['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] [rəʊdz] .

Forariae	-	-	Country	girls	who	frequented	the	roads	.
-	-	-	国家	女孩们	WHO	经常光顾	这	道路	.

Forariae——经常在路上游荡的乡村女孩。

['gælə¸niː] - - ['θiːvɪŋ] ['prɔstɪ¸tuːts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][henz] , ['prɔstɪ¸tuːts] [teɪk]

Gallinae	-	-	Thieving	prostitutes	,	because	after	the	manner	of	hens	,	prostitutes	take
鸡亚科	-	-	盗窃	妓女	,	因为	后	这	方式	的	母鸡	,	妓女	拿

['eniθɪŋ] [ænd; ənd]['skætə(r)] ['evriθɪŋ] .

anything	and	scatter	everything	.
任何事物	和	分散	一切	.

Gallinae——偷窃的妓女，因为妓女像母鸡一样，什么都拿走，什么都弄得乱七八糟。

- - - [tuː] ['ɒbəʊl][g'ɜːlz] .

Diobolares	-	-	Two	obol	girls	.
-	-	-	二	奥博尔	女孩们	.

Diobolares——两个奥波尔女孩。

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [praɪs] .

So	called	from	their	price	.
所以	称为	从	他们的	价格	.

因其价格而得名。

- , ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] - - [g'ɜːlz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['viːnəs] .

Amasiae	,	also	in	the	diminutive	-	-	Girls	devoted	to	Venus	.
-	,	还	在	这	小字	-	-	女孩们	奉献	到	金星	.

Amasiae，也作指小词——献身于维纳斯的少女。

[ðeə(r)] [best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] " [væmps] .

Their	best	expression	in	modern	society	would	be	the	"	vamps	.
他们的	最好的	表达	在	现代的	社会	会	是	这	"	吸血鬼	.

她们在现代社会中的最佳体现就是“吸血鬼”。

" [æmətrɪks] - - ['fiːmeɪl] ['lʌvə(r)] , ['friːkwəntli] [ɪn] [meɪl] [pɑːt] .

"	Amatrix	-	-	Female	lover	,	frequently	in	male	part	.
"	矩阵	-	-	女性	情人	,	频繁地	在	男性	部分	.

“Amatrix——女性情人，通常指男性。

['æmɪkə] - - ['fiːmeɪl] [frend] , ['friːkwəntli] [ə; eɪ] - .

Amica	-	-	Female	friend	,	frequently	a	tribad	.
阿米卡	-	-	女性	朋友	,	频繁地	一个	-	.

Amica——女性朋友，通常是女同性恋者。

- - - [ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑːs] [ɒv; əv][ɔːl] .

Quadrantariae	-	-	The	lowest	class	of	all	.
-	-	-	这	最低	班级	的	全部	.

Quadrantariae——所有类别中最低的一类。

[ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːms] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['mɜːtʃəntəbl] .

Their	natural	charms	were	no	longer	merchantable	.
他们的	自然的	魅力	是	不	更长	可销售的	.

他们的天然魅力已经失去了商业价值。

[ʃiː; ʃi][ɒv; əv] [huːm] [kə'tʌləs] [spiːks] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒfti] [s'əʊld] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]

She	of	whom	Catullus	speaks	in	connection	with	the	lofty	souled	descendants	of
她	的	谁	卡图卢斯	说话	在	联系	和	这	高远	有灵魂的	后代	的

['riːməs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [straɪp] .

Remus	was	of	this	stripe	.
雷穆斯	曾是	的	这	条纹	.

卡图卢斯在谈到雷穆斯那些高尚灵魂的后裔时提到的她，就是这种人。

[frɒm; frəm] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['hɑːlət] [stʊd] ['neɪkɪd]

From	many	passages	in	the	ancient	authors	it	is	evident	that	harlots	stood	naked
从	许多	段落	在	这	古老的	作者	它	是	明显	那	妓女	站立	裸

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [selz] :

at	the	doors	of	their	cells	:
在	这	门	的	他们的	细胞	:

从古代作家的许多著作中可以看出，妓女们赤身裸体地站在牢房门口：

" [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [men] [praul] ['stelθɪli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [neɪm] - [bɔːdz] [ænd; ənd]

"	I	saw	some	men	prowling	stealthily	between	the	rows	of	name	-	boards	and
"	我	锯	一些	男人	潜行	悄悄地	之间	这	行	的	姓名	-	板	和

['neɪkɪd] ['prɔstɪˌtuːts] , " [pɪ'tɹəʊ.niːəs] , [tʃæp] . ['sɛvən] .

naked	prostitutes	,	"	Petronius	,	chap	.	7	.
裸	妓女	,	"	佩特罗尼乌斯	,	小伙子	.	7	.

“我看到一些男人在成排的招牌和裸体妓女之间偷偷摸摸地徘徊，”佩特罗尼乌斯，第 7 章。

" [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['brɒθl] , ['kəʊzi] [wɪð] [ɪts] ['kreɪzi] - [kwɪlt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empti] [sel] - -
" She entered the brothel , cozy with its crazy - quilt , and the empty cell - -
" 她 进入 这 妓院 , 舒适 和 它是 疯狂的 - 被子 , 和 这 空的 细胞 - -
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
her own .
她 自己的 .

她走进妓院，里面铺着杂乱的被子，很温馨，而她的牢房是空的。

[ðen] , ['neɪkɪd] [ʃiː; ʃi] [stændz] , [wɪð] ['gɪldɪd] ['nɪpl] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tæblət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd]
Then , naked she stands , with gilded nipples , beneath the tablet of the pretended
然后 , 裸 她 站立 , 和 镀金 乳头 , 下面 这 药片 的 这 假装
- , " ['dʒuːvɪnəl] , [sæt] .
Lysisca , " Juvenal , Sat .
- , " 尤维纳尔 , 星期六 .

然后，她赤身裸体地站在那里，乳头镀金，站在假扮吕西斯卡的牌匾下，“尤维纳利斯，萨特。

['sɪksθ] , - [et] [siː'kjuː] .
vi , 121 et seq .
六 , - 等 序列 .

vi，121 及以下。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɒsəmə(r)] ['tɪʃuː] [ɒv; əv] [sɪlk] [gɔːz] ,
In some cases they had recourse to a gossamer tissue of silk gauze ,
在 一些 案例 他们 有 追索权 到 一个 游丝 组织 的 丝绸 纱布 ,

在某些情况下，他们会使用薄如蝉翼的丝绸纱布。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['pærɪs] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
as was formerly the custom in Paris , Chicago , and San Francisco .
作为 曾是 以前 这 风俗 在 巴黎 , 芝加哥 , 和 圣 弗朗西斯科 .

这在巴黎、芝加哥和旧金山以前也是一种习俗。

" [ðə; ði] ['meɪtrən] [hæz; həz] [nəʊ] [sˈɒftɐ] [θaɪ] [nɔː(r)] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [leg] , " [sez]
" The matron has no softer thigh nor has she a more beautiful leg , " says
" 这 护士长 有 不 更柔和 大腿 也不 有 她 一个 更多的 美丽的 腿 , " 说道
['hɒrəs] , [sæt] .
Horace , Sat .
贺拉斯 , 星期六 .

“这位女舍监的大腿没有比她更柔软的，腿也没有比她更美丽的，”霍勒斯周六说道。

[ai] , [ˌaɪ 'aɪ] ,
I , ii ,
我 , 二、 ,

一、二、

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ([wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
" though the setting be one of pearls and emeralds (with all due respect to
" 尽管 这 环境 是 一 的 珍珠 和 祖母绿 (和 全部到期的 尊重 到
[ðaɪ] [ə'pɪnjən] ,
thy opinion ,
你的 观点 ,

“即便镶嵌的是珍珠和祖母绿（恕我直言，恕我直言），

[sɪ'rɪnθəs]) , [ðə; ði] ['təʊgəd] [-] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [faɪnə] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
Cerinthus) , the togaed plebeian's is often the finer , and , in addition ,
蜡嘴花) , 这 托加长袍 平民的 是 经常 这 更精细 , 和 , 在 添加 ,

塞林图斯），身着托加长袍的平民的托加长袍通常更精致，此外，

[ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæməflɑːʒd] ; [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ɪf] ['ɒnɪst]

the	beauties	of	figure	are	not	camouflaged	;	that	which	is	for	sale	,	if	honest
这	美女	的	数字	是	不是	伪装	;	那	哪个	是	为了	销售	, 如果		诚实的

,

,

,

身材之美无需掩饰；待售之物，若诚实，

[ɪz] [ʃəʊn] ['əʊpənli] , [ˌweər'æz] [dɪ'fɔːməti] [siːk] [kən'siːlmənt] .

is	shown	openly	,	whereas	deformity	seeks	concealment	.
是	所示	公然	,	然而	畸形	寻找	隐蔽	.

畸形会公开表现出来，而缺陷则会寻求隐藏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [ðæt] , [wen] ['baɪɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [ɪn'spekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

It	is	the	custom	among	kings	that	,	when	buying	horses	,	they	inspect	them	in	the
它	是	这	风俗	之中	国王	那	, 什么时候		购买	马匹	,	他们	检查	他们	在	这

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

国王们购买马匹时，通常会在露天检查马匹。

[lest] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,

lest	,	as	is	often	the	case	,
免得	,	作为	是	经常	这	案件	,

以免，就像经常发生的那样，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['tendə(r)] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːgə(r)] ['pɜːtʃəsə(r)] [meɪ] [biː; bi]

a	beautiful	head	is	sustained	by	a	tender	hoof	and	the	eager	purchaser	may	be
一个	美丽的	头	是	持续	经过	一个	投标	蹄	和	这	渴望的	购买者	可能	是

[si'djuːst] [baɪ] ['ʃeɪpli] [hɒks] ,

seduced	by	shapely	hocks	,
被诱惑	经过	优美	后腿	,

美丽的头部由柔嫩的蹄子支撑，而渴望购买的买家可能会被优美的后腿所吸引。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [hed] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːtʃɪŋ] [nek] .

a	short	head	,	or	an	arching	neck	.
一个	短的	头	,	或者	一个	拱形	脖子	.

短头，或弯颈。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ekspɜːts] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ?

Are	these	experts	right	in	this	?
是	这些	专家	正确的	在	这	?

这些专家的说法正确吗?

[ðaʊ] [kænst] [ə'preɪz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['lɪnsiəs] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [bj'uːtɪz] ;

Thou	canst	appraise	a	figure	with	the	eyes	of	Lynceus	and	discover	its	beauties	;
你	罐	评价	一个	数字	和	这	眼睛	的	林库斯	和	发现	它是	美女	;

用林库斯的眼光去欣赏一个人，就能发现他的美；

[ðəʊ] ['blaɪndə(r)][ðæn; ðən] - [hɜː'self] [ðaʊ] [kænst] [siː] [wɒt] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

though	blinder	than	Hypoesea	herself	thou	canst	see	what	deformities	there	are	.
尽管	盲人	比	-	她自己	你	罐	看	什么	畸形	那里	是	.

即使你比许波西亚本人还要盲目，你也能看出其中的畸形之处。

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ][leg] !

Ah	,	what	a	leg	!
啊	,	什么	一个	腿	!

啊，好棒的腿!

[wɒt] [ɑːmz] !

What	arms	!
什么	武器	!

好棒的手臂!

[bʌt; bət] [haʊ] [θɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʌtəks] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn] ['veri] [tru:θ] [wɒt] [ə; eɪ][hju:dʒ][nəʊz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ,

But	how	thin	her	buttocks	are	,	in	very	truth	what	a	huge	nose	she	has	,
但	如何	薄的	她	臀部	是	,	在	非常	真相	什么	一个	巨大的	鼻子	她	有	,

但是，说实话，她的臀部真窄，鼻子也真大。

[ʃi:z] [ʃɔ:t] - ['weɪstɪd] , [tu:] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] !

she's	short	-	waisted	,	too	,	and	her	feet	are	out	of	proportion	!
她是	短的	-	腰部	,	也	,	和	她	脚	是	出去	的	部分	!

她腰很短，而且脚的比例也不协调!

[ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrən] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] ,

Of	the	matron	,	except	for	the	face	,
的	这	护士长	,	除了	为了	这	脸	,

除了脸以外，这位女舍监的.....

['nʌθɪŋ] [ɪz]['əʊpən][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['skru:təni] [ən'les] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['keɪʃə] [hu:] [hæz; həz] [dɪ'spenst] [wɪð]

nothing	is	open	to	your	scrutiny	unless	she	is	a	Catia	who	has	dispensed	with
没有什么	是	打开	到	你的	审查	除非	她	是	一个	卡蒂亚	WHO	有	分发	和

[hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [felt] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['θʌrəli] ,

her	clothing	so	that	she	may	be	felt	all	over	thoroughly	,
她	衣服	所以	那	她	可能	是	毛毡	全部	超过	彻底	,

除非她是卡蒂亚，已经脱光了衣服，可以让你彻底摸遍她的全身，否则她的一切都不受你的审视。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] .

the	rest	will	be	hidden	.
这	休息	将要	是	隐	.

其余部分将被隐藏。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ðeə(r)] !

But	as	for	the	other	,	no	difficulty	there	!
但	作为	为了	这	其他	,	不	困难	那里	!

至于另一个问题，那倒没什么困难!

[θru:] [ðə; ði] [koʊn] [sɪlk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)]

Through	the	Coan	silk	it	is	as	easy	for	you	to	see	as	if	she	were
通过	这	科恩	丝绸	它	是	作为	简单的	为了	你	到	看	作为	如果	她	是

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

透过科恩丝绸，你可以像看清她一丝不挂一样清楚地看到她。

['weðə(r)] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'ʃeɪplɪ] [leg] , ['weðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [ɪz] ['ʌgli] ;

whether	she	has	an	unshapely	leg	,	whether	her	foot	is	ugly	;
无论	她	有	一个	不成形的	腿	,	无论	她	脚	是	丑陋的	;

她腿型是否不好，脚是否难看;

[hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .

her	waist	you	can	examine	with	your	eyes	.
她	腰部	你	能	检查	和	你的	眼睛	.

你可以用眼睛仔细观察她的腰身。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɪg'zæktɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [reɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kwɑ:dræns][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [haɪ]

As	for	the	price	exacted	,	it	ranged	from	a	quadrans	to	a	very	high
作为	为了	这	价格	索取	,	它	范围	从	一个	四象限	到	一个	非常	高的

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

至于成交价格，从几千镑到非常高的数字不等。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] , [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz]

In	the	inscription	to	which	reference	has	already	been	made	,	the	price	was
在	这	题词	到	哪个	参考	有	已经	到过	制成	,	这	价格	曾是

[eɪt] ['æsɪz] .

eight	asses	.
八	亚斯	.

在前面提到的铭文中，价格是八驴。

[æn; ən] ['epɪsəʊd] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌæpə'loʊniəs] [ɒv; əv] ['taɪə(r)] ['fə:niʃ] [ə'dɪʃən(ə)l]

An	episode	related	in	the	life	of	Apollonius	of	Tyre	furnishes	additional
一个	插曲	有关的	在	这	生活	的	阿波罗尼奥斯	的	胎	提供	额外的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

information	upon	this	subject	.
信息	之上	这	主题	.

泰尔的阿波罗尼奥斯生平中的一个故事为这方面提供了更多信息。

[ðə; ði] ['letʃə(r)] [hu:] [ˌdi:'flaʊə(r)] [ə; eɪ] ['hɑ:lət] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [praɪs]

The	lecher	who	deflowered	a	harlot	was	compelled	to	pay	a	much	higher	price
这	登徒子	WHO	失贞	一个	妓女	曾是	被迫	到	支付	一个	很多	更高	价格

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'ledʒd] [ʌn'dæmɪdʒd] [gʊdz] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['pɜ:rtʃəsər] .

for	alleged	undamaged	goods	than	was	asked	of	subsequent	purchasers	.
为了	据称	未受损	商品	比	曾是	问	的	随后的	购买者	.

玷污妓女的色狼被迫为所谓的完好无损的物品支付比后来的买家所支付的价格高得多的价格。

" ['mɑ:stə(r)] , " [kraɪz] [ðə; ði] [gɜ:l] , ['θrəʊɪŋ] [hɜ:'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] , " ['pɪti] [maɪ] ['meɪdənˌhʊd] ,

"	Master	,	"	cries	the	girl	,	throwing	herself	at	his	feet	,	"	pity	my	maidenhood	,
"	掌握	,	"	哭泣	这	女孩	,	投掷	她自己	在	他的	脚	,	"	遗憾	我的	少女时代	,

“主人，”女孩哭喊着，扑倒在他的脚下，“可怜我的贞洁吧！”

[du:; də] [nɒt] ['prɒstɪtju:t] [ðɪs] ['bɒdi] ['ʌndə(r)] [səʊ] ['ʌgli] [ə; eɪ] [neɪm] .

do	not	prostitute	this	body	under	so	ugly	a	name	.
做	不是	妓女	这	身体	在下面	所以	丑陋的	一个	姓名	.

不要用如此丑陋的名字玷污这具身体。

" [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [meɪdz] [rɪ'plaɪz] , " [let] [ðə; ði] [meɪd] [hɪə(r)] ['prez(ə)nt] [bi:; bi] [drest] [ʌp]

"	The	superintendent	of	maids	replies	,	"	Let	the	maid	here	present	be	dressed	up
"	这	校长	的	女佣	回复	,	"	让	这	女佣	这里	展示	是	穿着	向上

[wɪð] ['evri] [keə(r)] ,

with	every	care	,
和	每一个	关心	,

女仆主管回答说：“务必将这位女仆精心打扮一番。”

[let] [ə; eɪ] [neɪm] - ['tɪkɪt] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

let	a	name	-	ticket	be	written	for	her	,
让	一个	姓名	-	票	是	书面	为了	她	,

给她写一张姓名牌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [ˌdi:'flaʊə(r)] ['tɑ:sɪə] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['li:brə] ;

and	the	fellow	who	deflowers	Tarsia	shall	pay	half	a	libra	;
和	这	同伴	WHO	夺走贞操	塔西亚	将	支付	一半	一个	天秤座	;

玷污塔尔西亚的人要支付半个里布拉；

['ɑ:ftəwədz] [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['sɒlɪdəs] [pə(r)]

afterwards	she	shall	be	at	the	service	of	the	public	for	one	solidus	per
然后	她	将	是	在	这	服务	的	这	民众	为了	一	固利达斯	每

[hed] .

head	.
头	.

之后她将为公众服务，每人收费一索利杜斯。

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ([tʃæp] . [eɪtθ]) [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['dʒuːvɪnəl] ([sæt] .

"	The	passage	in	Petronius	(	chap	.	viii	)	and	that	in	Juvenal	(	Sat	.
"	这	通道	在	佩特罗尼乌斯	(	小伙子	.	八	)	和	那	在	尤维纳尔	(	星期六	.

“佩特罗尼乌斯（第八章）和尤维纳利斯（讽刺诗）中的段落

['sɪksθ] , -) [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['lɪtərəli] .

vi	,	125	)	are	not	to	be	taken	literally	.
六	,	-	)	是	不是	到	是	已采取	字面上地	.

vi，125）不能按字面意思理解。

" [eɪz] " [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] " [ðə; ði] [kɔɪn]

"	Aes	"	in	the	latter	should	be	understood	to	mean	what	we	would	call	"	the	coin
"	艾斯	"	在	这	后者	应该	是	理解	到	意思是	什么	我们	会	称呼	"	这	硬币

,

,

,

后者中的“Aes”应该理解为我们所说的“硬币”的意思，

" [ænd; ənd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ləʊ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

"	and	not	necessarily	coin	of	low	denomination	.
"	和	不是	一定	硬币	的	低的	面值	.

而且不一定是小面额的硬币。

- .

PAEDERASTIA	.
-	.

恋童癖。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪs] ([ɔːl] ['piːplz] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] ,

The	origin	of	this	vice	(	all	peoples	,	savage	and	civilized	,
这	起源	的	这	副	(	全部	人民	,	野蛮的	和	文明	,

这种恶习的起源（所有民族，无论野蛮还是文明，

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [wɪtʃ] [ʃraʊd] [æn'tɪkwəti] .

have	been	infected	with	it	)	is	lost	in	the	mists	which	shroud	antiquity	.
有	到过	已感染	和	它	)	是	丢失的	在	这	薄雾	哪个	裹尸布	古代	.

（已被感染）已湮没在笼罩着古代的迷雾之中。

[ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [kən'teɪnz] ['meni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Old	Testament	contains	many	allusions	to	it	,
这	老的	遗嘱	包含	许多	暗示	到	它	,

旧约圣经中有很多关于它的记载，

[ænd; ənd]['sɑːdəm][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

and	Sodom	was	destroyed	because	a	long	-	suffering	deity	could	not	find
和	所多玛	曾是	损毁	因为	一个	长的	-	痛苦	神	可以	不是	寻找

[ten] [men] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ɪts] ['præktɪs] .

ten	men	in	the	entire	city	who	were	not	addicted	to	its	practice	.
十	男人	在	这	全部的	城市	WHO	是	不是	上瘾	到	它是	实践	.

索多玛城被毁灭，是因为一位忍耐力极强的神明在全城找不到十个不沉迷于淫乱的男人。

[səʊ]['sætʃəreɪtɪd][wɒz; wəz] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [neɪm]

So	saturated	was	this	city	of	the	ancient	world	with	the	vice	that	the	very	name
所以	饱和	曾是	这	城市	的	这	古老的	世界	和	这	副	那	这	非常	姓名

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [dɪ'nəʊtɪŋ] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hæv; həv] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði]

of	the	city	or	the	adjective	denoting	citizenship	in	that	city	have	transmitted	the
的	这	城市	或者	这	形容词	表示	国籍	在	那	城市	有	传输	这

['stɪgmə] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

stigma	to	modern	times	.
柱头	到	现代的	时代	.

古代世界的这座城市充斥着如此多的罪恶，以至于这座城市的名字或表示该城市公民身份的形容词都将这种耻辱传递到了现代。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz]

That	the	fathers	of	Israel	were	quick	to	perceive	the	tortuous	ramifications
那	这	父亲们	的	以色列	是	快的	到	感知	这	曲折	后果

[ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] ,

of	this	vice	is	proved	by	a	passage	in	Deuteronomy	,
的	这	副	是	已证实	经过	一个	通道	在	申命记	,

申命记中的一段经文证明，以色列的先祖们很快就认识到了这种恶习带来的种种痛苦后果。

[tʃæp] .

chap	.
小伙子	.

章。

- , [vɜːs] . [faɪv] : " [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [weə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [pɝːtnɛθ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

22	,	verse	.	5	:	"	the	woman	shall	not	wear	that	which	pertaineth	to	a	man	,
-	,	诗	.	5	:	"	这	女士	将	不是	穿	那	哪个	相关的	到	一个	男人	,

22，第5节："女人不可穿戴男人的服饰，

['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['gɑːmənt] :

neither	shall	a	man	put	on	a	woman's	garment	:
两者都不	将	一个	男人	放	在	一个	女性的	服装	:

男人也不可穿戴女人的衣服。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [duː; də][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] .

for	all	that	do	so	are	abominations	unto	the	Lord	thy	God	.
为了	全部	那	做	所以	是	可憎之物	到	这	主	你的	上帝	.

凡这样做的人，都为耶和华你的神所憎恶。

" [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['fetɪʃɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'vɜːtɪd]

"	Here	we	have	the	first	regulation	against	fetishism	and	the	perverted
"	这里	我们	有	这	第一的	规定	反对	拜物教	和	这	变态

['tendənsiz] [ɒv; əv][gaɪ'nændrɪ][ænd; ənd][ændrɑːdʒəni] .

tendencies	of	gynandry	and	androgeny	.
倾向	的	雌雄同体	和	雄激素	.

"这里我们看到了第一条反对恋物癖以及雌雄同体和雌雄同体等变态倾向的规定。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] [kən'sɜːn] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːld]

Inasmuch	as	our	concern	with	this	subject	has	to	do	with	the	Roman	world
因此	作为	我们的	忧虑	和	这	主题	有	到	做	和	这	罗马	世界

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

鉴于我们对这一主题的关注仅限于罗马世界，

[ə; eɪ] ['leŋθi] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] , [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪs] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]

a	lengthy	discussion	of	the	early	,	manifestations	of	this	vice	would	be	out	of
一个	冗长	讨论	的	这	早期的	,	表现	的	这	副	会	是	出去	的

[pleɪs] [hɪə(r)] ; [ˌnevəðə'les] ,

place	here	;	nevertheless	,
地方	这里	;	尽管如此	,

在此详细讨论这种恶习的早期表现形式并不合适；然而，

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

a	brief	sketch	should	be	given	to	serve	as	a	foundation	to	such	discussion
一个	简短的	草图	应该	是	给定	到	服务	作为	一个	基础	到	这样的	讨论

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] [huː] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð]

and	to	aid	sociologists	who	will	find	themselves	more	and	more	concerned	with
和	到	援助	社会学家	WHO	将要	寻找	他们自己	更多的	和	更多的	担心的	和

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] [sə'saɪətɪ] ,

the	problem	in	view	of	the	conditions	in	European	society	,
这	问题	在	看法	的	这	状况	在	欧洲的	社会	,

应该先做一个简要概述，作为此类讨论的基础，并帮助那些鉴于欧洲社会现状而越来越关注这一问题的社会学家。

[ɪn'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)] .
induced **by** **the** **late** **war** **.**
诱导 经过 这 晚的 战争 .

由后期战争引发。

[ðeə(r)] ['prɒbləm] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [bi:; bi][mɔ:(r)] ['ɪntɪmətli] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ˌhəʊməˌsekʃu'æləti][æz; əz]
Their **problem** **will** **,** **however** **,** **be** **more** **intimately** **concerned** **with** **homosexuality** **as**
他们的 问题 将要 , 然而 , 是 更多的 亲密 担心的 和 同性恋 作为
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪfestɪd] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] !
it **is** **manifested** **among** **women** **!**
它 是 表现出来 之中 女性 !

然而，他们的问题将与女性中的同性恋现象有更密切的关联!

[frɒm; frəm] [ɹɪm'əʊtəst] [æn'tɪkwəti] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
From **remotest** **antiquity** **down** **to** **the** **present** **time** **,**
从 最远 古代 向下 到 这 展示 时间 ,

从远古时代到今天，

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['præktɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm]
oriental **nations** **have** **been** **addicted** **to** **this** **practice** **and** **it** **is** **probably** **from**
东方 国家 有 到过 上瘾 到 这 实践 和 它 是 大概 从
[ðɪs] [sɔ:s] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:ks] .
this **source** **that** **the** **plague** **spread** **among** **the** **Greeks** **.**
这 来源 那 这 瘟疫 传播 之中 这 希腊人 .

东方国家一直沉迷于这种做法，瘟疫很可能就是由此传入希腊的。

[ai][du:; də][nɒt] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] ['praɪə(r)]
I **do** **not** **assert** **that** **they** **were** **ignorant** **of** **this** **form** **of** **indulgence** **prior**
我 做 不是 断言 那 他们 是 无知 的 这 形式 的 放纵 事先的
[tu:; tə][ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] ,
to **their** **association** **with** **the** **Persians** **,**
到 他们的 协会 和 这 波斯人 ,

我并非断言他们在与波斯人交往之前对这种放纵方式一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði][seɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
for **Nature** **teaches** **the** **sage** **as** **well** **as** **the** **savage** **.**
为了 自然 教导 这 圣人 作为 出色地 作为 这 野蛮的 .

因为大自然既能教导智者，也能教导野蛮人。

['maɪər] ,
Meier **,**
迈尔 ,

迈尔，

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] " - " [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] (-
the **author** **of** **the** **article** **"** **Paederastia** **"** **in** **Ersch** **and** **Grueber's** **encyclopedia** **(** **1837**
这 作者 的 这 文章 " - " 在 - 和 - 百科全书 (-
) [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'əʊʃiən] ,
) **is** **of** **the** **opinion** **that** **the** **vice** **had** **its** **origin** **among** **the** **Boeotians** **,**
) 是 的 这 观点 那 这 副 有 它是 起源 之中 这 波俄提亚人 ,

Ersch 和 Grueber 的百科全书（1837 年）中“Paederastia”条目的作者认为，这种恶习起源于波俄提亚人。

[ænd; ənd][dʒɒn] ['ædɪŋtən] ['saiməndz, 'siməndz][ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn] [gri:k] [lʌv] [kən'kə:] [ɪn] [ðɪs] [vju:] .
and **John** **Addington** **Symonds** **in** **his** **essay** **on** **Greek** **Love** **concurs** **in** **this** **view** **.**
和 约翰 阿丁顿 西蒙兹 在 他的 散文 在 希腊语 爱 同意 在 这 看法 .

约翰·艾丁顿·西蒙兹在他的《希腊爱情》一文中也赞同这一观点。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['skɑ:lərz] [wɜ:kt] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['æŋglz] ,
As **the** **two** **scholars** **worked** **upon** **the** **same** **material** **from** **different** **angles** **,**
作为 这 二 学者们 工作 之上 这 相同的 材料 从 不同的 角度 ,

两位学者从不同的角度研究了同一材料，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [-]

and	as	the	English	writer	was	unacquainted	with	the	German	savant's
和	作为	这	英语	作家	曾是	不熟悉的	和	这	德语	学者的

['mɒnəgrɑːf] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] ['bɜːtn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]['tɜːmɪn(ə)l] ['eseɪ] ,

monograph	until	after	Burton	had	written	his	Terminal	Essay	,
专著	直到	后	伯顿	有	书面	他的	终端	散文	,

由于这位英国作家直到伯顿写完他的《终章》之后才接触到这位德国学者的专著，

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] [ðiːz] [tuː] ['skɑːlərz] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːðɪ]

it	follows	that	the	conclusions	arrived	at	by	these	two	scholars	must	be	worthy
它	跟随	那	这	结论	到达的	在	经过	这些	二	学者们	必须	是	值得

[ɒv; əv] ['kriːd(ə)ns] .

of	credence	.
的	信任	.

由此可见，这两位学者得出的结论是值得信赖的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

[ðə; ði] [griːks] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ði][həʊ'merɪk]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['pedəræsti] ,

The	Greeks	contemporary	with	the	Homeric	poems	were	familiar	with	paederasty	,
这	希腊人	当代的	和	这	荷马史诗	诗歌	是	熟悉的	和	恋童癖	,

与荷马史诗同时代的其他希腊人对男童性虐待（paederasty）并不陌生。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] , ['iːv(ə)n]

and	there	is	reason	to	believe	that	it	had	been	known	for	ages	,	even
和	那里	是	原因	到	相信	那	它	有	到过	已知	为了	年龄	,	甚至

[ðen] .

then	.
然后	.

有理由相信，即使在当时，这件事也早已为人所知。

[griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Greek	Literature	,
希腊语	文学	,

希腊文学

[frɒm; frəm]['həʊmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [æn'θɒlədʒi] [tiːmz] [wɪð] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] [ænd; ənd][səʊ]

from	Homer	to	the	Anthology	teems	with	references	to	the	vice	and	so
从	荷马	到	这	选集	团队	和	参考	到	这	副	和	所以

['kɒmən] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [fækt][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [ɪts][dʒə'nerɪk] ;

common	was	it	among	them	that	from	that	fact	it	derived	its	generic	;
常见的	曾是	它	之中	他们	那	从	那	事实	它	衍生的	它是	通用的	;

从荷马到《诗选》，到处都提到这种恶习，而且这种恶习在他们中间非常普遍，以至于它就以此为特征；

" [griːk] [lʌv] .

"	Greek	Love	.
"	希腊语	爱	.

希腊之爱。

" [səʊ] [mə'lɪgnənt] [ɪz] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [stɪl] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm]

"	So	malignant	is	tradition	that	the	Greeks	of	the	present	time	still	suffer	from
"	所以	恶性	是	传统	那	这	希腊人	的	这	展示	时间	仍然	遭受	从

[ðə; ði] ['stɪgmə] ,

the	stigma	,
这	柱头	,

“这种传统如此恶劣，以至于当今的希腊人仍然饱受其污名之苦。”

[æz; əz][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɜːb] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] ['seɪləz] : " - [mæn][hiː; hi] ['kætʃə]

as	is	well	illustrated	by	the	proverb	current	among	sailors	:	"	Englisha	man	he	catcha
作为	是	出色地	插图	经过	这	谚语	当前的	之中	水手们	:	"	-	男人	他	卡查

[ˌdiː 'eɪ] [bɔɪ] ,

da	boy	,
达	男生	,

正如水手们流传的谚语所很好地说明的那样：“Englisha man he catcha da boy,

['dʒɑːni] [ˌdiː 'eɪ] [griːk] [hiː; hi] ['kætʃə] [ˌdiː 'eɪ] [bleɪm] .

Johnnie	da	Greek	he	catcha	da	blame	.
约翰尼	达	希腊语	他	卡查	达	责备	.

约翰尼是希腊人，他受到责备。

" [ðə; ði]['rəʊmənz][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]

"	The	Romans	are	supposed	to	have	received	their	first	introduction	to
"	这	罗马书	是	据称	到	有	已收到	他们的	第一的	介绍	到

['pedəræsti] [ænd; ənd][ˌhəʊməˌsekʃu'ælətɪ]['dʒen(ə)rəlɪ] ,

paederasty	and	homosexuality	generally	,
恋童癖	和	同性恋	一般来说	,

“据说罗马人最早接触到恋童癖和同性恋行为，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['kɑːlənɪsts][ɪn] ['ɪtəlɪ] ,

from	the	Etruscans	or	from	the	Greek	colonists	in	Italy	,
从	这	伊特鲁里亚人	或者	从	这	希腊语	殖民者	在	意大利	,

来自伊特鲁里亚人或意大利的希腊殖民者，

[bʌt; bət]['suː.ɪ.dɑːs] (-) ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ɪtəlɪ] ;

but	Suidas	(	Tharnyris	)	charges	the	inhabitants	of	Italy	;
但	苏伊达斯	(	-	)	收费	这	居民	的	意大利	;

但苏伊达斯（塔尼里斯）向意大利居民收费；

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌæθɪ'neɪəs] (

with	the	invention	of	this	vice	and	it	would	appear	from	Athenaeus	(
和	这	发明	的	这	副	和	它	会	出现	从	阿特纳奥斯	(

- .

Deiphnos	.
-	.

这种恶习的发明，似乎出自阿特纳奥斯（Deiphnos）。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ])

xiii	)
十三	)

十三）

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːplz] [ɒv; əv] ['ɪtəlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['kɑːlənɪsts][æz; əz] [wel] [wɜː(r); wə(r)]

that	the	native	peoples	of	Italy	and	the	Greek	colonists	as	well	were
那	这	本国的	人民	的	意大利	和	这	希腊语	殖民者	作为	出色地	是

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['præktɪsɪz] [wɪð] [bɔɪz] .

addicted	to	the	most	revolting	practices	with	boys	.
上瘾	到	这	最多	令人作呕的	实践	和	男孩们	.

意大利土著居民和希腊殖民者也沉迷于对男孩进行最令人作呕的性虐待。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - ([və'lɪərɪəs]['mæksɪməs]['sɪksθ] , [wʌn] , -) [pruːvz] [ðæt] [æz; əz] ['ɜːlɪ] [æz; əz]

The	case	of	Laetorius	(	Valerius	Maximus	vi	,	1	,	11	)	proves	that	as	early	as
这	案件	的	-	(	瓦莱里乌斯	马克西姆斯	六	,	1	,	-	)	证明	那	作为	早期的	作为

- [biː] . [siː] . ,

320	B	.	C	.	,
-	B	.	C	.	,

Laetorius (Valerius Maximus vi, 1, 11) 的案例证明，早在公元前 320 年，

[ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['strendʒər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

the	Romans	were	no	strangers	to	it	and	also	that	it	was	not
这	罗马书	是	不	陌生人	到	它	和	还	那	它	曾是	不是

['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

common	among	them	,
常见的	之中	他们	,

罗马人对此并不陌生，而且这种现象在他们中间并不常见。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

当时。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['rəʊmən][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]

As	the	character	of	the	primitive	Roman	was	essentially	different	from	that
作为	这	特点	的	这	原始	罗马	曾是	本质上	不同的	从	那

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [griːk] ,

of	the	contemporary	Greek	,
的	这	当代的	希腊语	,

由于早期罗马人的性格与同时期的希腊人有着本质区别，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

and	as	his	struggle	for	existence	was	severe	in	the	extreme	,
和	作为	他的	斗争	为了	存在	曾是	严重	在	这	极端	,

他的生存斗争极其艰难，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['mɒrəl] [ə'blɪkwɪti] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] .

there	was	little	moral	obliquity	during	the	first	two	hundred	and	fifty	years	.
那里	曾是	小的	道德	倾斜	期间	这	第一的	二	百	和	五十	年	.

在最初的两百五十年里，道德上的暧昧现象很少。

[ðə; ði] " - - " [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['teɪblz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn]

The	"	coelibes	prohibeto	"	of	the	Twelve	Tables	was	also	a	powerful	influence	in
这	"	-	-	"	的	这	十二	表格	曾是	还	一个	强大的	影响	在

[prɪ'zɜːrv] ['tʃæstəti] .

preserving	chastity	.
保存	贞洁	.

《十二铜表法》中的"禁忌之事"也对维护贞洁产生了强大的影响。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['plɔːtəs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pedəræsti] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

By	the	time	of	Plautus	,	however	,	the	practice	of	paederasty	was	much	more
经过	这	时间	的	普劳图斯	,	然而	,	这	实践	的	恋童癖	曾是	很多	更多的

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

然而，到了普劳图斯时代，男童性虐待这种行为已经普遍得多。

[æz; əz][ɪz] ['klɪəli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['refərənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmədiz] (

as	is	clearly	proved	by	the	many	references	which	are	found	in	his	comedies	(
作为	是	清楚地	已证实	经过	这	许多	参考	哪个	是	成立	在	他的	喜剧	(

[sɪst] .

Cist	.
柱状图	.

这一点在他的喜剧中有很多例子可以清楚地证明（西斯特）。

[ˌaɪ 'viː] , [ˌɛs'siː] . [wʌn] , [laɪn][faɪv]) [ænd; ənd] ['pæsɪm] .

iv	,	sc	.	1	,	line	5	)	and	passim	.
四	,	斯	.	1	,	线	5	)	和	通篇	.

iv，sc. 1，第 5 行）及其他。

[baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . ,

By	the	year	169	B	.	C	.	,
经过	这	年	-	B	.	C	.	,

公元前169年，

[ðə; ði] [vaɪs] [hæd; həd] [səʊ] [ˈrævidʒ] [ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [ðæt] [ðə; ði] [leks] - [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə]

the	vice	had	so	ravaged	the	populace	that	the	Lex	Scantinia	was	passed	to
这	副	有	所以	饱受蹂躏	这	民众	那	这	莱克斯	-	曾是	通过了	到

[kənˈtrəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ,

control	it	,
控制	它	,

这种恶习已经严重摧残了民众，以至于颁布了《斯堪的纳维亚法》来控制它。

[bʌt; bət] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [pruːvd] [ə; eɪ] [səkˈses] [ɪn] [rɪˈpresɪŋ] [vaɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	legislation	has	never	proved	a	success	in	repressing	vice	and	the
但	立法	有	绝不	已证实	一个	成功	在	压制	副	和	这

[ɪˈfektɪvnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] .

effectiveness	of	this	law	was	no	exception	to	the	rule	.
效力	的	这	法律	曾是	不	例外	到	这	规则	.

但立法在遏制恶习方面从未取得过成功，这项法律的有效性也不例外。

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [gruː] [ˈstedəli] [wɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Conditions	grew	steadily	worse	with	the	passage	of	time	and	the	extension	of
状况	生长	稳步	更糟	和	这	通道	的	时间	和	这	扩大	的

[ðə; ði] [ˈrəʊmən] [ˈpaʊə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪˈnɒkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈliːdʒənəri] [wɪð] [ðə; ði] [vˈaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

the	Roman	power	served	to	inoculate	the	legionaries	with	the	vices	of	their
这	罗马	力量	服务	到	接种	这	军团士兵	和	这	恶习	的	他们的

[ˈvɪktɪms] .

victims	.
受害者	.

随着时间的推移，情况变得越来越糟糕，罗马势力的扩张也使军团士兵沾染了受害者的恶习。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɔrɪnθ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [əˈvendʒ] [ɪtˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .

The	destruction	of	Corinth	may	well	have	avenged	itself	in	this	manner	.
这	破坏	的	科林斯	可能	出色地	有	复仇	本身	在	这	方式	.

科林斯的毁灭或许正是以这种方式得到了报应。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mɔː(r)] [ˈleʒə(r)] , [ɪnˈkriːst]

The	accumulation	of	wealth	and	spoils	gave	the	people	more	leisure	,	increased
这	积累	的	财富	和	战利品	给予	这	人们	更多的	闲暇	,	增加

[ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,

their	means	of	enjoyment	,
他们的	方法	的	享受	,

财富和战利品的积累使人们有了更多的闲暇时间，增加了他们的享乐手段。

[ænd; ənd] [ˈedʒukeɪtɪd] [ðeə(r)] [teɪst] [ɪn] [ˈlʌkʃəriz] .

and	educated	their	taste	in	luxuries	.
和	受过教育	他们的	品尝	在	奢侈品	.

并培养了他们对奢侈品的品味。

[ðə; ði] [ˈɪnflʌks] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [vəˈlʌptjuəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪˈvænt; ləˈvænt] [ˈeɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði]

The	influx	of	slaves	and	voluptuaries	from	the	Levant	aided	in	the
这	流入	的	奴隶	和	享乐主义者	从	这	黎凡特	协助	在	这

[dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vˈaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrient] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈruːdə(r)] [ˈrəʊmənz] .

dissemination	of	the	vices	of	the	orient	among	the	ruder	Romans	.
传播	的	这	恶习	的	这	东方	之中	这	舵	罗马书	.

来自黎凡特的奴隶和享乐主义者的涌入，助长了东方恶习在较为粗鲁的罗马人中的传播。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv] [blʌd] [əˈraʊzɪz] [ðə; ði] [ˈtaɪgə(r)] ,

As	the	first	taste	of	blood	arouses	the	tiger	,
作为	这	第一的	品尝	的	血	唤起	这	老虎	,

就像老虎尝到第一口血会兴奋起来一样，

[səʊ][dɪd][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]['empaɪə(r)][rɪ'ækt][tuː; tə][ðə; ði]

so	did	the	limitless	power	of	the	Republic	and	Empire	react	to	the
所以	做过	这	无限	力量	的	这	共和国	和	帝国	反应	到	这

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'rʌpt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .

insinuating	precepts	of	older	and	more	corrupt	civilizations	.
暗示	戒律	的	老	和	更多的	腐败	文明	.

共和国和帝国的无限权力也对更古老、更腐败的文明的暗示性教条做出了反应。

[ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [luː'sɪliəs] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " - , " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ]

The	fragments	of	Lucilius	make	mention	of	the	"	cinaedi	,	"	in	the	sense	that	they
这	片段	的	卢西利乌斯	制作	提到	的	这	"	-	,	"	在	这	感觉	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsəz] ,

were	dancers	,
是	舞者	,

卢西利乌斯的残篇中提到了“cinaedi”，指的是舞者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['eɪdʒɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	in	the	earlier	ages	,	they	were	.
和	在	这	早些时候	年龄	,	他们	是	.

在早期，的确如此。

['sɪsəˌrəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [fɪ'lɪpɪk] [kɔːlz] [æn'təʊni.əs][ə; eɪ]['kætəmaɪt] ; [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] [rəʊm] ,

Cicero	,	in	the	second	Philippic	calls	Antonius	a	catamite	;	but	in	Republican	Rome	,
西塞罗	,	在	这	第二	菲利皮克	呼叫	安东尼乌斯	一个	猫咪	;	但	在	共和党人	罗马	,

西塞罗在《腓力比书》第二卷中称安东尼为男宠；但在罗马共和国时期，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kə'tʌləs] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][məʊst] [dɪ'saɪsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

it	is	to	Catullus	that	we	must	turn	to	find	the	most	decisive	evidence	of
它	是	到	卡图卢斯	那	我们	必须	转动	到	寻找	这	最多	决定性	证据	的

[ðeə(r)]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['sɒdəmi] .

their	almost	universal	inclination	to	sodomy	.
他们的	几乎	普遍的	倾角	到	鸡奸	.

要找到他们几乎普遍有鸡奸倾向的最确凿证据，我们必须转向卡图卢斯。

[ðə; ði][fɜːst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrmæn]

The	first	notice	of	this	passage	in	its	proper	significance	is	found	in	the	Burmann
这	第一的	注意	的	这	通道	在	它是	恰当的	意义	是	成立	在	这	伯曼

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ([ed] . -) :

Petronius	(	ed	.	1709	)	:
佩特罗尼乌斯	(	编辑	.	-	)	:

最早对这段文字的正确解读见于布尔曼·佩特罗尼乌斯（1709 年版）：

[hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] [kə'rekt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] " - , - ['merɪtraɪsiːz] -

here	,	in	a	note	on	the	correct	reading	of	"	intertitulos	,	nudasque	meretrices	furtim
这里	,	在	一个	笔记	在	这	正确的	阅读	的	"	-	,	-	耧斗菜	-

,

conspatiantes	,
-	,

在此，在关于正确阅读“intertitulos, nudasque meretrices furtim conspatiantes”的注释中，

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['riːdɪŋ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] " - - ['merɪtraɪsiːz]

"	the	ancient	reading	would	seem	to	have	been	"	internuculos	nudasque	meretrices
"	这	古老的	阅读	会	似乎	到	有	到过	"	-	-	耧斗菜

- - " ([ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['sɜːt(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

furtim	conspatiantes	"	(	and	I	am	not	at	all	certain	but	that	it	is	to	be
-	-	"	(	和	我	是	不是	在	全部	肯定	但	那	它	是	到	是

[prɪ'fɜːd]) .

preferred	)	.
首选	)	.

“古代读法似乎是“internuculos nudasque meretrices furtim conspatiantes”（我完全不确定，但这应该是首选）。

['bɜːrmæn] [saɪts] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [kə'tʌləs] ([ˌepɪθə'leɪmɪəm] [ɒv; əv] ['mænliəs] [ænd; ənd] ['dʒuːljə])

Burmann	cites	the	passage	from	Catullus	(	Epithalamium	of	Manlius	and	Julia	)
伯曼	引用	这	通道	从	卡图卢斯	(	婚宴	的	曼利厄斯	和	朱莉娅	)

;

;

;

布尔曼引用了卡图卢斯（Catullus）（曼利乌斯和朱莉娅的上皮丘拉姆）的段落；

['bɜːrmæn] [siːz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [grɑːsp] [ɪts] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] .

Burmann	sees	the	force	of	the	passage	but	does	not	grasp	its	deeper	meaning	.
伯曼	看到	这	力量	的	这	通道	但	做	不是	抓牢	它是	更深	意义	.

布尔曼看到了这段文字的力量，但没有领会其更深层的含义。

[mɑːr'ʃɛnə] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['skɒlə(r)] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .

Marchena	seems	to	have	been	the	first	scholar	to	read	between	the	lines	.
马尔切纳	似乎	到	有	到过	这	第一的	学者	到	读	之间	这	线条	.

马尔切纳似乎是第一个能读懂字里行间含义的学者。

[siː] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [nəʊt] .

See	his	third	note	.
看	他的	第三	笔记	.

请参阅他的第三条笔记。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [dʒɒn] [ˌkɒlɪn] ['dʌnlɒp] ,

A	few	years	later	,	John	Colin	Dunlop	,
一个	很少	年	之后	,	约翰	科林	邓禄普	,

几年后，约翰·科林·邓洛普

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)]

the	author	of	a	History	of	Roman	Literature	which	ought	to	be	better
这	作者	的	一个	历史	的	罗马	文学	哪个	应该	到	是	更好的

[nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [frə'tɜːnəti] ,

known	among	the	teaching	fraternity	,
已知	之中	这	教学	兄弟会	,

一位撰写了《罗马文学史》的作者，这部著作应该在教育界更广为人知。

[druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['pæsɪdʒ] .

drew	attention	to	the	same	passage	.
画	注意力	到	这	相同的	通道	.

引起人们对同一段文字的注意。

[səʊ] ['straɪkɪŋ] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kɒment] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [træn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fʊl] .

So	striking	is	his	comment	that	I	will	transcribe	it	in	full	.
所以	引人注目	是	他的	评论	那	我	将要	录制	它	在	满的	.

他的言论如此引人注目，我将全文抄录下来。

" [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['pəʊɪm] , " [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['haɪli] [ə'plɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] ;

"	It	,	"	the	poem	,	"	has	also	been	highly	applauded	by	the	commentators	;
"	它	,	"	这	诗	,	"	有	还	到过	高度	鼓掌	经过	这	评论员	;

这首诗也受到了评论家们的高度赞扬；

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['krɪtɪk] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n]

and	more	than	one	critic	has	declared	that	it	must	have	been	written
和	更多的	比	一	评论家	有	声明	那	它	必须	有	到过	书面

[baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪsɪz] .

by	the	hands	of	Venus	and	the	Graces	.
经过	这	双手	的	金星	和	这	恩典	.

不止一位评论家宣称，这一定是维纳斯和美惠三女神亲笔所写。

[ai] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'septɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ðə; ði] [kɔːs]

I	wish	,	however	,	they	had	excepted	from	their	unqualified	panegyrics	the	coarse
我	希望	,	然而	,	他们	有	例外	从	他们的	不合格的	颂词	这	粗

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fesɪˌnaɪn] ['poʊəmz] ,

imitation	of	the	Fescennine	poems	,
模仿	的	这	菲斯肯宁	诗歌	,

但我希望他们能从毫无保留的赞美之词中剔除对费斯肯宁诗歌的粗俗模仿。

[wɪtʃ] [liːvz] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ænd; ənd] [ɪk'stent]

which	leaves	in	our	minds	a	stronger	impression	of	the	prevalence	and	extent
哪个	树叶	在	我们的	思想	一个	更强	印象	的	这	患病率	和	程度

[ɒv; əv]['rəʊmən][v'aɪsɪz] ,

of	Roman	vices	,
的	罗马	恶习	,

这让我们对罗马罪恶的普遍性和严重程度有了更深刻的印象。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ['klæsɪks] .

than	any	other	passage	in	the	Latin	classics	.
比	任何	其他	通道	在	这	拉丁	经典	.

比拉丁古典著作中的任何其他段落都更甚。

['mɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'tʌləs] [hɪm'self] , [ˌels'weə(r)] , [hæv; həv] ['brændɪd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ; [ænd; ənd]

Martial	,	and	Catullus	himself	,	elsewhere	,	have	branded	their	enemies	;	and
马歇尔	,	和	卡图卢斯	他自己	,	别处	,	有	品牌	他们的	敌人	;	和

['dʒuːvɪnəl][ɪn] [bəːsts] [ɒv; əv] [sə'tɪrɪk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

Juvenal	in	bursts	of	satiric	indignation	,
尤维纳尔	在	爆发	的	讽刺的	愤慨	,

马提亚尔，以及卡图卢斯本人在其他地方，都曾给他们的敌人贴上标签；尤维纳利斯则在充满讽刺意味的愤慨之语中，

[hæz; həz] [ri'prəutʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['ʃɒkɪŋ] [kraɪmz] .

has	reproached	his	countrymen	with	the	most	shocking	crimes	.
有	受责备	他的	同胞们	和	这	最多	令人震惊	犯罪	.

他谴责他的同胞犯下了最令人震惊的罪行。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['pəʊɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪtrən][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frend] ,

But	here	,	in	a	complimentary	poem	to	a	patron	and	intimate	friend	,
但	这里	,	在	一个	免费	诗	到	一个	赞助人	和	亲密的	朋友	,

但在这里，在一首献给赞助人和挚友的赞颂诗中，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɒkjələli] [ə'ljuːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] ['viːniəl] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [juːθ]

these	are	jocularly	alluded	to	as	the	venial	indulgences	of	his	earliest	youth
这些	是	开玩笑地	暗示	到	作为	这	可怜的	放纵	的	他的	最早	青年

" ([vɒl] .

"	(	vol	.
"	(	卷	.

这些被戏称为他早年青年时期的轻微放纵”（第 1 卷）。

[ai] , [piː] . - , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .

i	,	p	.	453	,	second	edition	)	.
我	,	p	.	-	,	第二	版	)	.

i，第 453 页，第二版）。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['klɪəli] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ]

This	passage	clearly	points	to	the	fact	that	it	was	the	common	custom	among
这	通道	清楚地	积分	到	这	事实	那	它	曾是	这	常见的	风俗	之中

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rəʊmən] [pə'trɪʃnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bed] - ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks] .

the	young	Roman	patricians	to	have	a	bed	-	fellow	of	the	same	sex	.
这	年轻的	罗马	贵族	到	有	一个	床	-	同伴	的	这	相同的	性别	.

这段文字清楚地表明，年轻的罗马贵族普遍有同性伴侣。

['sɪsəˌrəʊ] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)l] [ɒv; əv]['kloʊdiəs] (['lɛtəz] [tuː; tə] ['ætɪkəs] , [lɪb] .

Cicero	,	in	speaking	of	the	acquittal	of	Clodius	(	Letters	to	Atticus	,	lib	.
西塞罗	,	在	请讲	的	这	开释	的	克洛狄乌斯	(	信件	到	阿提克斯	,	库	.

西塞罗在谈到克洛狄乌斯的无罪释放时（《致阿提库斯的信》，第16卷），

[ai] , -) , [sez] , " ['hævɪŋ] [bɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃt] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl] " ;

i	,	18	)	,	says	,	"	having	bought	up	and	debauched	the	tribunal	"	;
我	,	-	)	,	说道	,	"	拥有	买	向上	和	放荡不羁	这	法庭	"	;

i，18），说，“收买并败坏了法庭”；

['tʃɑːdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən]

charges	that	the	judges	were	promised	the	favors	of	the	young	gentlemen
收费	那	这	法官	是	承诺	这	恩惠	的	这	年轻的	先生们

[ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

and	ladies	of	Rome	,
和	女士们	的	罗马	,

指控称，法官们收受了罗马年轻绅士淑女们的恩惠。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['kloʊdiəs] - ['traɪəl] .

in	exchange	for	their	services	in	the	matter	of	Clodius	'	trial	.
在	交换	为了	他们的	服务	在	这	事情	的	克洛狄乌斯	-	审判	.

作为他们在克洛狄乌斯审判案中提供服务的交换条件。

[mə'nuːʃəs, -ʃiːəs, -'njuː-] , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [sez] , " [bɔːt] [ʌp] ,

Manutius	,	in	a	note	on	this	passage	says	,	"	bought	up	,
马努提乌斯	,	在	一个	笔记	在	这	通道	说道	,	"	买	向上	,

马努提乌斯在对这段文字的注释中写道：“买来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [peɪ] [ænd; ənd] [held] ['kloʊdiəs] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [əb'zɒlv] [hɪm] :

because	the	judges	took	their	pay	and	held	Clodius	innocent	and	absolved	him	:
因为	这	法官	采取	他们的	支付	和	握住	克洛狄乌斯	清白的	和	赦免	他	:

[dɪ'bɔːtʃt] ,

debauched	,
放荡不羁	,

因为法官们收了酬金，却判克洛狄乌斯无罪，并赦免了他：放荡不羁的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sɜːt(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [juːðz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [naɪt]

because	certain	women	and	youths	of	noble	birth	were	introduced	by	night
因为	肯定	女性	和	青年	的	高贵	出生	是	介绍	经过	夜晚

[tuː; tə] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ([ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ['dʒʌdʒɪz]) [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]

to	not	a	few	of	them	(	there	were	56	judges	)	as	additional	compensation
到	不是	一个	很少	的	他们	(	那里	是	-	法官	)	作为	额外的	赔偿

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['djuːti]

for	their	attention	to	duty
为了	他们的	注意力	到	责任

因为某些出身高贵的女子和青年，在夜里被引荐给不少法官（共有56位法官），作为对他们尽职尽责的额外报酬。

" ([ˌveərɪ'ɔːrəm] [nəʊts] [tuː; tə]['sɪsəˌrəʊ] , [vɒl] .

"	(	Variorum	Notes	to	Cicero	,	vol	.
"	(	集注	笔记	到	西塞罗	,	卷	.

“（西塞罗的 Variorum 笔记，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - - -) .

ii	,	pp	.	339	-	340	)	.
二、	,	pp	.	-	-	-	)	.

ii，第 339-340 页）。

[ɪn][ðə; ði] - ,

In	the	Priapeia	,
在	这	-	,

在普里阿佩亚，

[ðə; ði]['weɪfeərə(r)][ɪz] [wɔ:nd] [baɪ][praɪ'eɪpəs][tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['stɪ:lɪŋ] [fru:t]['ʌndə(r)] ['penəlti]

the	wayfarer	is	warned	by	Priapus	to	refrain	from	stealing	fruit	under	penalty
这	旅行者	是	警告	经过	普里阿普斯	到	避免	从	偷窃	水果	在下面	惩罚

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'sɔ:ltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ,

of	being	assaulted	from	the	rear	,
的	存在	袭击	从	这	后部	,

普里阿普斯警告旅人，不要偷水果，否则将被从背后袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [ædz] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [həʊld][nəʊ] [t'ɛɹəz] ,

and	the	God	adds	that	,	should	this	punishment	hold	no	terrors	,
和	这	上帝	添加	那	,	应该	这	惩罚	抓住	不	恐怖	,

上帝还说，如果这种惩罚不能起到威慑作用，

[ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [baɪ][ðə; ði][aɪ'reɪt] ['lændəʊnə(r)] .

there	is	still	the	possibility	that	his	mentule	may	be	used	as	a	club	by	the	irate	landowner	.
那里	是	仍然	这	可能性	那	他的	-	可能	是	用过的	作为	一个	俱乐部	经过	这	愤怒	土地所有者	.

他的阴茎仍有可能被愤怒的地主当作棍棒使用。

[ə'gen] , [ɪn] [kə'tʌləs] , - , [ðə; ði]['rəʊmən] ['pedəræsti] [ʃəʊz] [ɪt'self] " ['si:liəs] [lʌvz] -

Again	,	in	Catullus	,	100	,	the	Roman	paederasty	shows	itself	"	Caelius	loves	Aufilenus
再次	,	在	卡图卢斯	,	-	,	这	罗马	恋童癖	演出	本身	"	凯利乌斯	爱	-

[ænd; ənd] ['kwɪntəs] [lʌvz] - - - ['mædli] .

and	Quintus	loves	Aufilena	-	-	madly	.
和	昆图斯	爱	-	-	-	疯狂地	.

再一次，在卡图卢斯的《诗集》第100首中，罗马的恋童癖显露无疑：“凯利乌斯爱上了奥菲莱努斯，昆图斯疯狂地爱上了奥菲莱娜。”

" [æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['dɑ:kən] .

"	As	we	approach	the	Christian	era	the	picture	darkens	.
"	作为	我们	方法	这	基督教	时代	这	图片	变暗	.

随着基督教时代的到来，情况变得越来越糟糕。

['gɪbən] ([vɒl] .

Gibbon	(	vol	.
长臂猿	(	卷	.

长臂猿（卷）

[ai] , [pi:] . -) [rɪ'mɑ:rks] , [ɪn][ə; eɪ][nəʊt] , [ðæt] " [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˌfɪf'ti:n] ['empərəz] ,

i	,	p	.	313	)	remarks	,	in	a	note	,	that	"	of	the	first	fifteen	emperors	,
我	,	p	.	-	)	评论	,	在	一个	笔记	,	那	"	的	这	第一的	十五	皇帝们	,

i，第 313 页）在注释中指出，“在前十五位皇帝中，

['klɔ:diəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:z] [teɪst] [ɪn] [lʌv] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kə'rekt] ,

Claudius	was	the	only	one	whose	taste	in	love	was	entirely	correct	,
克劳狄乌斯	曾是	这	仅有的	一	谁	品尝	在	爱	曾是	完全	正确的	,

克劳狄乌斯是唯一一个爱情品味完全正确的人。

" [bʌt; bət] ['klɔ:diəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɔ:rɒn] .

"	but	Claudius	was	a	moron	.
"	但	克劳狄乌斯	曾是	一个	白痴	.

但克劳狄乌斯是个蠢货。

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [i'stæbliʃmənt] .

We	come	now	to	the	bathing	establishments	.
我们	来	现在	到	这	洗澡	机构	.

现在我们来看看沐浴场所。

[ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] :

Their	history	in	every	country	is	the	same	,	in	one	respect	:
他们的	历史	在	每一个	国家	是	这	相同的	,	在	一	尊重	:

他们在各个国家的历史在某一方面都是相同的：

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːstərɪŋ] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] - .

the	spreading	and	fostering	of	prostitution	and	paederastia	.
这	传播	和	寄养	的	卖淫	和	-	.

助长卖淫和恋童癖。

['sɪsəˌrəʊ] ([prəʊ] -) [ə'kjuːz] ['kloʊdiə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃəʊzn] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]

Cicero	(	Pro	Coelio	)	accuses	Clodia	of	having	deliberately	chosen	the	site	of
西塞罗	(	专业版	-	)	指控	克洛迪亚	的	拥有	故意地	选定	这	地点	的

[hɜː(r); hə(r)] ['gaːdnz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊz] [huː]

her	gardens	with	the	purpose	of	having	a	look	at	the	young	fellows	who
她	花园	和	这	目的	的	拥有	一个	看	在	这	年轻的	伙伴们	WHO

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪbər][tuː; tə] [swɪm] .

came	to	the	Tiber	to	swim	.
来了	到	这	台伯河	到	游泳	.

西塞罗（为科埃利奥辩护）指责克洛迪娅故意选择花园的地点，目的是偷看来台伯河游泳的年轻小伙子们。

[kə'tʌləs] ([ˌɛks'ɛks'θriː]) [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [hɔːnt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [i'stæbliʃmənt] :

Catullus	(	xxxiii	)	speaks	of	the	cimaedi	who	haunt	the	bathing	establishments	:
卡图卢斯	(	xxxiii	)	说话	的	这	-	WHO	出没	这	洗澡	机构	:

卡图卢斯（第 33 首）提到了出没于浴场的幽灵：

[swiː'təʊnɪəs] (['teb.ɪ.baɪt] . - [ænd; ənd] -) ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['despərət] [ik'spiːdiənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [taɪ'bɪriəs]

Suetonius	(	Tib	.	43	and	44	)	records	the	desperate	expedients	to	which	Tiberius
苏埃托尼乌斯	(	胫骨	.	-	和	-	)	记录	这	绝望的	权宜之计	到	哪个	提比略

[hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [və'rɪlətɪ] :

had	recourse	to	regain	his	exhausted	virility	:
有	追索权	到	恢复	他的	筋疲力尽的	男性活力	:

苏埃托尼乌斯（《提比略传》43 和 44）记录了提比略为恢复其衰弱的性能力而采取的绝望手段：

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ([tʃæp] . -) .

the	scene	in	Petronius	(	chap	.	92	)	.
这	场景	在	佩特罗尼乌斯	(	小伙子	.	-	)	.

佩特罗尼乌斯（第 92 章）中的场景。

['mɑːʃ(ə)l] ([lɪb] .

Martial	(	lib	.
马歇尔	(	库	.

武术（lib.

[aɪ] , -)

i	,	24	)
我	,	-	)

i，24）

" [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [nəʊ][mæn][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['beɪðɪŋ] [kəm'pænjən] , ['kɒtə] , ['əʊnli][ðə; ði] [bɑːθs] [sə'plaɪ]

"	You	invite	no	man	but	your	bathing	companion	,	Cotta	,	only	the	baths	supply
"	你	邀请	不	男人	但	你的	洗澡	伴侣	,	科塔	,	仅有的	这	浴室	供应

[juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gest] .

you	with	a	guest	.
你	和	一个	客人	.

“你除了你的沐浴伙伴科塔之外，不邀请任何男人，只有浴场会为你提供一位客人。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [juː; jʊ]['nevə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ,

I	used	to	wonder	why	you	never	invited	me	,
我	用过的	到	想知道	为什么	你	绝不	受邀	我	,

我以前一直纳闷你为什么从来不邀请我，

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [ˈneɪkɪd] .

now	I	know	that	you	did	not	like	the	look	of	me	naked	.
现在	我	知道	那	你	做过	不是	喜欢	这	看	的	我	裸	.

现在我知道你不喜欢我裸体的样子了。

" [ˈdʒuːvɪnəl] ([ɪks] , - [et] [siːˈkjuː] .) , " [ˈdestəni] [ruːlz] [ˈəʊvə(r)] [mænˈkaɪnd] ;

"	Juvenal	(	ix	,	32	et	seq	.	)	,	"	Destiny	rules	over	mankind	;
"	尤维纳尔	(	九	,	-	等	序列	.	)	,	"	命运	规则	超过	人类	;

“尤维纳利斯（ix, 32 et seq.），“命运统治着人类；

[ðə; ði] [pɑːts] [kənˈsiːld] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtjuːnɪk] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈtrəʊld] [baɪ] [ðə; ði] [feɪts] ;

the	parts	concealed	by	the	front	of	the	tunic	are	controlled	by	the	Fates	;
这	部分	暗	经过	这	正面	的	这	束腰外衣	是	受控	经过	这	命运	;

外袍前襟遮盖的部分由命运女神掌控；

[wen] - [siːz] [juː; jʊ] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] [ˈlɛtəz] [ˈpresɪz] [hɪz; ɪz]

when	Virro	sees	you	naked	and	in	burning	and	frequent	letters	presses	his
什么时候	-	看到	你	裸	和	在	燃烧	和	频繁	信件	出版社	他的

[ˈɑːd(ə)nt] [suːt] ,

ardent	suit	,
热心	套装	,

当维罗看到你赤身裸体，并在燃烧的信件中频繁地表达他热烈的追求时，

[wɪð] [lɪps] [ˈfəʊmɪŋ] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)] ;

with	lips	foaming	with	desire	;
和	嘴唇	起泡	和	欲望	;

嘴唇因渴望而泛起泡沫；

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈmembə(r)] .

nothing	will	serve	you	so	well	as	the	unknown	measure	of	a	long	member	.
没有什么	将要	服务	你	所以	出色地	作为	这	未知	措施	的	一个	长的	成员	.

没有什么比测量阴茎长度的未知指标更能为你带来好处了。

" [læmprɪdiːəs] (- . [viː]) , " [æt; ət] [rəʊm] , [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəp(ə)l] [kənˈsɜːn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv]

"	Lampridius	(	Heliogab	.	v	)	,	"	At	Rome	,	his	principal	concern	was	to	have
"	兰普里迪乌斯	(	-	.	v	)	,	"	在	罗马	,	他的	主要的	忧虑	曾是	到	有

[ˈemɪsəri] ['evriweə(r)] ,

emissaries	everywhere	,
使者	到处	,

兰普里迪乌斯（Heliogab. v）说：“在罗马，他的主要任务是让使者遍布各地。”

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [siːkɪŋ] [aʊt] [men] [wɪð] [hjuːdʒ] ['membəz] ;

charged	with	seeking	out	men	with	huge	members	;
带电	和	寻求	出去	男人	和	巨大的	成员	;

负责寻找拥有巨大阴茎的男性；

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðeə(r)] [ɪmˈpresɪv]

that	they	might	bring	them	to	him	so	that	he	could	enjoy	their	impressive
那	他们	可能	带来	他们	到	他	所以	那	他	可以	享受	他们的	感人的

[prəˈpɔːʃ(ə)nz] .

proportions	.
比例	.

好让他们把它们带给他，让他欣赏它们惊人的尺寸。

" [ðə; ði] [kwoʊˈteɪʃənz] [ˈgɪv(ə)n] [əˈbʌv] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkɒmənt(ə)ri] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ]

"	The	quotations	given	above	furnish	a	sufficient	commentary	upon	the	bathing
"	这	引文	给定	多于	提供	一个	充足的	评论	之上	这	洗澡

[iˈstæbliʃmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

establishments	and	the	reasons	for	lighting	them	.
机构	和	这	原因	为了	灯光	他们	.

“以上引文足以说明沐浴场所及其照明原因。

[ɪn] ['hæpɪə] [taɪmz] ,
In happier times ,
在 更快乐 时代 ,

在更美好的时光里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] ['laɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [əd'mɪt]
they were badly lighted as the apertures were narrow and could admit
他们 是 糟糕 照明 作为 这 孔径 是 狭窄的 和 可以 承认
[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [laɪt] .
but little light .
但 小的 光 .

由于孔径狭窄，光线不足，所以光线昏暗。

['senəkə] ([ə'pɪst] . -) [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ɒv; əv] ['sɪpiˌoʊ] : " [ɪn] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [ɒv; əv] ['sɪpiˌoʊ]
Seneca (Epist . 86) describes the bath of Scipio : " In this bath of Scipio
塞内卡 (埃皮斯特 . -) 描述 这 洗澡 的 西庇阿 : " 在 这 洗澡 的 西庇阿
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪni] [tʃɪŋks] ,
there were tiny chinks ,
那里 是 微小的 裂缝 ,

塞内卡（《书信集》第86封）描述了西庇阿的浴池："西庇阿的浴池里有细小的缝隙，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['wɪndəʊz] ,
rather than windows ,
相当 比 视窗 ,

而不是窗户，

[kʌt] [θruː] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['detrɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)]
cut through the stone wall so as to admit light without detriment to the shelter
切 通过 这 石头 墙 所以 作为 到 承认 光 没有 损害 到 这 庇护所
[əˈfɔːd; əˈfɔrd] ;
afforded ;
提供 ;

在石墙上开槽，以便引入光线，同时又不影响其提供的遮蔽效果；

[bʌt; bət] [men] ['naʊədeɪz] [kɔːl] [ðem; ðəm] - [bɑːθs] - [fɔː(r); fə(r)] - [naɪt] - [mɔːθs] . -
but men nowadays call them ' baths - for - night - moths . '
但 男人 如今 称呼 他们 - 浴室 - 为了 - 夜晚 - 蛾子 . -

但如今男人们称它们为"夜蛾浴"。

" ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [i'stæbliʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Under the empire , however , the bathing establishments were open to the
" 在下面 这 帝国 , 然而 , 这 洗澡 机构 是 打开 到 这
[aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] ;
eye of the passer - by ;
眼睛 的 这 过路人 - 经过 ;

"然而，在帝国统治时期，沐浴场所是向过往行人开放的；

['laɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ɪ'mens] ['wɪndəʊz] .
lighted , as they were by immense windows .
照明 , 作为 他们 是 经过 巨大 视窗 .

明亮的光线来自巨大的窗户。

['senəkə] ([ə'pɪst] . -) , " [bʌt; bət] ['naʊədeɪz] ,
Seneca (Epist . 86) , " But nowadays ,
塞内卡 (埃皮斯特 . -) , " 但 如今 ,

塞内卡（《书信集》第86封）说："但如今，

['eni] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['entə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
any which are disposed in such a way as to let the sunlight enter all day long
任何 哪个 是 处置 在 这样的 一个 方式 作为 到 让 这 阳光 进入 全部 天 长的
,
,
,

任何布置得当，能让阳光全天照射进来的建筑物，

[θruː] [ɪ'mens] ['wɪndəʊz] ; [men] [kɔːl] [bɑːθs] - [fɔː(r); fə(r)] - [naɪt] - [mɔːθs] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
through immense windows ; men call baths - for - night - moths ; if they are not
通过 巨大 视窗 ; 男人 称呼 浴室 - 为了 - 夜晚 - 蛾子 ; 如果 他们 是 不是
['sʌnbɜːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒʃ] ,
sunburned as they wash ,
晒伤 作为 他们 洗 ,

透过巨大的窗户；男人们把浴室称为“夜蛾浴场”；如果他们在洗澡时没有被晒伤，

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [lʊk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
if they cannot look out on the fields and sea from the pavement .
如果 他们 不能 看 出去 在 这 字段 和 海 从 这 路面 .

如果他们无法从人行道上眺望田野和大海。

[swiːt] [kliːn] [bɑːθs] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [mɔː(r)] [faʊl] .
Sweet clean baths have been introduced , but the populace is only the more foul .
甜的 干净的 浴室 有 到过 介绍 , 但 这 民众 是 仅有的 这 更多的 犯规 .

引入了干净舒适的浴室，但民众的卫生状况却更加糟糕。

" [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [juːθ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [beɪð] [tə'geðə(r)] (['vɑːlər]
" In former times , youth and age were not permitted to bathe together (Valer
" 在 以前的 时代 , 青年 和 年龄 是 不是 允许 到 洗澡 一起 (瓦勒
.
.
.

“以前，年轻人和老年人不允许一起洗澡（Valer）。

[mæks] . [ˌaɪ 'aɪ] , ['sɛvən] .) , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [i'stæbliʃmənt] , [bʌt; bət] [æt; ət]
Max . ii , 7 .) , women and men used the same establishments , but at
最大限度 . 二、 , 7 .) , 女性 和 男人 用过的 这 相同的 机构 , 但 在
['dɪfrənt] ['aʊəz] ; ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
different hours ; later , however ,
不同的 小时 ; 之后 , 然而 ,

（参见 Max. ii, 7.），男女使用相同的场所，但时间不同；然而，后来，

[prə'mɪskjuəs] ['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm]
promiscuous bathing was the order of the day and men and women came
淫乱 洗澡 曾是 这 命令 的 这 天 和 男人 和 女性 来了
[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] ['priːsept] ,
more and more to observe that precept ,
更多的 和 更多的 到 观察 那 戒律 ,

当时，男女混浴盛行，越来越多的人开始遵守这一习俗。

" -
" noscetur
" -

“noscetur

[iː] ['neɪzoʊ] ['kwɒntə] [sɪt] ['hɑːstə] ['vaɪroʊ] , " [wɪtʃ] [dʒəʊn] [ɒv; əv] ['neɪplz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [maɪnd] .
e naso quanta sit hasta viro , " which Joan of Naples had always in mind .
e 鼻 量子 坐 哈斯塔 病毒 , " 哪个 琼 的 那不勒斯 有 总是 在 头脑 .

e naso Quanta sat hasta viro，”那不勒斯的琼一直牢记在心。

[lɒŋ] - [nəʊzd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːθs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt]

Long	-	nosed	men	were	followed	into	the	baths	and	were	the	recipients
长的	-	鼻子	男人	是	随后	进入	这	浴室	和	是	这	收件人

[ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

of	admiration	wherever	they	were	.
的	钦佩	无论	他们	是	.

长鼻子的男人们会被人跟着进浴场，无论走到哪里都会受到人们的赞赏。

[æz; əz] ['lʌkʃəri] [ɪn'kriːst] , [ðiːz] [i'stæbliʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [selz] [ænd; ənd]

As	luxury	increased	,	these	establishments	were	fitted	up	with	cells	and
作为	奢华	增加	,	这些	机构	是	适配	向上	和	细胞	和

[ə'tendənts] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] ,

attendants	of	both	sexes	,
服务员	的	两个都	性别	,

随着奢侈程度的提高，这些场所配备了牢房和男女侍从。

[skɪld] [ɪn] ['mæsɑːʒ] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

skilled	in	massage	,	were	always	kept	upon	the	premises	,
熟练	在	按摩	,	是	总是	保留	之上	这	前提	,

按摩技术娴熟的人员始终在店内。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [mæ'sɜː(r)] [ænd; ənd] ['prɔstɪˌtuːts] (['mɑːʃ(ə)l] , [θriː] , - , -) ; (

in	the	double	capacity	of	masseurs	and	prostitutes	(	Martial	,	iii	,	82	,	13	)	;	(
在	这	双倍的	容量	的	按摩师	和	妓女	(	马歇尔	,	三、	,	-	,	-	)	;	(

['dʒuːvɪnəl] , ['sɪksθ] , -) ,

Juvenal	,	vi	,	428	)	,
尤维纳尔	,	六	,	-	)	,

身兼按摩师和妓女的双重身份（马提亚尔，《诗集》第三卷，第82章，第13节）；（尤维纳利斯，《诗集》第六卷，第428章）。

" [ðə; ði] ['ɑːtfl] [mæ'sɜː(r)] ['presɪz] [ðə; ði] ['klɪtərɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt]

"	the	artful	masseur	presses	the	clitoris	with	his	fingers	and	makes	the	upper	part
"	这	巧	按摩师	出版社	这	阴蒂	和	他的	手指	和	制作	这	上	部分

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [θaɪ] [rɪ'zaʊnd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hændz] .

of	his	mistress	thigh	resound	under	his	hands	.
的	他的	情妇	大腿	回响	在下面	他的	双手	.

“技艺高超的按摩师用手指按压阴蒂，使女主人的大腿上部在他的手下发出颤抖声。

" [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [bɔɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] ['pændə] [ɪn] [ðeə(r)] [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['djuːti] (['dʒuːvɪnəl]

"	The	aquarioli	or	water	boys	also	included	pandering	in	their	tour	of	duty	(	Juvenal
"	这	-	或者	水	男孩们	还	包括	迎合	在	他们的	旅游	的	责任	(	尤维纳尔

, [sæt] .

,	Sat	.
,	星期六	.

“水童或水童的职责还包括讨好顾客（尤维纳利斯，星期六）。

['sɪksθ] , -) " [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ['kæriə(r)] [wɪl] [kʌm] , ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

vi	,	331	)	"	some	water	carrier	will	come	,	hired	for	the	purpose	,
六	,	-	)	"	一些	水	载体	将要	来	,	雇用	为了	这	目的	,

vi, 331)“会有一些水贩子来，是为此目的而雇佣的，

" [ænd; ənd] ['meni] ['rəʊmən] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] [sleɪvz] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	and	many	Roman	ladies	had	their	own	slaves	accompany	them	to	the
"	和	许多	罗马	女士们	有	他们的	自己的	奴隶	陪伴	他们	到	这

[bɑːθs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [twɑː'let] :

baths	to	assist	in	the	toilette	:
浴室	到	协助	在	这	厕所	:

“许多罗马贵妇都有自己的奴隶陪同她们去浴场，协助她们梳洗打扮：

(['mɑːʃ(ə)l] , [sevn] ,
(Martial , vii ,
(马歇尔 , 七 ,

（马歇尔，vii，

[θriː] . [fɔːr]) " [ə; eɪ] [sleɪv] [gɜːt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [lɔɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [blæk] ['leðə(r)] [stændz] [baɪ]
3 . 4) " a slave girt about the loins with a pouch of black leather stands by
3 . 4) " 一个 奴隶 束 关于 这 腰肉 和 一个 小袋 的 黑色的 皮革 站立 经过
[juː; jʊ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [wɔːn] ['wɔːtə(r)] ,
you whenever you are washed all over with warn water ,
你 每当 你 是 洗过 全部 超过 和 警告 水 ,

3.4) “每当你用温水全身清洗时，一个腰间系着黑色皮袋的奴隶就会站在你身边，

" [hɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsɪz] ,
" here , the mistress is taking no chances ,
" 这里 , 这 情妇 是 采取 不 机会 ,

在这里，女主人不敢冒任何风险。

[hɜː(r); hə(r)] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [wɜː(r); wə(r)]
her rights are as carefully guarded as though the slave were
她 权利 是 作为 小心 守卫 作为 尽管 这 奴隶 是
[in'fibjuleit] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [və'rɪləti] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [paʊtʃ] .
infibulated in place of having his generous virility concealed within a leather pouch .
阴蒂缝合 在 地方 的 拥有 他的 慷慨的 男性活力 暗 之内 一个 皮革 小袋 .

她的权利受到严密保护，就好像奴隶的雄伟阳具被藏在皮袋里而不是被割去阴蒂一样。

([klɔːdi'eɪnəs] , - , -) " [hiː; hi] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] - [heə(r)] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [wen] [ʃiː; ʃi]
(Claudianus , 18 , 106) " he combed his mistress ' hair , and often , when she
(克劳狄安努斯 , - , -) " 他 梳理过的 他的 情妇 - 头发 , 和 经常 , 什么时候 她
[beɪðd] ,
bathed ,
洗澡 ,

（克劳狄安努斯，18，106）“他为他的女主人梳头，而且常常在她沐浴时，

['neɪkɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['juːə(r)] .
naked , he would bring water , to his lady , in a silver ewer .
裸 , 他 会 带来 水 , 到 他的 女士 , 在 一个 银 水罐 .

他赤身裸体，用银壶为他的爱人端水。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['empərəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðiːz] ['iːvəlz][baɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːdə(r)]
" Several of the emperors attempted to correct these evils by executive order
" 一些 的 这 皇帝们 尝试过 到 正确的 这些 罪恶 经过 管理人员 命令
[ænd; ənd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
and legislation ,
和 立法 ,

“一些皇帝曾试图通过行政命令和立法来纠正这些弊端，

['heɪdrɪən] (- , [laɪf] [ɒv; əv]['heɪdrɪən] , [tʃæp] . -) " [hiː; hi] [ə'saɪnd] ['seprət] [bɑːθs]
Hadrian (Spartianus , Life of Hadrian , chap . 18) " he assigned separate baths
哈德良 (- , 生活 的 哈德良 , 小伙子 . -) " 他 分配 分离 浴室
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] ['seksɪz] " ;
for the two sexes " ;
为了 这 二 性别 " ;

哈德良（斯巴达努斯，《哈德良传》，第 18 章）“他为男女分别安排了不同的浴池”；

['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] ([ˌkæpɪtoʊ'laɪnəs] , [laɪf] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] [ˌæn.tə'naɪ.nəs] , [tʃæp] . -)
Marcus Aurelius (Capitolinus , Life of Marcus Antoninus , chap . 23)
马库斯 奥勒留 (卡皮托利努斯 , 生活 的 马库斯 安东尼努斯 , 小伙子 . -)

马库斯·奥勒留（Capitolinus，《马库斯·安东尼的一生》，第 23 章）

" [hiː; hi] [əˈbɒlɪʃt] [ðə; ði] [mɪkst] [bɑːθs] [ænd; ənd] [rɪˈstreɪnd] [ðə; ði] [luːs] [ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən]
" he abolished the mixed baths and restrained the loose habits of the Roman
" 他 废除 这 混合 浴室 和 克制 这 松动的 习惯 的 这 罗马
[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəublz] ,
ladies and the young nobles ,
女士们 和 这 年轻的 贵族 ,

他废除了男女混浴，并约束了罗马贵妇和年轻贵族的放荡行为。

" [ænd; ənd][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈsɛvərəs] ([læmprɪdiːəs] , [laɪf] [ɒv; əv] [ˈælɪks] .
" and Alexander Severus (Lampridius , Life of Alex .
" 和 亚历山大 西弗勒斯 (兰普里迪乌斯 , 生活 的 亚历克斯 .

"和亚历山大·西弗勒斯（兰普里迪乌斯，《亚历克斯的一生》。

[ˈsɛvərəs] , [tʃæp] . - .)
Severus , chap . 24 .)
西弗勒斯 , 小伙子 . - .)

塞维鲁，第24章。）

" [hiː; hi][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [mɪkst] [bɑːθs] [æt; ət] [rəʊm] , [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] ,
" he forbade the opening of mixed baths at Rome , a practice which ,
" 他 禁止 这 开幕 的 混合 浴室 在 罗马 , 一个 实践 哪个 ,
[ðəʊ] [ˈpriːviəsli] [prəˈhɪbɪtɪd] ,
though previously prohibited ,
尽管 之前 禁止 ,

“他禁止在罗马开设男女混浴场，这种做法虽然以前也被禁止，

[ˌhiːliəˈ^æbələs] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] , " [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ˈæbsəluːt]
Heliogabalus had allowed to be observed , " but , notwithstanding their absolute
赫利奥加巴卢斯 有 允许 到 是 观察到 , " 但 , 虽然 他们的 绝对
[ɔːˈθɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

赫拉伽巴卢斯允许人们观察，但是，尽管他们拥有绝对的权威，

[ðeə(r)] [ˈefəts] [əˈlɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] [met] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [səkˈses] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ðəʊz] [ɒv; əv]
their efforts along those lines met with little better success than have those of
他们的 努力 沿着 那些 线条 遇见 和 小的 更好的 成功 比 有 那些 的
[mɔː(r)][ˈriːs(ə)nt] [taɪmz] .
more recent times .
更多的 最近的 时代 .

他们在这方面的努力并没有比近些年来的努力取得更好的结果。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˈdʒuːvɪnəl] [riːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfestərɪŋ] [sɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti]
The pages of Martial and Juvenal reek with the festering sores of the society
这 页面 的 马歇尔 和 尤维纳尔 臭 和 这 溃烂 疮 的 这 社会
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ,
of that period ,
的 那 时期 ,

马提亚尔和尤维纳利斯的诗篇字里行间充斥着那个时代社会的种种弊病。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - [stɪl] [dɪsˈɒnə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [wɜːld] .
but Charidemus and Hedylus still dishonor the cities of the modern world .
但 - 和 - 仍然 羞辱 这 城市 的 这 现代的 世界 .

但卡里德莫斯和赫迪罗斯仍然玷污了现代世界的城邦。

[ˈteɪʃən] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsentʃəri] , [sez] ([ˈɔːræt] . [æd] -) : " - [ɪz]
Tatian , writing in the second century , says (Orat . ad Graecos) : " paederastia is
塔蒂安 , 写作 在 这 第二 世纪 , 说道 (或 . 广告 -) : " - 是
[ˈpræktɪst] [baɪ][ðə; ði][bɑːrˈberɪənz] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
practiced by the barbarians generally ,
练习 经过 这 野蛮人 一般来说 ,

塔提安在公元二世纪的著作《致希腊人的演说》中写道：“男童性虐待普遍存在于蛮族之中，

[bʌt; bət][ɪz][held][ɪn]['priː] - ['emɪnənt] [ɪ'stiːm] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] , [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get] [tə'geðə(r)]

but	is	held	in	pre	-	eminent	esteem	by	the	Romans	,	who	endeavor	to	get	together
但	是	握住	在	预	-	杰出	尊重	经过	这	罗马书	,	WHO	努力	到	得到	一起

[truːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,

troupes	of	boys	,
剧团	的	男孩们	,

但罗马人对它推崇备至，他们努力组建少年剧团。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [bruːd] [m'eəz] , " [ænd; ənd]['dʒʌstɪn]['mɑːtə(r)] ([ˌæpə'ləʊdʒiə] , [wʌn]) ,

as	it	were	of	brood	mares	,	"	and	Justin	Martyr	(	Apologia	,	1	)	,
作为	它	是	的	幼虫	母马	,	"	和	贾斯汀	烈士	(	辩解	,	1	)	,

[hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] :

has	this	to	say	:
有	这	到	说	:

就像种母马一样，"贾斯汀·马蒂尔（《辩护》，1）这样说道：

" [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][bɪ'həʊld] ['nɪəli] [ɔːl] [men] [siˈdjuːs, -ˈduːs-][tuː; tə] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [nɒt] ['mɪəli]

"	first	,	because	we	behold	nearly	all	men	seducing	to	fornication	,	not	merely
"	第一的	,	因为	我们	看哪	几乎	全部	男人	诱惑	到	婚前性行为	,	不是	仅仅

[gˈɜːlz] , [bʌt; bət] [meɪlz] ['ɔːlsəʊ] .

girls	,	but	males	also	.
女孩们	,	但	男性	还	.

“首先，因为我们看到几乎所有男人都在引诱女性发生性行为，不仅仅是女孩，还有男性。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['kiːpɪŋ] [hɜːrdz][ɒv; əv]['ɒksə)n] ,

And	just	as	our	fathers	are	spoken	of	as	keeping	herds	of	oxen	,
和	只是	作为	我们的	父亲们	是	说	的	作为	保持	畜群	的	牛	,

正如人们常说我们的父辈放牧牛群一样，

[ɔː(r)] [gəʊts] , [ɔː(r)] [ʃiːp] , [ɔː(r)] [bruːd] [m'eəz] , [səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [kiːp] [bɔɪz] ,

or	goats	,	or	sheep	,	or	brood	mares	,	so	now	they	keep	boys	,
或者	山羊	,	或者	羊	,	或者	幼虫	母马	,	所以	现在	他们	保持	男孩们	,

或者养山羊、绵羊或种母马，所以现在他们养男孩。

['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃeɪmfl] ['juːsɪdʒ] , ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fiːmeɪl] , [ɔː(r)]

solely	for	the	purpose	of	shameful	usage	,	treating	them	as	females	,	or
仅	为了	这	目的	的	可耻	用法	,	治疗	他们	作为	女性	,	或者

[ændrɔdʒaɪnz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ækts] .

androgynes	,	and	doing	unspeakable	acts	.
雌雄同体	,	和	正在做	无法形容	行为	.

仅仅是为了进行可耻的利用，将她们当作女性或雌雄同体的人对待，并进行不可言说的行为。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [pə'luːʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l]

To	such	a	pitch	of	pollution	has	the	multitude	throughout	the	whole	people
到	这样的	一个	沥青	的	污染	有	这	民众	自始至终	这	所有的	人们

[kʌm] !

come	!
来	!

如此严重的污染已经波及到全国各地的人们！

" [ə'nʌðə(r)] [ʃʊə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs][ɒv; əv] ['sɒdəmi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

"	Another	sure	indication	of	the	prevalence	of	the	vice	of	sodomy	is	to	be
"	其他	当然	指示	的	这	患病率	的	这	副	的	鸡奸	是	到	是

[faʊnd] [ɪn]['dʒuːvɪnəl] ,

found	in	Juvenal	,
成立	在	尤维纳尔	,

“在尤维纳利斯的作品中，我们还可以找到鸡奸这种恶习盛行的另一个确凿证据。”

[sæt] .

Sat	.
星期六	.

星期六

[ˌaɪ ˈaɪ] , - - - , " [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['fʌndəmənt] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði]['swəʊlən] ['heməɹɔɪdz]
ii , 12 - 13 , " but your fundament is smooth and the swollen haemorrhoids
二、 , - - - , " 但 你的 基本面 是 光滑的 和 这 肿 痔疮
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'saɪzd] ,
are incised ,
是 切开 ,

ii, 12-13, “但你的根基光滑，肿胀的痔疮也已切开，

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['grɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
the surgeon grinning the while ,
这 外科医生 咧嘴笑 这 尽管 ,

外科医生咧嘴一笑，

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪntiz] [grɪnd] [wen] [sʌm; səm] [jʌŋ] [fuːl] [keɪm] [tuː; tə]
" just as the physician of the nineties grinned when some young fool came to
" 只是 作为 这 医生 的 这 九十年代 咧嘴一笑 什么时候 一些 年轻的 傻子 来了 到
[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ɪn'fekʃ(ə)n] !
him with a blennorrhoeal infection !
他 和 一个 淋病 感染 !

“就像九十年代的医生看到某个年轻的傻瓜带着淋病来找他时咧嘴一笑一样！”

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒest] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [kraʊn] [ɪz][æn; ən]
The ancient jest which accounts for the shaving of the priest's crown is an
这 古老的 笑话 哪个 账户 为了 这 剃须 的 这 牧师的 王冠 是 一个
[ˌɪnfə'renʃəl] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
inferential substantiation of the fact that the evils of antiquity ,
推断 证实 的 这 事实 那 这 罪恶 的 古代 ,

古老的笑话解释了为何要剃掉祭司的头冠，这其实是对古代罪恶的一种推断性证实。

[laɪk] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [kəʊdz] , [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ; [sə'vaɪvd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
like the legal codes , have descended through the generations ; survived the middle
喜欢 这 合法的 代码 , 有 下降 通过 这 几代人 ; 幸存下来 这 中间
['eɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

如同法律条文一样，它们代代相传，在中世纪幸存下来。

[ænd; ənd] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .
and been transmitted to the modern world .
和 到过 传输 到 这 现代的 世界 .

并被传播到现代世界。

[ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['piːˌɛtroʊ][ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] [wɪl] [kən'fɜːm] [ðɪs] ['steɪtmənt]
A perusal of the Raggionamente of Pietro Aretino will confirm this statement
一个 仔细阅读 的 这 - 的 皮耶特罗 阿雷蒂诺 将要 确认 这 陈述
, [ɪn] [ɪts] [fɜːst] ['premɪs] ,
, in its first premise ,
, 在 它是第一的 前提 ,

细读彼得罗·阿雷蒂诺的《拉吉奥纳门特》一书，便可证实这一说法，其第一前提便是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['bɜːtn] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiə][ɒv; əv]['neɪpɪə(r)] , [ænd; ənd]
and the experiences of Sir Richard Burton in the India of Napier , and
和 这 经历 的 先生 理查德 伯顿 在 这 印度 的 纳皮尔 , 和
['hæri] [frænks] ,
Harry Franck's ,
哈里 弗兰克的 ,

以及理查德·伯顿爵士在纳皮尔的印度的经历，和哈里·弗兰克的经历，

[ɪn] [speɪn] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜːvə(r)][ɪn][ðə; ði]
in Spain , in the present century , and those of any intelligent observer in the
在 西班牙 , 在 这 展示 世纪 , 和 那些 的 任何 聪明的 观察员 在 这
['ɔːrient] ,
Orient ,
东方 ,

在西班牙，在本世纪，以及任何一位有见地的东方观察家看来，

[tə'deɪ] , [wɪl] [bʌt; bət][beə(r)] [aʊt] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] .
today , will but bear out this hypothesis .
今天 , 将要 但 熊 出去 这 假设 .

今天，这将证实这一假设。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'nɪlə] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kætəmaɪt] ,
The native population of Manila contains more than its proportion of catamites ,
这 本国的 人口 的 马尼拉 包含 更多的 比 它是 部分 的 猫咪 ,

马尼拉本地居民中，异性恋者的比例过高。

[huː] [siːk] [ðeə(r)]['spɑːnsərz][ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [luː'nɛtə] .
who seek their sponsors in the Botanical Gardens and on the Luneta .
WHO 寻找 他们的 赞助商 在 这 植物 花园 和 在 这 卢内塔 .

他们在植物园和卢内塔公园寻找赞助商。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪtɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] " ['haʊzɪz] " [weə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]
The native quarters of the Chinese cities have their " houses " where boys are
这 本国的 四分之一 的 这 中国人 城市 有 他们的 " 房屋 " 在哪里 男孩们 是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

中国城市里的原住民聚居区都有专门关押男孩的“房子”，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɪnjɒn] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][ɪn][ðə; ði] - [æt; ət] [rəʊm] .
just as the Egyptian mignons stood for hire in the lupanaria at Rome .
只是 作为 这 埃及人 小龙虾 站立 为了 聘请 在 这 - 在 罗马 .

就像埃及的妓女在罗马的妓院里被雇佣一样。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] ['sɪlviə] ['skaːlət] [kʊd; kəd][biː; bi] ['djʊpləˌket] [ɪn] ['eni] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɔː(r)]
A scene in Sylvia Scarlett could be duplicated in any large city of Europe or
一个 场景 在 西尔维娅 斯嘉丽 可以 是 重复 在 任何 大的 城市 的 欧洲 或者
[ə'merɪkə] ;
America ;
美国 ;

《西尔维娅·斯嘉丽》中的一个场景可以在欧洲或美国的任何一个大城市重现；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'piːl] [tuː; tə] [kræft] - ['ebɪŋ] [ɔː(r)] ['hævlɒk] ['elɪs] .
there is no necessity of appeal to Krafft - Ebbing or Havelock Ellis .
那里 是 不 必要性 的 上诉 到 克拉夫特 - 退潮 或者 哈夫洛克 埃利斯 .

无需诉诸克拉夫特-埃宾案或哈夫洛克-埃利斯案。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʊrər] ['meθəd] [ɒv; əv] ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]
But there is still another and surer method of gauging the extent of
但 那里 是 仍然 其他 和 确定 方法 的 测量 这 程度 的
[ˌpiːdə'ræstɪk] [pə'vɜːʃ(ə)n] [æt; ət] [rəʊm] ,
paederastic perversion at Rome ,
恋童癖 变态 在 罗马 ,

但是，还有另一种更可靠的方法来衡量罗马恋童癖的程度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɪn] [tɜːmz] [ænd; ənd] [wɜːdz]

and	that	is	the	richness	of	the	Latin	vocabulary	in	terms	and	words
和	那	是	这	丰富	的	这	拉丁	词汇	在	条款	和	字

['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [rɪ'pʌlsɪv] ['sʌbdʒɪkt] .

bearing	upon	this	repulsive	subject	.
轴承	之上	这	丑恶	主题	.

这就是拉丁语词汇的丰富性，其中有很多术语和词语与这个令人厌恶的主题相关。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

There	are	,	in	the	Latin	language	,
那里	是	,	在	这	拉丁	语言	,

拉丁语中有.....

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['juːsɪdʒ] .

no	less	than	one	hundred	and	fifteen	words	and	expressions	in	general	usage	.
不	较少的	比	一	百	和	十五	字	和	表达式	在	一般的	用法	.

不少于一百一十五个常用词汇和表达方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['mɑːʃ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [ə'bændənd] [ænd; ənd]

But	it	is	in	Martial	that	we	are	able	to	sense	the	abandoned	and
但	它	是	在	马歇尔	那	我们	是	有能力的	到	感觉	这	弃	和

['sɪnɪk(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['pʌblɪk] [tə'wɔːd] [ðɪs] [vaɪs] :

cynical	attitude	of	the	Roman	public	toward	this	vice	:
愤世嫉俗	态度	的	这	罗马	民众	朝向	这	副	:

但正是在马提亚尔的著作中，我们才能感受到罗马公众对这种恶习的冷漠和愤世嫉俗的态度：

[ðə; ði]['epɪgræm][ə'pɒn] ['kænθərəs] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , - , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

the	epigram	upon	Cantharus	,	xi	,	46	,	is	an	excellent	example	.
这	警句	之上	坎塔鲁斯	,	十一	,	-	,	是	一个	出色的	例子	.

关于 Cantharus 的警句，xi，46，就是一个很好的例子。

[ɪn] ['kɔmən,teit] [ə'pɒn][ðə; ði] [mə'tɪkjələs] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['kænθərəs] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [spaɪd]

In	commentating	upon	the	meticulous	care	with	which	Cantharus	avoided	being	spied
在	评论	之上	这	细致	关心	和	哪个	坎塔鲁斯	避免	存在	间谍

[ə'pɒn][baɪ] [ɪ'revərənt] ['wɪtnəsiz] ,

upon	by	irreverent	witnesses	,
之上	经过	不敬的	证人	,

在评论坎塔鲁斯如何一丝不苟地避免被不敬的目击者窥视时，

[ðə; ði]['pəʊɪt] [sɑː'kæstɪkli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [sʌtʃ] [prɪ'kɔːʃənz] [wʊd] ['nevə(r)]['entə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

the	poet	sarcastically	remarks	that	such	precautions	would	never	enter	the	head	of
这	诗人	讽刺地	评论	那	这样的	防范措施	会	绝不	进入	这	头	的

['eniwʌn] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

anyone	were	it	merely	a	question	of	having	a	boy	or	a	woman	,
任何人	是	它	仅仅	一个	问题	的	拥有	一个	男生	或者	一个	女士	,

诗人讽刺地指出，如果仅仅是生男孩还是生女人的问题，人们根本不会想到这些预防措施。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['menʃnz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [hɪə(r)] .

and	he	mentions	them	in	the	order	in	which	they	are	set	forth	here	.
和	他	提及	他们	在	这	命令	在	哪个	他们	是	放	前进	这里	.

他按照这里列出的顺序提到了它们。

[nəʊ][wʌn] [dred] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [laɪk][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ˌdebɔː'tʃiː] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ri'mɑːk] [baɪ]

No	one	dreads	the	limelight	like	the	utter	debauchee	,	as	has	been	remarked	by
不	一	脏辫	这	聚光灯	喜欢	这	说出	放荡不羁	,	作为	有	到过	评论	经过

['senəkə] .

Seneca	.
塞内卡	.

正如塞内卡所说，没有人比彻底的浪荡子更害怕成为众人瞩目的焦点。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,

We	find	a	parallel	in	the	old	days	in	Shanghai	,
我们	寻找	一个	平行线	在	这	老的	天	在	上海	,

我们在昔日的上海也发现了类似的例子。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɪ'taɪraɪ] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv]

before	the	depredations	of	the	American	hetairai	had	aroused	the	hostility	of
前	这	掠夺	的	这	美国人	和泰莱	有	被唤醒	这	敌意	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒʌdʒ] , [ɪn] - - [eit] .

the	American	judge	,	in	1907	-	8	.
这	美国人	法官	,	在	-	-	8	.

1907-1908 年，美国嫡娼人的掠夺行为尚未引起美国法官的敌意。

[men] [ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɒ'stɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

Men	of	unquestioned	respectability	and	austere	asceticism	were	in	the	habit
男人	的	毋庸置疑	体面	和	简朴	禁欲主义	是	在	这	习惯

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌpɪəri'ɒdɪk] [trɪps] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌpɔːnə'græfɪk] ['mekə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

of	making	periodic	trips	to	this	pornographic	Mecca	for	the	reason	that	they
的	制作	周期性	旅行	到	这	色情	麦加	为了	这	原因	那	他们

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

could	there	be	accommodated	with	the	simultaneous	ministrations	of	two	or	even
可以	那里	是	已安排	和	这	同时	服事	的	二	或者	甚至

[θriː] [sɔɪld] [dʌvz; dəʊvz][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [huːm] ['mɑːʃ(ə)l] ([ɪks] ,

three	soiled	doves	of	the	stripe	of	her	of	whom	Martial	(	ix	,
三	脏的	鸽子	的	这	条纹	的	她	的	谁	马歇尔	(	九	,

那些拥有无可置疑的体面和严苛的苦行主义的男人们，习惯于定期前往这个色情圣地，因为他们可以在那里同时享受到两到三个像马提亚尔（9, ）所描述的那种淫荡女人的服务。

-) [meɪks] ['kɔːstɪk] ['menʃ(ə)n] :

69	)	makes	caustic	mention	:
-	)	制作	腐蚀性物质	提到	:

69）尖刻地提到：

" [ai] [pɑːst] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [lə'sɪviəs] [gɜːl] [huːz] ['nɔːtinəs] [nʌn] [kʊd; kəd]

"	I	passed	the	whole	night	with	a	lascivious	girl	whose	naughtiness	none	could
"	我	通过了	这	所有的	夜晚	和	一个	好色的	女孩	谁	顽皮	没有任何	可以

[sə'pɑːs] .

surpass	.
超过	.

“我和一个放荡不羁的女孩共度了一整夜，她的放荡无人能及。”

['taɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] , [ai] [begd] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['feɪvə(r)] :

Tired	of	a	thousand	methods	of	indulgence	,	I	begged	the	boyish	favor	:
疲劳的	的	一个	千	方法	的	放纵	,	我	乞求	这	男孩气	偏爱	:

厌倦了千百种放纵方式后，我恳求那个孩子帮个忙：

[ʃiː; ʃi] ['grɑːntɪd] [maɪ] [preə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

she	granted	my	prayers	before	they	were	finished	,
她	的确	我的	祈祷	前	他们	是	完成的	,

在我的祈祷还没结束之前，她就应允了我的祈祷。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] .

before	even	the	first	words	were	out	of	my	mouth	.
前	甚至	这	第一的	字	是	出去	的	我的	嘴	.

甚至在我开口说话之前。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] , [aɪ] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [stɪl] ; [ʃiː; ʃi]

Smiling	and	blushing	,	I	besought	her	for	something	worse	still	;	she
微笑	和	脸红	,	我	恳求	她	为了	某物	更糟	仍然	;	她

[və'lʌptʃuəsli] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

voluptuously	promised	it	at	once	.
性感地	承诺	它	在	一次	.

我面带微笑，脸颊泛红，恳求她做一件更糟糕的事；她立刻热情地答应了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tʃeɪst] .

But	to	me	,	she	was	chaste	.
但	到	我	,	她	曾是	贞洁	.

但在我看来，她很贞洁。

[bʌt; bət] , ['iːskiləs] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ; [teɪk] [ðə; ði] [buːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	AEschylus	,	she	will	not	be	so	to	you	;	take	the	boon	if	you	want	it	,
但	,	埃斯库罗斯	,	她	将要	不是	是	所以	到	你	;	拿	这	恩惠	如果	你	想	它	,

但是，埃斯库罗斯，她不会这样对待你；如果你想要这份恩惠，就接受吧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] .

but	she	will	attach	a	condition	.
但	她	将要	附	一个	状况	.

但她会附加一个条件。

" [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃt] [skɪl] [ɪn][ðeə(r)] [prə'feʃn] , [ðə; ði] " ['lɪmɪt][wɒz; wəz]

"	In	all	that	could	pertain	to	accomplished	skill	in	their	profession	,	the	"	limit	was
"	在	全部	那	可以	属于	到	完成	技能	在	他们的	职业	,	这	"	限制	曾是

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

the	ceiling	,
这	天花板	,

“在所有可能与其专业技能相关的领域，‘极限’就是上限。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [sɜːv] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	they	were	there	to	serve	,	and	serve	they	did	,
"	他们	是	那里	到	服务	,	和	服务	他们	做过	,

“他们到那里是为了服务，而且他们也确实服务到了。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔː(r)][æz; əz]

as	long	as	the	recipient	of	their	ministrations	was	willing	to	pay	or	as
作为	长的	作为	这	接受者	的	他们的	服事	曾是	愿意的	到	支付	或者	作为

[lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃɪts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .

long	as	his	chits	were	good	.
长的	作为	他的	纸条	是	好的	.

只要接受他们服务的人愿意付费，或者只要他的票据有效。

[wɪð] [ðem; ðəm] , ['siːkrəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] .

With	them	,	secrecy	was	the	watchword	.
和	他们	,	保密	曾是	这	口令	.

对他们来说，保密是至高无上的准则。

[taɪ'bɪrɪəs] , ['prɒbəbli] [mɔː(r)] [sin] [ə'genst] [ðæn; ðən] ['sɪnɪŋ] ([hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən]['eɪb(ə)l]

Tiberius	,	probably	more	sinned	against	than	sinning	(	he	has	had	an	able
提比略	,	大概	更多的	罪过	反对	比	犯罪	(	他	有	有	一个	有能力的

[dɪ'fendə(r)][ɪn] ['biːzli]) [ɪz] [tʃɑːdʒd] ,

defender	in	Beasley	)	is	charged	,
防守队员	在	比斯利	)	是	带电	,

提比略或许是受害者而非加害者（他有比斯利这样一位能干的辩护律师），他被指控了。

[baɪ][swiːˈtəʊnɪəs] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌæmplɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
by Suetonius , with the invention of an amplification and refinement of this
经过 苏埃托尼乌斯 , 和 这 发明 的 一个 放大 和 精炼 的 这
[vaɪs] .
vice .
副 .

苏埃托尼乌斯发明了这种恶习的放大和改进。

[ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " - , " [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ˈsɪgnɪfaɪd] " ['breɪslət] .
The performers were called " spinthriae , " a word which signified " bracelet .
这 表演者 是 称为 " - , " 一个 单词 哪个 表示 " 手镯 .

表演者被称为“spinthriae”，这个词的意思是“手镯”。

" [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] [ðəʊ] [ðə; ði] [truː] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd]
" These copulators could be of both sexes though the true usage of the word
" 这些 交配器 可以 是 的 两个都 性别 尽管 这 真的 用法 的 这 单词
[əˈlaʊd] [bʌt; bət][wʌn] ,
allowed but one ,
允许 但 一 ,

“这些交配者可以是任何性别，尽管该词的真正用法只允许一种性别，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] .
and that the male .
和 那 这 男性 .

以及男性。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
They formed a chain ,
他们 形成 一个 链 ,

他们组成了一条链子，

[iːtʃ] [lɪŋk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn]['sekʃuəl]['kɒntækt] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)]
each link of which was an individual in sexual contact with one or two other
每个 关联 的 哪个 曾是 一个 个人 在 性 接触 和 一 或者 二 其他
[lɪŋks] :
links :
链接 :

每个环节中的个体都与其他一个或两个环节有性接触：

[ɪn] [ðɪs] [daɪˈvɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['prefrəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ɒd] ['nʌmbəz] (
in this diversion , the preference seems to have been in favor of odd numbers (
在 这 导流 , 这 偏爱 似乎 到 有 到过 在 偏爱 的 奇怪的 数字 (
['mɑːʃ(ə)l] ,
Martial ,
马歇尔 ,

在这种变体中，人们似乎更偏爱奇数（Martial，

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - , [faɪv]) , [weə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪn] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [faɪv] [lɪŋks] , [ænd; ənd] [ɔːˈsoʊniəs] , ['epɪgræm]
xii , 44 , 5) , where the chain consisted of five links , and Ausonius , Epigram
十二 , - , 5) , 在哪里 这 链 由……组成 的 五 链接 , 和 奥索尼乌斯 , 警句
- ,
119 ,
- ,

xii, 44, 5)，其中链条由五个链环组成，以及奥索尼乌斯，《警句》119，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [θriː] .
where it consisted of three .
在哪里 它 由……组成 的 三 .

其中它由三部分组成。

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkɑ:n] [ɒv; əv] [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ['ɑ:bɪtə(r)]
THE SATYRICON OF PETRONIUS ARBITER
这 萨蒂里孔 的 佩特罗尼乌斯 仲裁者

彼得罗尼乌斯仲裁者的萨蒂利孔

['tʃæptə(r)] [nəʊts]
CHAPTER NOTES
章 笔记

章节注释

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER 9 .
章 9 .

第九章

['glædieɪtə(r)] [əb'si:n] : - -
Gladiator obscene : - -
角斗士 猥亵 : - -

角斗士淫秽：--

[ðə; ði][ə'ri:nə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] ['vi:nəs] [ænd; ənd] [nɒt] [mɑ:z] .
The arena of his activities is , however , that of Venus and not Mars .
这 竞技场 的 他的 活动 是 , 然而 , 那 的 金星 和 不是 火星 .

然而，他的活动领域是金星，而不是火星。

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['fɪgərətɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] ,
Petronius is fond of figurative language , and in several other passages ,
佩特罗尼乌斯 是 喜爱 的 比喻 语言 , 和 在 一些 其他 段落 ,

佩特罗尼乌斯喜欢使用比喻性的语言，在其他几段文字中，

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [slæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'ri:nə] : ([tʃæp] . -) ,
he has made use of the slang of the arena : (chap . 61) ,
他 有 制成 使用 的 这 俚语 的 这 竞技场 : (小伙子 . -) ,

他运用了竞技场上的俚语：（第61章），

" [ai] [ju:st] [tu:; tə] [fens] [wɪð] [maɪ] ['mɪstrəs] [hɜ:'self] , [ʌn'tɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [gru:] [sə'spɪʃəs] " ;
" I used to fence with my mistress herself , until even the master grew Suspicious " ;
" 我 用过的 到 栅栏 和 我的 情妇 她自己 , 直到 甚至 这 掌握 生长 可疑的 " ;

“我以前常常和女主人一起击剑，直到连主人都起了疑心。”

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn]['tʃæptə(r)] - , [hi:; hi] [sez] : " [ðen] , [tu:] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [g'ɜ:dɪd] ['haɪə(r)] ,
and again , in chapter 19 , he says : " then , too , we were girded higher ,
和 再次 , 在 章 - , 他 说道 : " 然后 , 也 , 我们 是 加固 更高 ,

在第19章中，他又说：“那时，我们也束起了腰带，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][səʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætəz] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [kləʊz] ['kwɔ:təz] ,
and I had so arranged matters that if we came to close quarters ,
和 我 有 所以 安排 事情 那 如果 我们 来了 到 关闭 四分之一 ,

我已经安排好一切，万一我们不得不近距离接触，

[ai][maɪ'self] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] - , - [ðə; ði][meɪd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][gɜ:l] .
I myself would engage Quartilla , Ascyltos the maid , and Giton the girl .
我 我 会 从事 - , - 这 女佣 , 和 - 这 女孩 .

我本人会与夸蒂拉、女仆阿斯库尔托斯和少女吉顿交往。

" [du'fʊr] , [ɪn] ['kɔmən,teit] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪs'twɑ:r] [di:][lɑ:][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [vɒl] .
" Dufour , in commentating upon this expression , Histoire de la Prostitution , vol .
" 杜福尔 , 在 评论 之上 这 表达 , 组织 德 拉 卖淫 , 卷 .

“杜福尔在评论这一表述时，《卖淫史》，卷。

[θri:] , [ˌpi: 'pi:] .
III , pp .
三、 , pp .

- [ænd; ənd] - , [rɪ'mɑːrks] :
92 **and** **93** **,** **remarks** **:**
- 和 - , 评论 :

92 和 93，备注：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [siː] [ɪn][pɪ'tɹəʊ.ni.əs][ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [rəʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [əb'siːn]
It **is** **necessary** **to** **see** **in** **Petronius** **the** **abominable** **role** **which** **the** **"** **obscene**
它 是 必要的 到 看 在 佩特罗尼乌斯 这 可恶 角色 哪个 这 " 猥亵
['glædieɪtə(r)] " [pleɪd] ;
gladiator **"** **played** **;**
角斗士 " 玩 ;

必须从佩特罗尼乌斯的作品中看到“猥亵角斗士”所扮演的可憎角色；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætɪn] [ɪt'self][ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
but **the** **Latin** **itself** **is** **clear** **enough** **to** **describe** **all** **the** **secrets** **of** **the** **Roman**
但 这 拉丁 本身 是 清除 足够的 到 描述 全部 这 秘密 的 这 罗马
[dɪ'bɔːtʃ] .
debauch **.**
放荡 .

但拉丁文本身就足够清晰，可以描述罗马放荡生活的全部秘密。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , " [sez] [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] ,
" **For** **some** **women** **,** **"** **says** **Petronius** **,** **in** **another** **passage** **,**
" 为了 一些 女性 , " 说道 佩特罗尼乌斯 , 在 其他 通道 ,

佩特罗尼乌斯在另一段文字中说：“对于某些女性来说……”

" [wɪl] ['əʊnli]['kɪnd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kə'neɪl] [ænd; ənd] ['kænɒt] [wɜːk] [ʌp][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ən'les] [ðeɪ] [siː]
" **will** **only** **kindle** **for** **canaille** **and** **cannot** **work** **up** **an** **appetite** **unless** **they** **see**
" 将要 仅有的 点燃 为了 痞子 和 不能 工作 向上 一个 食欲 除非 他们 看
[sʌm; səm] [sleɪv] [ɔː(r)] ['rʌnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [g'ɜːdɪd] [ʌp] :
some **slave** **or** **runner** **with** **his** **clothing** **girded** **up** **:**
一些 奴隶 或者 跑步者 和 他的 衣服 加固 向上 :

“只有看到奴隶或跑腿的人束紧腰带，他们才会对食物产生食欲：

[ə; eɪ]['glædieɪtə(r)] [ə'raʊzɪz] [wʌn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [mjuːl] ['draɪvə(r)] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] ,
a **gladiator** **arouses** **one** **,** **or** **a** **mule** **driver** **,** **all** **covered** **with** **dust** **,**
一个 角斗士 唤起 一 , 或者 一个 骡子 司机 , 全部 涵盖 和 灰尘 ,

一个角斗士激起了人们的欲望，或者一个浑身沾满灰尘的骡夫。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['æktə(r)] ['pɒstʃərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
or **some** **actor** **posturing** **in** **some** **exhibition** **on** **the** **stage** **.**
或者 一些 演员 摆姿势 在 一些 展览 在 这 阶段 .

或者某个演员在舞台上摆姿势表演。

[maɪ] ['mɪstrəs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] ,
My **mistress** **belongs** **to** **this** **class** **,**
我的 情妇 属于 到 这 班级 ,

我的女主人就属于这个阶层。

[ʃiː; ʃi][dʒʌmps][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] [ænd; ənd] [lʊks]
she **jumps** **the** **fourteen** **rows** **from** **the** **stage** **to** **the** **gallery** **and** **looks**
她 跳跃 这 十四 行 从 这 阶段 到 这 画廊 和 看起来
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gæləri] [gɒdz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
for **a** **lover** **among** **the** **gallery** **gods** **at** **the** **back** **.**
为了 一个 情人 之中 这 画廊 神 在 这 后退 .

她从舞台上跳过十四排座位，来到观众席后排，在人群中寻找她的爱人。

" [ɒn] " [kʌm] [fɔrtaɪtɚ] - ,
" **On** **"** **cum** **fortiter** **faceres** **,**
" 在 " 精液 强韧 - ,

“在“cum fortiter faceres，

" [kəm'peə(r)] [laɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒksfəd] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['sætaɪə(r)][ɒv; əv]['dʒu:vɪnəl] ;
" compare line 25 of the Oxford fragment of the sixth satire of Juvenal ;
" 比较 线 - 的 这 牛津 分段 的 这 第六 讽刺 的 尤维纳尔 ;

比较尤维纳利斯第六首讽刺诗牛津残篇第 25 行；

" [hɪk] [ɜ:rɪt] [ɪn] - - , " [wɪtʃ] ['haʊzmən] [hæz; həz] ['rendəd] " [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['væliənt]
" hic erit in lecto fortissimus , " which Housman has rendered " he is a valiant
" 嗝 埃里特 在 - - , " 哪个 豪斯曼 有 渲染 " 他 是 一个 英勇
['mætrəs] - [naɪt] .
mattress - knight .
床垫 - 骑士 .

豪斯曼将其翻译为“hic erit in lecto fortissimus”，“他是一位勇敢的床垫骑士。”

" ['tʃæptə(r)] - .
" CHAPTER 17 .
" 章 - .

“第十七章

" [ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [gɒdz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [mi:t] [wʌn]
" In our neighborhood there are so many Gods that it is easier to meet one
" 在 我们的 邻里 那里 是 所以 许多 神 那 它 是 更轻松 到 见面 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] .
of them than it is to find a man .
的 他们 比 它 是 到 寻找 一个 男人 .

“在我们这片区域，神灵多得让人难以捉摸，遇到一个神比找到一个男人还难。”

" - [ɪz][hɪə(r)] ['smɑ:tɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['fɔ:mə(r)] ['lʌvərz] ['ɪmpətəns] .
" Quartilla is here smarting under the sting of some former lover's impotence .
" - 是 这里 刺痛 在下面 这 蜇 的 一些 以前的 恋人的 阳痿 .

“夸蒂拉在这里正因前任情人的阳痿而感到痛苦不堪。”

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'mɑ:k] [bʌt; bət] [gɪvz] ['kʌlə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ðæt] ,
Her remark but gives color to the charge that ,
她 评论 但 给予 颜色 到 这 收费 那 ,

但她的这番话却为这一指控增添了色彩，

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['sɪtɪz] ,
owing to the universal depravity of Rome and the smaller cities ,
欠款 到 这 普遍的 堕落 的 罗马 和 这 较小的 城市 ,

由于罗马及其周边小城市的普遍堕落，

[men] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [wɔ:n] [aʊt] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['vɪʃəs] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi]
men were so worn out by repeated vicious indulgences that it was no easy
男人 是 所以 磨损 出去 经过 重复 恶毒 放纵 那 它 曾是 不 简单的
['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
matter for a woman to obtain satisfaction at their hands .
事情 为了 一个 女士 到 获得 满意 在 他们的 双手 .

男人们因为反复的放纵而筋疲力尽，女人想要从他们身上获得满足并非易事。

" ['gælə] , [ðaʊ] [hæst] [ɔ:l'redi] [led] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌpʃl] [kaʊtʃ] [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['kætəmaɪt] ;
" Galla , thou hast already led to the nuptial couch six or seven catamites ;
" 加拉 , 你 哈斯特 已经 引领 到 这 婚礼 长椅 六 或者 七 猫咪 ;

“加拉，你已经把六七个男宠带到了婚床上；

[ðaʊ] [went] [si'dju:st] [baɪ][ðeə(r)] ['delɪkət] [kwɑ:'fjʊə(r)][ænd; ənd] [kəʊmd] [bɪrdz] .
thou went seduced by their delicate coiffure and combed beards .
你 去 被诱惑 经过 他们的 精美的 发型 和 梳理过的 胡须 .

你被他们精致的发型和梳理整齐的胡须所吸引。

[ðaʊ] [hæst] [traɪd] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] , [rɪ'zemblɪŋ] [səʊkt] ['leðə(r)] ,
Thou hast tried the loins and the members , resembling soaked leather ,
你 哈斯特 尝试 这 腰肉 和 这 成员 , 类似 浸泡过 皮革 ,

你已尝过腰部和肢体，如同浸透的皮革一般。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪərid] [hænd] ;

which	could	not	be	made	to	stand	by	all	the	efforts	of	the	wearied	hand	;
哪个	可以	不是	是	制成	到	站立	经过	全部	这	努力	的	这	疲惫	手	;

即使疲惫不堪的双手竭尽全力，也无法使其屹立不倒；

[ðə; ði] ['pæθɪk] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] [bed] [ðaʊ] [(for v.) dɪ'zɜːt; (for n.) 'dezət] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðaʊ]

the	pathic	husband	and	effeminate	bed	thou	desertest	,	but	still	thou
这	病态的	丈夫	和	阴柔的	床	你	最荒凉的	,	但	仍然	你

[fɔːl] ['ɪntuː]['sɪmələ(r)] [kaʊtʃ] .

fallest	into	similar	couches	.
最坏的	进入	相似的	沙发	.

你抛弃了可怜的丈夫和娘娘腔的床，却又一次次地投入类似的怀抱。

[siːk] [aʊt] [sʌm; səm][wʌn] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'pɒlɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,

Seek	out	some	one	rough	and	unpolished	as	the	Curii	and	Fabii	,
寻找	出去	一些	一	粗糙的	和	未经打磨的	作为	这	-	和	-	,

去找一些像库里人和法比人那样粗犷不羁的人吧。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'kuːθ] ['ruːdnəs] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn] ,

and	savage	in	his	uncouth	rudeness	;	you	will	find	one	,
和	野蛮的	在	他的	粗野	粗鲁	;	你	将要	寻找	一	,

他粗鲁无礼，野蛮残暴；你会发现一个这样的例子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l] [kruː] [hæz; həz][ɪts] ['kætəmaɪt] .

but	even	this	puritanical	crew	has	its	catamites	.
但	甚至	这	清教徒式的	全体人员	有	它是	猫咪	.

但即使是这群清教徒式的人物，也有自己的男宠。

['gælə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['riːəl][mæn] .

Galla	,	it	is	difficult	to	marry	a	real	man	.
加拉	,	它	是	难的	到	结婚	一个	真实的	男人	.

加拉，嫁给一个真正的男人很难。

" ['mɑːʃ(ə)l] , [sevn] , - .

"	Martial	,	vii	,	57	.
"	马歇尔	,	七	,	-	.

“Martial，vii，57。

" [nəʊ] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ɐp'iəɹənsɪz] .

"	No	faith	is	to	be	placed	in	appearances	.
"	不	信仰	是	到	是	放置	在	外貌	.

不要轻信外表。

[wɒt] ['neɪbəhʊd] [dʌz] [nɒt] [riːk] [wɪð] ['fɪlθi] ['præktɪsɪz] - ? " ['dʒuːvɪnəl] , [sæt] .

What	neighborhood	does	not	reek	with	filthy	practices	'	?	"	Juvenal	,	Sat	.
什么	邻里	做	不是	臭	和	污秽	实践	-	?	"	尤维纳尔	,	星期六	.

哪个街区不充斥着肮脏的行为呢？——尤维纳利斯，《星期六》

[ˌaɪ 'aɪ] , [eit] .

ii	,	8	.
二、	,	8	.

ii，8。

" [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ['hɑːdli] [deə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

"	While	you	have	a	wife	such	as	a	lover	hardly	dare	hope	for	in	his
"	尽管	你	有	一个	妻子	这样的	作为	一个	情人	几乎	敢	希望	为了	在	他的

['waɪldɪst] [preə(r)z] ;

wildest	prayers	;
最狂野的	祈祷	;

“当你拥有一个连情人最狂野的祈祷都不敢奢望的妻子时；

[rɪtʃ] , [wel] [bɔːn] , [tʃeɪst] , [juː; jʊ] , ['bæsəs] ,
rich , well born , chaste , you , Bassus ,
富有的 , 出色地 出生 , 贞洁 , 你 , 巴苏斯 ,

富有、出身高贵、贞洁的你，巴苏斯

[ɪk'spend][jɔː(r); jə(r)] ['enədʒiz] [ɒn] [bɔɪz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['daʊri] ;
expend your energies on boys whom you have procured with your wife's dowry ;
花费 你的 能量 在 男孩们 谁 你 有 采购 和 你的 妻子的 嫁妆 ;

把你的精力花在你用妻子嫁妆买来的男孩身上；

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌz] [ðæt] ['piːnɪs] , ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] , [rɪ'tɜːn] [wɔːn] [aʊt]
and thus does that penis , purchased for so many thousands , return worn out
和 因此 做 那 阴茎 , 购买 为了 所以 许多 数千 , 返回 磨损 出去
[tuː; tə][ɪts] ['mɪstrəs] ,
to its mistress ,
到 它是 情妇 ,

于是，那根花了数千元买来的阴茎，就这样疲惫不堪地回到了它的女主人身边。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][stænd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rauz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [spft] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd]
nor does it stand when she rouses it by soft accents of love , and
也不 做 它 站立 什么时候 她 唤醒 它 经过 柔软的 口音 的 爱 , 和
['delɪkət] ['fɪŋgəz] .
delicate fingers .
精美的 手指 .

即使她用温柔的爱语和纤细的手指唤醒它，它也无法保持原样。

[hæv; həv][sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː] [kɔːt] .
Have some sense of shame or let us go into court .
有 一些 感觉 的 耻辱 或者 让 我们 去 进入 法庭 .

有点羞耻心吧，不然我们就上法庭。

[ðɪs] ['piːnɪs][ɪz][nɒt] [jɔːz] , ['bæsəs] , [juː; jʊ][hæv; həv][səʊld][ˌaɪ 'tiː] .
This penis is not yours , Bassus , you have sold it .
这 阴茎 是 不是 你的 , 巴苏斯 , 你 有 卖 它 .

巴苏斯，这根阴茎不是你的，你已经把它卖掉了。

" ['mɑːʃ(ə)l] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .
" Martial , xii , 99 .
" 马歇尔 , 十二 , - .

“马歇尔，十二，99。

" - [ɪz] ['veri] ['letʃərəs] [ɒn] ['wɪmɪn] , ['hipnəs] [ɪz] [sləʊ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['gænimiːd]
" Polytimus is very lecherous on women , Hypnus is slow to admit he is my Ganymede
" - 是 非常 好色的 在 女性 , 许普努斯 是 慢的 到 承认 他 是 我的 木卫三
;
;
;

“波吕提摩斯对女人非常好色，许普诺斯迟迟不肯承认他是我的伽倪墨得斯；

[sə'kʊndʊs] [hæz; həz] ['bʌtəks] [fed] [ə'pɒn]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
Secundus has buttocks fed upon acorns .
第二 有 臀部 美联储 之上 橡子 .

Secundus 的臀部以橡子为食。

['didəməs] [ɪz][ə; eɪ] ['kætəmaɪt] [bʌt; bət] [prɪ'tendz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] .
Didymus is a catamite but pretends not to be .
双齿木 是 一个 猫咪 但 假装 不是 到 是 .

迪迪姆斯是个男妓，但他假装不是。

['æmphən] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][gɜːl] .
Amphion would have made a capital girl .
安菲翁 会 有 制成 一个 首都 女孩 .

安菲翁会是个很棒的女孩。

[maɪ] [frend] , [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðeə(r)] ['blændɪʃmənts] , [ðeə(r)] ['nɔːti] [eəz] , [ðeə(r)]

My	friend	,	I	would	rather	have	their	blandishments	,	their	naughty	airs	,	their
我的	朋友	,	我	会	相当	有	他们的	奉承	,	他们的	淘气	播出	,	他们的

[ə'nɔɪɪŋ] ['ɪmpjədəns] ,

annoying	impudence	,
恼人的	厚颜无耻	,

我的朋友，我宁愿忍受他们的奉承、他们的轻佻举止、他们的无礼傲慢。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪf] [wɪð] [θriː] , - , - ['sestɜːs] .

than	a	wife	with	3	,	000	,	000	sesterces	.
比	一个	妻子	和	3	,	-	,	-	塞斯特斯	.

比拥有 3,000,000 塞斯特斯的妻子还要好。

" ['mɑːʃ(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .

"	Martial	xii	,	76	.
"	马歇尔	十二	,	-	.

“马提亚尔十二世，76。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mɑːrʃəlz] [θriː] ['epigræm]

But	the	crowning	piece	of	infamy	is	to	be	found	in	Martial's	three	epigrams
但	这	加冕	片	的	骂名	是	到	是	成立	在	武术的	三	警句

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

upon	his	wife	.
之上	他的	妻子	.

但最臭名昭著的，是马夏尔写给他妻子的三首警句。

[ðeɪ] [spiːk] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [kə'tʌləs] - [ˌepɪθə'leɪmɪəm] [ɒv; əv]

They	speak	as	distinctly	as	does	the	famous	passage	in	Catullus	'	Epithalamium	of
他们	说话	作为	明显地	作为	做	这	著名的	通道	在	卡图卢斯	-	婚宴	的

[mə'nɪliəs] [ænd; ənd]['dʒuːljə] ,

Manilius	and	Julia	,
马尼利厄斯	和	朱莉娅	,

他们的言辞如同卡图卢斯《马尼利乌斯与朱莉娅的婚礼颂歌》中的著名段落一样清晰明了。

[ɔː(r)][viːbiːə] , [æz; əz]['leɪtə(r)] ['editəz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

or	Vibia	,	as	later	editors	have	it	.
或者	维比亚	,	作为	之后	编辑	有	它	.

或者如后来的编辑所写，Vibia。

" [waɪf] , [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [kən'fɔːm] [tuː; tə][maɪ]['hæbɪts] .

"	Wife	,	away	,	or	conform	to	my	habits	.
"	妻子	,	离开	,	或者	符合	到	我的	习惯	.

“妻子，要么离开，要么顺从我的习惯。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ]['kjʊriəs] , ['nuːmə] , [ɔː(r)] ['teɪʃəs] .

I	am	no	Curius	,	Numa	,	or	Tatius	.
我	是	不	好奇心	,	沼	,	或者	塔提乌斯	.

我不是库里乌斯、努玛或塔蒂乌斯。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [naɪt] [prə'lɒŋd] [ɪn] ['lʌʃəs] [kʌps] .

I	like	to	have	the	hours	of	night	prolonged	in	luscious	cups	.
我	喜欢	到	有	这	小时	的	夜晚	延长	在	甜美	杯子	.

我喜欢用香醇的饮品来延长夜晚的时光。

[juː; jʊ] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]

You	drink	water	and	are	ever	for	hurrying	from	the	table	with	a
你	喝	水	和	是	曾经	为了	匆忙	从	这	桌子	和	一个

['sɒmbə(r)] [miːn] ;

sombre	mien	;
阴沉	面容	;

你喝水时总是板着脸匆匆离开餐桌；

[juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] , [ai] [laɪk] [ə; eɪ] [læmp] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [maɪ] ['pleʒəz] ,

you	like	the	dark	,	I	like	a	lamp	to	witness	my	pleasures	,
你	喜欢	这	黑暗的	,	我	喜欢	一个	灯	到	证人	我的	快乐	,

你喜欢黑暗，我喜欢灯光见证我的快乐。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['taɪə(r)] [maɪ] [lɔɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [dɔːn] .

and	to	tire	my	loins	in	the	light	of	dawn	.
和	到	胎	我的	腰肉	在	这	光	的	黎明	.

在黎明的曙光中，让我的腰肢疲惫不堪。

[drɔːz] [ænd; ənd] [naɪt] [gaʊnz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [rəʊbz] ['kʌvə(r)] [juː; jʊ] ,

Drawers	and	night	gowns	and	long	robes	cover	you	,
抽屉	和	夜晚	礼服	和	长的	长袍	覆盖	你	,

抽屉、睡袍和长袍将你遮盖起来，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [nəʊ] [gɜːl] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː] ['neɪkɪd] .

but	for	me	no	girl	can	be	too	naked	.
但	为了	我	不	女孩	能	是	也	裸	.

但对我来说，没有哪个女孩会嫌自己太裸露。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [biː; bi] ['kɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['kuːɪŋ] [dʌvz; dəʊvz] ;

For	me	be	kisses	like	the	cooing	doves	;
为了	我	是	吻	喜欢	这	咕咕	鸽子	;

对我而言，吻就像鸽子咕咕叫一样；

[jɔː(r); jə(r)] ['kɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

your	kisses	are	like	those	you	give	your	grandmother	in	the	morning	.
你的	吻	是	喜欢	那些	你	给	你的	祖母	在	这	早晨	.

你的吻就像你早上亲吻奶奶一样。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] [ɔː(r)]

You	do	not	condescend	to	assist	in	the	performance	by	your	movements	or
你	做	不是	屈尊	到	协助	在	这	表现	经过	你的	移动	或者

[jɔː(r); jə(r)] [saɪz] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ;

your	sighs	or	your	hand	;
你的	叹息	或者	你的	手	;

你不会屈尊用你的动作、叹息或手势来协助表演；

([juː; jʊ] [bɪ'heɪv]) [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sækrəmənt] .

(	you	behave	)	as	if	you	were	taking	the	sacrament	.
(	你	表现	)	作为	如果	你	是	采取	这	圣餐	.

（你的行为）就像是在领圣餐一样。

[ðə; ði] ['frɪdʒɪən] [sleɪvz] ['mæstəbeɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wen'evə(r)] ['hɛktərz] [waɪf]

The	Phrygian	slaves	masturbated	themselves	behind	the	couch	whenever	Hector's	wife
这	弗里吉亚	奴隶	自慰	他们自己	在后面	这	长椅	每当	赫克托的	妻子

[rəʊd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ;

rode	St	.	George	;
骑	英石	.	乔治	;

每当赫克托耳的妻子骑着圣乔治出征时，弗里吉亚的奴隶们就会躲在沙发后面自慰；

[ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [juː)'lisiːz] [snɔː] , [ðə; ði] [tʃeɪst] [pə'neləpi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)]

and	,	however	much	Ulysses	snored	,	the	chaste	Penelope	always	had	her
和	,	然而	很多	尤利西斯	打鼾	,	这	贞洁	佩内洛普	总是	有	她

[hænd] [ðeə(r)] .

hand	there	.
手	那里	.

无论尤利西斯打鼾多么厉害，贞洁的佩内洛普总是把手放在那里。

[juː; jʊ] [fə'bɪd] [maɪ] [sˈɒdəmˌaɪzɪŋ] [juː; jʊ] .

You	forbid	my	sodomising	you	.
你	禁止	我的	鸡奸	你	.

你禁止我鸡奸你。

[kɔː'niːljə] ['grɑːntɪd] [ðɪs] ['feɪvə(r)][tuː; tə] ['grækəs] ; ['dʒuːljə][tuː; tə] ['pɔmpi] , ['pɔːrʃə] [tuː; tə]['bruːtəs] .

Cornelia	**granted**	**this**	**favor**	**to**	**Gracchus**	**;**	**Julia**	**to**	**Pompey**	**,**	**Porcia**	**to**	**Brutus**	**.**
科妮莉亚	的确	这	偏爱	到	格拉古	;	朱莉娅	到	庞贝	,	波尔西亚	到	布鲁图斯	.

科尔内莉亚将这份恩惠赐予了格拉古；朱莉娅赐予了庞培；波尔西亚赐予了布鲁图斯。

['dʒuːnəʊ][wɒz; wəz]['dʒuːpɪtərz] ['gænimiːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɑːdən] [bɔɪ] [mɪkst] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [kʌp] .

Juno	**was**	**Jupiter's**	**Ganymede**	**before**	**the**	**Dardan**	**boy**	**mixed**	**the**	**luscious**	**cup**	**.**
朱诺	曾是	木星的	木卫三	前	这	达尔丹	男生	混合	这	甜美	杯子	.

在达达诺斯男孩调制出那杯美味佳肴之前，朱诺就是朱庇特的伽倪墨得斯。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [prə'praɪəti] - - [biː; bi][ə; eɪ] [luː'kriːʃiə] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts]

If	**you**	**are**	**so**	**devoted**	**to**	**propriety**	**-**	**-**	**be**	**a**	**Lucretia**	**to**	**your**	**heart's**
如果	你	是	所以	奉献	到	礼	-	-	是	一个	卢克蕾蒂娅	到	你的	心脏的

['kɒntent] [ɔːl] [deɪ] ,

content	**all**	**day**	**,**
内容	全部	天	,

如果你如此注重礼仪——那就尽情地做个卢克丽霞吧，一整天都如此。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][eɪˌeɪ'aɪ'ɛs][æt; ət] [naɪt] .

I	**want**	**a**	**Lais**	**at**	**night**	**.**
我	想	一个	莱斯	在	夜晚	.

晚上我想吃莱斯。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , - .

"	**xi**	**,**	**105**	**.**
"	十一	,	-	.

“xi，105。

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	**Since**	**your**	**husband's**	**mode**	**of**	**life**	**and**	**his**	**fidelity**	**are**	**known**	**to**	**you**	**,**
"	自从	你的	丈夫的	模式	的	生活	和	他的	忠诚	是	已知	到	你	,

“既然你了解你丈夫的生活方式和他的忠诚度，

[ænd; ənd][nəʊ] ['wʊmən] [juː'zəːp][jɔː(r); jə(r)] [raɪts] ,

and	**no**	**woman**	**usurps**	**your**	**rights**	**,**
和	不	女士	篡位	你的	权利	,

任何女人都不能剥夺你的权利。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

why	**are**	**you**	**so**	**foolish**	**as**	**to**	**be**	**annoyed**	**by**	**his**	**boys**	**,**
为什么	是	你	所以	愚蠢	作为	到	是	恼怒	经过	他的	男孩们	,

你为什么这么愚蠢，竟然会因为他的手下而生气?

([æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['mistrisiz]) , [wɪð] [huːm] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['trænziənt] [ænd; ənd]

(	**as**	**if**	**they**	**were**	**his**	**mistresses**	**)**	**,**	**with**	**whom**	**love**	**is**	**a**	**transient**	**and**
(	作为	如果	他们	是	他的	情妇们	)	,	和	谁	爱	是	一个	瞬态	和

['fliːtɪŋ] [ə'feə(r)] ?

fleeting	**affair**	**?**
转瞬即逝	事务	?

（仿佛她们是他的情妇），对他来说，爱情只是短暂而易逝的。

[aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪn] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] :

I	**will**	**prove**	**to**	**you**	**that**	**you**	**gain**	**more**	**by**	**the**	**boys**	**than**	**your**	**lord**	**:**
我	将要	证明	到	你	那	你	获得	更多的	经过	这	男孩们	比	你的	主	:

我会向你证明，你从那些男孩身上得到的比你的主人得到的更多:

[ðeɪ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [kiːp] [tuː; tə][wʌn] ['wʊmən] .

they	**make**	**your**	**husband**	**keep**	**to**	**one**	**woman**	**.**
他们	制作	你的	丈夫	保持	到	一	女士	.

他们会要求你的丈夫只和一位妻子在一起。

[ðeɪ] [gɪv] [wɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [wɪl] [nɒt] [gɪv] .

They	give	what	a	wife	will	not	give	.
他们	给	什么	一个	妻子	将要	不是	给	.

他们给予妻子不会给予的东西。

- [ai] [grɑːnt] [ðæt] ['feɪvə(r)] , - [juː; jʊ] [seɪ] ,

'	I	grant	that	favor	,	'	you	say	,
-	我	授予	那	偏爱	,	-	你	说	,

“我答应你的请求，”你说。

- ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbəndz] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] ['wɒndə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [bed] . -

'	sooner	than	that	my	husband's	love	should	wander	from	my	bed	.	'
-	很快	比	那	我的	丈夫的	爱	应该	漫步	从	我的	床	.	-

“我丈夫的爱，恐怕很快就会从我的床上消失。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

It	is	not	the	same	thing	.
它	是	不是	这	相同的	事物	.

这不一样。

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [fɪg] [ɒv; əv] ['kaɪɔs] , [nɒt] [ə; eɪ] ['fleɪvələs] [fɪg] ;

I	want	the	fig	of	Chios	,	not	a	flavorless	fig	;
我	想	这	如图	的	希俄斯岛	,	不是	一个	无味	如图	;

我想要希俄斯岛的无花果，而不是没有味道的无花果；

[ænd; ənd] [ɪn] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kaɪən] [fɪg] [ɪz] ['fleɪvələs] .

and	in	you	this	Chian	fig	is	flavorless	.
和	在	你	这	千安	如图	是	无味	.

而你体内的这枚中国无花果却毫无味道。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

A	woman	of	sense	and	a	wife	ought	to	know	her	place	.
一个	女士	的	感觉	和	一个	妻子	应该	到	知道	她	地方	.

一个有识之士，一个贤良淑德的妻子，应该清楚自己的身份。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [wɒt] [kən'sɜːnz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'faɪn] [jɔː'self] [tuː; tə] [wɒt]

Let	the	boys	have	what	concerns	them	,	and	confine	yourself	to	what
让	这	男孩们	有	什么	担忧	他们	,	和	局限	你自己	到	什么

[kən'sɜːnz] [juː; jʊ] .

concerns	you	.
担忧	你	.

让孩子们做他们该做的事，你也只管做你自己该做的事。

" [ˌeksˌaɪ'aɪ] , - .

"	xii	,	97	.
"	十二	,	-	.

“xii，97。

" [waɪf] , [juː; jʊ] [skəʊld] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [wen] [aɪm] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	Wife	,	you	scold	me	with	a	harsh	voice	when	I'm	caught	with	a	boy	,
"	妻子	,	你	骂	我	和	一个	残酷的	嗓音	什么时候	我是	捕捉	和	一个	男生	,

老婆，我跟别的男人在一起被抓到时，你总是用严厉的语气骂我。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒtəm] .

and	inform	me	that	you	too	have	a	bottom	.
和	通知	我	那	你	也	有	一个	底部	.

并告诉我你也有屁股。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæz; həz] ['dʒuːnəʊ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌstfl] ['θʌndərə(r)] ?

How	often	has	Juno	said	the	same	to	the	lustful	Thunderer	?
如何	经常	有	朱诺	说	这	相同的	到	这	好色的	雷霆	?

朱诺对好色的雷霆者说过多少次同样的话?

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːl] ['gænimiːd] .

And	yet	he	sleeps	with	the	tall	Ganymede	.
和	然而	他	睡觉	和	这	高的	木卫三	.

然而，他却和高大的木卫三睡在一起。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [s'ɒdəm,aɪzd] ['haɪləz] .

The	Tirynthian	Hero	put	down	his	bow	and	sodomised	Hylas	.
这	提林斯	英雄	放	向下	他的	弓	和	鸡奸	希拉斯	.

提林托斯英雄放下弓箭，鸡奸了希拉斯。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [mə'dʒɪrə] [hæd; həd] [nəʊ] ['bʌtəks] ?

Do	you	think	that	Megaera	had	no	buttocks	?
做	你	思考	那	墨伽拉	有	不	臀部	?

你认为墨伽拉没有臀部吗?

['dæfni] [ɪn'spaɪəd] ['fiːbəs] [wɪð] [lʌv] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fled] , [bʌt; bət] [ðæt] [fleɪm] [wɒz; wəz] [kwentʃt] [baɪ]

Daphne	inspired	Phoebus	with	love	as	she	fled	,	but	that	flame	was	quenched	by
芫	灵感	福玻斯	和	爱	作为	她	逃亡	,	但	那	火焰	曾是	淬火	经过

[ðə; ði] - [bɔɪ] .

the	OEbalian	boy	.
这	-	男生	.

达芙妮在逃亡途中激发了福玻斯对她的爱，但这份爱的火焰却被奥巴利安的男孩熄灭了。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [brai'siːis] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

However	much	Briseis	lay	with	her	bottom	turned	toward	him	,
然而	很多	布里塞伊斯	躺	和	她	底部	转向	朝向	他	,

然而，布里塞伊斯却总是背对着他躺着。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['iːəkəs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɪədlɪs] [frend] [mɔː(r)] [kən'dʒiːniəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪsts] .

the	son	of	AEacus	found	his	beardless	friend	more	congenial	to	his	tastes	.
这	儿子	的	埃阿库斯	成立	他的	无胡须	朋友	更多的	相投	到	他的	口味	.

埃阿库斯的儿子发现他那位没有胡子的朋友更符合他的口味。

[fɔː'beə(r)] [ðen] , [tuː; tə] [gɪv] ['mæskjəlɪn] [nems] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] , [waɪf] ,

Forbear	then	,	to	give	masculine	names	to	what	you	have	,	and	,	wife	,
忍耐	然后	,	到	给	男性	姓名	到	什么	你	有	,	和	,	妻子	,

所以，不要给你的东西取男性化的名字，比如妻子。

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [və'dʒaɪnəz] .

think	that	you	have	two	vaginas	.
思考	那	你	有	二	阴道	.

想象自己有两个阴道。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , -

"	xi	,	44
"	十一	,	-

“xi，44

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	26	.
章	-	.

第26章

" - [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [aɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] , ['pɜːpəsli] [meɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)]

"	Quartilla	applied	a	curious	eye	to	a	chink	,	purposely	made	,	watching	their
"	-	应用	一个	好奇的	眼睛	到	一个	裂缝	,	故意	制成	,	观看	他们的

['tʃaɪldɪʃ] ['dæliəns] [wɪð] [lə'sɪvɪəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

childish	dalliance	with	lascivious	attention	.
幼稚	调戏	和	好色的	注意力	.

“夸蒂拉用好奇的目光盯着故意制造的裂缝，饶有兴致地观察着他们幼稚的嬉戏。

" ['mɑːʃ(ə)l] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , - ,

"	**Martial**	,	**xi**	,	**46**	,
"	马歇尔	,	十一	,	-	,

“马歇尔，11，46，

[meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['peɪtrənz][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] [feɪm] [hæd; həd] ['riːz(ə)n]

makes	**mention**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**patrons**	**of**	**houses**	**of**	**ill**	**fame**	**had**	**reason**
制作	提到	的	这	事实	那	顾客	的	房屋	的	患病的	名声	有	原因

[tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['niːd(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

to	**beware**	**of**	**needle**	**holes**	**in**	**the**	**walls**	,
到	提防	的	针	孔	在	这	墙壁	,

文中提到，妓院的顾客有理由提防墙上的针孔。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'priːʃətɪvli] ['skruːtənaɪzd][baɪ] [ˌaʊt'saɪdəz] ;

through	**which**	**their**	**misbehaviour**	**could**	**be**	**appreciatively**	**scrutinized**	**by**	**outsiders**	**;**
通过	哪个	他们的	不当行为	可以	是	表示赞赏	仔细审查	经过	局外人	;

通过这种方式，他们的不当行为可以被外界人士仔细审视；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [wiː; wi][faɪnd] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	**in**	**the**	**passage**	**of**	**our**	**author**	**we**	**find**	**yet**	**another**	**instance**	**of**	**the**	**same**
和	在	这	通道	的	我们的	作者	我们	寻找	然而	其他	实例	的	这	相同的

[kaɪnd] .

kind	**.**
种类	.

在作者的这段文字中，我们又发现了一个同样的例子。

[wʌn] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [led][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] " [piːp] - ['haʊzɪz] " [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]

One	**is**	**naturally**	**led**	**to**	**recall**	**the**	**"**	**peep**	**-**	**houses**	**"**	**which**	**were**	**a**	**feature**	**of**
一	是	自然	引领	到	记起	这	"	窥视	-	房屋	"	哪个	是	一个	特征	的

['sɪti] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['naɪntiz] .

city	**life**	**in**	**the**	**nineties**	**.**
城市	生活	在	这	九十年代	.

人们自然会想起九十年代城市生活中的一大特色——“窥视屋”。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [wʌn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

There	**was**	**a**	**notorious**	**one**	**in**	**Chicago**	**,**	**and**	**another**	**in**	**San**	**Francisco**	**.**
那里	曾是	一个	臭名昭著	一	在	芝加哥	,	和	其他	在	圣	弗朗西斯科	.

芝加哥曾发生过一起臭名昭著的案件，旧金山也发生过一起。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [drest] , [wʊd] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [ʌn'weəri] ['streɪndʒə(r)]['ɪntuː]

A	**beautiful**	**girl**	**,**	**exquisitely**	**dressed**	**,**	**would**	**entice**	**the**	**unwary**	**stranger**	**into**
一个	美丽的	女孩	,	精美绝伦	穿着	,	会	诱惑	这	粗心大意	陌生人	进入

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] :

her	**room**	**:**
她	房间	:

一位衣着考究的美丽少女会引诱毫无戒心的陌生人进入她的房间：

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʊd] [dɪs'rəʊb] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][hæv; həv]

there	**the**	**couple**	**would**	**disrobe**	**and**	**the**	**hero**	**was**	**compelled**	**to**	**have**
那里	这	夫妻	会	脱衣	和	这	英雄	曾是	被迫	到	有

[rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] " [raɪt] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)] ,

recourse	**to**	**the**	**"**	**right**	**of**	**capture**	**,**
追索权	到	这	"	正确的	的	捕获	,

在那里，这对夫妇会脱掉衣服，而英雄则被迫诉诸“俘虏权”。

" [bɪ'fɔː(r)] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	**before**	**executing**	**the**	**purpose**	**for**	**which**	**he**	**entered**	**the**	**house**	**.**
"	前	执行	这	目的	为了	哪个	他	进入	这	房子	.

在执行他进入房子的目的之前。

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɒst] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [fiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	entertainment	usually	cost	him	nothing	beyond	a	moderate	fee	and	a
这	娱乐	通常	成本	他	没有什么	超过	一个	缓和	费用	和	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɔtlz] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,

couple	of	bottles	of	beer	,
夫妻	的	瓶子	的	啤酒	,

他通常只需要支付一笔适度的费用和几瓶啤酒，就足以应付这些娱乐活动。

[ɔː(r)] [waɪn] , [ɪf] [hiː; hi][səʊ] [dɪ'zaɪəd] .

or	wine	,	if	he	so	desired	.
或者	葡萄酒	,	如果	他	所以	想要的	.

如果他愿意，也可以是葡萄酒。

[ðə; ði] " ['mænɪdʒmənt] " [sɪ'kjʊəd] [ɪts] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][mɔː(r)]['prʊəriənt] [sɔːs]

The	"	management	"	secured	its	profit	from	a	different	and	more	prurient	source
这	"	管理	"	安全	它是	利润	从	一个	不同的	和	更多的	淫秽的	来源

.

:

.

“管理层”的利润来源却截然不同，而且更加低俗。

[ðə; ði] [meɪl] ['æktə(r)][ɪn] [ðɪs] ['drɑːmə][wɒz; wəz] [sə'blaɪmli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz]

The	male	actor	in	this	drama	was	sublimely	ignorant	of	the	fact	that	the	walls
这	男性	演员	在	这	戏剧	曾是	极致地	无知	的	这	事实	那	这	墙壁

[wɜː(r); wə(r)] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð] " [piːp] - [həʊlz] " [θruː] [wɪtʃ] [ə'priːʃətɪv] ['ɒnlʊkəz]

were	plentifully	supplied	with	"	peep	-	holes	"	through	which	appreciative	onlookers
是	大量	供应	和	"	窥视	-	孔	"	通过	哪个	欣赏的	旁观者

['witnis] [hɪz; ɪz] - [æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [hed] .

witnessed	his	Corybantics	at	one	dollar	a	head	.
目击者	他的	-	在	一	美元	一个	头	.

这部戏剧中的男演员完全不知道，墙上有很多“窥视孔”，欣赏他的旁观者可以通过这些窥视孔观看他滑稽的表演，每人收费一美元。

[ðeə(r)] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [sʌtʃ] ['wɪtnəsiz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

There	would	sometimes	be	as	many	as	twenty	such	witnesses	at	a	single
那里	会	有时	是	作为	许多	作为	二十	这样的	证人	在	一个	单身的

[pə'fɔːməns] .

performance	.
表现	.

有时一场演出就会有多达二十名这样的目击者。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER 34 .

章 - .

第34章

['sɪlvə(r)] ['skelɪt(ə)n] , [et][siː'kjuː] .

Silver	Skeleton	,	et	seq	.
银	骨骼	,	等	序列	.

银骷髅，等。

[ˌfɪlə'sɒfɪk] ['dɔgməz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['brevəti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪnʃənt]

Philosophic	dogmas	concerning	the	brevity	and	uncertainty	of	life	were	ancient
哲学	教条	有关	这	简洁	和	不确定	的	生活	是	古老的

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] .

even	in	the	time	of	Herodotus	.
甚至	在	这	时间	的	希罗多德	.

关于生命短暂无常的哲学教条，早在希罗多德时代就已存在。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [mɑːk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn]
They have left their mark upon our language in the form of more than one
他们 有 左边 他们的 标记 之上 我们的 语言 在 这 形式 的 更多的 比 一
['prɒvɜːb] ,
proverb ,
谚语 ,

他们以不止一句谚语的形式在我们的语言中留下了印记。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ɪz] [ðɪs] [səʊ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][æz; əz] " [ðə; ðɪ] ['skelɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːst] .
but in none is this so patent as " the skeleton at the feast .
但 在 没有任何 是 这 所以 专利 作为 " 这 骨骼 在 这 盛宴 .

但这一点在《盛宴上的骷髅》中体现得最为明显。

" [ɪn]['tʃæptə(r)] [lksviːiːi] [ɒv; əv] [juːˈtɜːpi] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][saɪ'teɪʃ(ə)n] .
" In chapter lxxviii of Euterpe , we have an admirable citation .
" 在 章 第七十八章 的 欧特佩 , 我们 有 一个 令人钦佩的 引用 .

“在《尤特普》第 728 章中，我们有一段令人钦佩的引述。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [sez] : " [æt; ət][ðeə(r)] [kən'vɪvɪəl] ['bæŋkwɪt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]
In speaking of the Egyptians , he says : " At their convivial banquets , among the
在 请讲 的 这 埃及人 , 他 说道 : " 在 他们的 欢快的 宴会 , 之中 这
['welθi] ['klɑːsɪz] ,
wealthy classes ,
富裕 课程 ,

谈到埃及人时，他说：“在他们热闹的宴会上，在富裕阶层中，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sʌpə(r)] ,
when they have finished supper ,
什么时候 他们 有 完成的 晚餐 ,

他们吃完晚饭后，

[ə; eɪ][mæn] ['kæriz] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [kɑːrvd] [ɪn] [wʊd] ,
a man carries round in a coffin the image of a dead body carved in wood ,
一个 男人 携带 圆形的 在 一个 棺材 这 图像 的 一个 死的 身体 雕刻 在 木头 ,

一个男人抬着一口棺材，里面装着用木头雕刻的尸体图像。

[meɪd] [æz; əz] [laɪf] - [laɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['wɜːkmənʃɪp] ,
made as life - like as possible in color and workmanship ,
制成 作为 生活 - 喜欢 作为 可能的 在 颜色 和 做工 ,

色彩和做工力力求逼真，

[ænd; ənd][ɪn] [saɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['kjuːbɪt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;
and in size generally about one or two cubits in length ;
和 在 尺寸 一般来说 关于 一 或者 二 肘尺 在 长度 ;

尺寸一般约为一到两肘长；

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [sez] : - [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ,
and showing this to each of the company , he says : ' Look upon this ,
和 显示 这 到 每个 的 这 公司 , 他 说道 : - 看 之上 这 ,

他把这个展示给公司里的每个人看，说：“看看这个，

[ðen] [drɪŋk] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ded] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . -
then drink and enjoy yourself ; for when dead you will be like this . '
然后 喝 和 享受 你自己 ; 为了 什么时候 死的 你 将要 是 喜欢 这 . -

那就尽情畅饮吧；因为死后你也会变成这样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːtiz] .
This is the practice they have at their drinking parties .
这 是 这 实践 他们 有 在 他们的 喝 各方 .

这是他们在饮酒聚会上的习俗。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['pluːtɑːk] , (['aɪsɪs][ænd; ənd][əʊ'saɪərɪs] , ['tʃæptə(r)] - .)

"	According	to	Plutarch	,	(	Isis	and	Osiris	,	chapter	17	.	)
"	根据	到	普鲁塔克	,	(	伊西斯	和	奥西里斯	,	章	-	.	)

据普鲁塔克记载（《伊西斯与奥西里斯》，第17章）。

[ðə; ði] [griːks] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [i'dʒɪpʃn] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

the	Greeks	adopted	this	Egyptian	custom	,	and	there	is	,	of	course	,
这	希腊人	已采用	这	埃及人	风俗	,	和	那里	是	,	的	课程	,

希腊人沿用了埃及的这种习俗，当然，还有……

['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːks] .

little	doubt	that	the	Romans	took	it	from	the	Greeks	.
小的	怀疑	那	这	罗马书	采取	它	从	这	希腊人	.

毫无疑问，罗马人是从希腊人那里学来的。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['skælɪdʒər] ,

The	aim	of	this	custom	was	,	according	to	Scaliger	,
这	目的	的	这	风俗	曾是	,	根据	到	斯卡利杰	,

根据斯卡利杰的说法，这种习俗的目的是：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['dainəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv][laɪf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

to	bring	the	diners	to	enjoy	the	sweets	of	life	while	they	were	able	to
到	带来	这	食客	到	享受	这	糖果	的	生活	尽管	他们	是	有能力的	到

[fiːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

feel	enjoyment	,
感觉	享受	,

让食客们在享受美食的同时，也能感受到生活的甜蜜，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ə'bændən] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [dɪ'preɪvd] [ðem; ðəm][ɒv; əv]

and	thus	to	abandon	themselves	to	pleasure	before	death	deprived	them	of
和	因此	到	放弃	他们自己	到	乐趣	前	死亡	被剥夺的	他们	的

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

因此，在死亡剥夺他们一切之前，沉溺于享乐是不可取的。

[ðə; ði]['vɜːrsəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [brɪŋ] [ðɪs] [aʊt] ['bjuːtɪfli] .

The	verses	which	follow	bring	this	out	beautifully	.
这	诗句	哪个	跟随	带来	这	出去	非常漂亮	.

接下来的诗句对此做了精彩的阐述。

[ɪn][ðə; ði]['kəʊpə][ɒv; əv]['vɜːdʒɪl][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

In	the	Copa	of	Virgil	we	find	the	following	:
在	这	杯赛	的	维吉尔	我们	寻找	这	下列的	:

在维吉尔的《科帕》中，我们发现了以下内容：

" [waɪn] [ðeə(r)] !

"	Wine	there	!
"	葡萄酒	那里	!

“那里有酒！”

[waɪn] [ænd; ənd][daɪs] !

Wine	and	dice	!
葡萄酒	和	骰子	!

美酒与骰子！

[tə'mɔːroʊz] [fɪəz] [ʃæl; ʃəl] [fuːlz] [ə'ləʊn] [bɪ'nʌm] !

Tomorrow's	fears	shall	fools	alone	benumb	!
明天	恐惧	将	傻瓜	独自的	麻痹	!

只有傻瓜才会对明天的恐惧感到麻木！

[baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] [deθ] [pul] [ˌem 'iː] .

By	the	ear	Death	pulls	me	.
经过	这	耳朵	死亡	拉	我	.

死神揪着我的耳朵把我拉了出来。

- [lɪv; laɪv] ! -

'	Live	!	'
-	居住	!	-

'居住！ '

[hiː; hi] ['wɪspərz] ['sɒftli] , - [lɪv; laɪv] !

he	whispers	softly	,	'	Live	!
他	低语	轻轻	,	-	居住	!

他轻声低语道：“活下去！”

[aɪ] [kʌm] . -

I	come	.	'
我	来	.	-

我来了。

" [ðə; ði] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['ruːeɪ] [sʌmz] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['sentəns]

"	The	practical	philosophy	of	the	indefatigable	roues	sums	itself	up	in	this	sentence
"	这	实际的	哲学	的	这	不懈	路线	总和	本身	向上	在	这	句子

['ʌtə] [baɪ][ˌtraɪ'mælkiˌoʊ] .

uttered	by	Trimalchio	.
说出	经过	特里马尔基奥	.

“不知疲倦的浪荡子的实用哲学可以用特里马尔基奥的这句话来概括。

[ðə; ði] [vɜːb] " ['viːvəˌreɪ] " [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [brɔːdə] [ænd; ənd] [les] ['speʃ(ə)l] ,

The	verb	"	vivere	"	has	taken	a	meaning	very	much	broader	and	less	special	,
这	动词	"	生活	"	有	已采取	一个	意义	非常	很多	更广泛	和	较少的	特别的	,

动词“vivere”的含义已经变得更加广泛，不再那么特殊了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] ['əʊnli][ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

than	that	which	it	had	at	the	time	when	it	signified	only	the	material
比	那	哪个	它	有	在	这	时间	什么时候	它	表示	仅有的	这	材料

[fækt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

fact	of	existence	.
事实	的	存在	.

与它最初仅仅表示物质存在事实的时候相比，它现在所具有的意义已经发生了改变。

[ðə; ði] [və'lʌptjuəri] [ɒv; əv][əʊld] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'vɪnst] [ðæt] [laɪf] [wɪ'ðaʊt]

The	voluptuaries	of	old	Rome	were	by	no	means	convinced	that	life	without
这	享乐主义者	的	老的	罗马	是	经过	不	方法	确信	那	生活	没有

['laɪs(ə)ns][wɒz; wəz][laɪf] .

license	was	life	.
执照	曾是	生活	.

古罗马的享乐主义者们绝不认为没有放纵的生活才是真正的生活。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['iːzi] ['vɜːtʃuː] , ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪps] ,

The	women	of	easy	virtue	,	living	within	the	circle	of	their	friendships	,
这	女性	的	简单的	美德	,	活的	之内	这	圆圈	的	他们的	友谊	,

那些行为轻浮的女人，生活在她们的朋友圈子里，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] , [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [vɜːb] ['əʊnli]['ɑːftə(r)]

after	the	fashion	best	suited	to	their	desires	,	understood	that	verb	only	after
后	这	时尚	最好的	适合	到	他们的	欲望	,	理解	那	动词	仅有的	后

[ðeə(r)] [əʊn] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,

their	own	interpretation	,
他们的	自己的	解释	,

他们按照最符合自己喜好的方式，按照自己的理解来诠释这个动词。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] [suːn] ['rekənsaɪld] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	the	philologists	soon	reconciled	themselves	to	the	change	.
和	这	语言学家	很快	和解	他们自己	到	这	改变	.

语言学家们很快就接受了这种变化。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['væroʊ] [ɪm'plɔɪd] " ['viːvəˌreɪ] , " [wen] [hiː; hi] [sed] :

In	this	sense	it	was	that	Varro	employed	"	vivere	,	"	when	he	said	:
在	这	感觉	它	曾是	那	瓦罗	受雇	"	生活	,	"	什么时候	他	说	:

从这个意义上讲，瓦罗正是运用了“vivere”这个词，他说：

" [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [huːm] [ˌædə'les(ə)ns] [pə'mɪts] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

"	Young	women	,	make	haste	to	live	,	you	whom	adolescence	permits	to	enjoy	,
"	年轻的	女性	,	制作	匆忙	到	居住	,	你	谁	青春期	许可证	到	享受	,

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

“年轻的姑娘们，趁着青春年华可以尽情享受生活、尽情美食，抓紧时间好好生活吧！”

[tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['viːnəs] (['vɛnərɪs] [ˌtɛ'nɛreɪ]['biːgəs]) .

to	love	,	and	to	occupy	the	chariot	of	Venus	(	Veneris	tenere	bigas	)	.
到	爱	,	和	到	占据	这	战车	的	金星	(	维纳斯	特内雷	比加斯	)	.

去爱，并占据维纳斯的战车（Veneris tenere bigas）。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [ɪz]

"	But	a	still	better	example	of	the	extension	in	the	meaning	of	this	word	is
"	但	一个	仍然	更好的	例子	的	这	扩大	在	这	意义	的	这	单词	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

to	be	found	in	an	inscription	on	the	tomb	of	a	lady	of	pleasure	.
到	是	成立	在	一个	题词	在	这	墓	的	一个	女士	的	乐趣	.

“但是，要更好地理解这个词含义的扩展，可以在一位妓女的墓碑铭文中找到。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [və'lʌptʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][pɪ'tɹəʊ.ni.əs] .

This	inscription	was	composed	by	a	voluptuary	of	the	school	of	Petronius	.
这	题词	曾是	由	经过	一个	享乐主义	的	这	学校	的	佩特罗尼乌斯	.

这段铭文是由佩特罗尼乌斯学派的一位享乐主义者所作。

- .

ALIAE	.

- .

别名。

- .

RESTITVTAE	.

- .

RESTITVTAE。

['ænɪmiː] .

ANIMAE	.
动物	.

动物。

- .

DVLCISSIMAE	.

- .

DVLCISSIMAE。

['bɛˌleɪtər] .

BELLATOR	.
Bellator	.

贝尔托。

['ævərɪdʒ] .
AVG .
平均值 .

平均值

[lɪb] .
LIB .
图书馆 .

图书馆。

- .
CONIVGI .
- .

CONIVGI。

- .
CARISSIMAE .
- .

CARISSIMAE。

[ə'maɪkəs'kaɪ] .
AMICI .
朋友 .

AMICI。

[diːˌviː'ɛm] .
DVM .
数码兽医 .

数码兽医。

- .
VIVIMVS .
- .

维维姆斯。

[vɪ'veɪməs] .
VIVAMUS .
活 .

维瓦姆斯。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [wɜːdz] .
In **this** **inscription** **,** **it** **is** **almost** **impossible** **to** **translate** **the** **last** **three** **words** **.**
在 这 题词 , 它 是 几乎 不可能的 到 翻译 这 最后的 三 字 .

这段铭文的最后三个字几乎无法翻译。

" [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] , " [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
" **While** **we** **live** **,** **let** **us** **live** **,** **"** **is** **inadequate** **,** **to** **say** **the** **least** **.**
" 尽管 我们 居住 , 让 我们 居住 , " 是 不足 , 到 说 这 至少 .

“趁我们还活着，就好好活着吧”这句话，至少可以说，是不够的。

[səʊ][fɑː(r)][dɪd] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [gəʊ] [ðæt] ['lætəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
So **far** **did** **this** **doctrine** **go** **that** **latterly** **it** **was** **deemed** **necessary** **to** **have** **a**
所以 远的 做过 这 教义 去 那 后来 它 曾是 被认为 必要的 到 有 一个
['speʃ(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs][æz; əz][ə; eɪ]['peɪtrən] .
special **goddess** **as** **a** **patron** **.**
特别的 女神 作为 一个 赞助人 .

这种教义发展到后来，人们认为有必要设立一位特殊的女神作为守护神。

[ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['fɛstəs] ,
That **goddess** **,** **if** **we** **may** **rely** **upon** **the** **authority** **of** **Festus** **,**
那 女神 , 如果 我们 可能 依靠 之上 这 权威 的 费斯图斯 ,

如果我们相信费斯图斯的权威，那么那位女神

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] " - " [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] " ['viːtə] " [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [laɪf]
took her name " Vitula " from the word " Vita " or from the joyous life
采取 她 姓名 " - " 从 这 单词 " 维塔 " 或者 从 这 欢乐 生活
['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] .
over which she was to preside .
超过 哪个 她 曾是 到 主持 .

她的名字"Vitula"来源于"Vita"这个词，或者来源于她将要主宰的快乐生活。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 36 .
章 - .

第36章

" [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪ] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ]['nəʊtɪd][fɔː(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['mɑːrsiəs] [ænd; ənd]
" At the corners of the tray we also noted four figures of Marsyas and
" 在 这 角落 的 这 托盘 我们 还 著名的 四 数据 的 玛尔叙阿斯 和
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['blædəz] ['spaʊtɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['siːz(ə)nd] [sɔːs] [ə'pɒn] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
from their bladders spouted a highly seasoned sauce upon fish which were
从 他们的 膀胱 喷涌而出 一个 高度 经验丰富的 酱 之上 鱼 哪个 是
['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [taɪd] - [reɪs] .
swimming about as if in a tide - race .
游泳 关于 作为 如果 在 一个 潮 - 种族 .

"在托盘的四个角上，我们还注意到有四个玛尔叙阿斯的雕像，他们的鱼囊里喷出浓郁的酱汁，浇在鱼儿身上，这些鱼儿仿佛在激流中游动。

" ['dʒɜːmən] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['mɑːrsiəs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt]
" German scholars have adopted the doctrine that Marsyas belonged to that
" 德语 学者们 有 已采用 这 教义 那 玛尔叙阿斯 属于 到 那
[ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [gruːp] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dezɪgneɪt] [æz; əz] " [-] - ['saɪlən] " [ɔː(r)] ,
mythological group which they designate as " Schlauch - silen " or ,
神话 团体 哪个 他们 指定 作为 " 施劳赫 - 寂静 " 或者 ,

"德国学者接受了这样一种观点，即玛尔叙阿斯属于他们称之为"Schlauch-silen"的神话群体，或者，

[æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " ['waɪnˌskɪn] - ['beərɪŋ] - .
as we would say in English , " Wineskin - bearing Silenuses .
作为 我们 会 说 在 英语 , " 酒囊 - 轴承 - .

正如我们用英语所说，"携带皮囊的西勒努斯"。

" [ðeə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌs] -
" Their hypothesis seems to be based upon the discovery of two beautiful bas -
" 他们的 假设 似乎 到 是 基于 之上 这 发现 的 二 美丽的 基础 -
[rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ves'peɪʒɪən] ,
reliefs of the age of Vespasian ,
救济 的 这 年龄 的 韦斯帕芗 ,

"他们的假设似乎是基于两幅精美的韦斯帕芗时代的浅浮雕的发现，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ekskəveɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] ['rɒstrə] ['vɛtərə] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] .
which were excavated near the Rostra Vetera in the Forum .
哪个 是 挖掘 靠近 这 演讲台 兽医 在 这 论坛 .

这些文物是在罗马广场的旧演讲台附近挖掘出来的。

[sɜː(r)] ['θɪədɔ] ['mɑːtɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðiːz] [bʌs] - [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [aɪ] [kwəʊt] [ɪn]['ɛksˌtɛnsoʊ] :
Sir Theodore Martin has a note on these bas - reliefs which I quote in extenso :
先生 西奥多 马丁 有 一个 笔记 在 这些 基础 - 救济 哪个 我 引用 在 延伸 :

西奥多·马丁爵士对这些浅浮雕有一段注释，我在此全文引用：

" [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] [stʊd] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv]['mɑːrsiəs] , [ə'pɑːloʊz] [ɪl] - [stɑːd] ['raɪv(ə)l] .
" In the Forum stood a statue of Marsyas , Apollo's ill - starred rival .
" 在 这 论坛 站立 一个 雕像 的 玛尔叙阿斯 , 阿波罗的 患病的 - 星形 竞争对手 .

"在广场上矗立着马尔叙阿斯的雕像，他是阿波罗命运多舛的对手。"

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [bɔː(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][peɪn] ,

It	probably	bore	an	expression	of	pain	,
它	大概	钻孔	一个	表达	的	疼痛	,

它可能带有痛苦的表情。

[wɪtʃ] ['hɒrəs] ['hjuːmərəsli] [ə'skraib] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [noʊviːɪs] ,

which	Horace	humorously	ascribes	to	dislike	of	the	looks	of	the	Younger	Novius	,
哪个	贺拉斯	幽默地	归因	到	不喜欢	的	这	看起来	的	这	年轻	诺维斯	,

贺拉斯幽默地将此归因于他对小诺维乌斯外貌的厌恶。

[huː] [ɪz] [kən'dʒektʃəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ʃaɪlɒk] .

who	is	conjectured	to	have	been	of	the	profession	and	nature	of	Shylock	.
WHO	是	推测	到	有	到过	的	这	职业	和	自然	的	夏洛克	.

据推测，他的职业和性质与夏洛克相似。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['fɪgə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪnˌskɪn] ,

A	naked	figure	carrying	a	wineskin	,
一个	裸	数字	携带	一个	酒囊	,

一个裸体人物手提一个酒囊，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [faɪn] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ves'peɪʒɪən] [faʊnd]

which	appears	upon	each	of	two	fine	bas	-	reliefs	of	the	time	of	Vespasian	found
哪个	出现	之上	每个	的	二	美好的	基础	-	救济	的	这	时间	的	韦斯帕芗	成立

[nɪə(r)][ðə; ði] ['rɒstrə] ['vɛtərə] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌekskə'veiʃən] ['kɒndʌktid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst]

near	the	Rostra	Vetera	in	the	Forum	during	the	excavations	conducted	within	the	last
靠近	这	演讲台	兽医	在	这	论坛	期间	这	挖掘	实施	之内	这	最后的

[fjuː] [j'iəz] [baɪ]['siːnjɔː(r)]['piːˌɛtroʊ]['rəʊzə] ,

few	years	by	Signor	Pietro	Rosa	,
很少	年	经过	签名者	皮耶特罗	罗莎	,

在过去几年由皮耶特罗·罗萨先生在罗马广场老演讲台附近发掘的两幅精美的韦斯帕芗时期浅浮雕上，都出现了这一图案。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] , [ɪz] [sed] , [baɪ] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	which	now	stand	in	the	Forum	,	is	said	,	by	archaeologists	,	to	represent
和	哪个	现在	站立	在	这	论坛	,	是	说	,	经过	考古学家	,	到	代表

['mɑːrsiəs] .

Marsyas	.
玛尔叙阿斯	.

据考古学家称，如今矗立在广场上的这些雕像代表的是玛尔叙阿斯。

[waɪ] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒn] , [ɪk'sept] [æz; əz] ['ɑːgjuːɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

Why	they	arrive	at	this	conclusion	,	except	as	arguing	,	from	the	spot	where
为什么	他们	到达	在	这	结论	,	除了	作为	争论	,	从	这	点	在哪里

[ðiːz] [bʌs] - [rɪ'liːf] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,

these	bas	-	reliefs	were	found	,
这些	基础	-	救济	是	成立	,

除了论证这些浅浮雕的发现地点之外，他们为何得出这个结论?

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['stætʃuː][ɒv; əv]

that	they	were	meant	to	perpetuate	the	remembrance	of	the	old	statue	of
那	他们	是	意思是	到	延续	这	纪念	的	这	老的	雕像	的

['mɑːrsiəs] ,

Marsyas	,
玛尔叙阿斯	,

它们的目的是为了永存对玛尔叙阿斯古老雕像的纪念。

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['veri] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪt'self] .

is	certainly	not	very	apparent	from	anything	in	the	figure	itself	.
是	当然	不是	非常	明显	从	任何事物	在	这	数字	本身	.

从图中本身并不能明显看出这一点。

" ['mɑːrtɪnz] ['hɒrəs] , [vɒl] .
" Martin's Horace , vol .
" 马丁的 贺拉斯 , 卷 .

“马丁的贺拉斯，卷。”

[ˌtuːˈtuː] , [ˌpiː ˈpiː] - - [sɪks] .
2 , pp 145 - - 6 .
2 , pp - - 6 .

2，第 145-6 页。

[hens] ['dʒɜːmən] [fɪ'lɒlədʒɪst] ['rendə(r)] " - " [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] "
Hence German philologists render " utriculis " by the German equivalent for "
因此 德语 语言学家 使成为 " - " 经过 这 德语 相等的 为了 "
['waɪnˌskɪn] . "
Wineskins . "
酒囊 . "

因此，德国语言学家将“utriculis”译为德语中“酒囊”的对应词。

" [ðə; ði]['rəʊmənz] , " [sez] - , " [hæd; həd] [tuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] , [θruː]
" The Romans , " says Weitzius - , " had two sources of water - supply , through
" 这 罗马书 , " 说道 - , " 有 二 来源 的 水 - 供应 , 通过
[ˌʌndə'graʊnd] ['tʃæn(ə)lz] ,
underground channels ,
地下 频道 ,

魏齐乌斯说：“罗马人有两个水源，一个是通过地下渠道，另一个是通过陆地。”

[ænd; ənd] [θruː] ['tʃæn(ə)lz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɑːtʃɪz] .
and through channels supported by arches .
和 通过 频道 有 经过 拱门 .

并通过拱形支撑的通道。

[æz; əz]['ædʒʌŋkts][tuː; tə] [ðiːz] ['tʃæn(ə)lz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sistən] ([ɔː(r)] [kæ'stɛlə] , [æz; əz] [ðeɪ]
As adjuncts to these channels there were cisterns (or castella , as they
作为 附属品 到 这些 频道 那里 是 水箱 (或者 卡斯蒂利亚 , 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]) .
were called) .
是 称为) .

这些渠道的附属设施是蓄水池（或称城堡）。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['rezərˌvwɑːrz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
From these reservoirs the water was distributed to the public
从 这些 水库 这 水 曾是 分布式 到 这 民众
[θruː] [ruːts] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sə'kjuːɪtəs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sistən] [θruː] [paɪps] ,
through routes more or less circuitous and left the cisterns through pipes ,
通过 路线 更多的 或者 较少的 迂回 和 左边 这 水箱 通过 管道 ,

水从这些水库通过或多或少迂回的路线输送到公众手中，并通过管道流出蓄水池。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rekən] [ɪn]['aɪðə(r)] [twelfθ] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the diameter of which was reckoned in either twelfths or sixteenths of a
这 直径 的 哪个 曾是 估计 在 任何一个 第十二 或者 十六分之一 的 一个
['rəʊmən] [fʊt] .
Roman foot .
罗马 脚 .

它的直径以罗马尺的十二分之一或十六分之一来计算。

[æt; ət][ðə; ði]['eksɪts; 'egzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [stəʊnz] [ɔː(r)] [stəʊn] ['fɪgəz] ,
At the exits of the pipes were placed stones or stone figures ,
在 这 出口 的 这 管道 是 放置 石头 或者 石头 数据 ,

管道出口处放置了石头或石像，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['teɪkɪŋ] ['eksɪt][frɒm; frəm] [ðiːz] ['fɪgəz] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , ['praɪvət] [pɑːts] [ɔː(r)]

the	water	taking	exit	from	these	figures	either	by	the	mouth	,	private	parts	or
这	水	采取	出口	从	这些	数据	任何一个	经过	这	嘴	,	私人的	部分	或者

[ˌelsˈweə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

水从这些人物的嘴部、私处或其他部位流出，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)]['ɪntuː][sʌm; səm] [stəʊn] [rɪ'septək(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

and	falling	either	to	the	ground	or	into	some	stone	receptacle	such	as	a
和	坠落	任何一个	到	这	地面	或者	进入	一些	石头	容器	这样的	作为	一个

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

然后掉到地上或掉进某个石制容器里，比如篮子里。

['veəriəs] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðiːz] [ˌstætʃuː'ets] : - , [sɑːtɪri] , [æt'lænti:z] , ['hɜːmiː] ,

Various	names	were	given	these	statuettes	:	Marsyae	,	Satyri	,	Atlantes	,	Hermae	,
各种各样的	姓名	是	给定	这些	小雕像	:	-	,	萨蒂里	,	亚特兰蒂斯	,	赫尔梅	,

- , - , - .

Chirones	,	Silani	,	Tulii	.
-	,	-	,	-	.

这些雕像被赋予了不同的名字：Marsyae、Satyri、Atlantes、Hermae、Chirones、Silani、Tulii。

" [nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [θruː] [ðə; ði] ['siːkrət] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['neɪplz] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ]

"	No	one	who	has	been	through	the	Secret	Museum	at	Naples	will	find	much
"	不	一	WHO	有	到过	通过	这	秘密	博物馆	在	那不勒斯	将要	寻找	很多

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hevɪli] [ɪn'daʊd] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə][maɪnd] ,

difficulty	in	recalling	a	few	of	these	heavily	endowed	examples	to	mind	,
困难	在	回忆	一个	很少	的	这些	重度	捐赠	示例	到	头脑	,

“凡是参观过那不勒斯秘密博物馆的人，都会很容易想起其中一些藏品丰富的例子。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] , [ɪn] [tʃuːzɪŋ] - , [ædz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [sɑː'kæstɪk]['riːəlɪzəm] ,

and	our	author	,	in	choosing	Marsyae	,	adds	a	touch	of	sarcastic	realism	,
和	我们的	作者	,	在	选择	-	,	添加	一个	触碰	的	讽刺的	现实主义	,

作者选择玛尔西娅这个名字，增添了一丝讽刺的现实主义色彩。

[fɔː(r); fə(r)] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [set] [ʌp] [ɪn] [friː] ['sɪtɪz] , [sɪm'bɑːlɪkəl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

for	statues	of	Marysas	were	often	set	up	in	free	cities	,	symbolical	,	as	it
为了	雕像	的	-	是	经常	放	向上	在	自由的	城市	,	象征性的	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] ['friːdəm] .

were	,	of	freedom	.
是	,	的	自由	.

玛丽萨斯的雕像经常被竖立在自由城市中，象征着自由。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['ækmi][ɒv; əv][prə'praɪəti] .

In	such	a	setting	as	the	present	,	they	would	be	the	very	acme	of	propriety	.
在	这样的	一个	环境	作为	这	展示	,	他们	会	是	这	非常	巅峰	的	礼	.

在目前这种情况下，他们简直就是得体行为的典范。

" [ðə; ði] ['fɪgəz] , " [sez] [gɑːnzɑːlə][diː]['sɑːləs] , " ['fɔːməli] [pleɪst] [æt; ət] ['faʊntɪnz] ,

"	The	figures	,	"	says	Gonzala	de	Salas	,	"	formerly	placed	at	fountains	,
"	这	数据	,	"	说道	冈萨雷斯	德	萨拉斯	,	"	以前	放置	在	喷泉	,

冈萨拉·德·萨拉斯说：“这些雕像以前放置在喷泉旁。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)] [tʊk] ['eksɪt]['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]

and	from	which	water	took	exit	either	from	the	mouth	or	from	some
和	从	哪个	水	采取	出口	任何一个	从	这	嘴	或者	从	一些

['ʌðə(r)] [pɑːt] ,

other	part	,
其他	部分	,

水从其中流出，要么从口部，要么从其他部位流出。

[tʊk] [ðeə(r)] [fɔːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['sætəz] .

took	their	forms	from	the	several	species	of	Satyrs	.
采取	他们的	表格	从	这	一些	物种	的	萨提尔	.

它们的形态取材于几种不同的萨堤尔。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] - [hæz; həz] [kˈɒmɛntɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪdli] [əˈpɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,

The	learned	Wouweren	has	commented	long	and	learnedly	upon	this	passage	,
这	学习	-	有	评论	长的	和	博学地	之上	这	通道	,

博学的沃韦伦对这段文字进行了详尽而精辟的评论。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌiːmenˈdeɪʃn] - - - [kɔːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lɑːf] ['hɑːtɪli] .

and	his	emendation	'	veretriculis	'	caused	me	to	laugh	heartily	.
和	他的	修订	-	-	-	导致	我	到	笑	衷心地	.

他的修正“veretriculis”让我开怀大笑。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ] [əˈfɜːm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['iːzəli] ['pɒsəb(ə)l] .

And	as	a	matter	of	fact	,	I	affirm	that	such	a	meaning	is	easily	possible	.
和	作为	一个	事情	的	事实	,	我	确认	那	这样的	一个	意义	是	容易地	可能的	.

事实上，我认为这种解释完全有可能。

" [prəˈfesə(r)] [iː] . [piː] . ['kroʊəl] , [ðə; ði][fɜːst] [əˈmerɪkən] ['skɒlə(r)] [tuː; tə]['edɪt][pɪˈtɹəʊ.ni.əs] ,

"	Professor	E	.	P	.	Crowell	,	the	first	American	scholar	to	edit	Petronius	,
"	教授	E	.	P	.	克罗威尔	,	这	第一的	美国人	学者	到	编辑	佩特罗尼乌斯	,

“EP Crowell教授是第一位编辑佩特罗尼乌斯著作的美国学者，

['greɪvli] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [ðæt] " [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [prəˈvaɪd]

gravely	states	in	his	preface	that	"	the	object	of	this	edition	is	to	provide
严重地	各州	在	他的	前言	那	"	这	目的	的	这	版	是	到	提供

[fɔː(r); fə(r)] [klɑːs] - [ruːm] [juːz][æn; ən] ['ekspəˌgeɪtɪd] [tekst] ,

for	class	-	room	use	an	expurgated	text	,
为了	班级	-	房间	使用	一个	删节版	文本	,

他在序言中郑重声明：“本版本的目的是为课堂教学提供一个删节版文本，

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['tæktfəli] [əʊˈmɪtɪd] [ðə; ði] " ['waɪnˌskɪn] " [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	and	I	note	that	he	has	tactfully	omitted	the	"	wineskins	"	from	his
"	和	我	笔记	那	他	有	委婉地	省略	这	"	酒囊	"	从	他的

[ɪˈdɪʃ(ə)n] .

edition	.
版	.

我注意到他巧妙地在他的版本中省略了“酒囊”。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmɑːrks] [ɒv; əv] - , [əˈljuːd] [tuː; tə] [əˈbʌv]

In	this	connection	the	last	sentence	in	the	remarks	of	Wouweren	,	alluded	to	above
在	这	联系	这	最后的	句子	在	这	评论	的	-	,	暗示	到	多于

,

,

,

就此而言，上文提到的沃韦伦讲话中的最后一句话是：

[ɪz] ['streɪndʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

is	strangely	to	the	point	.
是	奇怪的	到	这	观点	.

出奇地切中要害。

['ɑːftə(r)] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌiːmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv] " - [ɔː(r)] - " [fɔː(r); fə(r)] " - , "

After	stating	his	emendation	of	"	veretriculis	or	veretellis	"	for	"	utriculis	,	"
后	声明	他的	修订	的	"	-	或者	-	"	为了	"	-	,	"

[hiː; hi] [sez] :

he	says	:
他	说道	:

在陈述他对“utriculis”的“veretriculis 或 veretellis”的修改后，他说：

" [ən'les] ['sʌmwʌn] [pruːvz] [ðæt] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['mɑːrsiəs] [wɜː(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪknəs]
" Unless someone proves that images of Marsyas were fashioned in the likeness
" 除非 某人 证明 那 图片 的 玛尔叙阿斯 是 造型 在 这 相似
[ɒv; əv] [bæg] - ['paipəz] ,
of bag - pipers ,
的 包 - 风笛手 ,

“除非有人能证明玛尔叙阿斯的画像是仿照风笛手的形象制作的，

" [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['klærəti] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [dɑːk] [æn; ən] [eɪdʒ] .
" a fine instance of clarity of vision for so dark an age .
" 一个 美好的 实例 的 明晰 的 想象 为了 所以 黑暗的 一个 年龄 .

在如此黑暗的时代，这真是一个清晰远见的绝佳例证。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 40 .
章 - .

第40章

" ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔːrz] [saɪd] ,
" Drawing his hunting - knife , he plunged it fiercely into the boar's side ,
" 绘画 他的 打猎 - 刀 , 他 暴跌 它 激烈地 进入 这 野猪的 边 ,

他拔出猎刀，狠狠地刺入野猪的侧腹。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θrʌʃ] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæʃ] .
and some thrushes flew out of the gash .
和 一些 画眉 飞翔 出去 的 这 伤口 .

一些画眉鸟从伤口里飞了出来。

" [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['stjuːdiəʊ] .
" In the winter of 1895 a dinner was given in a New York studio .
" 在 这 冬天 的 - 一个 晚餐 曾是 给定 在 一个 新的 约克 工作室 .

“1895 年冬天，在纽约的一间工作室里举办了一场晚宴。

[ðɪs] ['dɪnə(r)] , ['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [paɪ] ['dɪnə(r)] , " [wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn]
This dinner , locally known as the " Girl in the Pie Dinner , " was based upon
这 晚餐 , 本地 已知 作为 这 " 女孩 在 这 馅饼 晚餐 , " 曾是 基于 之上
[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ,
Petronius ,
佩特罗尼乌斯 ,

这顿晚餐，当地人称之为“馅饼里的女孩晚餐”，是根据佩特罗尼乌斯的故事改编的。

['mɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌæθɪ'neɪəs] .
Martial , and the thirteenth book of Athenaeus .
马歇尔 , 和 这 第十三 书 的 阿特纳奥斯 .

马提亚尔，以及阿特纳奥斯的第十三卷。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
In the summer of 1919 ,
在 这 夏天 的 - ,

1919年夏天，

[ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kwestʃənəb(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntəvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ʃef] - ['keɪtərə(r)] [huː] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]
I had the questionable pleasure of interviewing the chef - caterer who got it
我 有 这 值得怀疑 乐趣 的 面试 这 厨师 - 餐饮服务商 WHO 得到 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我有幸采访了这家餐厅的厨师兼餐饮承办人，这对我来说既是荣幸也是遗憾。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
and he was , at the time ,
和 他 曾是 , 在 这 时间 ,

而当时，他正是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːstəpiːs] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .

engaged	in	trying	to	work	out	another	masterpiece	to	be	given	in	California	.
已订婚的	在	尝试	到	工作	出去	其他	杰作	到	是	给定	在	加利福尼亚州	.

正在努力构思另一部将在加州上演的杰作。

[ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [lʌg'ʒʊəriəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	studio	,	one	of	the	most	luxurious	in	the	world	,
这	工作室	,	一	的	这	最多	豪华	在	这	世界	,

该工作室是世界上最豪华的工作室之一，

[wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [rəʊz] ['grɒtəʊ] , [ðə; ði] ['stætʃuəri]

was	transformed	for	the	occasion	into	a	veritable	rose	grotto	,	the	statuary
曾是	转变	为了	这	场合	进入	一个	真正的	玫瑰	石窟	,	这	雕像

[wɒz; wəz] [ˌpi'peən] ,

was	Pompeian	,
曾是	庞贝	,

为了这次活动，这里被改造成了一个名副其实的玫瑰洞穴，雕像则是庞贝风格的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːtɪstɪk] ['poʊstərz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt]

and	here	and	there	artistic	posters	were	seen	which	were	nothing	if	not
和	这里	和	那里	艺术	海报	是	已见	哪个	是	没有什么	如果	不是

[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['buːləvɑːd] [kliːʃiː] [ænd; ənd] [ˌmɔnt'mʌtə] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːlmiɪst] [deɪz] .

reminiscent	of	Boulevard	Clichy	and	Montmartre	in	the	palmiest	days	.
令人怀念的	的	大道	克利希	和	蒙马特	在	这	最	天	.

偶尔还能看到一些艺术海报，让人不禁想起昔日辉煌的克利希大道和蒙马特高地。

[fɔː(r)] ['niːgrəʊ]['bændʒəʊ] ['pleər] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋəz] ['titileit] [ðə; ði]

Four	negro	banjo	players	and	as	many	jubilee	singers	titillated	the
四	黑人	班卓琴	玩家	和	作为	许多	禧年	歌手	兴奋	这

['dʒeɪdɪd] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['sæksəfəʊn]

jaded	senses	of	the	guests	in	a	manner	achieved	by	the	infamous	saxophone
厌倦	感官	的	这	客人	在	一个	方式	已达成	经过	这	臭名昭著的	萨克斯管

['siŋkəpeit, 'sin-][dʒæz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbəri] [kəʊst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] .

syncopating	jazz	of	the	Barbary	Coast	of	our	times	.
切分音	爵士乐	的	这	巴巴里	海岸	的	我们的	时代	.

四位黑人班卓琴演奏家和四位黑人欢唱家以我们这个时代巴巴里海岸臭名昭著的萨克斯风切分音爵士乐的方式，刺激了宾客们疲惫的感官。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	dinner	was	over	.
这	晚餐	曾是	超过	.

晚餐结束了。

[ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] [hɑːf] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [iːtʃ] [sai'liːnəs][hæd; həd]

The	four	and	one	half	bottles	of	champagne	allotted	to	each	Silenus	had
这	四	和	一	一半	瓶子	的	香槟酒	分配	到	每个	西勒努斯	有

[biːn] [kən'sjuːmd] ,

been	consumed	,
到过	消耗	,

分配给每位西勒诺斯的四瓶半香槟已经喝光了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [bɔːd] [sə'taɪəti][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn]

and	a	well	-	defined	atmosphere	of	bored	satiety	had	begun	to	settle	down
和	一个	出色地	-	定义	气氛	的	无聊的	饱腹感	有	开始	到	定居	向下

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['lʌləbaɪ] " [fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːd] " [brəʊk] [fɔːθ]

when	suddenly	the	old	-	fashioned	lullaby	"	Four	and	Twenty	Blackbirds	"	broke	forth
什么时候	突然	这	老的	-	造型	催眠曲	"	四	和	二十	黑鸟	"	打破	前进

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bændʒɔɪst][ænd; ənd] ['sɪŋəz] .

from	the	banjoists	and	singers	.
从	这	班卓琴演奏家	和	歌手	.

正当一种百无聊赖的满足感开始消退时，突然，老式的摇篮曲《二十四只黑鸟》从班卓琴手和歌手中响起。

[fɔː(r)] [weitə] [keɪm] [ɪn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] ['mɒnstrəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

Four	waiters	came	in	bearing	a	surprisingly	monstrous	object	,	something	that
四	服务员	来了	在	轴承	一个	出奇	滔天	目的	,	某物	那

[rɪ'zembld] [æn; ən] [ɪm'pɒsəbli] [lɑːdʒ] [paɪ] .

resembled	an	impossibly	large	pie	.
类似	一个	不可能	大的	馅饼	.

四名服务员端着一个出乎意料的庞然大物走了进来，那东西看起来像一个大得不可思议的馅饼。

[ðeɪ] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	,	placed	it	carefully	in	the	center	of	the	table	.
他们	,	放置	它	小心	在	这	中心	的	这	桌子	.

他们小心翼翼地把它放在桌子中央。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kɔːrəs] [sweld] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] - - " [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːd]

The	negro	chorus	swelled	louder	and	louder	-	-	"	Four	and	Twenty	Blackbirds
这	黑人	合唱	肿胀	更大声	和	更大声	-	-	"	四	和	二十	黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] .

Baked	in	a	Pie	.
烘焙	在	一个	馅饼	.

黑人合唱团的歌声越来越响亮——“二十四只黑鸟烤在馅饼里”。

" [ðə; ði]['dainəz] , ['stɑːtld] ['ɪntuː][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] ['ɪntrəst] ,

"	The	diners	,	startled	into	curiosity	and	then	into	interest	,
"	这	食客	,	惊慌	进入	好奇心	和	然后	进入	兴趣	,

食客们先是感到震惊，然后产生了兴趣，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pəʊk] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ə'genst] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪkə(r)] .

began	to	poke	their	noses	against	this	gigantic	creation	of	the	baker	.
开始	到	戳	他们的	鼻子	反对	这	巨大	创建	的	这	面包师	.

他们开始把鼻子凑近面包师的这个巨大作品。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪks] ['fiːb(ə)l] [pekɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

In	it	they	detected	a	movement	not	unlike	a	chick's	feeble	pecking	against	the
在	它	他们	检测到	一个	移动	不是	与此不同	一个	小鸡的	微弱	啄食	反对	这

[ʃel] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] .

shell	of	an	egg	.
壳	的	一个	蛋	.

他们从中探测到一种类似于小鸡无力地啄击蛋壳的动作。

[ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krʌst] ['rʌptʃər] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

A	quicker	movement	and	the	crust	ruptured	at	the	top	.
一个	更快	移动	和	这	地壳	破裂	在	这	顶部	.

运动速度加快，地壳顶部破裂。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [blæk] [gɔːz] [ænd; ənd] ['delɪkət] [fleʃ] [ʃəʊd] [wɪ'ðɪn] .

A	flash	of	black	gauze	and	delicate	flesh	showed	within	.
一个	闪光	的	黑色的	纱布	和	精美的	肉	显示	之内	.

透过薄纱，隐约可见娇嫩的肌肤。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['jeləʊ] [kə'neri] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [freɪmz]

A	cloud	of	frightened	yellow	canaries	flew	out	and	perched	on	the	picture	frames
一个	云	的	害怕	黄色的	金丝雀	飞翔	出去	和	栖息	在	这	图片	框架

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] .

and	even	on	the	heads	and	shoulders	of	the	guests	.
和	甚至	在	这	头部	和	肩膀	的	这	客人	.

一群受惊的黄色金丝雀飞了出来，落在相框上，甚至落在客人的头上和肩膀上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [wɪtʃ] [druː] [ænd; ənd][held][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['revələ] [wɒz; wəz]

But	the	lodestone	which	drew	and	held	the	eyes	of	all	the	revellers	was
但	这	磁石	哪个	画	和	握住	这	眼睛	的	全部	这	狂欢者	曾是

[æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['slendə(r)] ,

an	exquisitely	slender	,
一个	精美绝伦	苗条	,

但是，吸引所有狂欢者目光的磁石，是一块极其纤细精致的石头。

['gɜːlɪʃ] ['fɪgə(r)] [ə'mɪd][ðə; ði]['brəʊkən] [krʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] .

girlish	figure	amid	the	broken	crust	of	the	pie	.
少女	数字	之中	这	破碎的	地壳	的	这	馅饼	.

在破碎的馅饼皮中，一个少女的身影若隐若现。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [dreɪpt] [wɪð] ['spæŋgld] [blæk] [gɔːz] ,

The	figure	was	draped	with	spangled	black	gauze	,
这	数字	曾是	垂坠的	和	闪闪发光的	黑色的	纱布	,

那人身上披着缀满亮片的黑色薄纱，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrlz]['mɑːb(ə)l] [waɪt] [lɪmz] [gliːm] [laɪk]['aɪvəri] [siːn] [θruː] [gɔːz] [ɒv; əv]

through	which	the	girl's	marble	white	limbs	gleamed	like	ivory	seen	through	gauze	of
通过	哪个	这	女孩们	大理石	白色的	四肢	闪闪发光	喜欢	象牙	已见	通过	纱布	的

['gɒsəmə(r)] [træns'pærənsi] .

gossamer	transparency	.
游丝	透明度	.

透过薄纱，女孩洁白如大理石的四肢闪闪发光，如同象牙一般。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] ['pɒstʃə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊd] [nɪmf] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ]['sætə(r)] ,

She	rose	from	her	crouching	posture	like	a	wood	nymph	startled	by	a	satyr	,
她	玫瑰	从	她	蹲伏	姿势	喜欢	一个	木头	仙女	惊慌	经过	一个	色狼	,

她像被萨堤尔惊吓的林中仙女一样，从蹲伏的姿势站了起来。

[glɑːns, glæns][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [stept] ['tɪmɪdli] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]

glanced	from	one	side	to	the	other	,	and	stepped	timidly	forth	to	the
瞥了一眼	从	一	边	到	这	其他	,	和	步	胆怯地	前进	到	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

他左右看了看，然后怯生生地走到桌边。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	56	.
章	-	.

第五十六章

- - - - [ænd; ənd]['melən] (['meɪləm]) .

Contumelia	-	-	Contus	and	Melon	(	malum	)	.
-	-	-	-	和	瓜	(	恶意	)	.

Contumelia--Contus 和甜瓜 (malum)。

[ɔːl] [trænz'leɪtəz] [hæv; həv] ['rendəd] " - " [baɪ] " [pəʊl] ,

All	translators	have	rendered	"	contus	"	by	"	pole	,
全部	译者	有	渲染	"	-	"	经过	"	极	,

所有译者都将“contus”译为“pole”，

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sens] [ɪn] - ,

"	notwithstanding	the	fact	that	the	word	is	used	in	a	very	different	sense	in	Priapeia	,
"	虽然	这	事实	那	这	单词	是	用过的	在	一个	非常	不同的	感觉	在	-	,

尽管这个词在普里阿佩亚语中的用法截然不同，

[eks] , [θriː] : " - ['kɒntəʊ] [sɪk] [ɛkstɛndɪr] [pɛdɑːli] ,

x	,	3	:	"	traiectus	conto	sic	extendere	pedali	,
x	,	3	:	"	-	康托	原文如此	扩展器	佩达利	,

x, 3: “traiectus conto sic Extenderepedai,

" [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l][ɔː(r)]

"	and	contrary	to	the	tradition	which	lay	behind	the	gift	of	an	apple	or
"	和	相反	到	这	传统	哪个	躺	在后面	这	礼物	的	一个	苹果	或者

[ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][wʌn] .

the	acceptance	of	one	.
这	验收	的	一	.

这与赠送苹果或接受苹果的传统习俗相悖。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] .

The	truth	of	this	may	be	established	by	many	passages	in	the	ancient	writers	.
这	真相	的	这	可能	是	已确立的	经过	许多	段落	在	这	古老的	作家	.

古代作家的许多著作都证实了这一点。

[ɪn][ðə; ði] " [klaʊdz] " [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] , [dʒʌst] ['dɪskɔːs] ,

In	the	"	Clouds	"	of	Aristophanes	,	Just	Discourse	,
在	这	"	云	"	的	阿里斯托芬	,	只是	话语	,

在阿里斯托芬的《正义论》的“云”中

[ɪn] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [prə'praɪətiz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

in	prescribing	the	rules	and	proprieties	which	should	in	govern	the	education	and
在	处方	这	规则	和	礼仪	哪个	应该	在	治理	这	教育	和

[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helθi] [jʌŋ] [mæn] [sez] :

conduct	of	the	healthy	young	man	says	:
执行	的	这	健康	年轻的	男人	说道	:

在规定健康青年的教育和行为规范时，他说道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['eldəz] - [ə'prəʊtʃ] ;

"	You	shall	rise	up	from	your	seat	upon	your	elders	'	approach	;
"	你	将	上升	向上	从	你的	座位	之上	你的	长者	-	方法	;

“长老们走近时，你要从座位上起来；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [pɜːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ɔː(r)][duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʌn'siːmli] [ækt]['ʌndə(r)]

you	shall	never	be	pert	to	your	parents	or	do	any	other	unseemly	act	under
你	将	绝不	是	活泼	到	你的	父母	或者	做	任何	其他	不体面的	行为	在下面

[ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [riː'mɔdlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] .

the	pretence	of	remodelling	the	image	of	Modesty	.
这	虚伪	的	改造	这	图像	的	谦逊	.

你绝不可对父母无礼，或以塑造谦逊形象为借口做任何其他不雅之事。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rʌʃ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːrlz] [haʊs] , [lest] [waɪl] [juː; jʊ] [geɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]

You	will	not	rush	off	to	the	dancing	-	girl's	house	,	lest	while	you	gaze	upon	her
你	将要	不是	匆忙	离开	到	这	跳舞	-	女孩们	房子	,	免得	尽管	你	目光	之上	她

[tʃɑːms] ,

charms	,
魅力	,

你不会急着去舞女家，免得当你凝视她的美貌时，

[sʌm; səm] [hɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pelt] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "

some	whore	should	pelt	you	with	an	apple	and	ruin	your	reputation	.	"
一些	妓女	应该	毛皮	你	和	一个	苹果	和	废墟	你的	名声	.	"

应该让某个妓女用苹果砸你，毁了你的名声。

" [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [əʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [fliːt] [ɒv; əv]

"	This	were	gracious	to	me	as	in	the	story	old	to	the	maiden	fleet	of
"	这	是	亲切	到	我	作为	在	这	故事	老的	到	这	少女	舰队	的

[fʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æp(ə)l]['gəʊldən] ['fæʃ(ə)nd] [wɪtʃ] [ˌʌn'luːs] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] [lɒŋ] - [taɪm] [gɜːt] .

foot	was	the	apple	golden	fashioned	which	unloosed	her	girdle	long	-	time	girt	.
脚	曾是	这	苹果	金的	造型	哪个	解开	她	腰带	长的	-	时间	束	.

“这对我来说真是太好了，就像古老的故事里，那位身手矫健的少女得到了一颗金苹果，解开了她长久以来束缚她的腰带。

" [kə'tʌləs] [ˌaɪ 'aɪ] .
" **Catullus ii .**
" 卡图卢斯 二、 .

“卡图卢斯二世

" [ai] [send] [ðiː] [ðiːz] ['vɜːrsəz] [ˌriː'kɑːst] [frɒm; frəm] - ,
" **I send thee these verses recast from Battiades ,**
" 我 发送 你 这些 诗句 重制版 从 - ,

“我将这些改编自巴蒂亚德斯的诗句寄给你，

[lest] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['kredɪt] [ðaɪ] [wɜːdz] [baɪ] [tʃɑːns] [hæv; həv] [slɪpt] [frɒm; frəm] [maɪ] [maɪnd] ,
lest thou shouldst credit thy words by chance have slipped from my mind ,
免得 你 应该 信用 你的 字 经过 机会 有 滑倒了 从 我的 头脑 ,

免得你误以为我无意中忘记了你的话，

['gɪv(ə)n] ['or] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] ['æp(ə)l] ,
given o'er to the wandering winds , as it was with that apple ,
给定 超过 到 这 漫游 风 , 作为 它 曾是 和 那 苹果 ,

就像那颗苹果一样，任由飘荡的风摆布。

[sent] [æz; əz] ['fɜːtɪv] [lʌv] ['təʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['wuːə(r)] , [wɪtʃ] [aʊt] - [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪnz]
sent as furtive love token by the wooer , which out - leaped from the virgin's
发送 作为 鬼鬼祟祟 爱 令牌 经过 这 求爱者 , 哪个 出去 - 跳跃 从 这 处女的
[tʃeɪst] ['bʊzəm] :
chaste bosom :
贞洁 怀 :

这是求爱者偷偷送出的爱情信物，它从少女纯洁的胸膛中跃然而出：

[fɔː(r); fə(r)] , [pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['hæpləs] [gɜːl] - [niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['vestmənt] ,
for , placed by the hapless girl ' neath her soft vestment ,
为了 , 放置 经过 这 不幸的 女孩 ' - 下方 她 柔软的 法衣 ,

因为，被那不幸的女孩放在她柔软的衣袍下面，

[ænd; ənd] [fə'gɒtn] - - [wen] [ʃiː; ʃi] [stɑːrts] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ə'prəʊtʃ] , [aʊt] - [tɪz] ['ʃeɪkən] :
and forgotten - - when she starts at her mother's approach , out ' tis shaken :
和 被遗忘的 - - 什么时候 她 开始 在 她 母亲的 方法 , 出去 - 的 摇晃 :

被遗忘了——当她看到母亲走近时，一切都动摇了：

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊlz] ['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and down it rolls headlong to the ground ,
和 向下 它 卷 一头扎 到 这 地面 ,

它一头栽倒在地，滚了下去。

[waɪlst] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] [flʌʃ] ['mænt(ə)l] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strest] [gɜːl] .
whilst a tell - tale flush mantles the cheek of the distressed girl .
而 一个 告诉 - 故事 冲洗 地衣 这 脸颊 的 这 苦恼 女孩 .

而惊恐的女孩脸颊上则泛起了一抹明显的红晕。

" [kə'tʌləs] 1xv .
" **Catullus 1xv .**
" 卡图卢斯 1xv .

“卡图卢斯 1xv.

" [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ai] [ɪn'tend] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ;
" **But I know what is going on , and I intend presently to tell my master ;**
" 但 我 知道 什么 是 去 在 , 和 我 打算 目前 到 告诉 我的 掌握 ;

“但我知道发生了什么事，我打算马上告诉我的主人；

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self] [les] ['greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɒgz] [wɪtʃ] [bɑːk] [ɪn]

for	I	do	not	want	to	show	myself	less	grateful	than	the	dogs	which	bark	in
为了	我	做	不是	想	到	展示	我	较少的	感激的	比	这	狗	哪个	吠	在

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fiːd] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

defence	of	those	who	feed	and	take	care	of	them	.
防御	的	那些	WHO	喂养	和	拿	关心	的	他们	.

因为我不想显得自己不如那些为保护和照顾它们的人而吠叫的狗那样不感恩。

[æn; ən][ə'dʌltərə(r)][ɪz] ['leɪɪŋ] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] - - [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] ['iːlis] , [wʌn]

An	adulterer	is	laying	siege	to	the	household	-	-	a	young	man	from	Elis	,	one
一个	奸夫	是	躺下	围城	到	这	家庭	-	-	一个	年轻的	男人	从	埃利斯	,	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] ['fæsɪneɪtə(r)] ;

of	the	Olympian	fascinators	;
的	这	奥运选手	头饰	;

一个通奸者正在围攻这户人家——他是来自埃利斯的年轻人，也是奥林匹亚的魅力大师之一；

[hiː; hi] [sendz] ['niːtli] ['fəʊldɪd] [nəʊts] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['maːstəz] [waɪf] ,

he	sends	neatly	folded	notes	every	day	to	our	master's	wife	,
他	发送	整齐地	折叠	笔记	每一个	天	到	我们的	硕士学位	妻子	,

他每天都给主人的妻子送叠得整整齐齐的纸条，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['feɪdɪd] ['bukeiz] [ænd; ənd][hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['æplz] .

together	with	faded	bouquets	and	half	-	eaten	apples	.
一起	和	褪色	花束	和	一半	-	吃	苹果	.

还有枯萎的花束和吃了一半的苹果。

" - , [θriː] , - .

"	Alciphron	,	iii	,	62	.
"	-	,	三、	,	-	.

“阿尔西弗隆，第三卷，第62章。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rə'peɪʃəs] ['pærəsaɪt] [huː] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði]

The	words	are	put	into	the	mouth	of	a	rapacious	parasite	who	feels	that	the
这	字	是	放	进入	这	嘴	的	一个	贪婪	寄生虫	WHO	感觉	那	这

[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] .

security	of	his	position	in	the	house	is	about	to	be	shaken	.
安全	的	他的	位置	在	这	房子	是	关于	到	是	摇晃	.

这些话出自一个贪婪的寄生虫之口，他感到自己在家里的地位即将受到动摇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

第3/4页

" [ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['kɪsɪŋ] - [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [juː; jʊ]['əʊnli] [dɪs'greɪst] [jɔː'self] ;

"	I	didn't	mind	your	kissing	Cymbalium	half	-	a	-	dozen	times	,	you	only	disgraced	yourself	;
"	我	没有	头脑	你的	接吻	-	一半	-	一个	-	打	时代	,	你	仅有的	蒙羞的	你自己	;

“我不介意你亲吻辛巴利姆六次，你只是让自己蒙羞；

[bʌt; bət] - - [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] - , ['nevə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

but	-	-	to	be	always	winking	at	Pyrallis	,	never	to	drink	without	lifting	the	cup	to	her	,
但	-	-	到	是	总是	眨眼	在	-	,	绝不	到	喝	没有	举重	这	杯子	到	她	,

但是——总是要向皮拉利斯眨眼，每次喝酒前都要把杯子举到她面前，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [wen] [juː; jʊ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ,

and	then	to	whisper	to	the	boy	,	when	you	handed	it	to	him	,
和	然后	到	耳语	到	这	男生	,	什么时候	你	递交	它	到	他	,

然后，当你把东西递给男孩时，要悄声告诉他：

[nɒt][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] !

not	to	fill	it	for	anyone	but	her	-	-	that	was	too	much	!
不是	到	充满	它	为了	任何人	但	她	-	-	那	曾是	也	很多	!

不是为了她而填满它——这太过分了！

[ænd; ənd] [ðen] - - [tuː; tə] [baɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒf] [æn; ən]['æp(ə)l] ,

And	then	-	-	to	bite	a	piece	off	an	apple	,
和	然后	-	-	到	咬	一个	片	离开	一个	苹果	,

然后——咬下一小块苹果，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['θreɪzoʊ] ,

and	when	you	saw	that	Duphilus	was	busy	talking	to	Thraso	,
和	什么时候	你	锯	那	-	曾是	忙碌的	说	到	thraso	,

当你看到杜菲勒斯正忙着和特拉索说话时，

[tuː; tə] [liːn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] ,

to	lean	forward	and	throw	it	right	into	her	lap	,
到	倾斜	向前	和	扔	它	正确的	进入	她	膝	,

她向前倾身，把东西直接扔到她腿上。

[wɪ'ðaʊt] ['keərɪŋ] ['weðə(r)] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ;

without	caring	whether	I	saw	it	or	not	;
没有	关怀	无论	我	锯	它	或者	不是	;

不管我是否看到了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] !

and	she	kissed	it	and	put	it	into	her	bosom	under	her	girdle	!
和	她	亲吻	它	和	放	它	进入	她	怀	在下面	她	腰带	!

她亲吻了它，然后把它塞进了胸前的束腰带里！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skændələs] !

It	was	scandalous	!
它	曾是	丑闻	!

真是太离谱了！

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] ?
Why do you treat me like this ?
为什么 做 你 对待 我 喜欢 这 ?

你为什么这样对我?

" ['luːʃən] , ['daɪəl] .
" Lucian , Dial .
" 卢西安 , 拨号 .

“卢西安，拨号。

- , - .
Hetairae , 12 .
- , - .

Hetairae，12。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][də'rekt] [spiːtʃ] ;
These words are spoken by another apostle of direct speech ;
这些 字 是 说 经过 其他 使徒 的 直接的 演讲 ;

这些话是另一位直言不讳的使徒说的;

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['prɒstɪtjuːt] [huː] [ɪz] ['fjʊərɪəsli] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
a jealous prostitute who is furiously angry with her lover ,
一个 嫉妒的 妓女 WHO 是 愤怒地 生气的 和 她 情人 ,

一个心怀嫉妒的妓女，对她的情人怒不可遏。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə] [mɪns] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
and in no mood to mince matters in the slightest .
和 在 不 情绪 到 剁碎 事情 在 这 丝毫 .

而且丝毫没有要拐弯抹角的意思。

- , [ˌɛksˈɛksˈviː] , ['fəːniʃ] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Aristxnetus , xxv , furnishes yet another excellent illustration .
- , 25 , 提供 然而 其他 出色的 插图 .

Aristxnetus，第 25 章，提供了另一个极好的例子。

[ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] - , [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['eɪnʃənt] [prə'feʃn] ,
The prostitute Philanis , in writing to a friend of the same ancient profession ,
这 妓女 - , 在 写作 到 一个 朋友 的 这 相同的 古老的 职业 ,

妓女菲拉尼斯在写给一位从事同样古老职业的朋友的信中说:

[ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['eɪliəneɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [ə'fekʃən] .
accuses her sister of alienating her lover's affections .
指控 她 姐姐 的 疏离的 她 恋人的 情感 .

她指责妹妹疏远了她的爱人。

[aɪ] [ə'veɪl] [maɪ'self][ɒv; əv] ['ʃɛrɪdənz] ['mɑːstəli] ['vɜːʃ(ə)n] .
I avail myself of Sheridan's masterly version .
我 可用 我 的 谢里丹的 精湛 版本 .

我采用了谢里丹的精湛版本。

- [tuː; tə] ['petələ] .
PHILANIS TO PETALA .
- 到 花瓣 .

菲拉尼斯到佩塔拉。

[æz; əz] ['jestədeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [daɪn]
As yesterday I went to dine
作为 昨天 我 去 到 用餐

昨天我去吃饭了。

[wɪð] ['pæmfɪləs] , [ə; eɪ] [sweɪn] [ɒv; əv] [maɪn] ,
With Pamphilus , a swain of mine ,
和 潘菲勒斯 , 一个 斯温 的 矿 ,

与我的爱人潘菲勒斯，

[ai] [tʊk] [maɪ]['sɪstə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['hiːdɪŋ]

I	took	my	sister	,	little	heeding
我	采取	我的	姐姐	,	小的	听从

我带走了妹妹，几乎没怎么注意

[ðə; ði] [net] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ]

The	net	I	for	myself	was	spreading
这	网	我	为了	我	曾是	传播

我为自己撒下的网

[ðəʊ] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] [led]

Though	many	circumstances	led
尽管	许多	情况	引领

尽管许多情况导致

[tuː; tə] [pruːv] [ʃɪd] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

To	prove	she'd	mischief	in	her	head	.
到	证明	棚	恶作剧	在	她	头	.

为了证明她脑子里有恶作剧的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɪn] ['evri] [pɑːt]

For	first	her	dress	in	every	part
为了	第一的	她	裙子	在	每一个	部分

首先，她的裙子每一部分都.....

[wɒz; wəz] ['stʌdid] [wɪð] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [ɑːt]

Was	studied	with	the	nicest	art
曾是	研究	和	这	最友善的	艺术

曾研习过最美的艺术

[aʊt] [wɪð] ['nekləsɪz] [ænd; ənd] [rɪŋz] ,

Deck'd	out	with	necklaces	and	rings	,
甲板	出去	和	项链	和	戒指	,

她浑身佩戴着项链和戒指，

[ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðə(r)] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ;

And	twenty	other	foolish	things	;
和	二十	其他	愚蠢	事物	;

以及其他二十件愚蠢的事；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] - [ænd; ənd] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)]

And	she	had	curl'd	and	bound	her	hair
和	她	有	-	和	边界	她	头发

她把头发卷起来扎了起来。

[wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [keə(r)]

With	more	than	ordinary	care
和	更多的	比	普通的	关心

格外细心

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,

And	then	,	to	show	her	youth	the	more	,
和	然后	,	到	展示	她	青年	这	更多的	,

然后，为了更显她的年轻，

[ə; eɪ] [lait] , [træns'pærənt] [rəʊb] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] - -

A	light	,	transparent	robe	she	wore	-	-
一个	光	,	透明的	长袍	她	穿着	-	-

她身穿一件轻薄透明的长袍——

[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [hiːl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] -

From	head	to	heel	she	seemed	t'admire
从	头	到	脚跟	她	似乎	-

她从头到脚似乎都很欣赏

[ɪn]['ræptʃə; 'ræptʃər][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][faɪn][ə'taɪə(r)] :

In	raptures	all	her	fine	attire	:
在	狂喜	全部	她	美好的	服装	:

她欣喜若狂，所有华丽的服饰都映入眼帘：

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [vjuː]

And	often	turn'd	aside	to	view
和	经常	转弯	旁边	到	看法

而且常常转过身去观看

[ɪf] ['ʌðə(r)z] [geɪzd] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [tuː] .

If	others	gazed	with	rapture	too	.
如果	其他的	凝视	和	狂喜	也	.

如果其他人也同样欣喜若狂地凝视着。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] , [grəʊn] [mɔː(r)][bəʊld][ænd; ənd] [friː] ,

At	dinner	,	grown	more	bold	and	free	,
在	晚餐	,	生长	更多的	大胆的	和	自由的	,

晚餐时，他变得更加大胆自由。

[ʃiː; ʃi] ['pɑːtɪd] ['pæmfɪləs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

She	parted	Pamphilus	and	me	;
她	分手了	潘菲勒斯	和	我	;

她将我和潘菲勒斯分开；

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪərɪŋ] [raʊnd] [ʌn'hɜːd] , [ˌʌn'siːn] ,

For	veering	round	unheard	,	unseen	,
为了	转向	圆形的	闻所未闻	,	看不见	,

为了悄无声息、悄无声息地绕道而行，

[ʃiː; ʃi]['slaɪli] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] [bɪ'twiːn] .

She	slily	drew	her	chair	between	.
她	狡猾地	画	她	椅子	之间	.

她狡猾地把椅子拉到中间。

[ðen] [wɪð] [ə'lʊərɪŋ] , - [smaɪlz]

Then	with	alluring	,	am'rous	smiles
然后	和	诱人	,	-	微笑

然后带着诱人、充满爱意的微笑

[ænd; ənd][nɒdz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɒntən] [waɪlz] ,

And	nods	and	other	wanton	wiles	,
和	点头	和	其他	放肆	诡计	,

还有点头和其他放荡的伎俩，

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [juːθ] [ˌɪn'snɛrd] ,

The	unsuspecting	youth	insnared	,
这	毫无戒心的	青年	陷入	,

毫无戒心的年轻人落入圈套

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] . - -

And	rivall'd	me	in	his	regard	.	-	-
和	-	我	在	他的	看待	.	-	-

他在我心中的地位与我不相上下。

[nekst][ʃiː; ʃi] [ə'fektɪdli] [wʊd] [sɪp]

Next	she	affectedly	would	sip
下一个	她	装腔作势	会	啜饮

接下来，她装模作样地啜饮了一口。

[ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪp] .

The	liquor	that	had	touched	his	lip	.
这	酒	那	有	感动	他的	唇	.

沾过他嘴唇的酒。

[hiː; hi] , [huːz] [həʊl] [θɔːts] [tuː; tə] [lʌv] [ɪn'klaɪn] ,
He , whose whole thoughts to love incline ,
他 , 谁 所有的 想法 到 爱 倾斜 ,

他，一心只想恋爱，

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - - [waɪn] ,
And heated with th ' enliv'ning wine ,
和 加热 和 th - - 葡萄酒 ,

并用提神的葡萄酒加热，

[wɪð] ['ɪntrəst] [rɪ'peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['glɑːnsɪz] ,
With interest repaid her glances ,
和 兴趣 已偿还 她 眼神 ,

她投来的目光也得到了回报，

[ænd; ənd] ['ænsərd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [əd'vɑːnsɪz] .
And answer'd all her kind advances .
和 已回答 全部 她 种类 进展 .

并回应了她所有的示好。

[ðʌs] [sɪp] [ðeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːblɪts] [brɪŋk]
Thus sip they from the goblet's brink
因此 啜饮 他们 从 这 高脚杯的 边缘

于是，他们从酒杯边缘啜饮。

[iːtʃ] ['ʌðərz] ['kɪsɪz] [waɪl] [ðeɪ] [drɪŋk] ;
Each other's kisses while they drink ;
每个 其他的 吻 尽管 他们 喝 ;

他们一边喝酒一边亲吻对方；

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [waɪn] - ,
Which with the sparkling wine combin'd ,
哪个 和 这 闪闪发光 葡萄酒 - ,

再加上起泡酒，

[kwɪk] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [dɪd][faɪnd] .
Quick passage to the heart did find .
快的 通道 到 这 心 做过 寻找 .

找到了直达心脏的捷径。

[ðen] ['pæmfɪləs] [æn; ən]['æp(ə)l] [brəʊk] ,
Then Pamphilus an apple broke ,
然后 潘菲勒斯 一个 苹果 打破 ,

然后潘菲勒斯掰断了一个苹果。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ðə; ði] [strəʊk] ,
And at her bosom aim'd the stroke ,
和 在 她 怀 瞄准 这 中风 ,

那一击瞄准了她的胸口，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['frægmənt] [ænd; ənd] [prɛsd] ,
While she the fragment kiss'd and press'd ,
尽管 她 这 分段 亲吻 和 按下 ,

当她亲吻并按压碎片时，

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ['wɒntən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
And hid it wanton in her breast .
和 隐藏 它 放肆 在 她 胸部 .

她肆意地将它藏在胸前。

[bʌt; bət][aɪ] , [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn] [ə'meɪz] ,
But I , be sure , was in amaze ,
但 我 , 是 当然 , 曾是 在 惊奇 ,

但我当时确实感到非常惊讶。

[tuː; tə] [siː] [maɪ] ['sɪstərz] ['ɑːtfl] [weɪz] :

To	see	my	sister's	artful	ways	:
到	看	我的	姐妹	巧	方式	:

看看我妹妹的巧手:

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnz] , " [aɪ] [sed] , " [kwaɪt] [fɪt]

"	These	are	returns	,	"	I	said	,	"	quite	fit
"	这些	是	返回	,	"	我	说	,	"	相当	合身

“这些都是退货,”我说,“非常合适。”

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [nəːs] [juː; jʊ] [wen] [ə; eɪ] [tʃɪt] .

To	me	,	who	nursed	you	when	a	chit	.
到	我	,	WHO	护理	你	什么时候	一个	纸条	.

对我而言,是谁在你还是个婴儿时照顾你?

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [leɪ] [baɪ] [ðɪs] ['enviəs] [ɑːt] ;

For	shame	,	lay	by	this	envious	art	;
为了	耻辱	,	躺	经过	这	羡慕	艺术	;

羞愧地放下这令人艳羡的艺术;

[ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][ækt][ə; eɪ] ['sɪstərz] [pɑːt] ?

Is	this	to	act	a	sister's	part	?
是	这	到	行为	一个	姐妹	部分	?

这是要扮演姐姐的角色吗?

" [bʌt; bət] [veɪn] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːdz] , [in'triːti] [veɪn] ,

"	But	vain	were	words	,	entreaties	vain	,
"	但	徒劳	是	字	,	恳求	徒劳	,

但言语是徒劳的,恳求也是徒劳的。

[ðə; ði] ['krɑːfti] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [maɪ] [sweɪn] .

The	crafty	witch	secured	my	swain	.
这	狡猾	巫婆	安全	我的	斯温	.

狡猾的女巫俘获了我的爱人。

[baɪ] ['hevənz] , [maɪ]['sɪstə(r)] [dʌz] [ˌem 'iː] [rɒŋ] ;

By	heavens	,	my	sister	does	me	wrong	;
经过	天	,	我的	姐姐	做	我	错误的	;

天哪,我妹妹亏待了我;

[bʌt; bət][əʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['traɪʌmf] [lɒŋ] .

she	shall	not	triumph	long	.
她	将	不是	胜利	长的	.

她不会永远得胜。

[wel] ['viːnəs] [nəʊz] [aɪm][nɒt][ɪn] [fɔːlt]

Well	Venus	knows	I'm	not	in	fault
出色地	金星	知道	我是	不是	在	过错

金星知道我没有错。

- [twɒz] [ʃiː; ʃi] [huː] [geɪv] [ðə; ði][fɜːst] [ə'sɔːlt]

'	Twas	she	who	gave	the	first	assault
-	那是	她	WHO	给予	这	第一的	突击

是她先发起的攻击

[ænd; ənd] [sɪns] ['aʊə(r)] [piːs] [hɜː(r); hə(r)] - [brəʊk] ,

And	since	our	peace	her	treach'ry	broke	,
和	自从	我们的	和平	她	-	打破	,

自从我们和平相处后,她的背叛就打破了这一切。

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈtɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [strəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [strəʊk] .

Let	me	return	her	stroke	for	stroke	.
让	我	返回	她	中风	为了	中风	.

让我以牙还牙。

[ʃɪl] [ˈkwɪkli] [fiːl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kɒst] ,

She'll	quickly	feel	,	and	to	her	cost	,
壳	迅速地	感觉	,	和	到	她	成本	,

她很快就会感受到，而且会为此付出代价，

[nɒt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈfaɪə(r)] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [lɒst]

Not	all	their	fire	my	eyes	have	lost
不是	全部	他们的	火	我的	眼睛	有	丢失的

我的眼睛并未完全失去他们所有的火焰

[ænd; ənd] [suːn] [wɪð] [griːf] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [rɪˈzaɪn]

And	soon	with	grief	shall	she	resign
和	很快	和	悲伤	将	她	辞职

不久之后，她将带着悲伤辞职。

[sɪks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [swein] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] .

Six	of	her	swains	for	one	of	mine	.
六	的	她	斯温斯	为了	一	的	矿	.

她六个情郎换我一个情郎。

" [ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] [saɪˈdɪpi] [ænd; ənd] [əˈkɑːntiəs] [ɪz] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

"	The	myth	of	Cydippe	and	Acontius	is	still	another	example	,
"	这	神话	的	西迪佩	和	阿孔提乌斯	是	仍然	其他	例子	,

“库迪佩和阿孔提乌斯的神话也是另一个例子，

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈledʒənd] [ɒv; əv] [ˌætəˈlæntə] [ænd; ənd] [hiˈpɔmənɪːz] [ɔː(r)] - , [tuː; tə] [wɪtʃ]

as	is	the	legend	of	Atalanta	and	Hippomenes	or	Meilanion	,	to	which
作为	是	这	传奇	的	亚特兰大	和	希波墨涅斯	或者	-	,	到	哪个

[swiːˈtəʊnɪəs] ([taɪˈbɪriəs] , [tʃæp] .

Suetonius	(	Tiberius	,	chap	.
苏埃托尼乌斯	(	提比略	,	小伙子	.

例如阿塔兰忒和希波墨涅斯或梅拉尼翁的传说，苏埃托尼乌斯（提比略，第 11 章）对此有所论述。

-) [hæz; həz] [ˈfɜːnɪʃt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈklaɪmæks] .

44	)	has	furnished	such	an	unexpected	climax	.
-	)	有	提供	这样的	一个	意外	高潮	.

44）带来了如此出人意料的高潮。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˌθiːəˈdoʊʃəs] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈgælənt] [huː] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n]

The	emperor	Theodosius	ordered	the	assassination	of	a	gallant	who	had	given
这	皇帝	狄奥多西	订购	这	暗杀	的	一个	英勇	WHO	有	给定

[ðə; ði] [kwiːn] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] .

the	queen	an	apple	.
这	女王	一个	苹果	.

狄奥多西皇帝下令刺杀了一位曾向王后赠送苹果的英俊男子。

[æz; əz] [bɪˈliːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As	beliefs	of	this	type	are	an	integral	part	of	the	character	of	the
作为	信仰	的	这	类型	是	一个	不可缺少的	部分	的	这	特点	的	这

[ˈləʊə(r)] [ˈɔːdərs] ,

lower	orders	,
降低	订单	,

由于这类信念是下层阶级性格中不可或缺的一部分，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [pɪˈtɹəʊ.niːəs] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈsɑːkəzəm] ;

I	am	certain	that	the	passage	in	Petronius	is	not	devoid	of	sarcasm	;
我	是	肯定	那	这	通道	在	佩特罗尼乌斯	是	不是	缺乏	的	讽刺	;

我确信佩特罗尼乌斯的这段话并非没有讽刺意味；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " - " ['kænɒt] [biː; bi] ['rendəd] " [pəʊl] .

and	if	such	is	the	case	,	"	contus	"	cannot	be	rendered	"	pole	.
和	如果	这样的	是	这	案件	,	"	-	"	不能	是	渲染	"	极	.

如果真是这样，“contus”就不能翻译成“pole”。

" [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['kɒntjuːm(ə)li][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən]

"	The	etymology	of	the	word	contumely	is	doubtful	but	I	am	of	the	opinion
"	这	词源	的	这	单词	傲慢	是	疑	但	我	是	的	这	观点

[ðæt] [ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [sə'dʒestid] [hɪə(r)][ɪz][nɒt] [ˌʌn'saʊnd] .

that	the	derivation	suggested	here	is	not	unsound	.
那	这	推导	建议	这里	是	不是	不健全	.

“侮辱一词的词源尚存疑问，但我认为这里提出的推论并非不合理。”

[ə; eɪ] ['rekəndaɪt] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] " - " [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɪv] [ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]

A	recondite	rendering	of	"	contus	"	would	surely	give	a	sharper	point	to	the
一个	深奥的	渲染	的	"	-	"	会	一定	给	一个	更锐利	观点	到	这

[dʒəʊk][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['epɪgræm] .

joke	and	furnish	the	riddle	with	the	sting	of	an	epigram	.
开玩笑	和	提供	这	谜语	和	这	蜇	的	一个	警句	.

“contus”一词的深奥解释肯定会使这个笑话更有讽刺意味，并使这个谜语具有警句般的尖锐性。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	116	.
章	-	.

第116章

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['pestɪləns] .

"	You	will	see	a	town	that	resembles	the	fields	in	time	of	pestilence	.
"	你	将要	看	一个	镇	那	类似	这	字段	在	时间	的	瘟疫	.

你会看到一座城镇，就像瘟疫肆虐时的田野一样。

" [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['kærɪkətʃʊə(r)] , [pɪ'tɹəʊ.ni.əs][hæd; həd][ɪn][maɪnd][nɒt][kroʊ'toʊnə][ə'ləʊn] ;

"	In	tracing	this	savage	caricature	,	Petronius	had	in	mind	not	Crotona	alone	;
"	在	追踪	这	野蛮的	漫画	,	佩特罗尼乌斯	有	在	头脑	不是	克罗托纳	独自的	;

“在描绘这幅野蛮的漫画形象时，佩特罗尼乌斯想到的不仅仅是克罗托纳；

[hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

he	refers	to	conditions	in	the	capital	of	the	empire	.
他	指	到	状况	在	这	首都	的	这	帝国	.

他指的是帝国首都的情况。

[ðə; ði] [dɪskɹˈɪpʃənz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [hæv; həv][set] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

The	descriptions	which	other	authors	have	set	down	are	equally	remarkable	for
这	描述	哪个	其他	作者	有	放	向下	是	同样地	卓越	为了

[ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ,

their	powerful	coloring	,
他们的	强大的	染色	,

其他作者的描述同样引人注目，因为它们生动形象，栩栩如生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv] [juː 'es] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rəʊm] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn][ɪts]

and	they	leave	us	with	an	idea	of	Rome	which	is	positively	astounding	in	its
和	他们	离开	我们	和	一个	主意	的	罗马	哪个	是	积极地	惊人	在	它是

[ʌn'braɪd(ə)ld] ['lʌkʃəri] .

unbridled	luxury	.
不受约束的	奢华	.

他们给我们留下的印象是，罗马的奢华程度令人叹为观止。

- [wiː; wi] [wɪl] [rest] ['kɒntent] [wɪð] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔː'treɪəl] , [kwəʊtid]

-	We	will	rest	content	with	offering	to	our	readers	the	following	portrayal	,	quoted
-	我们	将要	休息	内容	和	提供	到	我们的	读者	这	下列的	描绘	,	引

[frɒm; frəm] [æ'maɪˌeɪnəs] [ˌmɑːr'sɛlɪnəs] , [lɪb] .

from	Ammianus	Marcellinus	,	lib	.
从	阿米阿努斯	马塞利努斯	,	库	.

“我们将满足于向读者提供以下描述，引自阿米阿努斯·马尔切利努斯，《书》。”

[ˌɛksˌaɪ'viː] , [tʃæp] .

xiv	,	chap	.
十四	,	小伙子	.

第十四章

[sɪks] , [ænd; ənd][lɪb] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , [tʃæp] .

6	,	and	lib	.	xxviii	,	chap	.
6	,	和	库	.	二十八	,	小伙子	.

6，以及第 xxviii 章。

[fɔːr] . [wɪl] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [riːd] ['gɪbənz] ['vɜːʃ(ə)n]

4	.	will	not	presume	to	attempt	any	translation	after	having	read	Gibbon's	version
4	.	将要	不是	怙	到	试图	任何	翻译	后	拥有	读	长臂猿	版本

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['tʃæptəz] .

of	the	combination	of	these	two	chapters	.
的	这	组合	的	这些	二	章节	.

4. 读过吉本对这两章的合并版本后，不会妄自尝试任何翻译。

" [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][reə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l]

"	The	greatness	of	Rome	was	founded	on	the	rare	and	almost	incredible
"	这	伟大	的	罗马	曾是	创立	在	这	稀有的	和	几乎	极好的

[ə'laɪəns] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

alliance	of	virtue	and	of	fortune	.
联盟	的	美德	和	的	财富	.

“罗马的伟大建立在美德与命运这种罕见且几乎不可思议的结合之上。”

[ðə; ði] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənsi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst]

The	long	period	of	her	infancy	was	employed	in	a	laborious	struggle	against
这	长的	时期	的	她	婴儿期	曾是	受雇	在	一个	费力的	斗争	反对

[ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

the	tribes	of	Italy	,
这	部落	的	意大利	,

她漫长的幼年时期都用于与意大利各部落进行艰苦卓绝的斗争。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['sɪti] .

the	neighbors	and	enemies	of	the	rising	city	.
这	邻居	和	敌人	的	这	上升	城市	.

新兴城市的邻居和敌人。

[ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['ɑːdə(r)][ɒv; əv] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [sə'steɪnd] [ðə; ði][stɔːrmz][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

In	the	strength	and	ardor	of	youth	she	sustained	the	storms	of	war	,
在	这	力量	和	热情	的	青年	她	持续	这	暴风雨	的	战争	,

她凭借着青春的坚韧和热情，经受住了战争的风暴。

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɑːmz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

carried	her	victorious	arms	beyond	the	seas	and	the	mountains	,
携带	她	胜利者	武器	超过	这	海域	和	这	山脉	,

她将胜利的手臂带到了海洋和山脉之外，

[ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] [traɪ'ʌmfl] ['lɔːrəlz] [frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

and	brought	home	triumphal	laurels	from	every	country	of	the	globe	.
和	带来	家	凯旋的	月桂树	从	每一个	国家	的	这	地球	.

他们从世界各国带回了辉煌的荣誉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [vəːdʒ] [tə'wɔːdz] [əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]['terə(r)]

At	length	,	verging	towards	old	age	,	and	sometimes	conquering	by	the	terror
在	长度	,	接近	向	老的	年龄	,	和	有时	征服	经过	这	恐怖

['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

only	of	her	name	,
仅有的	的	她	姓名	,

最终，她步入老年，有时仅仅凭借她的名字就能震慑人心。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .

she	sought	the	blessings	of	ease	and	tranquillity	.
她	寻求	这	祝福	的	舒适	和	宁静	.

她追求的是安逸与宁静。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['træmp(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['neɪʃnz] ,

The	venerable	city	,	which	had	trampled	on	the	necks	of	the	fiercest	nations	,
这	可敬	城市	,	哪个	有	践踏	在	这	脖子	的	这	最凶猛	国家	,

这座古老的城市，曾践踏过最凶猛国家的咽喉，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] , [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

and	established	a	system	of	laws	,	the	perpetual	guardians	of	justice	and
和	已确立的	一个	系统	的	法律	,	这	永久	守护者	的	正义	和

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

并建立了一套法律体系，作为正义和自由的永恒守护者。

[wɒz; wəz]['kɒntent] , [laɪk][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['welθi] ['peərənt] , [tuː; tə] [dɪ'vɒlv] [ɒn][ðə; ði] ['sizərz] ,

was	content	,	like	a	wise	and	wealthy	parent	,	to	devolve	on	the	Caesars	,
曾是	内容	,	喜欢	一个	明智的	和	富裕	父母	,	到	退化	在	这	凯撒	,

就像一位睿智而富有的父母一样，他心甘情愿地将财产传给凯撒家族。

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [sʌnz] , [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['æmpl] ['pætrɪməni] .

her	favorite	sons	,	the	care	of	governing	her	ample	patrimony	.
她	最喜欢的	儿子们	,	这	关心	的	治理	她	充足	遗产	.

她最宠爱的儿子们肩负着管理她庞大遗产的重任。

[ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [piːs] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]

A	secure	and	profound	peace	,	such	as	had	been	once	enjoyed	in	the	reign
一个	安全的	和	深刻的	和平	,	这样的	作为	有	到过	一次	享受	在	这	在位

[ɒv; əv]['nuːmə] ,

of	Numa	,
的	沼	,

一种曾经在努马统治时期享有的那种安全而深厚的和平，

[sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ;

succeeded	to	the	tumults	of	a	republic	;
成功了	到	这	骚乱	的	一个	共和国	;

经历了共和国的动荡；

[waɪl] [rəʊm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'dɔːrd] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

while	Rome	was	still	adored	as	the	queen	of	the	earth	,
尽管	罗马	曾是	仍然	受人喜爱	作为	这	女王	的	这	地球	,

当时罗马仍被尊为世界女王。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['neɪʃnz] [stɪl] ['revərənst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	subject	nations	still	reverenced	the	name	of	the	people	and	the
和	这	主题	国家	仍然	受人尊敬的	这	姓名	的	这	人们	和	这

['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

majesty	of	the	senate	.
威严	的	这	参议院	.

被统治的国家仍然敬畏人民的名号和元老院的威严。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['neɪtɪv] ['splendə(r)][ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['sʌlid] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

But	this	native	splendor	is	degraded	and	sullied	by	the	conduct	of	some
但	这	本国的	辉煌	是	退化的	和	污秽	经过	这	执行	的	一些

['nəublz] ,

nobles	,
贵族	,

但是，一些贵族的行为玷污了这种与生俱来的辉煌。

[huː] , [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

who	,	unmindful	of	their	own	dignity	,	and	of	that	of	their	country	,
WHO	,	漫不经心	的	他们的	自己的	尊严	,	和	的	那	的	他们的	国家	,

他们全然不顾自身尊严和国家尊严，

[ə'sjuːm] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] ['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][vaɪs][ænd; ənd] ['fɒli] .

assume	an	unbounded	license	of	vice	and	folly	.
认为	一个	无界	执照	的	副	和	蠢事	.

放纵无限制的恶习和愚蠢行为。

[ðeɪ] [kən'tend] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['empti] ['vænəti][ɒv; əv]['taɪtlz][ænd; ənd] ['sɜːr,nem] ,

They	contend	with	each	other	in	the	empty	vanity	of	titles	and	surnames	,
他们	抗衡	和	每个	其他	在	这	空的	虚荣	的	标题	和	姓氏	,

他们为了虚荣的头衔和姓氏而相互攀比。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [sɪ'lekt] [ɔː(r)] [ɪn'vent] [ðə; ði][məʊst] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['sɒnərəs] [æpə'leɪʃnz] - -

and	curiously	select	or	invent	the	most	lofty	and	sonorous	appellations	-	-
和	奇怪的是	选择	或者	发明	这	最多	高远	和	响亮的	名称	-	-

- [ɔː(r)] - ,

Reburrus	or	Fabunius	,
-	或者	-	,

而且他们还很奇特地选择或创造出最崇高、最悦耳的称谓——雷布鲁斯或法布尼乌斯，

- [ɔː(r)] - - - [wɪtʃ] [meɪ] [ɪm'pres] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [wɪð]

Pagonius	or	Tarrasius	-	-	which	may	impress	the	ears	of	the	vulgar	with
-	或者	-	-	-	哪个	可能	令人印象深刻	这	耳朵	的	这	庸俗	和

[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

astonishment	and	respect	.
惊讶	和	尊重	.

帕戈尼乌斯或塔拉西乌斯——这或许会让庸俗之人感到惊奇和敬畏。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['meməri] ,

From	a	vain	ambition	of	perpetuating	their	memory	,
从	一个	徒劳	志向	的	延续	他们的	记忆	,

出于一种想要永垂不朽的野心，

[ðeɪ] [ə'fekt] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðeə(r)] ['laɪknəs] [ɪn] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] ;

they	affect	to	multiply	their	likeness	in	statues	of	bronze	and	marble	;
他们	影响	到	乘	他们的	相似	在	雕像	的	青铜	和	大理石	;

他们试图用青铜和大理石雕像来复制自己的形象；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ðəʊz] [s'tætʃuːz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] ,

nor	are	they	satisfied	unless	those	statues	are	covered	with	plates	of	gold	,
也不	是	他们	使满意	除非	那些	雕像	是	涵盖	和	盘子	的	金子	,

除非这些雕像表面覆盖着金箔，否则他们不会满意。

[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] , [fɜːst] ['grɑːntɪd][tuː; tə] - [ðə; ði]['kɒns(ə)l] ,

an	honorable	distinction	,	first	granted	to	Achilius	the	consul	,
一个	光荣的	区别	,	第一的	的确	到	-	这	领事	,

这是一项光荣的荣誉，最初授予了执政官阿基利乌斯。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [səb'djuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kaunsəl] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ]

after	he	had	subdued	by	his	arms	and	counsels	the	power	of	King
后	他	有	低沉的	经过	他的	武器	和	律师	这	力量	的	国王

[æn'taɪəkəs] .

Antiochus	.
安条克	.

在他用武力和谋略征服了安条克国王的势力之后。

[ðə; ðɪ] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] , [ɒv; əv] ['mægnɪfaɪɪŋ] [pə'hæps] ,

The	ostentation	of	displaying	,	of	magnifying	perhaps	,
这	炫耀	的	显示	,	的	放大	也许	,

炫耀，或许是放大，

[ðə; ðɪ] [rent] - [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪst'eɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['prɒvɪnsɪz] ,

the	rent	-	roll	of	the	estates	which	they	possess	in	all	the	provinces	,
这	租	-	卷	的	这	庄园	哪个	他们	具有	在	全部	这	省份	,

他们在所有省份拥有的地产的租金清单，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn] ,

from	the	rising	to	the	setting	sun	,
从	这	上升	到	这	环境	太阳	,

从日出到日落，

[prəu'vəuk][ðə; ðɪ][dʒʌst] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]

provokes	the	just	resentment	of	every	man	who	recollects	that	their	poor	and
挑衅	这	只是	怨恨	的	每一个	男人	WHO	回忆	那	他们的	贫穷的	和

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['miːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

invincible	ancestors	were	not	distinguished	from	the	meanest	of	the
无敌	祖先	是	不是	杰出的	从	这	最卑鄙的	的	这

['səʊldʒəz][baɪ][ðə; ðɪ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['splendə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pærəl] .

soldiers	by	the	delicacy	of	their	food	or	the	splendor	of	their	apparel	.
士兵	经过	这	美味	的	他们的	食物	或者	这	辉煌	的	他们的	服饰	.

每当人们想起自己贫穷而又战无不胜的祖先，他们与最卑微的士兵相比，在食物的美味或衣着的华丽方面并无区别时，都会感到愤慨。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mɒd(ə)n] ['nəublz] ['meʒə(r)] [ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

But	the	modern	nobles	measure	their	rank	and	consequence	according	to	the
但	这	现代的	贵族	措施	他们的	秩	和	结果	根据	到	这

['lɒftɪnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weɪti] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dres] .

loftiness	of	their	chariots	and	the	weighty	magnificence	of	their	dress	.
高傲	的	他们的	战车	和	这	重	壮丽	的	他们的	裙子	.

但现代贵族衡量自己的地位和影响力，是根据他们的战车的气派和服饰的华丽程度。

[ðeə(r)] [lɒŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [fləʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

Their	long	robes	of	silk	and	purple	float	in	the	wind	;	and	as	they	are
他们的	长的	长袍	的	丝绸	和	紫色的	漂浮	在	这	风	;	和	作为	他们	是

['ædʒɪteɪtɪd] ,

agitated	,
激动	,

她们的长丝绸和紫色长袍在风中飘扬；她们激动不已，

[baɪ][ɑːt][ɔː(r)]['æksɪdənt] , [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ]['ʌndə(r)] - ['gɑːmənts] , [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['tjuːnɪks] ,

by	art	or	accident	,	they	occasionally	discover	the	under	-	garments	,	the	rich	tunics	,
经过	艺术	或者	事故	,	他们	偶尔	发现	这	在下面	-	服装	,	这	富有的	束腰外衣	,

他们有时会通过某种方式，比如偶然发现内衣和华丽的束腰外衣。

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['ænɪmlz] .

embroidered	with	the	figures	of	various	animals	.
绣花	和	这	数据	的	各种各样的	动物	.

绣有各种动物图案。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

Followed	by	a	train	of	fifty	servants	,	and	tearing	up	the	pavement	,
随后	经过	一个	火车	的	五十	仆人	,	和	撕裂	向上	这	路面	,

身后跟着五十名仆人，一路践踏着人行道。

[ðeɪ] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'petʃuəs] [spiːd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['trævld] [wɪð]

they	move	along	the	streets	with	the	same	impetuous	speed	as	if	they	travelled	with
他们	移动	沿着	这	街道	和	这	相同的	浮躁	速度	作为	如果	他们	旅行	和

[pəʊst] - ['hɔːsɪz] ,

post	-	horses	,
邮政	-	马匹	,

他们沿着街道疾行，速度之快，仿佛驾驭着驿马一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senətəz] [ɪz] ['bəʊldli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['meitrən] [ænd; ənd]

and	the	example	of	the	senators	is	boldly	imitated	by	the	matrons	and
和	这	例子	的	这	参议员	是	大胆地	模仿	经过	这	女舍监	和

['leɪdɪz] ,

ladies	,
女士们	,

而那些贵妇人和女士们则大胆地效仿了参议员们的做法。

[huːz] ['kʌvəd] ['kærɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['draɪvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [speɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

whose	covered	carriages	are	continually	driving	round	the	immense	space	of	the
谁	涵盖	马车	是	持续	驾驶	圆形的	这	巨大	空间	的	这

['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] .

city	and	suburbs	.
城市	和	郊区	.

他们的有顶马车在城市和郊区的广阔空间里不停地行驶。

[wen'evə(r)] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɑːθs] ,

Whenever	these	persons	of	high	distinction	condescend	to	visit	the	public	baths	,
每当	这些	人	的	高的	区别	屈尊	到	访问	这	民众	浴室	,

[ðeɪ] [ə'sjuːm] ,

they	assume	,
他们	认为	,

每当这些身份显赫的人士纡尊降贵地光顾公共浴场时，他们都认为：

[ɒn] [ðeə(r)] ['entrəns] , [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [laʊd] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [kə'mɑːnd] ,

on	their	entrance	,	a	tone	of	loud	and	insolent	command	,
在	他们的	入口	,	一个	语气	的	大声	和	傲慢的	命令	,

他们一进门，就带着一种响亮而傲慢的命令语气。

[ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [juːz] [ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd]

and	appropriate	to	their	own	use	the	conveniences	which	were	designed
和	合适的	到	他们的	自己的	使用	这	便利设施	哪个	是	设计

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['piːp(ə)l] .

for	the	Roman	people	.
为了	这	罗马	人们	.

他们利用罗马人民设计的便利设施，使之更适合他们自身使用。

[ɪf] , [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [mɪkst] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zɔːt] ,

If	,	in	these	places	of	mixed	and	general	resort	,
如果	,	在	这些	地方	的	混合	和	一般的	采取	,

如果，在这些男女混合和普通游客聚集的场所，

[ðeɪ] [miːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pleʒəz] ,

they	meet	any	of	the	infamous	ministers	of	their	pleasures	,
他们	见面	任何	的	这	臭名昭著的	部长们	的	他们的	快乐	,

他们会遇到任何一位臭名昭著的享乐大臣，

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [baɪ][ə; eɪ]['tendə(r)] [ɪm'breɪs] , [waɪl] [ðeɪ] ['praʊdli] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði]

they	express	their	affection	by	a	tender	embrace	,	while	they	proudly	decline	the
他们	表达	他们的	感情	经过	一个	投标	拥抱	,	尽管	他们	自豪地	衰退	这

[ˌsæljə'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,

salutations	of	their	fellow	-	citizens	,
问候	的	他们的	同伴	-	公民	,

他们以温柔的拥抱表达爱意，同时骄傲地拒绝同胞们的问候。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ɔː(r)]

who	are	not	permitted	to	aspire	above	the	honor	of	kissing	their	hands	or
WHO	是	不是	允许	到	渴望	多于	这	荣誉	的	接吻	他们的	双手	或者

[ðeə(r)] [niːz] .

their	knees	.
他们的	膝盖	.

他们不被允许追求高于亲吻自己的手或膝盖的荣誉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,

As	soon	as	they	have	indulged	themselves	in	the	refreshment	of	the	bath	,
作为	很快	作为	他们	有	沉溺其中	他们自己	在	这	清爽	的	这	洗澡	,

他们尽情享受完沐浴的清凉之后，

[ðeɪ] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ensən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dɪgnəti] ,

they	resume	their	rings	and	the	other	ensigns	of	their	dignity	,
他们	恢复	他们的	戒指	和	这	其他	旗帜	的	他们的	尊严	,

他们重新佩戴上戒指和其他象征尊严的标志，

[sɪ'lekt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['praɪvət] ['wɔːdrəʊb] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪnɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [sə'faɪs]

select	from	their	private	wardrobe	of	the	finest	linen	,	such	as	might	suffice
选择	从	他们的	私人的	衣柜	的	这	最好的	亚麻布	,	这样的	作为	可能	足够了

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [p'ɜːsənz] ,

for	a	dozen	persons	,
为了	一个	打	人	,

从他们的私人衣橱中挑选最优质的亚麻制品，足够十二个人使用。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] [ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fænsi] ,

the	garments	the	most	agreeable	to	their	fancy	,
这	服装	这	最多	同意	到	他们的	想要	,

最符合他们喜好的服装，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [tɪl] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['hɔːti] [dɪ'miːnə(r)] [wɪtʃ] [pə'hæps] [maɪt]

and	maintain	till	their	departure	the	same	haughty	demeanor	which	perhaps	might
和	维持	直到	他们的	离开	这	相同的	傲慢	风度	哪个	也许	可能

[hæv; həv] [biːn] [ɪk'skjuːzd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mɑːr'seləs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] .

have	been	excused	in	the	great	Marcellus	after	the	conquest	of	Syracuse	.
有	到过	已原谅	在	这	伟大的	马塞勒斯	后	这	征服	的	雪城大学	.

直到他们离开时，他们仍然保持着同样的傲慢态度，这种态度或许在伟大的马塞勒斯征服叙拉古之后是可以原谅的。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ðiːz] ['hɪərəʊz] [ˌʌndə'teɪk] [mɔː(r)] ['ɑːdʒuəs] [ɐtʃ'iːvmənts] .

Sometimes	,	indeed	,	these	heroes	undertake	more	arduous	achievements	.
有时	,	的确	,	这些	英雄	承担	更多的	艰巨	成就	.

有时，这些英雄的确会完成更加艰巨的任务。

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] [ðəm'selvz] , [baɪ][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] ['sɜːvaɪl]

They	visit	their	estates	in	Italy	,	and	procure	themselves	,	by	the	toil	of	servile
他们	访问	他们的	庄园	在	意大利	,	和	采购	他们自己	,	经过	这	辛劳	的	奴性的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他们巡视自己在意大利的庄园，并通过奴工的辛勤劳动为自己谋生。

[ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	amusements	of	the	chase	.
这	娱乐	的	这	追赶	.

追逐的乐趣。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] ,

If	at	any	time	,	but	more	especially	on	a	hot	day	,
如果	在	任何	时间	,	但	更多的	尤其	在	一个	热的	天	,

任何时候，尤其是在炎热的夏天，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][seɪl][ɪn][ðeə(r)] ['gæliz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lu:kraɪn] [leɪk] [tu:; tə][ðeə(r)]

they	have	courage	to	sail	in	their	galleys	from	the	Lucrine	lake	to	their
他们	有	勇气	到	帆	在	他们的	厨房	从	这	露克琳	湖	到	他们的

['elɪgənt] ['vɪləz] [ɒn][ðə; ði] ['si:ˌkoʊst] [ɒv; əv][pu:'teɪoʊli][ænd; ənd][ðə; ði] - ,

elegant	villas	on	the	seacoast	of	Puteoli	and	the	Caieta	,
优雅的	别墅	在	这	海岸	的	普特奥利	和	这	-	,

他们有勇气驾驶着他们的桨帆船从卢克林湖航行到他们在普特奥利和卡耶塔海岸的优雅别墅。

[ðeɪ] [kəm'peə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ekspɪ'dɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ma:tʃiz] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] [ænd; ənd]

they	compare	their	own	expeditions	to	the	marches	of	Caesar	and
他们	比较	他们的	自己的	探险	到	这	游行	的	凯撒	和

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

Alexander	.
亚历山大	.

他们将自己的远征与凯撒和亚历山大的征战相提并论。

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][flaɪ] [prɪ'zju:m] [tu:; tə]['set(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['sɪlkən] [fəʊldz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['gɪldɪd] [ʌm'breləz] ,

Yet	should	a	fly	presume	to	settle	on	the	silken	folds	of	their	gilded	umbrellas	,
然而	应该	一个	飞	怙	到	定居	在	这	丝	折叠	的	他们的	镀金	雨伞	,

然而，如果一只苍蝇胆敢落在他们镀金雨伞的丝质褶皱上，

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['sʌnbi:m] ['penətreɪt] [θru:] [sʌm; səm] [ʌn'gɑ:dɪd] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'septəbl] [tʃɪŋk] ,

should	a	sunbeam	penetrate	through	some	unguarded	and	imperceptible	chink	,
应该	一个	阳光	穿透	通过	一些	无人看守	和	难以察觉的	裂缝	,

[ðeɪ] [dɪ'plɔ:(r)] [ðeə(r)][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['hɑ:dʃɪps] ,

they	deplore	their	intolerable	hardships	,
他们	遗憾	他们的	无法容忍	艰辛	,

如果一束阳光透过某个不显眼、不易察觉的缝隙照射进来，他们就会哀叹自己遭受的难以忍受的苦难。

[ænd; ənd] [lə'ment] [ɪn] [ə'fektɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	lament	in	affected	language	that	they	were	not	born	in	the	land	of	the
和	哀叹	在	做作的	语言	那	他们	是	不是	出生	在	这	土地	的	这

[sɪ'mɪərɪən] ,

Cimmerians	,
辛梅里安人	,

他们用矫揉造作的语言哀叹自己没有出生在辛梅里安人的土地上。

[ðə; ði]['ri:dʒənz][ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['dɑ:knəs] .

the	regions	of	eternal	darkness	.
这	地区	的	永恒	黑暗	.

永恒黑暗的区域。

[ɪn] [ði:z] ['dʒɜ:rniz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['ma:tʃiz] [wɪð]

In	these	journeys	into	the	country	the	whole	body	of	the	household	marches	with
在	这些	旅程	进入	这	国家	这	所有的	身体	的	这	家庭	游行	和

[ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] .

their	master	.
他们的	掌握	.

在这些进乡之旅中，全家老小都跟随主人一同行进。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [ðə; ði] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt]

In	the	same	order	as	the	cavalry	and	infantry	,	the	heavy	and	the	light
在	这	相同的	命令	作为	这	骑兵	和	步兵	,	这	重的	和	这	光

[ɑːmd] [truːps] ,

armed	troops	,
武装	军队	,

与骑兵和步兵的顺序相同，重装部队和轻装部队也依次排列。

[ðə; ði] [əd'vɑːnst] [gɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [m'ɑːʃəld] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]

the	advanced	guard	and	the	rear	,	are	marshalled	by	the	skill	of	their
这	先进的	警卫	和	这	后部	,	是	集结	经过	这	技能	的	他们的

['mɪlətri] ['liːdəz] ,

military	leaders	,
军队	领导人	,

先锋部队和后卫部队的指挥都依赖于其军事指挥官的才能。

[səʊ][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɒfɪsəz] , [huː] [beə(r)][ə; eɪ][rɒd][æz; əz][æn; ən] ['ensən] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,

so	the	domestic	officers	,	who	bear	a	rod	as	an	ensign	of	authority	,
所以	这	国内的	警官	,	WHO	熊	一个	杆	作为	一个	军旗	的	权威	,

因此，那些手持权杖作为权威标志的国内官员，

[dɪ'strɪbjuːt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [treɪn] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] .

distribute	and	arrange	the	numerous	train	of	slaves	and	attendants	.
分发	和	安排	这	很多的	火车	的	奴隶	和	服务员	.

分配并安排众多奴隶和侍从。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɔːdrəʊb] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

The	baggage	and	wardrobe	move	in	the	front	,
这	行李	和	衣柜	移动	在	这	正面	,

行李和衣物在前面移动，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [kʊks] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)]

and	are	immediately	followed	by	a	multitude	of	cooks	and	inferior
和	是	立即地	随后	经过	一个	民众	的	厨师	和	下

['mɪnɪstər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

ministers	employed	in	the	service	of	the	kitchens	and	of	the	table	.
部长们	受雇	在	这	服务	的	这	厨房	和	的	这	桌子	.

紧随其后的是一大批厨师和下级侍者，他们受雇于厨房和餐桌服务。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [kraʊd] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

The	main	body	is	composed	of	a	promiscuous	crowd	of	slaves	,
这	主要的	身体	是	由	的	一个	淫乱	人群	的	奴隶	,

主体部分由一群行为放荡的奴隶组成，

[ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l][ɔː(r)] [dɪ'pendənt] [pli'biːjən, plə] .

increased	by	the	accidental	concourse	of	idle	or	dependent	plebeians	.
增加	经过	这	偶然	大厅	的	闲置的	或者	依赖	平民	.

由于闲散或依附于人的平民的偶然聚集而增加。

[ðə; ði][rɪə(r)][ɪz] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [bænd][ɒv; əv] ['juːnəks] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][frɒm; frəm][eɪdʒ]

The	rear	is	closed	by	the	favorite	band	of	eunuchs	,	distributed	from	age
这	后部	是	关闭	经过	这	最喜欢的	乐队	的	太监	,	分布式	从	年龄

[tuː; tə] [juːθ] ,

to	youth	,
到	青年	,

后方由一群受宠的太监把守，这些人年龄跨度很大，从老人到年轻人都有。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˌsiːni'ɒrəti] .

according	to	the	order	of	seniority	.
根据	到	这	命令	的	资历	.

按资历顺序。

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'fɔ:məti] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [spek'tetər] ,

Their	numbers	and	their	deformity	excite	the	horror	of	the	indignant	spectators	,
他们的	数字	和	他们的	畸形	激发	这	恐怖	的	这	愤怒	观众	,

它们的数量和畸形程度激起了愤怒的旁观者的恐惧。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə]['eksəkreɪt][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][se'mirəmis,si-][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kru:əl][ɑ:t]

who	are	ready	to	execrate	the	memory	of	Semiramis	for	the	cruel	art
WHO	是	准备好	到	诅咒	这	记忆	的	塞米拉米斯	为了	这	残忍的	艺术

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'ventɪd] [ɒv; əv] [frʌ'streɪtɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

which	she	invented	of	frustrating	the	purposes	of	nature	,
哪个	她	发明	的	令人沮丧	这	目的	的	自然	,

他们准备诅咒塞米拉米斯的记忆，因为她发明了一种残酷的艺术，可以破坏自然的旨意。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['blɑ:stɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

and	of	blasting	in	the	bud	the	hopes	of	future	generations	.
和	的	爆破	在	这	芽	这	希望	的	未来	几代人	.

这无异于扼杀子孙后代的希望。

[ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪk'spres] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt]

In	the	exercise	of	domestic	jurisdiction	the	nobles	of	Rome	express	an	exquisite
在	这	锻炼	的	国内的	管辖权	这	贵族	的	罗马	表达	一个	精美的

[ˌsensə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['pɜ:sən(ə)l]['ɪndʒəri] ,

sensibility	for	any	personal	injury	,
感性	为了	任何	个人的	受伤	,

罗马贵族在行使国内司法权时，对任何人身伤害都表现出极其敏锐的感知力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [ɪn'dɪfrəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] .

and	a	contemptuous	indifference	for	the	rest	of	the	human	species	.
和	一个	轻蔑的	漠不关心	为了	这	休息	的	这	人类	物种	.

以及对其他人类物种的蔑视和漠不关心。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] [bi:n] ['tɑ:di] [ɪn][hɪz; ɪz]

When	they	have	called	for	warm	water	,	if	a	slave	has	been	tardy	in	his
什么时候	他们	有	称为	为了	温暖的	水	,	如果	一个	奴隶	有	到过	迟迟	在	他的

[ə'bi:diəns] ,

obedience	,
服从	,

当他们要热水的时候，如果奴隶迟迟没有服从，

[hi:; hi][ɪz] ['ɪnstəntli] [tʃæs'taiz] [wɪð] [θri:] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [seɪm] [sleɪv]

he	is	instantly	chastised	with	three	hundred	lashes	;	but	should	the	same	slave
他	是	即刻	受责罚	和	三	百	睫毛	;	但	应该	这	相同的	奴隶

[kə'mɪt] [ə; eɪ] ['wɪlfl] ['mɜ:də(r)] ,

commit	a	wilful	murder	,
犯罪	一个	故意	谋杀	,

他立即被鞭打三百下；但如果同一个奴隶犯了蓄意谋杀罪，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [wɪl] ['maɪldlɪ] [əb'zɜ:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:θləs] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

the	master	will	mildly	observe	that	he	is	a	worthless	fellow	,	but	that	,
这	掌握	将要	轻微地	观察	那	他	是	一个	毫无价值	同伴	,	但	那	,

主人会温和地指出他是个没用的人，但是，

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'pi:ts] [ðə; ði] [ə'fens] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .

if	he	repeats	the	offense	,	he	shall	not	escape	punishment	.
如果	他	重复	这	罪行	,	他	将	不是	逃脱	惩罚	.

如果他再次犯下同样的罪行，他将无法逃脱惩罚。

[ˌhɒspɪ'tæləti] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ðə; ði]['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ;

Hospitality	was	formerly	the	virtue	of	the	Romans	;
热情好客	曾是	以前	这	美德	的	这	罗马书	;

热情好客曾是罗马人的美德；

[ænd; ənd] ['evri] ['streɪndʒə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [pliːd] ['aɪðə(r)] ['merɪt] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɔː(r)]
and 和 **every** 每一个 **stranger** 陌生人 **who** WHO **could** 可以 **plead** 恳求 **either** 任何一个 **merit** 优点 **or** 或者 **misfortune** 不幸 **was** 曾是 **relieved** 松了口气 **or** 或者
[ri'wɔːdid] [baɪ][ðeə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] .
rewarded 奖励 **by** 经过 **their** 他们的 **generosity** 慷慨 **.** .

每一个能说自己有功过是非的陌生人，都会因他们的慷慨而得到解脱或奖赏。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪf] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , [pə'hæps] [ɒv; əv][nəʊ] [kən'temptəbl] [ræŋk] ,
At 在 **present** 展示 **,** , **if** 如果 **a** 一个 **foreigner** 外国人 **,** , **perhaps** 也许 **of** 的 **no** 不 **contemptible** 可鄙 **rank** 秩 **,** ,

目前，如果一个外国人，或许并非地位卑微，

[ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['welθi] ['senətəz] ,
is 是 **introduced** 介绍 **to** 到 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **proud** 自豪的 **and** 和 **wealthy** 富裕 **senators** 参议员 **,** ,

他被引荐给一位骄傲而富有的参议员，

[hiː; hi][ɪz] ['welkəm] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɔːdiəns] [wɪð] [sʌtʃ] [wɔːm] [prə'feʃnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
he 他 **is** 是 **welcomed** 欢迎 **indeed** 的确 **in** 在 **the** 这 **first** 第一的 **audience** 观众 **with** 和 **such** 这样的 **warm** 温暖的 **professions** 职业 **and** 和 **such** 这样的
[kaɪnd][ɪn'kwaɪəriz] [ðæt] [hiː; hi] [ri'taiə] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæfə'bɪlәti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [frend] ,
kind 种类 **inquiries** 查询 **that** 那 **he** 他 **retires** 退休 **enchanted** 迷人的 **with** 和 **the** 这 **affability** 亲切 **of** 的 **his** 他的 **illustrious** 杰出 **friend** 朋友 **,** ,

在第一次觐见中，他受到了热情的欢迎，对方表达了亲切的问候，并提出了许多友好的询问，以至于他离开时仍然沉浸在这位杰出朋友的和蔼可亲之中。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [rəʊm] ,
and 和 **full** 满的 **of** 的 **regret** 后悔 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **so** 所以 **long** 长的 **delayed** 延迟 **his** 他的 **journey** 旅行 **to** 到 **Rome** 罗马 **,** ,

他满心懊悔自己耽搁了这么久才启程前往罗马。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [siːt] [ɒv; əv] ['mænəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['empaɪə(r)] .
the 这 **native** 本国的 **seat** 座位 **of** 的 **manners** 礼仪 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **of** 的 **empire** 帝国 **.** .

这里既是礼仪的发源地，也是帝国的摇篮。

[sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'piːts] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [deɪ] ,
Secure 安全的 **of** 的 **a** 一个 **favorable** 有利 **reception** 接待 **,** , **he** 他 **repeats** 重复 **his** 他的 **visit** 访问 **the** 这 **ensuing** 随后 **day** 天 **,** ,

确信会受到热烈欢迎后，他第二天又再次拜访。

[ænd; ənd][ɪz] ['mɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and 和 **is** 是 **mortified** 羞愧难当 **by** 经过 **the** 这 **discovery** 发现 **that** 那 **his** 他的 **person** 人 **,** , **his** 他的 **name** 姓名 **,** , **and** 和 **his** 他的
['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fə'gɒtn] .
country 国家 **are** 是 **already** 已经 **forgotten** 被遗忘的 **.** .

他懊悔不已地发现，他的人身、姓名和国家都已被世人遗忘。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['grædʒuəli] ['nʌmbəd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn]
If 如果 **he** 他 **still** 仍然 **has** 有 **resolution** 解决 **to** 到 **persevere** 坚持不懈 **,** , **he** 他 **is** 是 **gradually** 逐步地 **numbered** 编号 **in** 在 **the** 这 **train** 火车
[ɒv; əv] [dɪ'pendənts] ,
of 的 **dependents** 家属 **,** ,

如果他仍然决心坚持下去，他就会逐渐被列入需要赡养的人群之中。

[ænd; ənd] [əb'teɪnz] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪdʒuəs] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] [kɔːt] [tuː; tə]

and	obtains	the	permission	to	pay	his	assiduous	and	unprofitable	court	to
和	获得	这	允许	到	支付	他的	刻苦	和	无利可图	法庭	到

[ə; eɪ] ['hɔːti] ['peɪtrən] ,

a	haughty	patron	,
一个	傲慢	赞助人	,

并获准将他勤勉却无利可图的朝廷供奉给一位傲慢的赞助人。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ɔː(r)] ['frendʃɪp] , [huː] ['skeəsli] [dein] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

incapable	of	gratitude	or	friendship	,	who	scarcely	deigns	to	remark	his	presence	,
无法	的	感激	或者	友谊	,	WHO	几乎	设计	到	评论	他的	在场	,

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

his	departure	,	or	his	return	.
他的	离开	,	或者	他的	返回	.

他不懂感恩，不懂友谊，甚至连他的出现、离开或归来都懒得理会。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['spləm] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,

Whenever	the	rich	prepare	a	solemn	and	popular	entertainment	,
每当	这	富有的	准备	一个	庄严	和	受欢迎的	娱乐	,

每当富人筹备一场庄严而又热闹的娱乐活动时，

[wen'evə(r)] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [wɪð] [prə'fjuːs] [ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] ['lʌkʃəri] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['bæŋkwɪt] ,

whenever	they	celebrate	with	profuse	and	pernicious	luxury	their	private	banquets	,
每当	他们	庆祝	和	丰富的	和	有害	奢华	他们的	私人的	宴会	,

每当他们举办奢靡无度的私人宴会时，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

the	choice	of	the	guests	is	the	subject	of	anxious	deliberation	.
这	选择	的	这	客人	是	这	主题	的	焦虑的	审议	.

宾客的选择是需要慎重考虑的事情。

[ðə; ði] ['mɒdɪst] , [ðə; ði]['səʊbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [prɪ'fɜːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	modest	,	the	sober	,	and	the	learned	are	seldom	preferred	;	and	the
这	谦虚的	,	这	清醒	,	和	这	学习	是	很少	首选	;	和	这

nomenclators	,
命名法	,

谦逊、稳重、博学的人很少受到青睐；而命名者们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [sweɪd] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['moʊtɪvz] ,

who	are	commonly	swayed	by	interested	motives	,
WHO	是	通常	摇摆	经过	感兴趣的	动机	,

他们通常受利益驱动，

[hæv; həv][ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [nems] [ɒv; əv]

have	the	address	to	insert	in	the	list	of	invitations	the	obscure	names	of
有	这	地址	到	插入	在	这	列表	的	邀请函	这	朦胧	姓名	的

[ðə; ði][məʊst] ['wɜːθləs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	most	worthless	of	mankind	.
这	最多	毫无价值	的	人类	.

有地址可以插入人类中最卑微无用之人的无名名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['friːkwənt] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['pærəˌsaɪt]

But	the	frequent	and	familiar	companions	of	the	great	are	those	parasites
但	这	频繁	和	熟悉的	同伴	的	这	伟大的	是	那些	寄生虫

[huː] ['præktɪs] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [aːts] ,

who	practice	the	most	useful	of	all	arts	,
WHO	实践	这	最多	有用	的	全部	艺术	,

但是，那些寄生虫般的人物，却是那些从事最有用技艺的人，他们经常与伟人为伍。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['flætəri] ; [huː] ['iːgəli] [ə'plɔːd] [iːtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

the	art	of	flattery	;	who	eagerly	applaud	each	word	and	every	action	of	their
这	艺术	的	奉承	;	WHO	急切地	鼓掌	每个	单词	和	每一个	行动	的	他们的

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['peɪtrən] ,

immortal	patron	,
不朽	赞助人	,

奉承的艺术；他们热切地赞美他们不朽的赞助人的每一句话和每一个举动，

[geɪz] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɑːb(ə)l] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['veərɪəgeɪtɪd] ['peɪvmənts] ,

gaze	with	rapture	on	his	marble	columns	and	variegated	pavements	,
目光	和	狂喜	在	他的	大理石	列	和	斑	人行道	,

陶醉地凝视着他那大理石柱和五彩斑斓的路面，

[ænd; ənd] ['strenjuəsli] [preɪz] [ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)]

and	strenuously	praise	the	pomp	and	elegance	which	he	is	taught	to	consider
和	竭尽全力	称赞	这	盛大场面	和	优雅	哪个	他	是	教授	到	考虑

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['merɪt] .

as	a	part	of	his	personal	merit	.
作为	一个	部分	的	他的	个人的	优点	.

并极力赞扬他被教导要视为个人功绩一部分的盛大场面和优雅装扮。

[æt; ət] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['teɪblz] [ðə; ði] [bɝdz] , [ðə; ði] ['dɔːmaɪs] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɒv; əv]

At	the	Roman	tables	the	birds	,	the	dormice	,	or	the	fish	,	which	appear	of
在	这	罗马	表格	这	鸟类	,	这	睡鼠	,	或者	这	鱼	,	哪个	出现	的

[æn; ən] [ʌn'kɒmən] [saɪz] ,

an	uncommon	size	,
一个	罕见	尺寸	,

罗马餐桌上常见的鸟类、睡鼠或鱼类，体型都异常硕大。

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɪð] ['kjʊəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [skeɪlz] [ɪz] ['ækjərətli] [ə'plaɪd]

are	contemplated	with	curious	attention	;	a	pair	of	scales	is	accurately	applied
是	思考	和	好奇的	注意力	;	一个	一对	的	秤	是	准确	应用

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)] ['riːəl] [weɪt] ;

to	ascertain	their	real	weight	;
到	探明	他们的	真实的	重量	;

人们饶有兴趣地仔细观察它们；用天平精确地称量它们的真实重量；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [gests] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd] ['tiːdiəs]

and	,	while	the	more	rational	guests	are	disgusted	by	the	vain	and	tedious
和	,	尽管	这	更多的	合理的	客人	是	厌恶	经过	这	徒劳	和	乏味

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

repetition	,
重复	,

而那些比较理智的客人则对这种徒劳而乏味的重复感到厌恶，

['nəʊtəriːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'test] [baɪ] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

notaries	are	summoned	to	attest	by	an	authentic	record	the	truth	of
公证人	是	被召唤	到	证明	经过	一个	真正的	记录	这	真相	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ɪ'vent] .

such	a	marvellous	event	.
这样的	一个	奇妙	事件	.

公证员受邀出具正式记录，以证明这一奇妙事件的真实性。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪz]

Another	method	of	introduction	into	the	houses	and	society	of	the	great	is
其他	方法	的	介绍	进入	这	房屋	和	社会	的	这	伟大的	是

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['geɪmɪŋ] ,

derived	from	the	profession	of	gaming	,
衍生的	从	这	职业	的	赌博	,

另一种进入上流社会和名流圈子的方法源于赌博行业。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [pə'laɪtli] [staɪld] , [ɒv; əv] [pleɪ] .

or	,	as	it	is	more	politely	styled	,	of	play	.
或者	,	作为	它	是	更多的	礼貌地	风格	,	的	玩	.

或者，更委婉地说，是玩耍。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] [bɒnd] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

The	confederates	are	united	by	a	strict	and	indissoluble	bond	of	friendship	,
这	南方邦联	是	团结的	经过	一个	严格的	和	不解	纽带	的	友谊	,

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] ;

or	rather	of	conspiracy	;
或者	相当	的	阴谋	;

同盟者之间有着牢固而不可分割的友谊纽带，或者更确切地说，是阴谋纽带；

[ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌtɛsə'rɛriən] [ɑːt][ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)][rəʊd][tuː; tə] [welθ]

a	superior	degree	of	skill	in	the	Tesserarian	art	is	a	sure	road	to	wealth
一个	优越的	程度	的	技能	在	这	塞塞拉里安	艺术	是	一个	当然	路	到	财富

[ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

and	reputation	.
和	名声	.

在镶嵌艺术方面拥有高超的技艺，是通往财富和声望的必经之路。

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sə'blaɪm] ['saɪəns] [huː] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'sembli] [ɪz] [pleɪst]

A	master	of	that	sublime	science	who	in	a	supper	or	an	assembly	is	placed
一个	掌握	的	那	升华	科学	WHO	在	一个	晚餐	或者	一个	集会	是	放置

[bɪ'ləʊ] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [dɪ'spleɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

below	a	magistrate	displays	in	his	countenance	the	surprise	and	indignation	which
以下	一个	地方法官	显示器	在	他的	面容	这	惊喜	和	愤慨	哪个

['keɪtəʊ] [maɪt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [fiːl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['priːtəʃɪp] [baɪ]

Cato	might	be	supposed	to	feel	when	he	was	refused	the	praetorship	by
卡托	可能	是	据称	到	感觉	什么时候	他	曾是	拒绝	这	裁判官职制	经过

[ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] ['piːp(ə)l] .

the	votes	of	a	capricious	people	.
这	投票	的	一个	任性	人们	.

一位精通这门崇高科学的大师，在晚宴或集会上被安排在官员之下，他的脸上会流露出卡托当年被反复无常的人民投票拒绝担任裁判官时可能感受到的惊讶和愤慨。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['seldəm] [ɪn'geɪdʒɪz] [ðə; ði][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] ,

The	acquisition	of	knowledge	seldom	engages	the	curiosity	of	the	nobles	,
这	获得	的	知识	很少	参与	这	好奇心	的	这	贵族	,

知识的获取很少能引起贵族们的好奇心。

[huː] [əb'hɔː(r)][ðə; ði] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['stʌdi] ;

who	abhor	the	fatigue	and	disdain	the	advantages	of	study	;
WHO	痛恨	这	疲劳	和	蔑视	这	优势	的	学习	;

他们厌恶学习的疲惫，轻视学习的好处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'ruːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sætaɪəz][ɒv; əv]['dʒuːvɪnəl][ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	only	books	which	they	peruse	are	the	Satires	of	Juvenal	and	the
和	这	仅有的	图书	哪个	他们	仔细阅读	是	这	讽刺作品	的	尤维纳尔	和	这

[vɜː'bəʊs] [ænd; ənd] ['fæbjələs] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['meriəs] ['mæksɪməs] .

verbose	and	fabulous	histories	of	Marius	Maximus	.
冗长	和	太棒了	历史	的	马里乌斯	马克西姆斯	.

他们唯一阅读的书籍是尤维纳利斯的讽刺诗和马略·马克西姆斯冗长而离奇的历史著作。

[ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kluːdɪd] , [laɪk]

The	libraries	which	they	have	inherited	from	their	fathers	are	secluded	,	like
这	图书馆	哪个	他们	有	遗传	从	他们的	父亲们	是	僻	,	喜欢

['drɪəri] ['sepəlkə] ,

dreary	sepulchres	,
凄凉	墓穴	,

他们从父辈那里继承的图书馆偏僻隐蔽，如同阴森的坟墓。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .

from	**the**	**light**	**of**	**day**	**.**
从	这	光	的	天	.

从日光下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒstli] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] - [fluːts] , [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] ['laɪə(r)] ,

But	**the**	**costly**	**instruments**	**of**	**the**	**theatre**	**-**	**flutes**	**,**	**and**	**enormous**	**lyres**	**,**
但	这	昂贵	仪器	的	这	剧院	-	长笛	,	和	巨大的	竖琴	,

[ænd; ənd] [haɪ'drɒlɪk] ['ɔːrgənz] - - [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] ;

and	**hydraulic**	**organs**	**-**	**-**	**are**	**constructed**	**for**	**their**	**use**	**;**
和	液压	器官	-	-	是	建造	为了	他们的	使用	;

但是剧院里那些昂贵的乐器——长笛、巨大的里拉琴和液压风琴——都是为他们而建造的;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]

and	**the**	**harmony**	**of**	**vocal**	**and**	**instrumental**	**music**	**is**	**incessantly**	**repeated**	**in**
和	这	和谐	的	声乐	和	乐器演奏	音乐	是	不已	重复	在

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [rəʊm] .

the	**palaces**	**of**	**Rome**	**.**
这	宫殿	的	罗马	.

在罗马的宫殿里，声乐和器乐的和谐之声不断回荡。

[ɪn] [ðəʊz] ['pæləs] [saʊnd] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [sens] ,

In	**those**	**palaces**	**sound**	**is**	**preferred**	**to**	**sense**	**,**
在	那些	宫殿	声音	是	首选	到	感觉	,

在那些宫殿里，人们更重视声音而非感官体验。

[ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

and	**the**	**care**	**of**	**the**	**body**	**to**	**that**	**of**	**the**	**mind**	**.**
和	这	关心	的	这	身体	到	那	的	这	头脑	.

从身体的照护到精神的照护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri]['mæksɪm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	**is**	**allowed**	**as**	**a**	**salutary**	**maxim**	**that**	**the**	**light**	**and**	**frivolous**	**suspicion**	**of**
它	是	允许	作为	一个	有益的	格言	那	这	光	和	轻浮	怀疑	的

[ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] ['mælədi] [ɪz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

a	**contagious**	**malady**	**is**	**of**	**sufficient**	**weight**	**to**	**excuse**	**the**	**visits**	**of**	**the**	**most**
一个	传染性	弊病	是	的	充足的	重量	到	原谅	这	访问	的	这	最多

['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

intimate	**friends**	**and**	**even**	**the**	**servants**	**who**	**are**	**dispatched**	**to**	**make**	**the**
亲密的	朋友们	和	甚至	这	仆人	WHO	是	已派出	到	制作	这

['diːsnt] [ɪn'kwaɪəriz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði]

decent	**inquiries**	**are**	**not**	**suffered**	**to**	**return**	**home**	**till**	**they**	**have**	**undergone**	**the**
体面的	查询	是	不是	遭受	到	返回	家	直到	他们	有	经历	这

['serəməni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'bluːʃ(ə)n] .

ceremony	**of**	**a**	**previous**	**ablution**	**.**
仪式	的	一个	以前的	沐浴	.

有一条有益的格言是：对传染病的轻微怀疑足以成为最亲密的朋友前来探望的理由，甚至连被派去进行体面询问的仆人，在完成事先的净身仪式之前，也不允许回家。

[jet] [ðɪs] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] ['delɪkəsi] [ə'keɪʒnəli] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɪəriəs]

Yet	**this**	**selfish**	**and**	**unmanly**	**delicacy**	**occasionally**	**yields**	**to**	**the**	**more**	**imperious**
然而	这	自私	和	不男子气概	美味	偶尔	产量	到	这	更多的	专横

['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ævərɪs] .

passion	**of**	**avarice**	**.**
热情	的	贪婪	.

然而，这种自私且缺乏男子气概的娇柔有时会屈服于更加专横的贪婪之情。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [geɪn] [wɪl] [ɜːdʒ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['gaʊti] ['senətə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][spoʊ'leɪtoʊ]

The	prospect	of	gain	will	urge	a	rich	and	gouty	senator	as	far	as	Spoleto
这	前景	的	获得	将要	敦促	一个	富有的	和	痛风	参议员	作为	远的	作为	斯波莱托

;

;

;

利益的诱惑将驱使一位富有的、患有痛风的参议员远赴斯波莱托；

['evri] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪz] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][æn; ən]

every	sentiment	of	arrogance	and	dignity	is	subdued	by	the	hopes	of	an
每一个	情绪	的	傲慢	和	尊严	是	低沉的	经过	这	希望	的	一个

[ɪn'herɪtəns] ,

inheritance	,
遗产	,

所有的傲慢和尊严都被继承遗产的希望所压制。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['legəsi] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welθi] ['tʃaɪldləs] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l]

or	even	of	a	legacy	;	and	a	wealthy	childless	citizen	is	the	most	powerful
或者	甚至	的	一个	遗产	;	和	一个	富裕	无子女	公民	是	这	最多	强大的

[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .

of	the	Romans	.
的	这	罗马书	.

甚至是继承遗产；而富有的无子女公民是罗马人中最有权势的人。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['testəmənt] ,

The	art	of	obtaining	the	signature	of	a	favorable	testament	,
这	艺术	的	获得	这	签名	的	一个	有利	遗嘱	,

获取有利遗嘱签名的艺术，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] ['heisən] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɪz] ['pɜːfɪktli]

and	sometimes	of	hastening	the	moment	of	its	execution	,	is	perfectly
和	有时	的	加速	这	片刻	的	它是	执行	,	是	完美

[ˌʌndə'stʊd] ;

understood	;
理解	;

有时加快执行的时机，这一点完全可以理解；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] , [ðəʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [ə'pɑːtmənts] ,

and	it	has	happened	that	in	the	same	house	,	though	in	different	apartments	,
和	它	有	发生	那	在	这	相同的	房子	,	尽管	在	不同的	公寓	,

而且，即使在同一栋房子里，尽管住在不同的公寓里，这种情况也发生过：

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪf] , [wɪð] [ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'riːtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

a	husband	and	a	wife	,	with	the	laudable	design	of	overreaching	each	other	,
一个	丈夫	和	一个	妻子	,	和	这	值得称赞	设计	的	过度扩张	每个	其他	,

一对夫妻，怀着令人称道的互相超越的意图，

[hæv; həv] ['sʌmənd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['lɔɪərz] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl]

have	summoned	their	respective	lawyers	to	declare	at	the	same	time	their	mutual
有	被召唤	他们的	各自	律师	到	宣布	在	这	相同的	时间	他们的	相互的

[bʌt; bət] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

but	contradictory	intentions	.
但	矛盾的	意图	.

双方都传唤了各自的律师，同时声明了他们相互矛盾的意图。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [ænd; ənd] [tʃæs'taiz] [ɪk'strævəgənt] ['lʌkʃəri] ['ɒf(ə)n] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðə; ði] [greɪt]

The	distress	which	follows	and	chastises	extravagant	luxury	often	reduces	the	great
这	痛苦	哪个	跟随	和	惩罚	靡	奢华	经常	减少	这	伟大的

[tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ik'spiːdiənt] .

to	the	use	of	the	most	humiliating	expedients	.
到	这	使用	的	这	最多	羞辱	权宜之计	.

奢靡之风带来的痛苦和惩罚，常常迫使权贵们采取最屈辱的权宜之计。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ,
When they desire to borrow ,
什么时候 他们 欲望 到 借 ,

当他们想要借钱时，

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmədi] ;
they employ the base and supplicating style of the slave in the comedy ;
他们 采用 这 根据 和 恳求 风格 的 这 奴隶 在 这 喜剧 ;

他们在喜剧中运用了奴隶卑躬屈膝的姿态；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [peɪ] ,
but when they are called upon to pay ,
但 什么时候 他们 是 称为 之上 到 支付 ,

但当他们被要求偿还债务时，

[ðeɪ] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]['trædʒɪk] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] .
they assume the royal and tragic declamation of the grandsons of Hercules .
他们 认为 这 皇家 和 悲惨 朗诵 的 这 孙子们 的 赫拉克勒斯 .

他们扮演赫拉克勒斯的孙子们，发表皇家般的悲壮演说。

[ɪf] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [ðeɪ] ['redɪli] [prə'kjʊə(r)][sʌm; səm] ['trʌsti] ['sɪkəfænt] ,
If the demand is repeated , they readily procure some trusty sycophant ,
如果 这 要求 是 重复 , 他们 容易 采购 一些 可靠 马屁精 ,

如果对方再次提出要求，他们会毫不犹豫地找来一些值得信赖的马屁精。

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)]['mædʒɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['kredɪtə(r)]
instructed to maintain a charge of poison or magic against the insolent creditor
指示 到 维持 一个 收费 的 毒 或者 魔法 反对 这 傲慢的 债权人
,
,
,

奉命对无礼的债主提出下毒或施魔法的指控。

[huː] [ɪz] ['seldəm] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [saɪnd] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who is seldom released from prison till he has signed a discharge for the
WHO 是 很少 发布 从 监狱 直到 他 有 签名 一个 释放 为了 这
[həʊl] [det] .
whole debt .
所有的 债务 .

他很少会被释放出狱，除非他签署一份免除全部债务的协议。

[ðiːz] [vaɪsɪz] , [wɪtʃ] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
These vices , which degrade the moral character of the Romans ,
这些 恶习 , 哪个 降级 这 道德 特点 的 这 罗马书 ,

这些败坏罗马人道德品格的恶习，

[ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ]['pjʊəraɪl] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [dis'greis] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
are mixed with a puerile superstition that disgraces their understanding .
是 混合 和 一个 幼稚的 迷信 那 耻辱 他们的 理解 .

其中掺杂着幼稚的迷信，这有损他们的理解力。

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [hæ'ɹʊspɪsiːz] ,
They listen with confidence to the predictions of haruspices ,
他们 听 和 信心 到 这 预测 的 占卜师 ,

他们满怀信心地听取占卜师的预测。

[huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['entreɪlz] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['greɪtnəs]
who pretend to read in the entrails of victims the signs of future greatness
WHO 假装 到 读 在 这 内脏 的 受害者 这 标志 的 未来 伟大
[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ;
and prosperity ;
和 繁荣 ;

他们假装能从受害者的内脏中解读出未来伟大和繁荣的迹象；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:] [du:; də] [nɒt] [prɪ'zju:m] ['aɪðə(r)] [tu:; tə] [beɪð] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [daɪn] ,

and	there	are	many	who	do	not	presume	either	to	bathe	or	to	dine	,
和	那里	是	许多	WHO	做	不是	怙	任何一个	到	洗澡	或者	到	用餐	,

还有许多人既不屑洗澡，也不屑吃饭。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪlɪdʒəntli] [kən'sʌltɪd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:lz]

or	to	appear	in	public	,	till	they	have	diligently	consulted	,	according	to	the	rules
或者	到	出现	在	民众	,	直到	他们	有	勤勉地	咨询	,	根据	到	这	规则

[ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] ,

of	astrology	,
的	占星术	,

或者在公开场合露面之前，他们必须按照占星术的规则认真咨询一番。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] .

the	situation	of	Mercury	and	the	aspect	of	the	moon	.
这	情况	的	汞	和	这	方面	的	这	月亮	.

水星的位置和月亮的相位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [veɪn] [krɪ'dju:ləti] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It	is	singular	enough	that	this	vain	credulity	may	often	be	discovered	among	the
它	是	单数	足够的	那	这	徒劳	轻信	可能	经常	是	发现	之中	这

[prə'feɪn] ['skeptɪks] [hu:] ['ɪmpɪəsli] [daʊt] [ɔ:(r)] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['paʊə(r)] .

profane	sceptics	who	impiously	doubt	or	deny	the	existence	of	a	celestial	power	.
亵渎	怀疑论者	WHO	肆无忌惮地	怀疑	或者	否定	这	存在	的	一个	天体	力量	.

令人匪夷所思的是，这种虚妄的轻信常常出现在那些亵渎神灵、怀疑或否认天神存在之人的世俗怀疑论者之中。

" ['tʃæptə(r)] - .

"	CHAPTER	116	.
"	章	-	.

“第116章

" [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [teɪk] [ɪn] [ɔ:(r)] [els] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɪn] . "

"	They	either	take	in	or	else	they	are	taken	in	.	"
"	他们	任何一个	拿	在	或者	别的	他们	是	已采取	在	.	"

“他们要么接纳别人，要么被别人接纳。”

" - " [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ;

"	Captare	"	may	be	defined	as	to	get	the	upper	hand	of	someone	;
"	-	"	可能	是	定义	作为	到	得到	这	上	手	的	某人	;

“Captare”可以定义为占某人的上风；

[ænd; ənd] " - " [mi:nz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [dju:p] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]

and	"	captari	"	means	to	be	the	dupe	of	someone	,	to	be	the
和	"	-	"	方法	到	是	这	欺骗	的	某人	,	到	是	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['flætəri] ;

object	of	interested	flattery	;
目的	的	感兴趣的	奉承	;

“captari”的意思是受骗，成为某人谄媚的对象；

" - " [mi:nz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:t] [rɪ'fɜ:d]

"	captator	"	means	a	succession	of	successful	undertakings	of	the	sort	referred
"	-	"	方法	一个	演替	的	成功的	事业	的	这	种类	指

[tu:; tə] [ə'bʌv] .

to	above	.
到	多于	.

“captator”指的是一系列如上所述的成功举措。

['mɑ:ʃ(ə)l] , [lɪb] . ['sɪksθ] , - , [ə'dresɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜ:rsəz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ˌmɛri'ɑ:nəs] ,

Martial	,	lib	.	VI	,	63	,	addresses	the	following	verses	to	a	certain	Marianus	,
马歇尔	,	库	.	六年级	,	-	,	地址	这	下列的	诗句	到	一个	肯定	马里亚努斯	,

马提亚尔在其著作第六卷第63章中，向一位名叫马里亚努斯的人写下了以下诗句：

[huːz] [ɪn'herɪtəns] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntriːgə(r)] :

whose	inheritance	had	excited	the	avarice	of	one	of	the	intriguers	:
谁	遗产	有	兴奋的	这	贪婪	的	一	的	这	阴谋家	:

他的遗产激起了其中一位阴谋家的贪婪:

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['ɪnfluənst] ,

"	You	know	you're	being	influenced	,
"	你	知道	你是	存在	影响	,

你知道你受到了影响,

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['maɪzərz] [maɪnd] ;

You	know	the	miser's	mind	;
你	知道	这	守财奴的	头脑	;

你了解守财奴的心思;

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['maɪzə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [senst]

You	know	the	miser	,	and	you	sensed
你	知道	这	吝啬鬼	,	和	你	感觉到的

你认识那个守财奴,而且你感觉到了。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ; [stɪl] , [jʊr; jər] [blaɪnd] .

His	purpose	;	still	,	you're	blind	.
他的	目的	;	仍然	,	你是	瞎的	.

他的目的;然而,你却视而不见。

" ['plɪni] [ðə; ði] ['eldə(r)] , [hɪ'stɔːriə] ['nætʃrəlɪs] , [lɪb] . [ˌeksˌaɪ'viː] , [tʃæp] .

"	Pliny	the	Elder	,	Historia	Naturalis	,	lib	.	XIV	,	chap	.
"	老普林尼	这	长老	,	历史	自然	,	库	.	十四	,	小伙子	.

老普林尼,《自然史》,第十四卷,第11章

[ai] ,

i	,
我	,

我,

[raɪts] [ɪn] ['skeɪðɪŋ] [tɜːmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'sɪdʒuəs] [kɔːt] [tuː; tə]

writes	in	scathing	terms	against	the	infamous	practice	of	paying	assiduous	court	to
写	在	尖刻	条款	反对	这	臭名昭著的	实践	的	付费	刻苦	法庭	到

[əʊld] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['legəsi] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɪlz] .

old	people	for	the	purpose	of	obtaining	a	legacy	under	their	wills	.
老的	人们	为了	这	目的	的	获得	一个	遗产	在下面	他们的	遗嘱	.

文章措辞严厉地抨击了那种为了获得遗嘱中的遗产而费尽心思讨好老年人的臭名昭著的做法。

" ['leɪtə(r)] , ['tʃaɪldlɪsnɪs] [kən'fɜːd] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔː'θɒrəti]

"	Later	,	childlessness	conferred	advantages	in	the	shape	of	the	greatest	authority
"	之后	,	无子女	授予	优势	在	这	形状	的	这	最	权威

[ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ;

and	Lower	;
和	降低	;

“后来,没有孩子反而带来了优势,比如更高的权威和更低的地位;

[ʌn'djuː] ['ɪnfluəns] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪn'sɪdiəs] [ɪn] [ɪts] [kwest] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]

undue	influence	became	very	insidious	in	its	quest	of	wealth	,	and	in	grasping	the
过度	影响	成为	非常	阴险	在	它是	寻求	的	财富	,	和	在	抓握	这

['dʒɔɪəs] [θɪŋz] [ə'ləʊn] ,

joyous	things	alone	,
欢乐	事物	独自的	,

在追求财富的过程中,不正当的影响变得非常阴险,而且只顾攫取享乐。

[dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [laɪf] ;

debasing	the	true	rewards	of	life	;
贬值	这	真的	奖励	的	生活	;

贬低人生的真正价值;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] ['ɒpəreɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə]

and	all	the	liberal	arts	operating	for	the	greatest	good	were	turned	to
和	全部	这	自由主义	艺术	操作	为了	这	最	好的	是	转向	到

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɜːpəs] ,

the	opposite	purpose	,
这	对面的	目的	,

所有旨在造福大众的博雅教育都被用于了相反的目的。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [ˌsɪkə'fæntɪk] [səb'sɜːviəns] [ə'ləʊn] .

and	commenced	to	profit	by	sycophantic	subservience	alone	.
和	开始	到	利润	经过	谄媚者	臣服	独自的	.

于是，他开始仅凭阿谀奉承就从中获利。

" [ænd; ənd] [æ'maɪˌeɪnəs] [ˌmɑːr'sɛlɪnəs] , [lɪb] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [tʃæp] .

"	And	Ammianus	Marcellinus	,	lib	.	XVIII	,	chap	.
"	和	阿米阿努斯	马塞利努斯	,	库	.	十八	,	小伙子	.

“还有阿米亚努斯·马塞利努斯，lib. XVIII，第 11 章。

[fɔːr] , [rɪ'mɑːrks] : " [sʌm; səm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['grɒv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [rɪtʃ] [men] , [əʊld] [men] [ɔː(r)] [jʌŋ] ,

4	,	remarks	:	"	Some	there	are	that	grovel	before	rich	men	,	old	men	or	young	,
4	,	评论	:	"	一些	那里	是	那	拜倒	前	富有的	男人	,	老的	男人	或者	年轻的	,

4、评论：“有些人卑躬屈膝地向富人、老人或年轻人下跪，

['tʃaɪldləs] [ɔː(r)] [ˌʌn'mærid] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

childless	or	unmarried	,	or	even	wives	and	children	,
无子女	或者	未婚	,	或者	甚至	妻子们	和	孩子们	,

没有孩子或未婚，甚至有妻子和孩子，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [səʊ] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [baɪ] [deft] [ænd; ənd]

for	the	purpose	of	so	influencing	their	wishes	and	them	by	deft	and
为了	这	目的	的	所以	影响	他们的	愿望	和	他们	经过	麻利	和

['dekstrəs] [fɪ'nes] .

dextrous	finesse	.
灵巧的	技巧	.

为了达到影响他们的意愿和目的，运用巧妙而娴熟的技巧。

" [ðæt] [ðɪs] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['legəsi] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [aːts] [ɪz] [ə'pærənt] ['iːv(ə)n]

"	That	this	profession	of	legacy	hunting	is	not	one	of	the	lost	arts	is	apparent	even
"	那	这	职业	的	遗产	打猎	是	不是	一	的	这	丢失的	艺术	是	明显	甚至

[ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] ,

in	our	day	,
在	我们的	天	,

“即使在今天，寻根溯源这种职业也并非失传的技艺，这一点显而易见。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɜːm] " [ˌʌn'djuː] ['ɪnfluəns] " [ɪz] [æz; əz] ['kɒmən] [ɪn] ['aʊə(r)] [kɔːts] [æz; əz] ['æmbrəʊz]

for	the	term	"	undue	influence	"	is	as	common	in	our	courts	as	Ambrose
为了	这	学期	"	过度	影响	"	是	作为	常见的	在	我们的	法院	作为	安布罗斯

- [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['hʌzbənd] ,

Bierce's	definition	of	"	husband	,
-	定义	的	"	丈夫	,

“不正当影响”一词在我们的法庭上与安布罗斯·比尔斯对“丈夫”的定义一样常见。

" [ɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['kruːəlti] , [ɔː(r)] " [ɪn'dʒʌŋkʃnz] " [rɪ'streɪnɪŋ] ['hʌzbəndz] [frɒm; frəm] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]

"	or	refined	cruelty	,	or	"	injunctions	"	restraining	husbands	from	disposing	of
"	或者	精制	残酷	,	或者	"	禁令	"	限制	丈夫们	从	处置	的

['prɒpəti] , [ɔː(r)] ['seprət] ['meɪntənəns] ,

property	,	or	separate	maintenance	,
财产	,	或者	分离	维护	,

或更残酷的手段，或禁止丈夫处置财产的“禁令”，或分居赡养费，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] " [hɑːt] [bɑːm] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] .

or	even	"	heart	balm	"	and	the	consequent	breach	of	promise	.
或者	甚至	"	心	香脂	"	和	这	后果	违反	的	承诺	.

甚至可以说是“心灵慰藉”，以及随之而来的违背承诺。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	119	.
章	-	.

第119章

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəːʃənz] :

The	rite	of	the	Persians	:
这	仪式	的	这	波斯人	:

波斯人的仪式：

[kæ'streɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['præktɪst] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] ,

Castration	has	been	practiced	from	remote	antiquity	,
阉割	有	到过	练习	从	偏僻的	古代	,

阉割这种做法自远古时期就已存在。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt][tuː; tə][ðə; ði]

and	is	a	feature	of	the	harem	life	of	the	Levant	to	the
和	是	一个	特征	的	这	后宫	生活	的	这	黎凡特	到	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

并且是黎凡特后宫生活至今的一大特色。

[se'mirəmis,si-][ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [ɪˌmæskju'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Semiramis	is	accused	of	having	been	the	first	to	order	the	emasculation	of	a
塞米拉米斯	是	被告	的	拥有	到过	这	第一的	到	命令	这	阉割	的	一个

[truːp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [sleɪvz] .

troupe	of	her	boy	slaves	.
剧团	的	她	男生	奴隶	.

塞米拉米斯被指控是第一个下令阉割她的一群男奴隶的人。

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːls] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪriənz] [θruː] [ðə; ði]

"	Whether	the	first	false	likeness	of	men	came	to	the	Assyrians	through	the
"	无论	这	第一的	错误的	相似	的	男人	来了	到	这	亚述人	通过	这

[ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][se'mirəmis,si-] ;

ingenuity	of	Semiramis	;
独创性	的	塞米拉米斯	;

“第一个人造人像是否是亚述人凭借塞米拉米斯的聪明才智而出现的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['wɒntən] [retʃ] [wɪð] [haɪ] ['tɪmbəd] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [prə'djuːst]

for	these	wanton	wretches	with	high	timbered	voices	could	not	have	produced
为了	这些	放肆	可怜虫	和	高的	木材	声音	可以	不是	有	生产

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

因为这些嗓音尖细、放荡不羁的家伙不可能自己产生出来。

[ðəʊz] [smuːð] [tʃiːks] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌriːprə'djuːs] [ðəm'selvz] ; [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðeə(r)][laɪk] [ə'baʊt]

those	smooth	cheeks	could	not	reproduce	themselves	;	she	gathered	their	like	about
那些	光滑的	脸颊	可以	不是	复制	他们自己	;	她	聚集	他们的	喜欢	关于

[hɜː(r); hə(r)] :

her	:
她	:

那光滑的脸颊无法自行复制；她将与它们相似的人们聚集在她身边：

[ɔ:(r)] , ['pɑ:θiən] ['lʌkʃəri] [fə'bæd; fə'beɪd] [wɪð] [ɪts] [naɪf] , [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊn] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] ,

or	,	Parthian	luxury	forbade	with	its	knife	,	the	shadow	of	down	to	appear	,
或者	,	帕提亚	奢华	禁止	和	它是	刀	,	这	阴影	的	向下	到	出现	,

或者，帕提亚的奢靡生活被它的刀刃所禁，阴影笼罩着大地。

[ænd; ənd] ['fɔstə] [lɒŋ] [ðæt] ['bɔɪɪʃ] [blu:m] , [kəm'pelɪŋ] [ɑ:t] - [rɪ'tɑ:dɪd] [ju:θ] [tu:; tə] [sɪŋk] [tu:; tə]

and	fostered	long	that	boyish	bloom	,	compelling	art	-	retarded	youth	to	sink	to
和	寄养	长的	那	男孩气	盛开	,	引人注目的	艺术	-	弱智	青年	到	下沉	到

['vi:nəs] - ['kɔ:lɪŋ] , " [klɔ:di'eɪnəs] , - .

Venus	'	calling	,	"	Claudianus	,	Eutrop	.
金星	-	呼叫	,	"	克劳狄安努斯	,	-	.

并长期培养了那种少年般的绽放，迫使艺术迟钝的年轻人沉沦于维纳斯的召唤，“克劳狄亚努斯，尤特罗普。

[ai] , - [si:'kju:] .

i	,	339	seq	.
我	,	-	序列	.

i，339 序列。

" [ænd; ənd] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['ju:nəks] , ['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [eɪdʒ] , [frɒm; frəm] [əʊld] [men]

"	And	last	of	all	,	the	multitude	of	eunuchs	,	ranging	in	age	,	from	old	men
"	和	最后的	的	全部	,	这	民众	的	太监	,	范围	在	年龄	,	从	老的	男人

[tu:; tə] [bɔɪz] ,

to	boys	,
到	男孩们	,

最后，还有数量众多的太监，年龄从老人到男孩不等。

[peɪl] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [dɪ'fɔ:məti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fi:tʃəz] ; [səʊ] [ðæt] , [gəʊ]

pale	and	hideous	from	the	twisted	deformity	of	their	features	;	so	that	,	go
苍白	和	可怕	从	这	扭曲	畸形	的	他们的	特征	;	所以	那	,	去

[weə(r)] [wʌn] [wɪl] ,

where	one	will	,
在哪里	一	将要	,

面容扭曲畸形，脸色苍白丑陋；因此，无论去哪里，

['si:ɪŋ] [gru:ps] [ɒv; əv] ['mju:tɪleɪtɪd] [men] , [hi:; hi] [wɪl] [dɪ'test] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [se'mirəmis,si-] ,

seeing	groups	of	mutilated	men	,	he	will	detest	the	memory	of	Semiramis	,
看到	团体	的	残缺	男人	,	他	将要	厌恶	这	记忆	的	塞米拉米斯	,

看到成群的残肢断骸，他会憎恨塞米拉米斯的记忆。

[ðæt] ['eɪnʃənt] [kwi:n] [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ɪ'mæskjuleɪt] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [eɪdʒ] ;

that	ancient	queen	who	was	the	first	to	emasculate	young	men	of	tender	age	;
那	古老的	女王	WHO	曾是	这	第一的	到	阉割	年轻的	男人	的	投标	年龄	;

那位古代女王，她是第一个阉割年轻男子的女王；

[θwɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['fɔ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] .

thwarting	the	intent	of	Nature	,	and	forcing	her	from	her	course	.
挫败	这	意图	的	自然	,	和	强制	她	从	她	课程	.

阻挠自然的意愿，迫使她偏离既定轨道。

" [æ'maɪˌeɪnəs] [ˌmɑ:r'sɛlɪnəs] , [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'vi:] , [tʃæp] .

"	Ammianus	Marcellinus	,	book	xiv	,	chap	.
"	阿米阿努斯	马塞利努斯	,	书	十四	,	小伙子	.

“阿米亚努斯·马塞利努斯，第十四卷，第一章。

['sɪksθ] .

vi	.
六	.

六、

[ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

The	Old	Testament	proves	that	the	Hebrew	authorities	of	the	time	were	no
这	老的	遗嘱	证明	那	这	希伯来语	当局	的	这	时间	是	不

['strendʒər] [tuː; tə][ðə; ði][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

strangers	to	the	abomination	,
陌生人	到	这	厌恶	,

旧约圣经证明，当时的希伯来当局对这种可憎之事并不陌生。

[bʌt; bət][nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['juːnəks] [ɪn][dʒuː'diə][ɪt'self][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][taɪm]

but	no	mention	of	eunuchs	in	Judea	itself	is	to	be	found	prior	to	the	time
但	不	提到	的	太监	在	犹太	本身	是	到	是	成立	事先的	到	这	时间

[ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] .

of	Josiah	.
的	约西亚	.

但在约西亚时代之前，犹太地区并没有关于太监的记载。

[kæ'streɪʃn] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði][dʒuːz] , [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] ,

Castration	was	forbidden	the	Jews	,	Deuteronomy	,	xxiii	,	1	,
阉割	曾是	禁止	这	犹太人	,	申命记	,	二十三	,	1	,

犹太人禁止阉割，《申命记》23:1

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] ,

but	as	this	book	was	probably	unknown	before	the	time	of	Josiah	,
但	作为	这	书	曾是	大概	未知	前	这	时间	的	约西亚	,

但由于这本书在约西亚时代之前可能并不为人所知，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

we	can	only	conjecture	as	to	the	attitude	of	the	patriarchs	in	regard	to
我们	能	仅有的	推测	作为	到	这	态度	的	这	族长	在	看待	到

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;

this	subject	;
这	主题	;

对于先祖们对此事的态度，我们只能猜测；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ɪn'fɜːrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɒstaɪl] .

we	are	safe	,	however	,	in	inferring	that	it	was	hostile	.
我们	是	安全的	,	然而	,	在	推断	那	它	曾是	敌对的	.

但是，我们可以肯定地推断，这是一次敌对行动。

" [ˌperi'ændə] , [sʌn] [ɒv; əv] ['sɪpsələs] ,

"	Periander	,	son	of	Cypselus	,
"	芫荽	,	儿子	的	赛普塞卢斯	,

“佩里安德，库普塞洛斯的儿子，

[hæd; həd] [sent] [θriː] ['hʌndrəd] [juːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]

had	sent	three	hundred	youths	of	the	noblest	young	men	of	the	Corcyraeans
有	发送	三	百	青年	的	这	最高贵	年轻的	男人	的	这	科西拉岛人

[tuː; tə] [ˌæli'æti:z] ,

to	Alyattes	,
到	阿利亚特斯	,

他曾派遣三百名科尔基拉岛最优秀的青年前往阿利亚特斯。

[æt; ət]['sɑːrdɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪˌmæskju'leɪʃn] .

at	Sardis	;	for	the	purpose	of	emasculation	.
在	萨迪斯	;	为了	这	目的	的	阉割	.

在撒狄；目的是为了阉割。

" [hɪ'rɒdətəs] , [θriː] , ['tʃæptə(r)] - .

"	Herodotus	,	iii	,	chapter	48	.
"	希罗多德	,	三、	,	章	-	.

“希罗多德，《历史》第三卷，第48章。

" - , [ðen] , [wɒz; wəz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] - ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv][ɔːl] [men]
" Hermotimus , then , was sprung from these Pedasians ; and , of all men
" - , 然后 , 曾是 弹簧 从 这些 - ; 和 , 的 全部 男人
[wiː; wi] [nəʊ] ,
we know ,
我们 知道 ,

“因此，赫尔莫提姆斯就是从这些佩达西亚人中诞生的；而且，在我们所知的所有人中，

[riˈvendʒ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst] [ˈmænə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɪndʒəri][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ;
revenged himself in the severest manner for an injury he had received ;
复仇 他自己 在 这 最严重 方式 为了 一个 受伤 他 有 已收到 ;
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

他以最残酷的方式报复了自己所受的伤害；因为，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈkæptʃəd] [baɪ][æn; ən] [ˈenəmi] [ænd; ənd][səʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜːrtʃəst] [baɪ][wʌn]
having been captured by an enemy and sold , he was purchased by one
拥有 到过 捕获 经过 一个 敌人 和 卖 , 他 曾是 购买 经过 一
- ,
Panionius ,
- ,

他被敌人俘虏并卖掉后，被一个名叫帕尼奥尼乌斯的人买下。

[ə; eɪ] [ˈkaɪən] , [huː] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈɪnfəməs] [ˈpræktɪsɪz] ;
a Chian , who gained a livelihood by the most infamous practices ;
一个 千安 , WHO 获得 一个 生计 经过 这 最多 臭名昭著的 实践 ;

一个靠最臭名昭著的行径谋生的中国佬；

[fɔː(r); fə(r)] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [ˈpɜːrtʃəst] [bɔɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbjuːti] , [ˈhævɪŋ] [ˈkæsˌtreɪtid]
for whenever he purchased boys remarkable for their beauty , having castrated
为了 每当 他 购买 男孩们 卓越 为了 他们的 美丽 , 拥有 阉割
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为他每当买来容貌出众的男孩，并将他们阉割后，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈsɑːrdɪs][ænd; ənd] [ˈefɪsəs] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
he used to take them to Sardis and Ephesus and sell them for
他 用过的 到 拿 他们 到 萨迪斯 和 以弗所 和 卖 他们 为了
[lɑːdʒ] [sʌmz] ;
large sums ;
大的 总和 ;

他过去常常把这些水果带到撒狄和以弗所去，高价出售；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːrˈberiənz] , [ˈjuːnəks] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ˈvæljuːd][ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)z] , [ɒn] [əˈkaʊnt]
for with the barbarians , eunuchs are more valued than others , on account
为了 和 这 野蛮人 , 太监 是 更多的 有价值的 比 其他的 , 在 帐户
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [fɪˈdeləti] .
of their perfect fidelity .
的 他们的 完美的 忠诚 .

因为在蛮族人眼中，太监比其他人更受重视，因为他们绝对忠诚。

- , [ˈðeəfɔː(r)] , [hæd; həd][ˈkæsˌtreɪtid] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪvlihʊd] [baɪ]
Panionius , therefore , had castrated many others , as he made his livelihood by
- , 所以 , 有 阉割 许多 其他的 , 作为 他 制成 他的 生计 经过
[ðɪs] [miːnz] ,
this means ,
这 方法 ,

因此，帕尼奥尼乌斯阉割了许多其他人，因为他以此为生。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [mæn] .

and	among	them	,	this	man	.
和	之中	他们	,	这	男人	.

其中就包括这个人。

" - , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ʌn'fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [went]

"	Hermotimus	,	however	,	was	not	in	every	respect	unfortunate	,	for	he	went
"	-	,	然而	,	曾是	不是	在	每一个	尊重	不幸	,	为了	他	去

[tuː; tə] ['sɑːrdɪs] ,

to	Sardis	,
到	萨迪斯	,

“然而，赫尔莫提姆斯并非在所有方面都遭遇不幸，因为他去了撒狄。”

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

along	with	other	presents	for	the	king	,
沿着	和	其他	礼物	为了	这	国王	,

以及其他献给国王的礼物，

[ænd; ənd] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪs'tiːmd] [baɪ] ['zɜːksiːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

and	in	process	of	time	was	the	most	esteemed	by	Xerxes	of	all	his
和	在	过程	的	时间	曾是	这	最多	尊敬的	经过	薛西斯	的	全部	他的

['juːnəks] .

eunuchs	.
太监	.

随着时间的推移，他成为了薛西斯所有宦官中最受器重的人。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːʃn] ['ɑːmi] [ə'genst] ['æθənz] ,

"	When	the	king	was	preparing	to	march	his	Persian	army	against	Athens	,
"	什么时候	这	国王	曾是	准备	到	行进	他的	波斯语	军队	反对	雅典	,

- [wɒz; wəz] [æt; ət] ['sɑːrdɪs] ,

Hermotimus	was	at	Sardis	,
-	曾是	在	萨迪斯	,

“当国王准备率领波斯军队进攻雅典时，赫尔莫提摩斯正在萨迪斯。”

['hævɪŋ] [gɒn] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

having	gone	down	at	that	time	,	upon	some	business	or	other	,
拥有	已消失	向下	在	那	时间	,	之上	一些	商业	或者	其他	,

当时他因公事或其他原因下去了，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪsɪən] ['terətri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaiən] [pə'zes] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] - , [hiː; hi]

to	the	Mysian	territory	which	the	Chians	possess	,	and	is	called	Atarneus	,	he
到	这	密西亚	领土	哪个	这	奇安斯	具有	,	和	是	称为	-	,	他

[ðeə(r)] [met] [wɪð] - .

there	met	with	Panionius	.
那里	遇见	和	-	.

他来到基亚人拥有的密西亚领土，也就是阿塔尔纽斯，在那里遇到了帕尼奥尼乌斯。

['hævɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [hiː; hi] [ə'drest] ['meni] ['frendli] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] ,

Having	recognized	him	,	he	addressed	many	friendly	words	to	him	,
拥有	认可	他	,	他	已解决	许多	友好的	字	到	他	,

他认出了他，并对他说了许多友好的话。

[fɜːst] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ænd; ənd]

first	recounting	the	many	advantages	he	had	acquired	by	this	means	,	and
第一的	重新计算	这	许多	优势	他	有	获得	经过	这	方法	,	和

['sekəndli] ,

secondly	,
第二	,

首先，他列举了自己通过这种方式获得的诸多优势；其次，

['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] [haʊ] ['meni] ['feɪvəz] [hiː; hi] [wʊd] [kən'fɜː(r)] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [rɪ'kwaɪtl] ,

promising	him	how	many	favors	he	would	confer	upon	him	in	requital	,
有前途	他	如何	许多	恩惠	他	会	授予	之上	他	在	还礼	,

承诺会给他很多恩惠作为回报。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðeə(r)] ;

if	he	would	bring	his	family	and	settle	there	;
如果	他	会	带来	他的	家庭	和	定居	那里	;

如果他愿意带着家人在那里定居；

[səʊ] [ðæt] - ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

so	that	Panionius	joyfully	accepted	the	proposal	and	brought	his	wife	and
所以	那	-	欣喜地	公认	这	提议	和	带来	他的	妻子	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

于是帕尼奥尼乌斯欣然接受了提议，并带着妻子和孩子前来。

[bʌt; bət] [wen] - [gɒt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [hiː; hi]

But	when	Hermotimus	got	him	with	his	whole	family	into	his	power	,	he
但	什么时候	-	得到	他	和	他的	所有的	家庭	进入	他的	力量	,	他

[ə'drest] [hɪm] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

addressed	him	as	follows	:
已解决	他	作为	跟随	:

但当赫尔莫提姆斯将他和他的全家都控制在自己手中后，他这样称呼他：

" - [əʊ] [ðaʊ] , [huː] , [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] , [hæst] [geɪnd] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪnfəməs] [ækts] ,

"	'	O	thou	,	who	,	of	all	mankind	,	hast	gained	thy	living	by	the	most	infamous	acts	,
"	-	哦	你	,	WHO	,	的	全部	人类	,	哈斯特	获得	你的	活的	经过	这	最多	臭名昭著的	行为	,

“哦，你，在全人类中，靠最卑劣的行径谋生的人啊，

[wɒt] [hɑːm] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [aɪ] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [maɪn] , [dʌn] [tuː; tə] [ðiː] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,

what	harm	had	either	I	,	or	any	of	mine	,	done	to	thee	,	or	any	of	thine	,
什么	伤害	有	任何一个	我	,	或者	任何	的	矿	,	完毕	到	你	,	或者	任何	的	你的	,

我或我的任何人对你或你的任何人造成了什么伤害?

[ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ?

that	of	a	man	thou	hast	made	me	nothing	?
那	的	一个	男人	你	哈斯特	制成	我	没有什么	?

你将我从人的角度看得一无所有?

" - [ðaʊ] [dɪdst] [ɪ'mædʒɪn] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðæt] [ðaɪ] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [wʊd] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði]

"	'	Thou	didst	imagine	,	surely	,	that	thy	machinations	would	pass	unnoticed	by	the
"	-	你	迪斯特	想象	,	一定	,	那	你的	阴谋	会	经过	未被察觉	经过	这

[gɒdz] ,

Gods	,
神	,

“你一定以为你的阴谋诡计不会被诸神察觉吧？”

[huː] , ['fɒləʊɪŋ] ['raɪtʃəs] [lɔːz] , [hæv; həv] [in'tais] [ðiː] , [huː] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ʌn'həʊli] [diːdz] ,

who	,	following	righteous	laws	,	have	enticed	thee	,	who	hath	committed	unholy	deeds	,
WHO	,	下列的	正义	法律	,	有	诱人的	你	,	WHO	有	坚定的	不圣洁的	契约	,

['ɪntuː] [maɪ] [hændz] ,

into	my	hands	,
进入	我的	双手	,

那些遵循正义法则，引诱你——你这犯下不义之举的人——落入我手中的人，

[səʊ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] [ðiː] . -

so	that	thou	canst	not	complain	of	the	punishment	I	shall	inflict	upon	thee	.	'
所以	那	你	罐	不是	抱怨	的	这	惩罚	我	将	造成	之上	你	.	-

这样你就不能抱怨我将加诸于你的惩罚了。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [ʌp'breid] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

"	When	he	had	thus	upbraided	him	,	his	sons	being	brought	into	his	presence	,
"	什么时候	他	有	因此	责备	他	,	他的	儿子们	存在	带来	进入	他的	在场	,

“他这样斥责了他之后，他的儿子们也被带到他面前，

- [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [kæ'streɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] ;

Panionius	was	compelled	to	castrate	his	own	sons	,	who	were	four	in	number	;
-	曾是	被迫	到	阉割	他的	自己的	儿子们	,	WHO	是	四	在	数字	;

帕尼奥尼乌斯被迫阉割了自己的四个儿子；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kəm'peld] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	being	compelled	,	he	did	it	;	and	after	he	had	finished	it	,
和	,	存在	被迫	,	他	做过	它	;	和	后	他	有	完成的	它	,

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

his	sons	,
他的	儿子们	,

他被迫如此，便照做了；做完之后，他的儿子们，

['biːɪŋ] [kəm'peld] , ['kæsˌtreɪtid] [hɪm] .

being	compelled	,	castrated	him	.
存在	被迫	,	阉割	他	.

被迫阉割了他。

[ðʌs] [dɪd] ['vendʒəns] [ænd; ənd] - [ˌəʊvə'teɪk] - .

Thus	did	vengeance	and	Hermotimus	overtake	Panionius	.
因此	做过	复仇	和	-	超过	-	.

就这样，复仇和赫尔莫提姆斯战胜了帕尼奥尼乌斯。

" [hɪ'rɒdətəs] , [eɪtθ] , [tʃeɪtʃ] . - - [sɪks] .

"	Herodotus	,	viii	,	ch	.	105	-	6	.
"	希罗多德	,	八	,	ch	.	-	-	6	.

“希罗多德，《历史》第八卷，第105-106章。

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælaɪ] , [ðə; ði] [ɪ'mæskjuleɪtɪd] [priːsts] [ɒv; əv] [sɪ'biːbiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .

Mention	of	the	Galli	,	the	emasculated	priests	of	Cybebe	should	be	made	.
提到	的	这	加利	,	这	阉割	神父	的	赛贝贝	应该	是	制成	.

应该提及加利人，即库贝贝神庙中被阉割的祭司。

[ɪˌmæskju'leɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [fɜːst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wɜːʃɪp] .

Emasculation	was	a	necessary	first	condition	of	service	in	her	worship	.
阉割	曾是	一个	必要的	第一的	状况	的	服务	在	她	崇拜	.

阉割是她崇拜仪式中必不可少的首要条件。

([kə'tʌləs] , ['ætiz] .)

(	Catullus	,	Attys	.	)
(	卡图卢斯	,	律师	.	)

（卡图卢斯，《律师本性》）

[ðə; ði]['lætɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [brɒnz] ['eɪdʒɪz] [kən'teɪnz] ['meni] ['refərənsɪz]

The	Latin	literature	of	the	silver	and	bronze	ages	contains	many	references
这	拉丁	文学	的	这	银	和	青铜	年龄	包含	许多	参考

[tuː; tə] [kæ'streɪʃn] .

to	castration	.
到	阉割	.

白银时代和青铜时代的拉丁文学中有很多关于阉割的记载。

['dʒuːvɪnəl][ænd; ənd]['mɑːʃ(ə)l][hæv; həv] ['læviʃ] ['bɪtə(r)] [skɔːn] [ə'pɒn] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] ,

Juvenal	and	Martial	have	lavished	bitter	scorn	upon	this	form	of	degradation	,
尤维纳尔	和	马歇尔	有	慷慨的	苦的	轻蔑	之上	这	形式	的	降解	,

尤维纳利斯和马提亚尔都对这种堕落形式给予了极度的鄙夷。

[ænd; ənd][swiːˈtəʊnɪəs][ænd; ənd] [ˈsteɪʃəs] [ɪnˈfɔːm] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [dəˈmiʃən] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] ,

and	Suetonius	and	Statius	inform	us	that	Domitian	prohibited	the	practice	,
和	苏埃托尼乌斯	和	斯塔提乌斯	通知	我们	那	图密善	禁止	这	实践	,

苏埃托尼乌斯和斯塔提乌斯都告诉我们，图密善禁止了这种做法。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] " - " [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈluːʃən] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [səʊ]

but	it	is	in	the	"	Amoures	"	attributed	to	Lucian	that	we	find	a	passage	so
但	它	是	在	这	"	-	"	归因于	到	卢西安	那	我们	寻找	一个	通道	所以

[ˈkləʊsli] [əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊt] ,

closely	akin	to	the	one	forming	a	basis	of	this	note	,
密切	类似的	到	这	一	成型	一个	基础	的	这	笔记	,

但在归于卢奇安名下的《爱情诗》中，我们发现了一段与本文所依据的段落极为相似的文字。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn]['ɛksˌtɛnsoʊ] :

that	it	is	inserted	in	extenso	:
那	它	是	插入	在	延伸	:

它被插入到 extenso 中：

" [sʌm; səm] [pʊʃt] [ðeə(r)] ['kruːəlti] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] ['aʊtreɪdʒ] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs]

"	Some	pushed	their	cruelty	so	far	as	to	outrage	Nature	with	the	sacrilegious
"	一些	推动	他们的	残酷	所以	远的	作为	到	暴行	自然	和	这	亵渎神明

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

“有些人残忍到用亵渎神灵的刀子去挑战自然，

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)][və'rɪlətɪ] , [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]

and	,	after	depriving	men	of	their	virility	,	found	in	them	the	height	of
和	,	后	剥夺	男人	的	他们的	男性活力	,	成立	在	他们	这	高度	的

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

剥夺了男人的性能力后，她们却在他们身上找到了极致的快乐。

[ðiːz] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃəz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [sɜːv] [ðə; ði]

These	miserable	and	unhappy	creatures	,	that	they	may	the	longer	serve	the
这些	悲惨的	和	不开心	生物	,	那	他们	可能	这	更长	服务	这

[pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,

purposes	of	boys	,
目的	的	男孩们	,

这些可怜又不幸的生物，为了让它们能更长久地为男孩们服务，

[ɑː(r); ə(r)] ['stʌntɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [seks]

are	stunted	in	their	manhood	,	and	remain	a	doubtful	riddle	of	a	double	sex
是	发育不良	在	他们的	男子气概	,	和	保持	一个	疑	谜语	的	一个	双倍的	性别

,

,
,

他们的男性特征发育迟缓，并且仍然是一个令人怀疑的双重性别之谜。

['naɪðə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðæt] ['bɔɪhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [nɔː(r)] [pə'zesɪŋ] [ðæt]

neither	preserving	that	boyhood	in	which	they	were	born	,	nor	possessing	that
两者都不	保存	那	童年	在	哪个	他们	是	出生	,	也不	拥有	那

['mænhʊd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðeəz] .

manhood	which	should	be	theirs	.
男子气概	哪个	应该	是	他们的	.

他们既没有保留与生俱来的童真，也没有拥有本应属于他们的男子气概。

[ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] ['wɪðəz] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['premətʃə(r)] [əʊld][eɪdʒ] : [waɪl] [jet] [bɔɪz] ,

The	bloom	of	their	youth	withers	away	in	a	premature	old	age	:	while	yet	boys	,
这	盛开	的	他们的	青年	威瑟斯	离开	在	一个	过早	老的	年龄	:	尽管	然而	男孩们	,

他们的青春之美在过早的衰老中凋零：当他们还是男孩的时候，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [əʊld] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .

they	suddenly	become	old	,	without	any	interval	of	manhood	.
他们	突然	变得	老的	,	没有	任何	间隔	的	男子气概	.

他们突然变老，没有经历过任何成年时期。

[fɔː(r); fə(r)][ɪm'pjʊə(r)] [ˌsenʃu'æləti] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] ['evri] [vaɪs] , [dɪ'vaɪzɪŋ] [wʌn] ['ʃeɪmləs]

For	impure	sensuality	,	the	mistress	of	every	vice	,	devising	one	shameless
为了	不纯	感官享受	,	这	情妇	的	每一个	副	,	设计	一	不要脸

['pleʒə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

pleasure	after	another	,
乐趣	后	其他	,

为了不纯洁的感官享受，为了各种恶习，她设计出一个又一个无耻的享乐。

[ɪn'sensəbli] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ʌn'menʃənəbl] [dɪ'bɔːtʃəri] , [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv]['bruːt(ə)l]

insensibly	plunges	into	unmentionable	debauchery	,	experienced	in	every	form	of	brutal
无意识地	暴跌	进入	不可言说的	放荡	,	经验丰富的	在	每一个	形式	的	野蛮

[lʌst] .

lust	.
欲望	.

不知不觉地沉沦于难以启齿的放荡之中，体验着各种形式的残暴欲望。

" [ðə; ði] ['dʒeləs] ['rəʊmən] ['hʌzbəndz] ['fjʊəriəs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	jealous	Roman	husband's	furious	desire	to	prevent	the	consequences	of	his
"	这	嫉妒的	罗马	丈夫的	狂怒	欲望	到	防止	这	结果	的	他的

[waɪfs] [ɪn'kɒntɪnəns] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wel] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eɪdʒənts] ;

wife's	incontinence	was	by	no	means	well	served	by	the	use	of	such	agents	;
妻子的	失禁	曾是	经过	不	方法	出色地	服务	经过	这	使用	的	这样的	代理人	;

“嫉妒成性的罗马丈夫极力想要阻止妻子尿失禁带来的后果，但使用这类药物却丝毫没有起到应有的作用；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

on	the	contrary	,	the	women	themselves	profited	by	the	arrangement	.
在	这	相反	,	这	女性	他们自己	获利	经过	这	安排	.

相反，这些女性本身却从这种安排中获益。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːnəks] , [ðeɪ] ['edɪtɪd] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [meɪdz] [ænd; ənd]

By	means	of	these	eunuchs	,	they	edited	the	morals	of	their	maids	and
经过	方法	的	这些	太监	,	他们	编辑	这	德	的	他们的	女佣	和

['hæmpə(r)d] [ðə; ði] [ˌsɑːdə'mɪtɪkəl] ['hæŋkərɪŋ] ,

hampered	the	sodomitical	hankerings	,
受阻	这	鸡奸	渴望	,

他们通过这些太监来规范女仆的道德，并抑制她们的鸡奸欲望。

['æktɪv] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] : ['mɑːʃ(ə)l] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - :

active	or	otherwise	,	of	their	husbands	:	Martial	,	xii	,	54	:
积极的	或者	否则	,	的	他们的	丈夫们	:	马歇尔	,	十二	,	-	:

她们的丈夫，无论是否积极参与：马提亚尔，第十二卷，第54页：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][bəuθ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]

but	when	the	passions	and	suspicions	of	both	heads	of	the	family	were
但	什么时候	这	激情	和	怀疑	的	两个都	头部	的	这	家庭	是

['mjuːtʃuəli] [ə'raʊzd] ,

mutually	aroused	,
相互	被唤醒	,

但是，当两个家族的族长彼此之间的激情和猜疑被激发出来时，

[ðə; ði] ['juːnəks] [fænd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [fleɪm] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] .

the	eunuchs	fanned	them	into	flame	and	gained	the	ascendancy	in	the	home	.
这	太监	扇形	他们	进入	火焰	和	获得	这	优势	在	这	家	.

太监们煽动仇恨，最终在家中占据了主导地位。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] ['mæri] : ['mɑ:ʃ(ə)l] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , - , [ænd; ənd]['dʒu:vɪnəl]
They **even** **went** **so** **far** **as** **to** **marry** **:** **Martial** **,** **xi** **,** **82** **,** **and** **Juvenal**
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 结婚 : 马歇尔 , 十一 , - , 和 尤维纳尔
, [aɪ] , - .
, **i** **,** **22** **.**
, 我 , - .

他们甚至还结了婚：马提亚尔，《诗集》11，82，和尤维纳利斯，《诗集》1，22。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] - [fɔ:md] [ə; eɪ][sekt] [wɪtʃ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l]
In **the** **third** **century** **a** **certain** **Valesius** **formed** **a** **sect** **which** **,** **following** **the** **example**
在 这 第三 世纪 一个 肯定 - 形成 一个 教派 哪个 , 下列的 这 例子
[set][baɪ]['ɒrɪˌdʒen] ,
set **by** **Origen** **,**
放 经过 起源 ,

公元三世纪，一位名叫瓦莱修斯的人创立了一个教派，该教派效仿奥利金的榜样，

['æktɪd] ['lɪtərəli] [ə'pɒn][ðə; ði][tekst][ɒv; əv] ['mæθju:] , [vi:] , - , - , [ænd; ənd] ['mæθju:] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .
acted **literally** **upon** **the** **text** **of** **Matthew** **,** **v** **,** **28** **,** **30** **,** **and** **Matthew** **,** **xix** **,** **12** **.**
行动 字面上地 之上 这 文本 的 马修 , v , - , - , 和 马修 , 十九 , - .

按照马太福音 5:28、30 和马太福音 19:12 的经文执行。

[ɒv; əv] [ðɪs] [sekt] , [ɔ:'gʌstɪn] , [di:] [hɪəz] . [tʃæp] .
Of **this** **sect** **,** **Augustine** **,** **De** **Heres** **.** **chap** **.**
的 这 教派 , 奥古斯丁 , 德 这里 . 小伙子 .

关于这个教派，奥古斯丁，《论异端》第13章。

- , [sed] : " [ðə; ði] - [kæ'streɪt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]
37 **,** **said** **:** **"** **the** **Valesians** **castrate** **themselves** **and** **those** **who** **partake** **of** **their**
- , 说 : " 这 - 阉割 他们自己 和 那些 WHO 参加 的 他们的
[ˌhɒspɪ'tæləti] ,
hospitality **,**
热情好客 ,

37，说道：“瓦莱西亚人阉割自己和那些接受他们款待的人，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [sɜ:v] [gɒd] .
thinking **that** **after** **this** **manner** **,** **they** **ought** **to** **serve** **God** **.**
思维 那 后 这 方式 , 他们 应该 到 服务 上帝 .

认为他们应该以这种方式侍奉上帝。

" [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] ['membə(r)][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] , [jet] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ]
" **That** **injustice** **was** **done** **upon** **the** **wrong** **member** **is** **very** **evident** **,** **yet** **in** **an** **age**
" 那 不公正 曾是 完毕 之上 这 错误的 成员 是 非常 明显 , 然而 在 一个 年龄
[səʊ] [dɑ:k] ,
so **dark** **,**
所以 黑暗的 ,

“对错误成员的不公正对待显而易见，然而在这个黑暗的时代，

[səʊ] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ɒ'stɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] , [ðɪs] [klɪ:n] [kʌt] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts]
so **dominated** **by** **austere** **asceticism** **,** **this** **clean** **cut** **perception** **of** **the** **best** **interests**
所以 占主导地位 经过 简朴 禁欲主义 , 这 干净的 切 洞察力 的 这 最好的 兴趣
[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti] ,
of **suffering** **humanity** **,**
的 痛苦 人类 ,

这种对受苦受难的人类利益的清晰认知，深受严苛的禁欲主义的影响。

[ɪz]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['raɪvld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] .
is **only** **to** **be** **rivalled** **by** **the** **French** **physician** **in** **the** **time** **of** **the** **black** **plague** **.**
是 仅有的 到 是 竞争对手 经过 这 法语 医生 在 这 时间 的 这 黑色的 瘟疫 .

只有法国医生在黑死病时期才能与之媲美。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['sθenɪk] ['peɪʃ(ə)nts] , [wen] [bled] , [daɪd] :

He	had	observed	that	sthenic	patients	,	when	bled	,	died	:
他	有	观察到	那	体质	患者	,	什么时候	出血	,	死亡	:

他观察到，体质虚弱的病人一旦放血就会死亡：

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [prɪ'skraɪbd] ['bliːdɪŋ] ,

the	superstition	and	medical	usage	of	the	age	prescribed	bleeding	,
这	迷信	和	医疗的	用法	的	这	年龄	规定	出血	,

关于年龄规定的放血疗法的迷信和医疗用途，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fæt] ['æbət] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bled] , [hiː; hi] [bled] [ðem; ðəm] ['friːli] [ænd; ənd]

and	when	the	fat	abbots	came	to	be	bled	,	he	bled	them	freely	and
和	什么时候	这	胖的	修道院院长	来了	到	是	出血	,	他	出血	他们	自由	和

[wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	satisfaction	.
和	满意	.

当那些肥胖的修道院长们来接受放血时，他毫不犹豫地给他们放血，并且非常满意。

[ˌdʒʌ'stɪniən] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['eniwʌn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'praɪvd] [æn; ən]

Justinian	decreed	that	anyone	guilty	of	performing	the	operation	which	deprived	an
查士丁尼	颁布	那	任何人	有罪的	的	表演	这	手术	哪个	被剥夺的	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][və'rɪlətɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

individual	of	virility	should	be	subjected	to	a	similar	operation	,
个人	的	男性活力	应该	是	受	到	一个	相似的	手术	,

查士丁尼颁布法令，凡实施剥夺他人性能力手术者，均应接受类似手术。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kraɪm] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] .

and	this	crime	was	later	punished	with	death	.
和	这	犯罪	曾是	之后	受到惩罚	和	死亡	.

后来，这种罪行被判处死刑。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [vailə]

In	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	we	encounter	another	and	even	viler
在	这	第十六	和	第十七	几个世纪	我们	遇到	其他	和	甚至	卑鄙的

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['præktɪs] :

reason	for	this	practice	:
原因	为了	这	实践	:

在十六、十七世纪，我们发现了这种做法的另一个更加卑劣的原因：

[ðæt] " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] " ([wʌn] ['kæsˌtreɪtɪd] [ɪn] ['bɔɪhʊd]) " ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ]

that	"	the	voice	of	such	a	person	"	(	one	castrated	in	boyhood	)	"	after	arriving
那	"	这	嗓音	的	这样的	一个	人	"	(	一	阉割	在	童年	)	"	后	抵达

[æt; ət]['ædʌlt; ə'dʌlt][eɪdʒ] ,

at	adult	age	,
在	成人	年龄	,

“这样的人（童年时期被阉割的人）的声音”在“成年后，

[kəm'bain] [ðə; ði] [haɪ] [reɪndʒ][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

combines	the	high	range	and	sweetness	of	the	female	with	the	power	of	the
组合	这	高的	范围	和	甜味	的	这	女性	和	这	力量	的	这

[meɪl] [vɔɪs] ,

male	voice	,
男性	嗓音	,

结合了女性高亢甜美的音域和男性浑厚有力的嗓音，

" [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] ,

"	had	long	been	known	,
"	有	长的	到过	已知	,

“早已为人所知”，

[ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [hɪnt] [tuː; tə] ['præktɪkl] [juːz] .

and	Italian	singing	masters	were	not	slow	in	putting	this	hint	to	practical	use	.
和	意大利语	歌唱	大师	是	不是	慢的	在	推杆	这	暗示	到	实际的	使用	.

意大利声乐大师们很快就将这一建议付诸实践。

[ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌmtaɪmz] [səʊld] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

The	poor	sometimes	sold	their	children	for	this	purpose	,
这	贫穷的	有时	卖	他们的	孩子们	为了	这	目的	,

穷人有时会为了这个目的卖掉自己的孩子。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kæ'strɑːtiː] [ænd; ənd] [sə'prɑːniː] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːmz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mjuːzɪk(ə)l]

and	the	castrati	and	soprani	are	terms	well	known	to	the	musical
和	这	阉伶	和	女高音	是	条款	出色地	已知	到	这	音乐

[hɪ'stɔːriən] .

historian	.
历史学家	.

阉伶和女高音是音乐史学家熟知的术语。

[ðiːz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['vɔɪsɪz] [dɪs'greɪst] [ðə; ðɪ] [ɪ'tæliən] [steɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['lɪtərəli] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]

These	artificial	voices	disgraced	the	Italian	stage	until	literally	driven	from	it	by
这些	人造的	声音	蒙羞的	这	意大利语	阶段	直到	字面上地	驱动	从	它	经过

['pʌblɪk] [hɒ'stɪləti] ,

public	hostility	,
民众	敌意	,

这些人工合成的声音玷污了意大利的舞台，最终被公众的敌意彻底驱逐出舞台。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bəʊld]

and	the	punishment	of	death	was	the	reward	of	the	individual	bold
和	这	惩罚	的	死亡	曾是	这	报酬	的	这	个人	大胆的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

enough	to	perform	such	an	operation	.
足够的	到	履行	这样的	一个	手术	.

而敢于执行这种手术的人，将获得死刑的惩罚。

[ðə; ðɪ] ['peɪpl] [ɔː'θɒrəti] [ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit] [ðəʊz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'pɒn]

The	papal	authority	excommunicated	those	guilty	of	the	crime	and	those	upon
这	教皇	权威	被逐出教会	那些	有罪的	的	这	犯罪	和	那些	之上

[huːm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] ,

whom	such	an	operation	had	been	performed	,
谁	这样的	一个	手术	有	到过	执行	,

教皇当局将犯下此罪行的人以及接受过这种手术的人逐出教会。

[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] , ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

but	received	artificial	voices	,	which	were	the	result	of	accident	,	into	the
但	已收到	人造的	声音	,	哪个	是	这	结果	的	事故	,	进入	这

['sɪstaɪn] ['kwaɪə(r)] .

Sistine	choir	.
西斯廷教堂	唱诗班	.

但由于一次意外，西斯廷教堂合唱团使用了人工合成的声音。

[ðɪs] ['priːtekst] [sɜːvd] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [wel] [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - ,

This	pretext	served	the	church	well	and	,	until	the	year	1878	,
这	借口	服务	这	教会	出色地	和	,	直到	这	年	-	,

这个借口对教会很有利，直到1878年，

[wen] [ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] [pəʊp] ['liːəʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

when	the	disgrace	was	wiped	out	by	Pope	Leo	XIII	,
什么时候	这	耻辱	曾是	擦拭	出去	经过	教皇	狮子座	十三	,

当教皇利奥十三世洗刷了这一耻辱之后，

[ðə; ði] ['sɪstaɪn] ['kwaɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eləkwənt] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][æn; ən]

the	Sistine	choir	was	an	eloquent	commentary	upon	the	attitude	of	an
这	西斯廷教堂	唱诗班	曾是	一个	雄辩	评论	之上	这	态度	的	一个

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [pleɪst] ,

institution	placed	,
机构	放置	,

西斯廷教堂合唱团雄辩地评论了一个机构的态度，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , " [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd]['djuːti] .

as	it	were	,	"	between	love	and	duty	.
作为	它	是	,	"	之间	爱	和	责任	.

仿佛是在“爱与责任之间”。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kwaɪə(r)] , [ɪn][ɪts]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

"	It	should	be	recorded	that	this	choir	,	in	its	recent	visit	to	the	United	States	,
"	它	应该	是	记录	那	这	唱诗班	,	在	它是	最近的	访问	到	这	团结的	各州	,

“应该记录在案的是，这个合唱团在最近访问美国期间，

[hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɪts]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst]['membə(r)][ɒv; əv]

had	but	one	artificial	voice	,	and	its	owner	was	the	oldest	member	of
有	但	一	人造的	嗓音	,	和	它是	所有者	曾是	这	最老	成员	的

[ðə; ði]['kwaɪə(r)] .

the	choir	.
这	唱诗班	.

只有一个人工发声器，而它的主人是合唱团里年纪最大的成员。

[jʌŋ] [həʊm] - [bɔːn] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['dilər] , ['kæsˌtreɪtid] ,

Young	home	-	born	slaves	were	bought	up	by	the	dealers	,	castrated	,
年轻的	家	-	出生	奴隶	是	买	向上	经过	这	经销商	,	阉割	,

奴隶贩子买下年轻的本土奴隶，阉割他们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [praɪs] [ðeɪ] [brɔːt] [wen] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][səʊld]

because	of	the	increased	price	they	brought	when	in	this	condition	,	and	sold
因为	的	这	增加	价格	他们	带来	什么时候	在	这	状况	,	和	卖

[fɔː(r); fə(r)][hjuːdʒ] [sʌmz] :

for	huge	sums	:
为了	巨大的	总和	:

因为在这种情况下它们的价格上涨了，并以巨额价格售出：

['senəkə] , - .

Seneca	,	Controv	.
塞内卡	,	-	.

塞内卡，控制。

[eks] , [tʃæp] .

x	,	chap	.
x	,	小伙子	.

x，第x章。

[fɔːr] ; [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [riˈzɔːt] [tuː; tə] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['æfrɪkə]

4	;	and	kidnapping	was	frequently	resorted	to	,	just	as	it	is	in	Africa
4	;	和	绑架	曾是	频繁地	复原	到	,	只是	作为	它	是	在	非洲

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

4；绑架现象屡见不鲜，就像今天在非洲一样。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sekt] [kɔːld] [ðə; ði] " - , " [huːz] ['tenɪts] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

In	Russia	there	is	a	sect	called	the	"	skoptzi	,	"	whose	tenets	,	in	this	respect	,
在	俄罗斯	那里	是	一个	教派	称为	这	"	-	,	"	谁	信条	,	在	这	尊重	,

俄罗斯有一个名为“斯科普齐”的教派，其教义在这方面是：

[ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðeə(r)] [neɪm] .

are	indicated	by	their	name	.
是	表明的	经过	他们的	姓名	.

以其名称为准。

[ðɪs] [sekt][ɪz][fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['eɪdriən] , [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

This	sect	is	first	mentioned	in	the	person	of	a	certain	Adrian	,	a	monk	,
这	教派	是	第一的	提及	在	这	人	的	一个	肯定	阿德里安	,	一个	僧	,

这个教派最早的记载是一位名叫阿德里安的僧侣，他被提及。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

who	came	to	Russia	about	the	year	1001	.
WHO	来了	到	俄罗斯	关于	这	年	-	.

大约在公元1001年来到俄罗斯的人。

[ɪn] - , l090 [tuː; tə] - , - [tuː; tə] - , - , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪst] ,

In	1041	,	l090	to	1096	,	1138	to	1147	,	1326	,	they	are	noticed	,
在	-	,	l090	到	-	,	-	到	-	,	-	,	他们	是	注意到	,

在1041年、1090年至1096年、1138年至1147年、1326年，它们被注意到。

[ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪnənt] .

and	in	1721	to	1724	they	are	prominent	.
和	在	-	到	-	他们	是	著名的	.

在 1721 年至 1724 年间，它们十分突出。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] " [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] " [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][smɔːlə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz]

They	call	themselves	"	white	doves	"	and	are	divided	into	smaller	congregations
他们	称呼	他们自己	"	白色的	鸽子	"	和	是	分割	进入	较小的	会众

[wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] [ˌælə'gɒrɪkl] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] ,

which	,	in	their	allegorical	terminology	,
哪个	,	在	他们的	寓言式的	术语	,

他们自称为“白鸽”，并分为若干较小的团体，用他们寓言式的术语来说，

[ðeɪ] [kɔːl] " [ʃɪps] " ; [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['paɪlət] " [ænd; ənd]

they	call	"	ships	"	;	the	leader	of	each	congregation	is	called	the	"	pilot	"	and
他们	称呼	"	船舶	"	;	这	领导者	的	每个	会众	是	称为	这	"	飞行员	"	和

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['liːdə(r)] ,

the	female	leader	,
这	女性	领导者	,

他们称之为“船”；每个教会的领袖被称为“领航员”，而女性领袖，

[ðə; ði] " ['paɪləts] [meɪt] .

the	"	pilot's	mate	.
这	"	飞行员的	伴侣	.

“飞行员的助手。”

" [ðeə(r)] ['tenɪts] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪˌmæskju'leɪʃn] : [kəm'pliːt] [ænd; ənd]

"	Their	tenets	provide	for	two	degrees	of	emasculation	:	complete	and
"	他们的	信条	提供	为了	二	学位	的	阉割	:	完全的	和

[ˌɪnkəm'pliːt] , [ænd; ənd] ,

incomplete	,	and	,
未完成	,	和	,

“他们的信条规定了两种程度的阉割：完全阉割和不完全阉割，并且，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

in	the	case	of	the	former	,
在	这	案件	的	这	以前的	,

就前者而言，

[hiː; hi] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] " ['rɔɪəl] [siːl] " [ə'fɪkst] [tuː; tə][hɪm] ,

he	who	submitted	to	the	operation	had	the	"	royal	seal	"	affixed	to	him	,
他	WHO	提交	到	这	手术	有	这	"	皇家	海豹	"	已粘贴	到	他	,

接受手术的人身上会被加盖“皇家印章”。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [ɪˌmæskju'leɪʃn] : [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

this	being	their	name	for	complete	emasculation	:	in	the	case	of	the	latter	,
这	存在	他们的	姓名	为了	完全的	阉割	:	在	这	案件	的	这	后者	,

这是他们对彻底阉割的称呼：就后者而言，

[ðə; ði] ['niːəfaɪt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] " ['sekənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['pjʊərəti] .

the	neophyte	had	reached	the	"	Second	Degree	of	Purity	.
这	新手	有	达到	这	"	第二	程度	的	纯度	.

这位新手已经达到了“第二级纯度”。

" [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [naɪf] [ɔː(r)][ə; eɪ][hɒt]['aɪən] ,

"	The	operation	was	performed	with	a	red	-	hot	knife	or	a	hot	iron	,
"	这	手术	曾是	执行	和	一个	红色的	-	热的	刀	或者	一个	热的	铁	,

“手术是用烧红的刀或热铁进行的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['bæptɪzəm][baɪ]['faɪə(r)] .

and	this	was	known	as	the	"	baptism	by	fire	.
和	这	曾是	已知	作为	这	"	洗礼	经过	火	.

这就是所谓的“火的洗礼”。

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [kən'vəːt] , [ðə; ði] [brests] [wɜː(r); wə(r)]['æmpjuteɪtɪd] ,

"	In	the	case	of	female	converts	,	the	breasts	were	amputated	,
"	在	这	案件	的	女性	转换	,	这	乳房	是	截肢	,

“对于女性皈依者，她们的乳房会被切除。”

['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [naɪf] [ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] - [hɒt] [ʃɪəz] (['kuːdrɪn]['traɪəl] ,

either	with	a	red	-	hot	knife	or	a	pair	of	red	-	hot	shears	(	Kudrin	trial	,
任何一个	和	一个	红色的	-	热的	刀	或者	一个	一对	的	红色的	-	热的	剪	(	库德林	审判	,

['mɒskəʊ] , - ;

Moscow	,	1871	;
莫斯科	,	-	;

可以用烧红的刀或烧红的剪刀（库德林审判，莫斯科，1871 年；

['testɪməni] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd]) [wɪtʃ] [sɜːvd] [ðə; ði]

testimony	of	physicians	and	examination	of	the	accused	)	which	served	the
见证	的	医生	和	考试	的	这	被告	)	哪个	服务	这

['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] ['hemərɪdʒ] ,

double	purpose	of	checking	haemorrhage	,
双倍的	目的	的	检查	出血	,

医生的证词和对被告的检查）起到了止血的双重作用，

[æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] ['θɜːməʊ] - ['kɔːt(ə)ri] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

as	would	a	thermo	-	cautery	,	and	avoiding	infection	.
作为	会	一个	热	-	烧灼术	,	和	避免	感染	.

与热灼术一样，还能避免感染。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [kən'sistid] [ɪn] ['sɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒaɪnə][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][skɑː(r)]

Another	method	consisted	in	searing	the	orifice	of	the	vagina	so	that	the	scar
其他	方法	由.....组成	在	灼烧	这	孔	的	这	阴道	所以	那	这	瘢痕

['tɪʃuː] [wʊd] ['kɒntrækt; kən'trækt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ðə; ði]

tissue	would	contract	it	in	such	a	manner	as	to	effectually	prevent	the
组织	会	合同	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	有效地	防止	这

['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

entrance	of	the	male	.
入口	的	这	男性	.

另一种方法是烧灼阴道口，使疤痕组织收缩，从而有效地阻止男性进入。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [ðɪs] [sekt] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] :

A	peculiar	attribute	of	this	sect	is	the	character	of	many	of	its	members	:
一个	奇特	属性	的	这	教派	是	这	特点	的	许多	的	它是	成员	:

这个教派的一个独特之处在于其许多成员的性格：

['bæŋkəz] , ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['neɪvi] ['ɒfɪsəz] , ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]

bankers	**,**	**civil**	**service**	**officials**	**,**	**navy**	**officers**	**,**	**army**	**officers**	**and**	**others**	**of**	**the**
银行家	,	民用	服务	官员	,	海军	警官	,	军队	警官	和	其他的	的	这

['faɪnɪst] [prə'feʃnz] .

finest	**professions**	**.**
最好的	职业	.

银行家、公务员、海军军官、陆军军官以及其他各行各业的精英人士。

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] - ['bjuːli] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [kən'vəːt] [sez] : " [ðeɪ]

Leroy	**-**	**Beaulieu**	**,**	**in**	**discussing**	**their**	**methods**	**of**	**obtaining**	**converts**	**says**	**:**	**"**	**they**
勒罗伊	-	博利厄	,	在	讨论	他们的	方法	的	获得	转换	说道	:	"	他们

[prɪ'fɜː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [juːðz] ,

prefer	**boys**	**and**	**youths**	**,**
更喜欢	男孩们	和	青年	,

勒鲁瓦-博利厄在讨论他们获取皈依者的方法时说：“他们更喜欢男孩和青年，

[huːm] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] - ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] . -

whom	**they**	**strive**	**to**	**convince**	**of**	**the**	**necessity**	**of**	**'**	**killing**	**the**	**flesh**	**.**	**'**
谁	他们	努力	到	说服	的	这	必要性	的	-	杀	这	肉	.	-

他们努力说服人们“克制肉体欲望”的必要性。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [sək'siːd] [səʊ] [wel] ,

They	**sometimes**	**succeed**	**so**	**well**	**,**
他们	有时	成功	所以	出色地	,

他们有时非常成功，

[ðæt] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][səʊ] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [self] - [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ,

that	**cases**	**are**	**known**	**of**	**boys**	**of**	**fifteen**	**or**	**so**	**resorting**	**to**	**self**	**-**	**mutilation**	**,**
那	案例	是	已知	的	男孩们	的	十五	或者	所以	复原	到	自己	-	残害	,

已知有十五岁左右的男孩会自残的案例，

[tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mænhʊd] .

to	**save**	**themselves**	**from**	**the**	**temptations**	**of**	**early**	**manhood**	**.**
到	节省	他们自己	从	这	诱惑	的	早期的	男子气概	.

为了避免过早进入青春期的种种诱惑。

[ðiːz] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv]['pjʊərəti][duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['skruːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['vaɪələns]

These	**apostles**	**of**	**purity**	**do**	**not**	**always**	**scruple**	**to**	**have**	**recourse**	**to**	**violence**
这些	使徒	的	纯度	做	不是	总是	顾忌	到	有	追索权	到	暴力

[ɔː(r)] [dɪ'siːt] .

or	**deceit**	**.**
或者	欺骗	.

这些标榜纯洁的使徒们并不总是会犹豫不决地诉诸暴力或欺骗。

[ðeɪ] [ɪn'sneə(r)][ðeə(r)] ['vɪktɪms] [baɪ] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

They	**ensnare**	**their**	**victims**	**by**	**equivocal**	**forms**	**of**	**speech**	**,**
他们	诱捕	他们的	受害者	经过	模棱两可	表格	的	演讲	,

他们用模棱两可的言辞诱骗受害者，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [kən'sent] ['vɜːtʃuəli] [ə'pɒn] [fɔːls] [pri'tens, 'priːt-] ,

and	**having**	**thus**	**obtained**	**their**	**consent**	**virtually**	**upon**	**false**	**pretences**	**,**
和	拥有	因此	获得	他们的	同意	几乎	之上	错误的	伪装	,

就这样，他们实际上是以虚假借口获得了他们的同意，

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] [dj'uːps] [ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðeɪ]

they	**reveal**	**to**	**the**	**confiding**	**dupes**	**the**	**real**	**meaning**	**of**	**the**	**engagement**	**they**
他们	揭示	到	这	倾诉	重复	这	真实的	意义	的	这	订婚	他们

[hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] ,

have	**entered**	**into**	**only**	**at**	**the**	**last**	**moment**	**,**
有	进入	进入	仅有的	在	这	最后的	片刻	,

他们直到最后一刻才向那些轻信他们的受骗者揭示他们所订立的婚约的真正含义。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [naɪf] .

when	it	is	too	late	for	them	to	escape	the	murderous	knife	.
什么时候	它	是	也	晚的	为了	他们	到	逃脱	这	杀人犯	刀	.

当他们来不及逃脱那把致命的刀刃时。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] , [tuː] [men] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbluːmɪŋ] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][əʊld] ,

One	evening	,	two	men	,	one	of	them	young	and	blooming	,	the	other	old	,
一	晚上	,	二	男人	,	一	的	他们	年轻的	和	盛开	,	这	其他	老的	,

一天晚上，两个男人，一个年轻貌美，另一个年老体衰，

[wɪð] [ˈsæləʊ] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəli] [smuːð] [feɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvəːsɪŋ] , [waɪl] [ˈsɪpɪŋ] [ðeə(r)] [tiː]

with	sallow	and	unnaturally	smooth	face	,	were	conversing	,	while	sipping	their	tea
和	黄褐色	和	不自然地	光滑的	脸	,	是	对话	,	尽管	啜饮	他们的	茶

, [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ˈmɒskəʊ] .

,	in	a	house	in	Moscow	.
,	在	一个	房子	在	莫斯科	.

在莫斯科的一间房子里，几个面色蜡黄、皮肤光滑得不自然的人一边喝茶一边交谈。

- [ˈvəːdʒinz] [wɪl] [əˈləʊn] [stænd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] , - [sed] [ðə; ði]['eldə(r)][mæn] .

'	Virgins	will	alone	stand	before	the	throne	of	the	Most	High	,	'	said	the	elder	man	.
-	处女	将要	独自的	站立	前	这	王座	的	这	最多	高的	,	-	说	这	长老	男人	.

“只有处女才能站在至高者的宝座前，”老人说道。

- [hiː; hi] [huː] [lʊks] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)] [kəˈmits] [əˈdʌltəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

'	He	who	looks	on	a	woman	with	desire	commits	adultery	in	his	heart	,
-	他	WHO	看起来	在	一个	女士	和	欲望	提交	通奸	在	他的	心	,

“凡看见妇女就动淫念的，这人在心里就是犯奸淫了。”

[ænd; ənd] [əˈdʌltərə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . -

and	adulterers	shall	not	enter	the	Kingdom	of	Heaven	.	'
和	通奸者	将	不是	进入	这	王国	的	天堂	.	-

奸淫的人必不得进入天国。

- [wɒt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['sɪnəz] [dəʊ] - [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

'	What	then	should	we	sinners	doe	'	asked	the	young	man	.
-	什么	然后	应该	我们	罪人	雌鹿	-	问	这	年轻的	男人	.

“那么，我们这些罪人该怎么办呢？”年轻人问道。

- [nəʊ] [ðaʊ] [nɒt] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['eldə(r)] , - [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ?

'	Knowest	thou	not	,	'	replied	the	elder	,	'	the	word	of	the	Lord	?
-	最了解	你	不是	,	-	回复	这	长老	,	-	这	单词	的	这	主	?

“你难道不知道耶和华的话吗？”长老回答说。

[ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [aɪ] ['liːdəθ] [ðiː] ['ɪntuː] [tempˈteɪʃ(ə)n] , [plʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm]

If	thy	right	eye	leadeth	thee	into	temptation	,	pluck	it	out	and	cast	it	from
如果	你的	正确的	眼睛	利德斯	你	进入	诱惑	,	采摘	它	出去	和	投掷	它	从

[ðiː] ;

thee	;
你	;

如果你的右眼使你陷入诱惑，就把它剜出来丢掉；

[ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] ['liːdəθ] [ðiː] ['ɪntuː] [tempˈteɪʃ(ə)n] , [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm]

if	thy	right	hand	leadeth	thee	into	temptation	,	cut	it	off	and	cast	it	from
如果	你的	正确的	手	利德斯	你	进入	诱惑	,	切	它	离开	和	投掷	它	从

[ðiː] .

thee	.
你	.

如果你的右手使你陷入诱惑，就砍掉它，丢弃它。

[wɒt] [jiː; ji][mʌst; məst][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [fleʃ] .

What	ye	must	do	is	to	kill	the	flesh	.
什么	是的	必须	做	是	到	杀	这	肉	.

你们必须做的就是治死肉体情欲。

[jiː; ji][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

Ye	must	become	like	unto	the	disembodied	angels	,	and	that	may	be
叶	必须	变得	喜欢	到	这	无形的	天使	,	和	那	可能	是

[ə'teɪnd] ['əʊnli] ,

attained	only	,
已达到	仅有的	,

你们必须变得像无形的天使一样，而这只有通过以下方式才能实现：

[θruː] ['biːɪŋ] [meɪd] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] . -

through	being	made	white	as	snow	.	'
通过	存在	制成	白色的	作为	雪	.	-

变得像雪一样白。

- [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [meɪd] [ðʌs] [waɪt] ? - ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

'	And	how	can	we	be	made	thus	white	?	'	further	inquired	the	young	man	.
-	和	如何	能	我们	是	制成	因此	白色的	?	-	更远	询问	这	年轻的	男人	.

“那我们怎样才能变得这么白呢？”年轻人继续问道。

- [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

'	Come	and	see	,	'	said	the	old	man	.
-	来	和	看	,	-	说	这	老的	男人	.

“过来看看吧，”老人说。

- [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [daʊn] ['meni] [steəz] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['selə(r)] [rɪ'splendənt] [wɪð] [laɪts] .

'	He	took	his	companion	down	many	stairs	,	into	a	cellar	resplendent	with	lights	.
-	他	采取	他的	伴侣	向下	许多	楼梯	,	进入	一个	地窖	灿烂	和	灯	.

他带着同伴走下许多台阶，来到一个灯火辉煌的地窖。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [waɪt] [rəʊbd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

Some	fifteen	white	robed	men	and	women	were	gathered	there	.
一些	十五	白色的	身着长袍	男人	和	女性	是	聚集	那里	.

那里聚集了大约十五名身穿白袍的男女。

[ɪn] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊv] , [ɪn] [wɪtʃ] [bleɪz] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

In	a	corner	was	a	stove	,	in	which	blazed	a	fire	.
在	一个	角落	曾是	一个	火炉	,	在	哪个	燃烧的	一个	火	.

角落里有一台炉子，炉火熊熊燃烧。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [preə(r)z] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] , ['veri] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

After	some	prayers	and	dances	,	very	like	those	in	use	among	the
后	一些	祈祷	和	舞蹈	,	非常	喜欢	那些	在	使用	之中	这

['flædʒələnt; flə'dʒelənt] ,

Flagellants	,
鞭笞者	,

经过一番祈祷和舞蹈之后，这些祈祷和舞蹈与鞭笞者所使用的非常相似，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] :

the	old	man	announced	to	his	companion	:
这	老的	男人	宣布	到	他的	伴侣	:

老人对他的同伴说道：

- [naʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [lɜːn] [haʊ] ['sɪnəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] . -

'	now	shalt	thou	learn	how	sinners	are	made	white	as	snow	.	'
-	现在	应	你	学习	如何	罪人	是	制成	白色的	作为	雪	.	-

“现在你将学会如何使罪人变得像雪一样洁白。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] ,

And	the	young	man	,	before	he	had	time	to	ask	a	single	question	,
和	这	年轻的	男人	,	前	他	有	时间	到	问	一个	单身的	问题	,

而那个年轻人还没来得及问一个问题，

[wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [gægd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bændɪdʒd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

was	seized	and	gagged	,	his	eyes	were	bandaged	,	he	was
曾是	查获	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	他的	眼睛	是	包扎	,	他	曾是

[stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

stretched	out	on	the	ground	,
拉伸	出去	在	这	地面	,

他被抓住并堵住了嘴，眼睛被蒙住，被摊开在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɒsl] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [naɪf] , [stæmpt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] - [siːl] [ɒv; əv]['pjʊərəti]

and	the	apostle	,	with	a	red	-	hot	knife	,	stamped	him	with	the	'	seal	of	purity
和	这	使徒	,	和	一个	红色的	-	热的	刀	,	盖章	他	和	这	-	海豹	的	纯度

. -

: '

: -

. -

使徒用烧红的刀在他身上印上了“纯洁的印记”。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [sæl'tɪkɒf] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn]

This	happened	to	a	peasant	,	Saltykov	by	name	,	and	certainly	not	to	him	alone
这	发生	到	一个	农民	,	萨尔蒂科夫	经过	姓名	,	和	当然	不是	到	他	独自的

.

:

.

这件事发生在一个名叫萨尔蒂科夫的农民身上，而且肯定不止他一个人遇到过。

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	fainted	away	under	the	operation	,	and	when	he	came	to	himself	,
他	昏厥	离开	在下面	这	手术	,	和	什么时候	他	来了	到	他自己	,

手术过程中他昏了过去，醒来后，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪst] ['spɑːnsərz] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['siːkrəsi]

he	heard	the	voices	of	his	chaste	sponsors	give	him	the	choice	between	secrecy
他	听到	这	声音	的	他的	贞洁	赞助商	给	他	这	选择	之间	保密

[ænd; ənd] [deθ] .

and	death	.
和	死亡	.

他听到他那些贞洁的赞助人的声音，让他们在保守秘密和死亡之间做出选择。

" ['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] [saɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['iːdɪkt] [ə'genst] [ðɪs] [sekt] [ɪn] - ,

"	Catherine	II	signed	the	first	edict	against	this	sect	in	1772	,
"	凯瑟琳	二	签名	这	第一的	法令	反对	这	教派	在	-	,

“叶卡捷琳娜二世于1772年签署了第一道针对该教派的法令，

[bʌt; bət][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒnstənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [bɪ'gæn]

but	agitation	was	more	or	less	constant	until	the	Imperial	government	began
但	搅动	曾是	更多的	或者	较少的	持续的	直到	这	帝国	政府	开始

['vɪgərəs] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ɪn] - ,

vigorous	prosecutions	in	1871	,
蓬勃	起诉	在	-	,

但骚乱一直持续到1871年清政府开始大力镇压为止。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ɪn][saɪ'bɪəriə] .

and	many	were	sentenced	to	hard	labor	in	Siberia	.
和	许多	是	判刑	到	难的	劳动	在	西伯利亚	.

许多人被判处在西伯利亚服苦役。

[wen] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] , [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ['emigreit] [tuː; tə] [ro'menɪr] [ænd; ənd]

When	prosecutions	were	instituted	,	large	numbers	emigrated	to	Roumania	and
什么时候	起诉	是	已设立	,	大的	数字	移民	到	罗马尼亚	和

[ðeə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " - .

there	took	the	name	of	"	Lipovans	.
那里	采取	这	姓名	的	"	-	.

当提起诉讼时，大量人员移居罗马尼亚，并在那里改名为“利波万人”。

" ['wɪmɪn] , [ɪ'speʃəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ʌnə] [rɒ'mɑːnɒvnə] ,

"	Women	,	especially	one	of	the	name	of	Anna	Romanovna	,
"	女性	,	尤其	一	的	这	姓名	的	安娜	罗曼诺夫娜	,

“女性，尤其是一位名叫安娜·罗曼诺夫娜的女性，

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] .

have	had	a	great	share	in	the	invention	and	diffusion	of	the	doctrine	.
有	有	一个	伟大的	分享	在	这	发明	和	扩散	的	这	教义	.

在这一理论的创立和传播过程中发挥了重要作用。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] , [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] , [træns'fɔːm] [ðə; ði] [men] [tuː; tə]['eɪndʒəls] .

Not	infrequently	it	is	the	women	who	,	with	their	own	hands	,	transform	the	men	to	angels	.
不是	不常	它	是	这	女性	WHO	,	和	他们的	自己的	双手	,	转换	这	男人	到	天使	.

很多时候，是女性亲手将男性变成天使。

[ɪn] - [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - , [ɪn] - [ðeɪ] ['nʌmbəd]

In	1871	their	number	was	estimated	to	be	about	3000	,	in	1874	they	numbered	5444	,
在	-	他们的	数字	曾是	估计的	到	是	关于	-	,	在	-	他们	编号	-	,

1871年他们的数量估计约为3000人，1874年他们的数量为5444人。

[ɪn'kluːdɪŋ] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ɪn] - , - [men] [ænd; ənd] - ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][saɪ'bɪəriə] .

including	1465	women	,	and	in	1847	,	515	men	and	240	women	were	transported	to	Siberia	.
包括	-	女性	,	和	在	-	,	-	男人	和	-	女性	是	运输	到	西伯利亚	.

其中包括 1465 名妇女，1847 年，515 名男子和 240 名妇女被流放到西伯利亚。

[ðə; ði] [sekt] [stɪl] [həʊldz][ɪts] [əʊn] [ɪn] ['rʌʃə] .

The	sect	still	holds	its	own	in	Russia	.
这	教派	仍然	持有	它是自己的		在	俄罗斯	.

该教派在俄罗斯仍然拥有一定的影响力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪlənɛriːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'saɪə] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [sekt] ['nʌmbəz] - , - .

They	are	millennarians	and	the	messiah	will	not	come	for	them	until	their	sect	numbers	144	,	000	.
他们	是	千禧年主义者	和	这	弥赛亚	将要	不是	来	为了	他们	直到	他们的	教派	数字	-	,	-	.

他们是千禧年主义者，弥赛亚不会来救他们，直到他们的教派人数达到 144,000 人。

[æn'tɪkwəti] [njuː] [θriː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['juːnək] :

Antiquity	knew	three	varieties	of	eunuch	:
古代	知道	三	品种	的	宦官	:

古代有三种类型的太监：

[kæ'strɑːtiː] : ['skrəʊtəm][ænd; ənd] ['testikəlz] [wɜː(r); wə(r)]['æmpjuteɪtɪd] .

Castrati	:	Scrotum	and	testicles	were	amputated	.
阉伶	:	阴囊	和	睾丸	是	截肢	.

阉割：阴囊和睾丸被切除。

[spæ'dəʊniːz] : ['testikəlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [aʊt] .

Spadones	:	Testicles	were	torn	out	.
斯帕多内斯	:	睾丸	是	撕裂	出去	.

睾丸被撕裂：睾丸被取出。

- : ['testikəlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['krʌʃɪŋ] .
Thlibiae : Testicles were destroyed by crushing .
- : 睾丸 是 损毁 经过 压碎 .

Thlibiae：睾丸被压碎而毁。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 127 .
章 - .

第127章

" [sʌtʃ] ['swiːtnəs] ['pɜːmɪeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
" Such sweetness permeated her voice as she said this ,
" 这样的 甜味 渗透 她 嗓音 作为 她 说 这 ,

“她说这话时，声音里充满了甜美的气息。”

[səʊ] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [eə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
so entrancing was the sound upon the listening air that you would have
所以 迷人的 曾是 这 声音 之上 这 聆听 空气 那 你 会 有
[bɪ'liːvd] [ðə; ði]['saiərinz] - ['hɑːməni] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
believed the Sirens ' harmonies were floating in the breeze .
相信 这 警报器 - 和声 是 漂浮的 在 这 微风 .

那声音如此迷人，仿佛海妖的歌声正随风飘荡。

" ['meni] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .
" Many scholars have drawn attention to the ethereal beauty of this passage .
" 许多 学者们 有 绘制 注意力 到 这 空灵的 美丽 的 这 通道 .

“许多学者都注意到了这段文字空灵的美。”

['prɒbəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['pærəlel] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hɔːrəsɪz] [əʊd][tuː; tə] [kə'laɪəpi] .
Probably the finest parallel is to be found in Horace's ode to Calliope .
大概 这 最好的 平行线 是 到 是 成立 在 贺拉斯的 颂 到 卡利俄珀 .

或许最恰当的类比可以在贺拉斯的《献给卡利俄珀的颂歌》中找到。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːz] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [h'iəz] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪɪŋ] :
After the invocation to the muse he thinks he hears her playing :
后 这 调用 到 这 沉思 他 思考 他 听到 她 玩耍 :

向缪斯女神祈祷之后，他似乎听到了她的演奏：

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət] [frɛnziːz] ['pliːzɪŋ] [driːm] ?
Or is this but frenzy's pleasing dream ?
或者 是 这 但 狂热 令人愉悦 梦 ?

或者，这只是狂热带来的愉悦美梦?

[θruː] [grəʊvz] [ai] [siːm] [tuː; tə] [streɪ]
Through groves I seem to stray
通过 小树林 我 似乎 到 流浪

我似乎在树林中漫步

[ɒv; əv] ['kənsə,kreitid] [beɪ] ,
Of consecrated bay ,
的 已祝圣的 湾 ,

圣月桂树

[weə(r)] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['bæb(ə)lɪŋ] [striːm] ,
Where voices mingle with the babbling stream ,
在哪里 声音 交融 和 这 胡说 溪流 ,

在人声与潺潺溪流交织的地方，

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ['briːzɪz] [pleɪ] .
And **whispering** **breezes** **play** **.**
和 耳语 微风 玩 .

微风轻拂。

" [sɜː(r)] ['θɪədɔ] ['mɑːrtɪnz] ['vɜːʃ(ə)n] .
" **Sir** **Theodore** **Martin's** **version** **.**
" 先生 西奥多 马丁的 版本 .

“西奥多·马丁爵士的版本。”

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːz] [ɪn] [kə'tʌləs] , - , ['gɪv(ə)n][ɪn] -
Another **exquisite** **and** **illuminating** **passage** **occurs** **in** **Catullus** **,** **51** **,** **given** **in** **Marchena's**
其他 精美的 和 启发性的 通道 发生 在 卡图卢斯 , - , 给定 在 -
[fɔːθ] [nəʊt] .
fourth **note** **.**
第四 笔记 .

卡图卢斯的《诗集》第 51 首中也有一段精妙而富有启发性的段落，见马尔切纳的第四条注释。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **131** **.**
章 - .

第131章

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [niːd] [dʌst] [ænd; ənd] ['spɪtl] [ænd; ənd] , ['dɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
" **Then** **she** **kneaded** **dust** **and** **spittle** **and** **,** **dipping** **her** **middle** **finger** **into** **the**
" 然后 她 揉捏 灰尘 和 唾沫 和 , 浸渍 她 中间 手指 进入 这
['mɪkstʃə(r)] ,
mixture **,**
混合物 ,

然后她揉捏着灰尘和唾液，并将中指浸入混合物中，

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
she **crossed** **my** **forehead** **with** **it** **.**
她 交叉 我的 前额 和 它 .

她用它划过我的额头。

" [sɪns] [ðə; ði] ['feəri] [teɪl] ['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
" **Since** **the** **Fairy** **Tale** **Era** **of** **the** **human** **race** **,**
" 自从 这 仙女 故事 时代 的 这 人类 种族 ,

自人类童话时代以来，

['spjuːtəm][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['pəʊt(ə)nsi][tuː; tə] [tʃɑːms] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɜːsɪz] .
sputum **has** **been** **employed** **to** **give** **potency** **to** **charms** **and** **to** **curses** **.**
痰 有 到过 受雇 到 给 效力 到 魅力 和 到 诅咒 .

人们曾利用痰液来增强咒语和诅咒的效力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [juːst] [æz; əz] [ə'næθəmə] [ænd; ənd] [ðæt] [juːz][ɪz] [stɪl] [ɪn] [fɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It **was** **anciently** **used** **as** **anathema** **and** **that** **use** **is** **still** **in** **force** **to** **this** **day** **.**
它 曾是 古代 用过的 作为 诅咒 和 那 使用 是 仍然 在 力量 到 这 天 .

它在古代曾被视为禁忌，这种用法至今仍然有效。

[let] [ðə; ði] [ɪn'kredjələs] ['krɪtɪk] [spɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [wʌnz] [feɪs] [ɪf] [hiː; hi] [daut] [maɪ] [wɜːd] .
Let **the** **incredulous** **critic** **spit** **in** **some** **one's** **face** **if** **he** **doubts** **my** **word** **.**
让 这 难以置信 评论家 吐 在 一些 一个人的 脸 如果 他 疑虑 我的 单词 .

如果哪个不信的批评家质疑我的话，就让他朝别人脸上吐口水吧。

[bʌt; bət]['spjuːtəm][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən]['rɪtʃʊəlz] .
But **sputum** **had** **also** **a** **place** **in** **the** **Greek** **and** **Roman** **rituals** **.**
但 痰 有 还 一个 地方 在 这 希腊语 和 罗马 仪式 .

但痰液在希腊和罗马的仪式中也占有一席之地。

[ˌtraɪ'mælkiˌoʊ] [spɪts] [ænd; ənd] [θrəʊz] [waɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] [kɒk] ['krəʊɪŋ]

Trimalchio	**spits**	**and**	**throws**	**wine**	**under**	**the**	**table**	**when**	**he**	**hears**	**a**	**cock**	**crowing**
特里马尔基奥	吐痰	和	投掷	葡萄酒	在下面	这	桌子	什么时候	他	听到	一个	公鸡	鸣叫

[ʌn'siːznəbli] .

unseasonably	**.**
反常地	.

特里马尔基奥听到公鸡不合时宜地啼叫，便朝桌子底下吐口水，把酒泼了出去。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] .

This	**,**	**in**	**the**	**first**	**century**	**.**
这	,	在	这	第一的	世纪	.

这是公元一世纪的事。

['eni] [dʒuː][ɪn][dʒə'ruːsələm] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['taɪtəs] ['menʃ(ə)nd] , [spɪts] : [ðɪs] [ɪn] - .

Any	**Jew**	**in**	**Jerusalem**	**hearing**	**the**	**name**	**of**	**Titus**	**mentioned**	**,**	**spits**	**:**	**this**	**in**	**1903**	**.**
任何	犹	在	耶路撒冷	听力	这	姓名	的	提图斯	提及	,	吐痰	:	这	在	-	.

1903 年，耶路撒冷的任何犹太人听到提图斯的名字都会吐口水。

[ɪn][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] ['rəʊmən] ['tʃɪldrən] ['spɪtl] [hæd; həd][ɪts] [pɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] :

In	**the**	**ceremony**	**of**	**naming**	**Roman**	**children**	**spittle**	**had**	**its**	**part**	**to**	**play**	**:**
在	这	仪式	的	命名	罗马	孩子们	唾沫	有	它是	部分	到	玩	:

在罗马儿童命名仪式中，唾液发挥了重要作用：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɜːs] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][lɪps][ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv]

it	**was**	**customary**	**for**	**the**	**nurse**	**to**	**touch**	**the**	**lips**	**and**	**forehead**	**of**
它	曾是	习惯	为了	这	护士	到	触碰	这	嘴唇	和	前额	的

[ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] ['spɪtl] .

the	**child**	**with**	**spittle**	**.**
这	孩子	和	唾沫	.

护士用唾液轻触孩子的嘴唇和额头是一种习俗。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [priːsts] ['rɪtʃuəl] , [wɪtʃ] [prɪ'skraɪbz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**Catholic**	**priest's**	**ritual**	**,**	**which**	**prescribes**	**that**	**the**	**ears**	**and**	**nostrils**	**of**	**the**
这	天主教	牧师的	仪式	,	哪个	规定	那	这	耳朵	和	鼻孔	的	这

['ɪnfənt] [ɔː(r)] ['niːəfaɪt] ,

infant	**or**	**neophyte**	**,**
婴儿	或者	新手	,

天主教神父的仪式规定，婴儿或新教徒的耳朵和鼻孔，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð] ['spɪtl] , ['kɒmz] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti]

as	**the**	**case**	**may**	**be**	**,**	**shall**	**be**	**touched**	**with**	**spittle**	**,**	**comes**	**,**	**in**	**all**	**probability**
作为	这	案件	可能	是	,	将	是	感动	和	唾沫	,	来	,	在	全部	可能性

[frɒm; frəm] [mɑːk] ,

from	**Mark**	**,**
从	标记	,

视情况而定，沾染唾液，很可能来自马克。

[sevn] , - , - , [eɪtθ] , - , [ænd; ənd][dʒɒn] , [ɪks] , [sɪks] , [wɪtʃ] ,

vii	**,**	**33**	**,**	**34**	**,**	**viii**	**,**	**23**	**,**	**and**	**John**	**,**	**ix**	**,**	**6**	**,**	**which**	**,**
七	,	-	,	-	,	八	,	-	,	和	约翰	,	九	,	6	,	哪个	,

vii、33、34、viii、23 和 John、ix、6，其中，

[ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l][ə'rɪdʒən(ə)l] .

in	**turn**	**are**	**probably**	**derived**	**from**	**a**	**classical**	**original**	**.**
在	转动	是	大概	衍生的	从	一个	古典	原来的	.

而这些作品很可能源自古典作品。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] ['fɪʃəmən] [spɪt] [ə'pɒn][ðeə(r)][beɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['kɑːstɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hʊks] .

It	**should**	**be**	**added**	**that**	**fishermen**	**spit**	**upon**	**their**	**bait**	**before**	**casting**	**in**	**their**	**hooks**	**.**
它	应该	是	额外	那	渔民	吐	之上	他们的	饵	前	铸件	在	他们的	钩子	.

需要补充的是，渔民在抛钩之前会先往鱼饵上吐口水。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 131 .
章 - .

第131章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

['miːdiəʊ] - [dɪdʒiːtoʊ] :

Medio	sustulit	digito	:
中等	-	数字	:

Medio sustulit digito:

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] , [ɪn] [ðɪs]

There	is	more	than	a	suggestion	in	the	choice	of	the	middle	finger	,	in	this
那里	是	更多的	比	一个	建议	在	这	选择	的	这	中间	手指	,	在	这

['ɪnstəns] .

instance	.
实例	.

在这种情况下，选择竖中指不仅仅是一种暗示。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['ɪnfəməs] ['fɪŋgə(r)] .

Among	the	Romans	,	the	middle	finger	was	known	as	the	"	infamous	finger	.
之中	这	罗马书	,	这	中间	手指	曾是	已知	作为	这	"	臭名昭著的	手指	.

在罗马人眼中，中指被称为“臭名昭著的手指”。

" - [dɪdʒiːtoʊ][et] - ['ænti] -

"	Infami	digito	et	lustralibus	ante	salivis
"	-	数字	等	-	赌注	-

“唾液前的流行数字和欲望

- , - [ɔkjəloʊz] - [pɝiːtə] .

Expiat	,	urentes	oculos	inhibere	perita	.
-	,	-	眼睛	-	佩里塔	.

Expiat，urentes oculos inhibere perita。

['pəːsiəs] , [sæt] .

Persius	,	Sat	.
珀尔修斯	,	星期六	.

珀尔修斯，萨图斯

[ˌaɪ 'aɪ]

ii
二、

二、

[siː] ['ɔːlsəʊ]['daɪoʊ] ['krɪsəstəm] , [ˌɛksˈɛksˈθriː] .

See	also	Dio	Chrysostom	,	xxxiii	.
看	还	迪奥	金口菊	,	xxxiii	.

另见 Dio Chrysostom，xxxiii。

" ['naɪðə(r)] , " [sez] [læmprɪdiːəs] , [laɪf] [ɒv; əv] [ˌhiːliə'^æbələs] ,

"	Neither	,	"	says	Lampridius	,	Life	of	Heliogabalus	,
"	两者都不	,	"	说道	兰普里迪乌斯	,	生活	的	赫利奥加巴卢斯	,

兰普里迪乌斯在《赫利奥加巴鲁斯的一生》中说：“两者都不是，

" [wɒz; wəz][hiː; hi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ['ɪnfəmiːz] [ɪn] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪndɪkeɪt]

"	was	he	given	to	demand	infamies	in	words	when	he	could	indicate
"	曾是	他	给定	到	要求	家族	在	字	什么时候	他	可以	表明

['ʃeɪmləsnəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

shamelessness	with	his	fingers	,
无耻	和	他的	手指	,

他是否习惯于用言语表达卑鄙无耻，而明明可以用手指比划出无耻的手势？

" ['tʃæptə(r)] - .
" **Chapter 10 .**
" 章 - .

第十章

" [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['sɛstoʊz]['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - , [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
" **With tears in his eyes , Cestos often complains to me , Mamurianus , of being**
" 和 眼泪 在 他的 眼睛 , cestos 经常 抱怨 到 我 , - , 的 存在
[tʌtʃt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] .
touched by your finger .
感动 经过 你的 手指 .

“塞斯托斯常常含着泪向我马穆里亚努斯抱怨，说他被你的手指碰过。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [juːz][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , ['mɪəli] : [teɪk] ['sɛstoʊz][ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] ,
You need not use your finger , merely : take Cestos all to yourself ,
你 需要 不是 使用 你的 手指 , 仅仅 : 拿 cestos 全部 到 你自己 ,

你无需用手指，只需：将塞斯托斯完全据为己有。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] , " ['mɑːʃ(ə)l] , [aɪ] , -
if nothing else is wanting in your establishment , " Martial , i , 93
如果 没有什么 别的 是 想要 在 你的 建立 , " 马歇尔 , 我 , -

如果你的店里其他方面都无可挑剔的话，“马歇尔，i，93

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] ['luːdli; 'ljuːdli] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,
To touch the posteriors lewdly with the finger , that is ,
到 触碰 这 后部 猥亵地 和 这 手指 , 那 是 ,

用手指猥亵地触摸臀部，即

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [pʊt] [fɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['fɪŋgəz] [bent] [daʊn] ,
the middle finger put forth and the two adjoining fingers bent down ,
这 中间 手指 放 前进 和 这 二 相邻的 手指 弯曲 向下 ,

伸出中指，其余两指弯曲下垂。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [maɪt] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][praɪ'eɪpəs] , [wɒz; wəz][æn; ən] [əb'siːn] [saɪn] [tuː; tə]
so that the hand might form a sort of Priapus , was an obscene sign to
所以 那 这 手 可能 形式 一个 种类 的 普里阿普斯 , 曾是 一个 猥亵 符号 到
[ə'trækt] ['kætəmaɪt] .
attract catamites .
吸引 猫咪 .

这样一来，手可能会形成某种普里阿普斯的姿势，这是一种引诱男妓的淫秽符号。

[ðæt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'diːsnt] ['sɪmb(ə)l][ɪz] [ə'testɪd] [baɪ] ['njuːmərəs]
That this position of the fingers was an indecent symbol is attested by numerous
那 这 位置 的 这 手指 曾是 一个 不雅 象征 是 已证实 经过 很多的
[p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['raɪtər] .
passages in the classical writers .
段落 在 这 古典 作家 .

古典作家的许多著作都证实，手指的这种姿势是一种不雅的象征。

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'stend][hɪz; ɪz][hænd] , [bent]['ɪntuː][æn; ən] [əb'siːn] ['pɒstʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]
" **He would extend his hand , bent into an obscene posture , for them to**
" 他 会 延长 他的 手 , 弯曲 进入 一个 猥亵 姿势 , 为了 他们 到
[kɪs] ,
kiss ,
吻 ,

他会伸出手，摆出一个猥亵的姿势，让他们亲吻他。

" [swiː'təʊnɪəs] , [kə'lɪgjələ] , - .
" **Suetonius , Caligula , 56 .**
" 苏埃托尼乌斯 , 卡利古拉 , - .

苏埃托尼乌斯，《卡利古拉》，56。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['ɛmpərərz] ['ɒfɪsəz] [ə'sæsineit] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

It	may	be	added	that	one	of	that	emperor's	officers	assassinated	him	for
它	可能	是	额外	那	一	的	那	皇帝的	警官	被暗杀	他	为了

[ɪn'sʌltɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .

insulting	him	in	that	manner	.
侮辱	他	在	那	方式	.

还需补充的是，那位皇帝的一名官员因为他那样侮辱皇帝而将他刺杀了。

[wen] [ðɪs] ['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

When	this	finger	was	thus	applied	it	signified	that	the	person	was	ready	to
什么时候	这	手指	曾是	因此	应用	它	表示	那	这	人	曾是	准备好	到

['sɔdəmaiz] [hɪm] [huːm] [hiː; hi] [tʌtʃt] .

sodomise	him	whom	he	touched	.
鸡奸	他	谁	他	感动	.

当这根手指被这样放置时，就表示这个人准备鸡奸被他触摸的人。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɪz] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] .

The	symbol	is	still	used	by	the	lower	orders	.
这	象征	是	仍然	用过的	经过	这	降低	订单	.

下级部门仍然使用该符号。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] [kəm'pænjənz] [ðæt] ['dʒentlmən] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

"	We	are	informed	by	our	younger	companions	that	gentlemen	given	to
"	我们	是	知情的	经过	我们的	年轻	同伴	那	先生们	给定	到

[ˌsɑːdə'mɪtɪkəl] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['friːkwənt, fri'kwent][sʌm; səm] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,

sodomitical	practices	are	in	the	habit	of	frequenting	some	public	place	,
鸡奸	实践	是	在	这	习惯	的	经常	一些	民众	地方	,

“我们从年轻的同伴那里得知，一些有鸡奸行为的男士经常出入某些公共场所。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['faɪə(r)] ['ɒfɪs] , ['riːdʒənt][ˌes 'tiː] . , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)]

such	as	the	Pillars	of	the	County	Fire	Office	,	Regent	St	.	,	and	placing	their
这样的	作为	这	支柱	的	这	县	火	办公室	,	摄政	英石	.	,	和	放置	他们的

[hændz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

hands	behind	them	,
双手	在后面	他们	,

例如，县消防局的支柱，摄政街，并将双手放在背后，

['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['mænə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊə(r)]

raising	their	fingers	in	a	suggestive	manner	similar	to	that	mentioned	by	our
提高	他们的	手指	在	一个	暗示性的	方式	相似的	到	那	提及	经过	我们的

[ˌepɪ'græmətɪst] .

epigrammatist	.
警句作家	.

他们举起手指，做出暗示性的动作，就像我们这位警句作家所描述的那样。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['dʒentlmən] [pleɪs] [hɪm'self] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [tʌtʃt] [baɪ]

Should	any	gentleman	place	himself	near	enough	to	have	his	person	touched	by
应该	任何	绅士	地方	他自己	靠近	足够的	到	有	他的	人	感动	经过

[ðə; ði]['pleɪf(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] - ['siːkə(r)] ,

the	playful	fingers	of	the	pleasure	-	seeker	,
这	顽皮的	手指	的	这	乐趣	-	寻求者	,

如果哪位绅士靠得太近，以至于被寻欢作乐者的玩弄手指触碰，

[ænd; ənd] [ɪ'vɪns] [nəʊ] [rɪ'pʌgnəns] , [ðə; ði]['lætə(r)] [tɜːnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]

and	evince	no	repugnance	,	the	latter	turns	around	and	,	after	a	short
和	表明	不	厌恶	,	这	后者	转弯	大约	和	,	后	一个	短的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bɑːgən] [ɪz] [strʌk] .

conversation	,	the	bargain	is	struck	.
对话	,	这	便宜货	是	击	.

后者并未表现出反感，而是转身过来，经过一番简短的交谈，双方达成了交易。

[ɪn] [ðɪs] ['epɪgræm] , [haʊ'evə(r)] , ['mɑːʃ(ə)l] ['θretnz] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['eɪnəs] .

In	this	epigram	,	however	,	Martial	threatens	the	eye	and	not	the	anus	.
在	这	警句	,	然而	,	马歇尔	威胁	这	眼睛	和	不是	这	肛门	.

然而，在这首警句中，马提亚尔威胁的是眼睛而不是肛门。

" [ðə; ði] ['rəʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['sɒdəmaɪt] [ænd; ənd] ['kætəmaɪt] [baɪ] [ðʌs] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

"	The	Romans	used	to	point	out	sodomites	and	catamites	by	thus	holding	out	the
"	这	罗马书	用过的	到	观点	出去	鸡奸者	和	猫咪	经过	因此	保持	出去	这

['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] ,

middle	finger	,
中间	手指	,

“罗马人过去常常通过竖起中指来指认鸡奸者和男同性恋者，

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [wel] [ɪn] ['rɪdɪkjuːl] ([ɔː(r)] [tʃæf; tʃɑːf] ,

and	so	it	was	used	as	well	in	ridicule	(	or	chaff	,
和	所以	它	曾是	用过的	作为	出色地	在	嘲笑	(	或者	糠	,

因此它也被用来嘲讽（或贬低），

[æz; əz] [wiː; wi] [seɪ]) [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ['ɪnfəmi] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

as	we	say	)	as	to	denote	infamy	in	the	persons	who	were	given	to
作为	我们	说	)	作为	到	表示	骂名	在	这	人	WHO	是	给定	到

[ðiːz] ['præktɪsɪz] .

these	practices	.
这些	实践	.

正如我们所说，这象征着那些沉迷于这些行为的人的恶名。

" [ɪf] ['eniwʌn] [kɔːlz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kætəmaɪt] , - , " [sez] ['mɑːʃ(ə)l] , [ˌaɪ 'aɪ] , - ,

"	If	anyone	calls	you	a	catamite	,	Sextillus	,	"	says	Martial	,	ii	,	28	,
"	如果	任何人	呼叫	你	一个	猫咪	,	-	,	"	说道	马歇尔	,	二、	,	-	,

“如果有人叫你男宠，塞克斯蒂卢斯，”马提亚尔说，第二卷，第28章

" [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ænd; ənd] [həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

"	return	the	compliment	and	hold	out	your	middle	finger	to	him	.
"	返回	这	赞扬	和	抓住	出去	你的	中间	手指	到	他	.

“回敬他的赞美，并向他竖起中指。”

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ðɪs] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] [speɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	According	to	Ramiresius	,	this	custom	was	still	common	in	the	Spain	of	his
"	根据	到	-	,	这	风俗	曾是	仍然	常见的	在	这	西班牙	的	他的

[deɪ] (-) ,

day	(	1600	)	,
天	(	-	)	,

据拉米雷修斯记载，这种习俗在他所处的时代（1600 年）的西班牙仍然很普遍。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [pə'sist, -'zist] [ɪn] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['kʌntriz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðeə(r)]

and	it	still	persists	in	Spanish	and	Italian	countries	,	as	well	as	in	their
和	它	仍然	持续	在	西班牙语	和	意大利语	国家	,	作为	出色地	作为	在	他们的

['kɒləniz] .

colonies	.
殖民地	.

这种现象在西班牙和意大利国家及其殖民地仍然存在。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['bʌtəks] [wɪð]

This	position	of	the	fingers	was	supposed	to	represent	the	buttocks	with
这	位置	的	这	手指	曾是	据称	到	代表	这	臀部	和

[ə; eɪ] [praɪ'eɪpəs] [ɪn'sɜːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['fʌndəmənt] ;

a	priapus	inserted	up	the	fundament	;
一个	阴茎	插入	向上	这	基本面	;

手指的这个位置象征着臀部，阴茎从肛门插入；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] " - , " [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] .

it	was	called	"	Iliga	,	"	by	the	Spaniards	.
它	曾是	称为	"	-	,	"	经过	这	西班牙人	.

西班牙人称之为“Iliga”。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [sə'spendɪŋ] ['lɪt(ə)l][ˌpraɪ'eɪpaɪ][frɒm; frəm] [bɔɪz] -

From	this	comes	the	ancient	custom	of	suspending	little	priapi	from	boys	'
从	这	来	这	古老的	风俗	的	暂停	小的	普里阿皮	从	男孩们	-

[neks] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] .

necks	to	avert	the	evil	eye	.
脖子	到	避免	这	邪恶的	眼睛	.

由此便有了将小阴茎悬挂在男孩脖子上以辟邪的古老习俗。

[ˌærə'stɒfəniːz] , [ɪn][ðə; ði] " [klaʊdz] , " [sez] :

Aristophanes	,	in	the	"	Clouds	,	"	says	:
阿里斯托芬	,	在	这	"	云	,	"	说道	:

阿里斯托芬在《云》中写道：

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[fɜːst] [ðeɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

First	they	will	help	you	to	be	pleasant	in	company	,
第一的	他们	将要	帮助	你	到	是	令人愉快的	在	公司	,

首先，它们会帮助你在社交场合中表现得令人愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] - ['rɪðəm] [ænd; ənd] [wɒt] [baɪ][ðə; ði] [dæk'tɪlɪk] .

and	to	know	what	is	meant	by	OEnoplian	rhythm	and	what	by	the	Dactylic	.
和	到	知道	什么	是	意思是	经过	-	韵律	和	什么	经过	这	指节的	.

并了解什么是欧诺普利节奏和抑扬格节奏。

- :

STREPSIADES	:
-	:

链球菌：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dæktɪl] (['fɪŋgə(r)]) ?

Of	the	Dactyl	(	finger	)	?
的	这	指节	(	手指	)	?

指节（手指）？

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [kwaɪt] [wel] .

I	know	that	quite	well	.
我	知道	那	相当	出色地	.

我对此非常清楚。

['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ?

SOCRATES	:	What	is	it	then	?
苏格拉底	:	什么	是	它	然后	?

苏格拉底：那是什么呢?

- :

STREPSIADES	:
-	:

链球菌：

[waɪ] , - [tɪz] [ðɪs] ['fɪŋgə(r)] ; ['fɔːməli] , [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [juːst] [ðɪs] [wʌn] .

Why	,	'	tis	this	finger	;	formerly	,	when	a	child	,	I	used	this	one	.
为什么	,	-	的	这	手指	;	以前	,	什么时候	一个	孩子	,	我	用过的	这	一	.

原来是这根手指；以前我小时候就用这根手指。

(- [miːnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bəuθ] ['dæktɪl] ([neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['metrɪk(ə)l] [fʊt]) [ænd; ənd]
(Daktulos means , of course , both Dactyl (name of a metrical foot) and
(- 方法 , 的 课程 , 两个都 指节 (姓名 的 一个 度量 脚) 和
['fɪŋgə(r)] .
finger .
手指 .

（Daktulos 当然既指 Dactyl（一种韵律单位的名称），也指手指。

- ['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] [bent] ['ʌndə(r)]
Strepsiades presents his middle finger with the other fingers and thumb bent under
- 礼物 他的 中间 手指 和 这 其他 手指 和 拇指 弯曲 在下面
[ɪn][æn; ən] [ɪn'diːsnt] ['dʒestʃə(r)] [ment] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['piːnɪs][ænd; ənd] ['testikəlz] .
in an indecent gesture meant to suggest the penis and testicles .
在 一个 不雅 手势 意思是 到 建议 这 阴茎 和 睾丸 .

斯特雷普西阿德斯竖起中指，其他手指和拇指弯曲在身下，做出不雅手势，意在暗示阴茎和睾丸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] [kɔːld] [ðɪs] ['fɪŋgə(r)][ðə; ði] " [ʌn'siːmli]
It was for this reason that the Romans called this finger the " unseemly
['fɪŋgə(r)] . ")
finger . ")
手指 . ")

正因如此，罗马人称这根手指为“不雅之指”。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ləʊ] ['maɪndɪd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪd] .
SOCRATES : You are as low minded as you are stupid .
苏格拉底 : 你 是 作为 低的 有思想 作为 你 是 愚蠢的 .

苏格拉底：你既愚蠢又低俗。

[[siː] ['ɔːlsəʊ][swiː'təʊnɪəs] .
[See also Suetonius .
[看 还 苏埃托尼乌斯 .

[另见苏埃托尼乌斯。

[taɪ'bɪrɪəs] , ['tʃæptə(r)] - .]
Tiberius , chapter 68 .]
提比略 , 章 - .]

提比略，第68章。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 138 .
章 - .

第138章

" - [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['leðən] ['dɪldəʊ] .
" OEnothea brought out a leathern dildo .
" - 带来 出去 一个 皮革 假阳具 .

“奥诺西娅拿出了一个皮质假阳具。”

" [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , [meɪd] [frɒm; frəm] [glɑːs] , [wæks] , ['leðə(r)] ,
" This instrument , made from glass , wax , leather ,
" 这 乐器 , 制成 从 玻璃 , 蜡 , 皮革 ,

“这件乐器由玻璃、蜡、皮革制成，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l][mə'tɪərɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪvəri][ɔː(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ([i'ziːkjəl] [ˌɛks'viː'aɪ] ,
or other suitable material such as ivory or the precious metals (Ezekiel xvi ,
或者 其他 合适的 材料 这样的 作为 象牙 或者 这 宝贵的 金属 (以西结 十六 ,

或其他合适的材料，例如象牙或贵金属（以西结书 16:10）。

-) , [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [frɒm; frəm] ['prɪmətɪv] [taɪmz] ;
17) , has been known from primitive times ;
-) , 有 到过 已知 从 原始 时代 ;

17），自原始时代就已为人所知；

[ænd; ənd][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv][prai'eipəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	the	spread	of	the	cult	of	Priapus	was	a	potent	factor	in	making
和	这	传播	的	这	邪教	的	普里阿普斯	曾是	一个	强效	因素	在	制作

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [mɔː(r)] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .

the	instrument	more	common	in	the	western	world	.
这	乐器	更多的	常见的	在	这	西	世界	.

普里阿普斯崇拜的传播是使这种乐器在西方世界更加普及的一个重要因素。

['njuːmərəs] [griːk] ['ɔːθəz] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ˌærə'stɒfəniːz] , ['luːʃən] , - ,

Numerous	Greek	authors	make	mention	of	it	:	Aristophanes	,	Lucian	,	Herondas	,
很多的	希腊语	作者	制作	提到	的	它	:	阿里斯托芬	,	卢西安	,	-	,

['suː.ɪ.dɑːs][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Suidas	and	others	.
苏伊达斯	和	其他的	.

许多希腊作家都提到过它：阿里斯托芬、卢奇安、赫隆达斯、苏伊达斯等人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðeə(r)] ['meni] ['refərənsɪz]

That	it	was	only	too	familiar	to	the	Romans	is	shown	by	their	many	references
那	它	曾是	仅有的	也	熟悉的	到	这	罗马书	是	所示	经过	他们的	许多	参考

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

to	it	:
到	它	:

罗马人对它非常熟悉，这一点从他们多次提及它就能看出：

[kə'tʌləs] , ['mɑːʃ(ə)l] , [ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] , [tɜːr'tʌljən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Catullus	,	Martial	,	the	apostle	Paul	,	Tertullian	,	and	others	.
卡图卢斯	,	马歇尔	,	这	使徒	保罗	,	特土良	,	和	其他的	.

卡图卢斯、马提亚尔、使徒保罗、特土良等人。

[ˌærə'stɒfəniːz] , [ˌlaɪ'sɪstrətə] : ([ˌlaɪ'sɪstrətə] ['spiːkɪŋ])

Aristophanes	,	Lysistrata	:	(	Lysistrata	speaking	)
阿里斯托芬	,	吕西斯特拉塔	:	(	吕西斯特拉塔	请讲	)

阿里斯托芬，《吕西斯特拉忒》：（吕西斯特拉忒的台词）

" [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] !

"	And	not	so	much	as	the	shadow	of	a	lover	!
"	和	不是	所以	很多	作为	这	阴影	的	一个	情人	!

“连爱人的影子都看不到！”

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [maɪ'liːzɪən] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] ,

Since	the	day	the	Milesians	betrayed	us	,
自从	这	天	这	米利都人	背叛	我们	,

自从米莱西安人背叛我们的那天起，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][wʌns] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] ['dɪldəʊ]['iːv(ə)n] ,

I	have	never	once	caught	sight	of	an	eight	-	inch	-	long	dildo	even	,
我	有	绝不	一次	捕捉	视线	的	一个	八	-	英寸	-	长的	假阳具	甚至	,

我甚至连八英寸长的假阳具都没见过。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['leðən] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['widəuz] .

to	be	a	leathern	consolation	to	us	poor	widows	.
到	是	一个	皮革	安慰	到	我们	贫穷的	寡妇	.

对我们这些可怜的寡妇来说，这皮革般的慰藉或许会很温暖。

" [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['æbsənt]
" Her complaint is based upon the fact that all the men were constantly absent
" 她 抱怨 是 基于 之上 这 事实 那 全部 这 男人 是 不断地 缺席的

[ə'pɒn] ['mɪlətri] ['djuːti][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [laɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][strə'tiːdʒɪk][kən'trəʊl]
upon military duty and the force of the play lies in her strategic control
之上 军队 责任 和 这 力量 的 这 玩 谎言 在 她 战略 控制

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [meɪl] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
of a commodity in great demand among the male members of society .
的 一个 商品 在 伟大的 要求 之中 这 男性 成员 的 社会 .

“她的抱怨源于所有男人都经常因服兵役而缺席，而这部剧的精彩之处在于她对社会男性成员非常需要的资源的战略控制。

[kwəʊtɪŋ] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪ] : - : " [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['sʌmən]
Quoting again from the same play : Calonice : " And why do you summon
引用 再次 从 这 相同的 玩 : - : " 和 为什么 做 你 召唤

[ˌjuː 'es] , [ˌlaɪ'sɪstrətə] [dɪə(r)] ?
us , Lysistrata dear ?
我们 , 吕西斯特拉塔 亲爱的 ?

再次引用同一剧本中的台词：卡洛妮丝：“亲爱的吕西斯特拉塔，你为何召集我们？”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?
What is it all about ?
什么 是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事？

" [ˌlaɪ'sɪstrətə] : " [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg][ə'feə(r)] .
" Lysistrata : " About a big affair .
" 吕西斯特拉塔 : " 关于 一个 大的 事务 .

吕西斯特拉塔：“关于一件大事。”

" - : " [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [θɪk] , [tuː] - ?
" Calonice : " And is it thick , too ' ?
" - : " 和 是 它 厚的 , 也 - ?

“Calonice：‘而且它也很厚吗？’

" [ˌlaɪ'sɪstrətə] : " [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [greɪt] [ænd; ənd][bɪg] [tuː] .
" Lysistrata : " Indeed it is , great and big too .
" 吕西斯特拉塔 : " 的确 它 是 , 伟大的 和 大的 也 .

吕西斯特拉塔：“的确如此，它既伟大又巨大。”

" - : " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] !
" Calonice : " And we are not all on the spot !
" - : " 和 我们 是 不是 全部 在 这 点 !

卡洛尼斯：“而且我们并非都在现场！”

" [ˌlaɪ'sɪstrətə] : " [əʊ] !
" Lysistrata : " Oh !
" 吕西斯特拉塔 : " 哦 !

吕西斯特拉塔：“哦！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][æn; ən] [ˌæbsən'tiː] .
If it were what you have in mind , there would never be an absentee .
如果 它 是 什么 你 有 在 头脑 , 那里 会 绝不 是 一个 缺席者 .

如果真如你所想，就不会有人缺席了。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [tɜːnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][ə'baʊt] , [ðɪs] [weɪ]
No , no , it concerns a thing I have turned about and about , this way
不 , 不 , 它 担忧 一个 事物 我 有 转向 关于 和 关于 , 这 方式

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

不，不，这件事我一直在反复思考，想了又想。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sliːpləs] [naɪts] .
for **many** **sleepless** **nights** **.**
为了 许多 失眠 夜晚 .

许多个不眠之夜。

" [wen] [ðə; ðɪ] [plɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [vɪz] . :
" **When** **the** **plot** **has** **been** **explained** **,** **viz** **.** **:**
" 什么时候 这 阴谋 有 到过 解释 , 即 . :

“当情节解释清楚之后，即：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [rɪ'fjuːz] ['ɪntəkɔːs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [piːs] [hæz; həz] [biːn]
that **the** **women** **refuse** **intercourse** **to** **their** **husbands** **until** **after** **peace** **has** **been**
那 这 女性 拒绝 交往 到 他们的 丈夫们 直到 后 和平 有 到过
[dɪ'kleəd] - - - :
declared **-** **-** **Calonice** **:**
声明 - - - :

妇女们拒绝与丈夫同房，直到和平宣告之后——卡洛尼斯：

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz][ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] " -
" **But** **suppose** **our** **poor** **devils** **of** **husbands** **go** **away** **and** **leave** **us** **"** **'**
" 但 认为 我们的 贫穷的 魔鬼 的 丈夫们 去 离开 和 离开 我们 " -
[ˌlaɪ'sɪstrətə] :
Lysistrata **:**
吕西斯特拉塔 :

“但是，如果我们那些可怜的丈夫们离开了我们呢？”吕西斯特拉塔：

" [ðen] , [æz; əz] [sez] , - [wiː; wi][mʌst; məst] [fleɪ] [ə; eɪ] [skɪnd] [dɒg] , - [ðæts] [ɔːl] .
" **Then** **,** **as** **Pherecrates** **says** **,** **'** **we** **must** **flay** **a** **skinned** **dog** **,** **'** **that's** **all** **.**
" 然后 , 作为 费雷克拉特斯 说道 , - 我们 必须 剥皮 一个 去皮 狗 , - 那就是 全部 .

“然后，正如费雷克拉特斯所说，‘我们必须剥去一条被剥了皮的狗的皮’，仅此而已。”

" ['luːʃən] , - , [sez] : " [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə][hæv; həv]
" **Lucian** **,** **Arnoures** **,** **says** **:** **"** **but** **,** **if** **it** **is** **becoming** **for** **men** **to** **have**
" 卢西安 , - , 说道 : " 但 , 如果 它 是 成为 为了 男人 到 有
['ɪntəkɔːs] [wɪð] [men] ,
intercourse **with** **men** **,**
交往 和 男人 ,

“卢西安，阿尔努尔说：‘但是，如果男人之间发生性关系是合适的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [let] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['wɪmɪn] .
for **the** **future** **let** **women** **have** **intercourse** **with** **women** **.**
为了 这 未来 让 女性 有 交往 和 女性 .

为了未来，让女性与女性发生性关系吧。

[kʌm] , [əʊ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ] ['pleʒəz] !
Come **,** **O** **new** **generation** **,** **inventor** **of** **strange** **pleasures** **!**
来 , 哦 新的 一代 , 发明者 的 奇怪的 快乐 !

来吧，新一代，奇妙快乐的创造者们！

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [njuː] ['meθədz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [meɪl] [lʌst] , [grɑːnt][ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ]
as **you** **have** **devised** **new** **methods** **to** **satisfy** **male** **lust** **,** **grant** **the** **same** **privilege**
作为 你 有 设计 新的 方法 到 满足 男性 欲望 , 授予 这 相同的 特权
[tuː; tə] ['wɪmɪn] ;
to **women** **;**
到 女性 ;

既然你们已经想出了满足男性欲望的新方法，也应该给予女性同样的特权；

[let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [men] , ['gɜːdɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]

let	them	have	intercourse	with	one	another	like	men	,	girding	themselves	with	the
让	他们	有	交往	和	一	其他	喜欢	男人	,	格栅	他们自己	和	这

['ɪnfəməs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [lʌst] ,

infamous	instruments	of	lust	,
臭名昭著的	仪器	的	欲望	,

让他们像男人一样彼此交媾，用淫欲的器具束缚自己。

[æn; ən] [ʌn'həʊli] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fruːtləs] ['juːniən] .

an	unholy	imitation	of	a	fruitless	union	.
一个	不圣洁的	模仿	的	一个	徒劳无功	联盟	.

对一段毫无结果的婚姻的拙劣模仿。

" - , [maɪm] ['sɪksθ]

"	Herondas	,	Mime	vi
"	-	,	哑剧	六

“赫隆达斯，《哑剧六》

-

KORITTO

-

科里托

[tuː] ['wɪmɪn] [frendz] ['metrəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [də'mestɪk] .

Two	women	friends	METRO	and	A	Female	Domestic	.
二	女性	朋友们	地铁	和	一个	女性	国内的	.

两位女性朋友 METRO 和一位女佣。

[taɪm] , [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

Time	,	about	300	B	.	C	.
时间	,	关于	-	B	.	C	.

时间，大约公元前300年。

[siːn] , - ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

Scene	,	Koritto's	sitting	room	.
场景	,	-	坐着	房间	.

场景：科里托的客厅。

- : (['metrəʊ] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl]) [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ['metrəʊ] ;

KORITTO	:	(	Metro	has	just	come	to	call	)	Take	a	seat	,	Metro	;
-	:	(	地铁	有	只是	来	到	称呼	)	拿	一个	座位	,	地铁	;

科里托：（Metro刚刚来访）请坐，Metro；

([tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːl]) [get] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ;

(	to	the	slave	girl	)	Get	up	and	get	the	lady	a	chair	;
(	到	这	奴隶	女孩	)	得到	向上	和	得到	这	女士	一个	椅子	;

（对女奴说）起来，给夫人搬把椅子来；

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['evriθɪŋ] ;

I	have	to	tell	you	to	do	everything	;
我	有	到	告诉	你	到	做	一切	;

我必须告诉你去做所有事；

[jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

you're	such	a	fool	you	never	do	a	thing	of	your	own	accord	.
你是	这样的	一个	傻子	你	绝不	做	一个	事物	的	你的	自己的	符合	.

你真是个傻瓜，从来不会主动做任何事。

[jʊr; jər] ['əʊnli] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

You're	only	a	stone	in	the	house	,
你是	仅有的	一个	石头	在	这	房子	,

你不过是屋里的一块石头而已。

[jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]

you're	not	a	bit	like	a	slave	except	when	you	count	up	your	daily	allowance	of
你是	不是	一个	少量	喜欢	一个	奴隶	除了	什么时候	你	数数	向上	你的	日常的	津贴	的

[bred] :

bread	:
面包	:

除了数着每天的面包配给量之外，你一点也不像奴隶：

[juː; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] [krʌmz] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] , [ðəʊ] ,

you	count	the	crumbs	when	you	do	that	,	though	,
你	数数	这	面包屑	什么时候	你	做	那	,	尽管	,

不过，你这样做的时候会数面包屑的。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [t'aɪniəst] [bɪt] ['hæpənz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

and	whenever	the	tiniest	bit	happens	to	fall	upon	the	floor	,
和	每当	这	最小的	少量	发生	到	落下	之上	这	地面	,

哪怕只有一小块掉在地上，

[ðə; ði] ['veri] [wɔːlz] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð]

the	very	walls	get	tired	of	listening	to	your	grumbling	and	boiling	over	with
这	非常	墙壁	得到	疲劳的	的	聆听	到	你的	抱怨	和	沸腾	超过	和

['tempə(r)] ,

temper	,
脾气	,

连墙壁都听腻了你的抱怨和怒火，忍无可忍了。

[æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] - - [naʊ] ,

as	you	do	all	day	long	-	-	now	,
作为	你	做	全部	天	长的	-	-	现在	,

就像你整天做的那样——现在，

[wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] [tʃeə(r)] [juːv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [rʌb] [ʌp]

when	we	want	to	use	that	chair	you've	found	time	to	dust	it	off	and	rub	up
什么时候	我们	想	到	使用	那	椅子	你已经	成立	时间	到	灰尘	它	离开	和	擦	向上

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] - - [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] .

the	polish	-	-	you	may	thank	the	lady	that	I	don't	give	you	a	taste	of	my	hand	.
这	抛光	-	-	你	可能	感谢	这	女士	那	我	不	给	你	一个	品尝	的	我的	手	.

当我们想用那把椅子的时候，你却有时间把它掸掉灰尘，擦亮——你应该感谢那位女士，不然我可能就要让你尝尝我的手味了。

['metrəʊ] : [juː; jʊ] [hæv; həv] [æz; əz] [hɑːd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ai] [duː; də] , - ,

METRO	:	You	have	as	hard	a	time	as	I	do	,	Koritto	,
地铁	:	你	有	作为	难的	一个	时间	作为	我	做	,	-	,

地铁：科里托，你和我一样难熬。

[dɪə(r)] - - [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðiːz] [ləʊ] ['sɜːvənts] [meɪk] [ˌem 'iː] [næʃ] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [bɑːk] [laɪk]

dear	-	-	day	and	night	these	low	servants	make	me	gnash	my	teeth	and	bark	like
亲爱的	-	-	天	和	夜晚	这些	低的	仆人	制作	我	咬牙切齿	我的	牙齿	和	吠	喜欢

[ə; eɪ] [dɒg] ,

a	dog	,
一个	狗	,

唉——这些卑贱的仆人日夜折磨着我，让我咬牙切齿，像狗一样吠叫。

[dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [duː; də]

just	like	they	do
只是	喜欢	他们	做

就像他们那样

[juː; jʊ] . - - [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] - - ([tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːl]) [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)]

you	.	-	-	But	I	came	to	see	you	about	-	-	(	to	the	slave	girl	)	get	out	of	here
你	.	-	-	但	我	来了	到	看	你	关于	-	-	(	到	这	奴隶	女孩	)	得到	出去	的	这里

,

,

,

你——但我来看你是想——（对女奴说）滚出去！

[get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] , [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] ['meɪkə(r)] , [jʊr; jər] [ɔːl] [ɪəz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd]

get	out	of	my	sight	,	you	trouble	maker	,	you're	all	ears	and	tongue	and
得到	出去	的	我的	视线	,	你	麻烦	制造商	,	你是	全部	耳朵	和	舌头	和

['nʌθɪŋ] [els] ,

nothing	else	,
没有什么	别的	,

滚出我的视线，你这个麻烦制造者，你只会吹牛皮，其他什么都不会。

[ɔːl][juː; jʊ][duː; də][ɪz][tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] - - - [dɪə(r)] , [naʊ] [pliːz] [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ][fɪb] ,

all	you	do	is	to	sit	around	Koritto	-	-	dear	,	now	please	don't	tell	me	a	fib	,
全部	你	做	是	到	坐	大约	-	-	-	亲爱的	,	现在	请	不	告诉	我	一个	纤维	,

你整天就围着科里托转——亲爱的，别跟我说谎了。

[huː] [stɪtʃt] [ðæt] [red] ['dɪldəʊ][ɒv; əv] [jɔːz] ?

who	stitched	that	red	dildo	of	yours	?
WHO	缝合	那	红色的	假阳具	的	你的	?

谁缝制了你那根红色假阳具?

- :

KORITTO	:

- :

科里托:

['metrəʊ] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

Metro	,	where	did	you	see	that	?
地铁	,	在哪里	做过	你	看	那	?

Metro，你在哪里看到的?

['metrəʊ] : [waɪ] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɛrɪnə] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

METRO	:	Why	Nossis	,	the	daughter	of	Erinna	,	had	it	three	days	ago	.
地铁	:	为什么	-	,	这	女儿	的	艾琳娜	,	有	它	三	天	前	.

地铁报：为什么艾琳娜的女儿诺西斯三天前得了这种病?

[əʊ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] !

Oh	but	it	was	a	beauty	!
哦	但	它	曾是	一个	美丽	!

哦，它真是太漂亮了!

- :

KORITTO	:

- :

科里托:

[səʊ] - [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ?

So	Nossis	had	it	,	did	she	?
所以	-	有	它	,	做过	她	?

所以诺西斯感染了，是吗?

[weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ˌaɪ 'tiː] , [ai]['wʌndə(r)] ?

Where	did	she	get	it	,	I	wonder	?
在哪里	做过	她	得到	它	,	我	想知道	?

我想知道她是从哪里得到的?

['metrəʊ] : [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] .

METRO	**:**	**I'm**	**afraid**	**you'll**	**say**	**something**	**if**	**I**	**tell**	**you**	**.**
地铁	:	我是	害怕的	你会	说	某物	如果	我	告诉	你	.

地铁：我怕我告诉你之后你会说出去。

- :

KORITTO :

- :

科里托：

[maɪ] [dɪə(r)] ['metrəʊ] , [ɪf] ['enibɒdi] [h'iəz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] - [maʊθ] ,

My	**dear**	**Metro**	**,**	**if**	**anybody**	**hears**	**anything**	**you**	**tell**	**me**	**,**	**from**	**Koritto's**	**mouth**	**,**
我的	亲爱的	地铁	,	如果	任何人	听到	任何事物	你	告诉	我	,	从	-	嘴	,

我亲爱的Metro，如果有人从Koritto口中听到你告诉我的任何事，

[ai] [həʊp] [ai] [gəʊ] [blaɪnd] .

I	**hope**	**I**	**go**	**blind**	**.**
我	希望	我	去	瞎的	.

我希望自己失明。

['metrəʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] - [ɒv; əv] [baɪtəs] ,

METRO	**:**	**It**	**was**	**given**	**to**	**her**	**by**	**Eubole**	**of**	**Bitas**	**,**
地铁	:	它	曾是	给定	到	她	经过	-	的	比特斯	,

地铁报：这是比塔斯的尤博莱送给她的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [səʊl] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**she**	**cautioned**	**her**	**not**	**to**	**let**	**a**	**soul**	**hear**	**of**	**it**	**.**
和	她	警告	她	不是	到	让	一个	灵魂	听到	的	它	.

她告诫她不要让任何人知道这件事。

- : [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [ʌn'duːɪŋ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ;

KORITTO	**:**	**That**	**woman**	**will**	**be**	**my**	**undoing**	**,**	**one**	**of**	**these**	**days**	**;**
-	:	那	女士	将要	是	我的	撤销	,	一	的	这些	天	;

科里托：总有一天，那个女人会毁了我；

[ai] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd]

I	**yielded**	**to**	**her**	**importunity**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**her**	**before**	**I**	**had**
我	产生	到	她	恳求	和	给予	它	到	她	前	我	有

[juːst] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ,

used	**it**	**myself**	**,**
用过的	它	我	,

我屈服于她的恳求，在自己还没用过之前就把它给了她。

['metrəʊ] [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɒdsend] - - ,

Metro	**dear**	**,**	**but**	**to**	**her**	**it**	**was**	**a**	**godsend**	**-**	**-**	**,**
地铁	亲爱的	,	但	到	她	它	曾是	一个	天赐之物	-	-	,

亲爱的Metro，但对她来说，这简直是天赐之物。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]

now	**she**	**takes**	**it**	**and**	**gives**	**it**	**to**	**some**	**one**	**who**	**ought**	**not**	**to**	**have**	**it**
现在	她	需要	它	和	给予	它	到	一些	一	WHO	应该	不是	到	有	它

.

:

.

现在她把它拿走，给了不应该得到它的人。

[ai] [bɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ;

I	**bid**	**a**	**long**	**farewell**	**to**	**such**	**a**	**friend**	**as**	**she**	**;**
我	出价	一个	长的	告别	到	这样的	一个	朋友	作为	她	;

我向这样一位朋友致以长久的告别；

[let] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [frend] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

let	her	look	out	for	another	friend	instead	of	me	.
让	她	看	出去	为了	其他	朋友	反而	的	我	.

让她去找别的朋友吧，别找我。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] - , - [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

As	for	Nossis	,	Adrasteia	forgive	me	.
作为	为了	-	,	-	原谅	我	.

至于诺西斯，阿德拉斯蒂亚原谅我。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] - -

I	don't	want	to	talk	bigger	than	a	lady	should	-	-
我	不	想	到	讲话	大	比	一个	女士	应该	-	-

我不想说一些超出淑女身份的话——

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] ['dɪldəʊ] ; [nəʊ] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ]

I	wouldn't	give	her	even	a	rotten	dildo	;	no	,	not	even	if	I	had	a
我	不会	给	她	甚至	一个	烂	假阳具	;	不	,	不是	甚至	如果	我	有	一个

['θaʊz(ə)nd] !

thousand	!
千	!

就算我有上千个，我也不会给她一个破烂的假阳具！

['metrəʊ] : [pliːz] [doʊnt] [fleə(r)] [ʌp] [səʊ] ['kwɪkli] [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

METRO	:	Please	don't	flare	up	so	quickly	when	you	hear	something	unpleasant	.
地铁	:	请	不	耀斑	向上	所以	迅速地	什么时候	你	听到	某物	令人不快的	.

地铁：听到不愉快的事情时，请不要这么快就发火。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['evriθɪŋ] .

A	good	woman	must	put	up	with	everything	.
一个	好的	女士	必须	放	向上	和	一切	.

一个好女人必须能够忍受一切。

[ɪts] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːsɪpɪŋ] .

It's	all	my	fault	for	gossiping	.
它是	全部	我的	过错	为了	八卦	.

都是我爱嚼舌根的错。

[maɪ] [tʌŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] ; ['ɒnɪstli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] :

My	tongue	ought	to	be	cut	out	;	honestly	it	should	:
我的	舌头	应该	到	是	切	出去	;	诚实地	它	应该	:

我的舌头应该被割掉；说真的，就应该割掉。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] : [huː] [stɪtʃt]

but	to	get	back	to	the	question	I	asked	you	a	moment	ago	:	who	stitched
但	到	得到	后退	到	这	问题	我	问	你	一个	片刻	前	:	WHO	缝合

[ðə; ði] ['dɪldəʊ] ?

the	dildo	?
这	假阳具	?

但回到我刚才问你的问题：是谁缝制了这个假阳具?

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] !

Tell	me	if	you	love	me	!
告诉	我	如果	你	爱	我	!

告诉我你是否爱我!

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [lɑːf] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ?

What	makes	you	laugh	when	you	look	at	me	?
什么	制作	你	笑	什么时候	你	看	在	我	?

你看着我的时候，什么事情会让你发笑?

[wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔɪnəs] [miːn] ?

What	does	your	coyness	mean	?
什么	做	你的	羞怯	意思是	?

你的矜持是什么意思?

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] ?

Have	you	never	set	eyes	on	me	before	?
有	你	绝不	放	眼睛	在	我	前	?

你以前从没见过我吗?

[doʊnt][fɪb][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , - , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Don't	fib	to	me	now	,	Koritto	,	I	beg	of	you	.
不	纤维	到	我	现在	,	-	,	我	求	的	你	.

科里托，求你了，现在别骗我。

- : [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [pres] [ˌem 'iː][səʊ] ?

KORITTO	:	Why	do	you	press	me	so	?
-	:	为什么	做	你	按	我	所以	?

KORITTO：你为什么这么逼我?

- [stɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Kerdon	stitched	it	.
-	缝合	它	.

是克尔顿缝制的。

['metrəʊ] : [wɪtʃ] - ?

METRO	:	Which	Kerdon	?
地铁	:	哪个	-	?

地铁：哪个 Kerdon?

[tel] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] - , [wʌn][ɪz] [ðæt] [bluː] - [aɪd] ['feləʊ] ,

Tell	me	,	because	there	are	two	Kerdons	,	one	is	that	blue	-	eyed	fellow	,
告诉	我	,	因为	那里	是	二	-	,	一	是	那	蓝色的	-	眼睛	同伴	,

告诉我，因为有两个克尔顿，其中一个是那个蓝眼睛的家伙，

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ;

the	neighbor	of	Myrtaline	the	daughter	of	Kylaithis	;
这	邻居	的	-	这	女儿	的	-	;

米尔塔琳的邻居，基莱西斯的女儿;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [stɪtʃ] [ə; eɪ] ['plektrən] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪə(r)] - - [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ,

but	he	couldn't	even	stitch	a	plectron	to	a	lyre	-	-	the	other	one	,
但	他	不能	甚至	缝	一个	拨片	到	一个	竖琴	-	-	这	其他	一	,

但他甚至连把拨片缝到里拉琴上都做不到——另一个，

[huː] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [striːt] ,

who	lives	near	the	house	of	Hermodorus	,	after	you	have	left	the	street	,
WHO	生活	靠近	这	房子	的	-	,	后	你	有	左边	这	街道	,

离开这条街后，住在赫尔莫多鲁斯家附近的人，

[wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [wʌns] , [bʌt; bət] [hiːz] [tuː] [əʊld] , [naʊ] ;

was	pretty	good	once	,	but	he's	too	old	,	now	;
曾是	漂亮的	好的	一次	,	但	他是	也	老的	,	现在	;

他以前很厉害，但现在年纪太大了;

[ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] - - - [meɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzfəʊk] ['nevə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] - - [juːst] [tuː; tə]

the	late	lamented	Kylaithis	-	-	may	her	kinsfolk	never	forget	her	-	-	used	to
这	晚的	哀叹	-	-	-	可能	她	亲属	绝不	忘记	她	-	-	用过的	到

['pætrənaɪz] [hɪm] .

patronize	him	.
惠顾	他	.

已故的凯莱西斯（愿她的亲人永远铭记她）曾是他的赞助人。

- :

KORITTO :

- :

科里托：

[hiːz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juːv] ['menʃ(ə)nd] , ['metrəʊ] ; [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] [bɔːld] ['hedɪd] [ænd; ənd] [ʃɔːt]

He's neither of those you've mentioned , Metro ; this fellow is bald headed and short

他是 两者都不 的 那些 你已经 提及 , 地铁 ; 这 同伴 是 秃 标题 和 短的

,

,

,

《地铁报》说的那些人他一个都不是；这个人秃顶，个子也不高。

[hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['kaɪɔs] [ɔː(r)] - , [aɪ] [θɪŋk] - - [juː; jʊ] [wʊd] [mɪs'teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

he comes from Chios or Erythrai , I think - - you would mistake him for

他 来 从 希俄斯岛 或者 - , 我 思考 - - 你 会 错误 他 为了

[ə'nʌðə(r)] - ,

another Prexinos ,

其他 - ,

我想他来自希俄斯岛或厄立特里亚——你会把他误认为是另一个普雷西诺斯人。

[wʌn] [fɪg] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [hɪə(r)] [hɪm] [tɔːk] ,

one fig could not look more like another , but just hear him talk ,

一 如图 可以 不是 看 更多的 喜欢 其他 , 但 只是 听到 他 讲话 ,

两只无花果看起来一点也不像，但只要听他说话就知道了。

[ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] - [ænd; ənd] [nɒt] - .

and you'll know that he is Kerdon and not Prexinos .

和 你会 知道 那 他 是 - 和 不是 - .

这样你就能知道他是 Kerdon 而不是 Prexinos。

[hiː; hi] [dʌz] ['bɪznəs] [æt; ət] [həʊm] ,

He does business at home ,

他 做 商业 在 家 ,

他在家做生意。

['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] [ɒn] [ðə; ði] [slaɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæks] ['gæðərə(r)] .

selling his wares on the sly because everyone is afraid of the tax gatherers .

销售 他的 商品 在 这 狡猾 因为 每个人 是 害怕的 的 这 税 采集者 .

他偷偷摸摸地出售货物，因为每个人都害怕收税的人。

[maɪ] [dɪə(r)] !

My dear !

我的 亲爱的 !

亲爱的!

[hiː; hi] [dʌz] [duː; də] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] !

He does do such beautiful work !

他 做 做 这样的 美丽的 工作 !

他的作品真是太美了!

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [ðə; ði] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] [ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv]

You would think that what you see is the handiwork of Athena and not that of

你 会 思考 那 什么 你 看 是 这 手工制品 的 雅典娜 和 不是 那 的

- !

Kerdon !

- !

你会觉得你所看到的景象是雅典娜的杰作，而不是克尔顿的杰作!

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] !

Do you know that he had two of them when he came here !

做 你 知道 那 他 有 二 的 他们 什么时候 他 来了 这里 !

你知道他来这里的时候有两个这样的吗!

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][maɪ] [aɪz] ['nɪəli] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts]

And	when	I	got	a	look	at	them	my	eyes	nearly	burst	from	their	sockets
和	什么时候	我	得到	一个	看	在	他们	我的	眼睛	几乎	爆裂	从	他们的	插座

[θruː] [dɪ'zaɪə(r)] .

through	desire	.
通过	欲望	.

当我看到它们时，我的眼睛几乎要因欲望而从眼眶里蹦出来。

[men] ['nevə(r)] [get] - - [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] - - [ðeə(r)] [tuːlz] [səʊ] [stɪf] ; [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli]

Men	never	get	-	-	I	hope	we	are	alone	-	-	their	tools	so	stiff	;	and	not	only
男人	绝不	得到	-	-	我	希望	我们	是	独自的	-	-	他们的	工具	所以	僵硬的	;	和	不是	仅有的

[ðæt] ,

that	,
那	,

男人从来不会——我希望只有我们两个人——让他们的家伙硬得像石头一样；不仅如此，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['smuːðnəs] [wɒz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [sliːp] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][stræps]

but	their	smoothness	was	as	sweet	as	sleep	and	their	little	straps
但	他们的	平滑度	曾是	作为	甜的	作为	睡觉	和	他们的	小的	肩带

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [spʃt] [æz; əz] [wʊl] .

were	as	soft	as	wool	.
是	作为	柔软的	作为	羊毛	.

但它们的光滑度如同睡眠般甜美，它们的小带子如同羊毛般柔软。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdɪz] - ['kɒblə(r)] ['klevər]

If	you	went	looking	for	one	you	would	never	find	another	ladies	'	cobbler	cleverer
如果	你	去	寻找	为了	一	你	会	绝不	寻找	其他	女士们	-	皮匠	更聪明

[ðæn; ðən][hiː; hi] !

than	he	!
比	他	!

即使你去找，也找不到比他更聪明的女鞋匠了！

['metrəʊ] : [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] , [tuː] ?

METRO	:	Why	didn't	you	buy	the	other	one	,	too	?
地铁	:	为什么	没有	你	买	这	其他	一	,	也	?

地铁报：为什么你没把另一辆也买下来?

- : [wɒt] ['dɪd(ə)nt][aɪ][duː; də] , ['metrəʊ][dɪə(r)] - ?

KORITTO	:	What	didn't	I	do	,	Metro	dear	'	?
-	:	什么	没有	我	做	,	地铁	亲爱的	-	?

科里托：我还有什么没做，亲爱的Metro?

[ænd; ənd] [wɒt] ['dɪd(ə)nt][aɪ][duː; də][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] - ?

And	what	didn't	I	do	to	persuade	him	'	?
和	什么	没有	我	做	到	说服	他	-	?

为了说服他，我到底做了什么?

[aɪ] [kɪst] [hɪm] , [aɪ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ,

I	kissed	him	,	I	patted	his	bald	head	,
我	亲吻	他	,	我	轻拍	他的	秃	头	,

我吻了他，我拍了拍他的光头，

[aɪ] [pɔː] [aʊt] [sʌm; səm] [swiːt] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] , [aɪ] ['fɔndld] [hɪm] ,

I	poured	out	some	sweet	wine	for	him	to	drink	,	I	fondled	him	,
我	倾倒	出去	一些	甜的	葡萄酒	为了	他	到	喝	,	我	抚摸	他	,

我给他倒了些甜酒喝，我抚摸了他，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][maɪ] ['bɒdi] .

the	only	thing	I	didn't	do	was	to	give	him	my	body	.
这	仅有的	事物	我	没有	做	曾是	到	给	他	我的	身体	.

我唯一没做的就是把我的身体给他。

['metrəʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁：

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] .
But you should have given him that too , if he asked it .
但 你 应该 有 给定 他 那 也 , 如果 他 问 它 .

但如果他开口要，你也应该给他。

- :
KORITTO :
- :

科里托：

[jes] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] , [bʌt; bət][baɪtəs] [sleɪv] [gɜːl] [kə'menst] ['graɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
Yes , and I would have , but Bitas slave girl commenced grinding in the court ,
是的 , 和 我 会 有 , 但 比特斯 奴隶 女孩 开始 研磨 在 这 法庭 ,

是的，我本来会那样做的，但是比塔斯的奴隶女孩开始在法庭上磨蹭。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] ['məʊmənt] ;
just at the wrong moment ;
只是 在 这 错误的 片刻 ;

只是时机不对；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'djuːst] ['aʊə(r)][hænd] [mɪl] ['nɪəli] [tuː; tə]['paʊdə(r)][baɪ] ['graɪndɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
she has reduced our hand mill nearly to powder by grinding day and night
她 有 减少 我们的 手 磨 几乎 到 粉末 经过 研磨 天 和 夜晚
[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][fɔː(r)] ['ɒbəʊl] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
for fear she might have four obols to pay for having her own
为了 害怕 她 可能 有 四 奥波尔斯 到 支付 为了 拥有 她 自己的
['ʃaːpənd] .
sharpened .
锋利 .

她因为害怕要花四个奥波尔去磨自己的手磨，日夜不停地磨，几乎把我们的手磨磨成了粉末。

['metrəʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁：

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , - [dɪə(r)] ?
But how did he happen to come to your house , Koritto dear ?
但 如何 做过 他 发生 到 来 到 你的 房子 , - 亲爱的 ?

可是，亲爱的科里托，他怎么会来到你家呢?

[jʊl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [woʊnt][juː; jʊ] , [naʊ] ?
You'll tell me the truth won't you , now ?
你会 告诉 我 这 真相 惯于 你 , 现在 ?

你现在会告诉我实话了吧?

- :
KORITTO :
- :

科里托：

['ɑːtəmɪs] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]
Artemis the daughter of Kandas directed him to me by pointing out the roof of
阿尔忒弥斯 这 女儿 的 坎达斯 指导 他 到 我 经过 指向 出去 这 屋顶 的
[ðə; ði] ['tænərz] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændmɑːk] .
the tanner's house as a landmark .
这 坦纳的 房子 作为 一个 地标 .

坎达斯的女儿阿尔忒弥斯指着制革匠的房子屋顶作为地标，为我指引方向。

['metrəʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁：

[ðæt] ['ɑːtəmɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l] [aʊt]
That Artemis is always discovering something new to help her make capital out
那 阿尔忒弥斯 是 总是 发现 某物 新的 到 帮助 她 制作 首都 出去
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] .
of her skill as a go - between .
的 她 技能 作为 一个 去 - 之间 .

阿尔忒弥斯总能发现新的方法，帮助她利用自己作为中间人的技能来获利。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] , [wen] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [bai] [ðem; ðəm][bəuθ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɑːskt] [huː]
But anyhow , when you couldn't buy them both you should have asked who
但 无论如何 , 什么时候 你 不能 买 他们 两个都 你 应该 有 问 WHO
['ɔːdəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] .
ordered the other one .
订购 这 其他 一 .

但无论如何，既然你买不起这两件商品，就应该问问是谁订了另一件。

- : [ai] [begd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][bʌt; bət][hiː; hi][swɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ,
KORITTO : I begged him to tell me but he swore he wouldn't ,
- : 我 乞求 他 到 告诉 我 但 他 发誓 他 不会 ,

科里托：我求他告诉我，但他发誓不会说。

[ðæts] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['metrəʊ][dɪə(r)] .
that's how much he thought of me , Metro dear .
那就是 如何 很多 他 想法 的 我 , 地铁 亲爱的 .

亲爱的Metro，他就是这么看重我的。

['metrəʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁：

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['ɑːtəmɪs] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [huː] [ðə; ði] - [ɪz] -
You mean that I must go and find Artemis now to learn who the Kerdon is -
你 意思是 那 我 必须 去 和 寻找 阿尔忒弥斯 现在 到 学习 WHO 这 - 是 -
- [gʊd] - [baɪ] - .
- good - bye KORITTO .
- 好的 - 再见 - .

你的意思是，我现在必须去找阿尔忒弥斯，弄清楚克尔顿是谁——再见了，科里托。

[hiː; hi] ([maɪ] ['hʌzbənd]) [ɪz] ['hʌŋgri] [baɪ] [naʊ] , [səʊ] [ɪts] [taɪm] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
He (my husband) is hungry by now , so it's time I was going .
他 (我的 丈夫) 是 饥饿的 经过 现在 , 所以 它是 时间 我 曾是 去 .

他（我丈夫）现在饿了，所以我该走了。

- : ([tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːl])
KORITTO : (To the slave girl)
- : (到 这 奴隶 女孩)

科里托：（对女奴说）

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔːz] , [ðeə(r)] , ['tʃɪkɪn] ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['ðer]
Close the doors , there , chicken keeper , and count the chickens to see if they're
关闭 这 门 , 那里 , 鸡 守门员 , 和 数数 这 鸡 到 看 如果 它们是
[ɔːl] [ðeə(r)] ;
all there ;
全部 那里 ;

把门关上，养鸡人，数数鸡是不是都在里面；

[θrəʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [greɪn] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wɪl] [stiːl] [ðem; ðəm] [aʊt]

throw	them	some	grain	,	too	,	for	the	chicken	thieves	will	steal	them	out
扔	他们	一些	粮食	,	也	,	为了	这	鸡	窃贼	将要	偷	他们	出去

[ɒv; əv] [wʌnz] ['veri] [læp] .

of	one's	very	lap	.
的	一个人的	非常	膝	.

也给它们一些谷物，因为偷鸡贼会从你腿上把它们偷走。

[ðə; ði] ['kɔːdaks] .

THE	CORDAX	.
这	科尔达克斯	.

科尔达克斯。

[ə; eɪ] [lə'sɪviəs] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [griːk] ['kɒmədi] .

A	lascivious	dance	of	the	old	Greek	comedy	.
一个	好色的	舞蹈	的	这	老的	希腊语	喜剧	.

古希腊喜剧中一段淫秽的舞蹈。

['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [pə'fɔːmd] [ðɪs] [dɑːns] [ɪk'sept] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [drʌŋk] [ɔː(r)]

Any	person	who	performed	this	dance	except	upon	the	stage	was	considered	drunk	or
任何	人	WHO	执行	这	舞蹈	除了	之上	这	阶段	曾是	经过考虑的	醉	或者

['dɪsəluːt] .

dissolute	.
荒淫	.

除在舞台上以外，任何人跳这种舞蹈都会被视为醉酒或放荡不羁。

[ðæt] [ðə; ði] [dɑːns] [ˌʌndə'went] ['tʃeɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [ɪz] ['mænɪfest] [frɒm; frəm][ðə; ði]

That	the	dance	underwent	changes	for	the	worse	is	manifest	from	the
那	这	舞蹈	经历了	变化	为了	这	更糟	是	显现	从	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['tætsə][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] ([vɪs'kɑːnti] ,

representation	of	it	found	on	a	marble	tazza	in	the	Vatican	(	Visconti	,
表示	的	它	成立	在	一个	大理石	高脚杯	在	这	教廷	(	维斯康蒂	,

从梵蒂冈发现的大理石杯上的图案可以看出，这种舞蹈发生了恶化的变化（Visconti，

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

['piːˌaɪ'oʊ] - [klem] .

Pio	-	Clem	.
皮奥	-	克莱姆	.

皮奥-克莱姆。

[ˌaɪ 'viː] , -) , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ten] ['fɪgəz] , [faɪv] [fɪnz] [ænd; ənd][faɪv]['bækən(ə)l; -næl] ,

iv	,	29	)	,	where	it	is	performed	by	ten	figures	,	five	Finns	and	five	Bacchanals	,
四	,	-	)	,	在哪里	它	是	执行	经过	十	数据	,	五	芬兰人	和	五	酒神节	,

iv, 29)，其中由十个人物表演，五个芬兰人和五个酒神，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['muːvmənts] , [ðəʊ] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mɑːkt] [baɪ]

but	their	movements	,	though	extremely	lively	and	energetic	,	are	not	marked	by
但	他们的	移动	,	尽管	极其	热闹	和	精力充沛	,	是	不是	标记	经过

['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'delɪkəsi] .

any	particular	indelicacy	.
任何	特别的	不得体	.

但他们的动作虽然非常活泼有力，却并没有任何不雅之处。

['meni] ['eɪnʃənt] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [kˈɒmɛntɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['lu:snəs] [ænd; ənd]

Many	ancient	authors	and	scholiasts	have	commented	upon	the	looseness	and
许多	古老的	作者	和	学者	有	评论	之上	这	松弛	和

[seks] [əˈpi:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑ:ns] .

sex	appeal	of	this	dance	.
性别	上诉	的	这	舞蹈	.

许多古代作家和注释家都曾评论过这种舞蹈的随意性和性感魅力。

- , - . , ['ɑ:tɪk(ə)l]['kɔ:rdæks] , [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn]

Meursius	,	Orchest	.	,	article	Kordax	,	has	collected	the	majority	of	passages	in
-	,	-	.	,	文章	科尔达克斯	,	有	集	这	多数	的	段落	在

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['raɪtər] ,

the	classical	writers	,
这	古典	作家	,

Meursius，管弦乐团，文章 Kordax，收集了古典作家的大部分段落，

['beərɪŋ] [əˈpɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

bearing	upon	this	subject	,
轴承	之上	这	主题	,

关于这个问题，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪs'ɔ:dəli] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] ['eni] ['defɪnət]

but	from	this	disorderly	collection	it	is	impossible	to	arrive	at	any	definite
但	从	这	乱	收藏	它	是	不可能的	到	到达	在	任何	定

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:daks] .

description	of	the	cordax	.
描述	的	这	科尔达克斯	.

但从这些杂乱无章的标本中，不可能得出关于科尔达克斯的任何确切描述。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][koʊi:li:ɪs] - .

The	article	in	Coelius	Rhodiginus	.
这	文章	在	科利乌斯	-	.

Coelius Rhodiginus 中的文章。

[vɑ:(r)] .

Var	.
变量	.

变量。

['lekt] . [lɪb] .

Lect	.	lib	.
lect	.	库	.

讲座图书馆

[ˌaɪ 'vi:] , [ɪz] [kənˈvenʃən(ə)l] .

iv	,	is	conventional	.
四	,	是	传统的	.

iv，是常规做法。

[ðə; ði] ['kɔ:daks] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] " - , " [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] ['weɪsaɪd]

The	cordax	was	probably	not	unlike	the	French	"	chalhut	,	"	danced	in	the	wayside
这	科尔达克斯	曾是	大概	不是	与此不同	这	法语	"	-	,	"	跳舞	在	这	路边

[ɪnz] ,

inns	,
旅馆	,

科尔达克斯舞可能与法国路边客栈里跳的“查尔胡特舞”颇为相似。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] " [bə'leərəʊ] " [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] "

and	it	has	been	preserved	in	the	Spanish	"	bolero	"	and	the	Neapolitan	"
和	它	有	到过	保存完好	在	这	西班牙语	"	波莱罗舞曲	"	和	这	那不勒斯	"

[ˌtærən'telə] .

tarantella	.
塔兰泰拉舞曲	.

它被保留在西班牙的“波莱罗舞曲”和那不勒斯的“塔兰泰拉舞曲”中。

" [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [griːk] ['kʌstəmz] ,

"	When	the	Romans	adopted	the	Greek	customs	,
"	什么时候	这	罗马书	已采用	这	希腊语	海关	,

“当罗马人采纳希腊习俗时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['dɑːnsɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən] ['nʌpʃl] [dɑːns]

they	did	not	neglect	the	dances	and	it	is	very	likely	that	the	Roman	Nuptial	Dance
他们	做过	不是	忽视	这	舞蹈	和	它	是	非常	可能	那	这	罗马	婚礼	舞蹈

,

,
,

他们并没有忽视舞蹈，罗马婚礼舞很可能就是其中之一。

[wɪtʃ] [pɔː'trei, pəu-][ðə; ði][məʊst]['siːkrət]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [griːk]

which	portrayed	the	most	secret	actions	of	marriage	had	its	origin	in	the	Greek
哪个	描绘	这	最多	秘密	行动	的	婚姻	有	它是	起源	在	这	希腊语

['kɔːdaks] .

cordax	.
科尔达克斯	.

描绘婚姻中最隐秘行为的《cordax》起源于希腊语。

[ðə; ði] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['menəsɪŋ] ['ʌndə(r)] [taɪ'bɪriəs] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [wɒz; wəz]

The	craze	for	dancing	became	so	menacing	under	Tiberius	that	the	Senate	was
这	狂热	为了	跳舞	成为	所以	威胁	在下面	提比略	那	这	参议院	曾是

[kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ['mɑːstəz] [aʊt] [ɒv; əv] [rəʊm] [bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l]

compelled	to	run	the	dancers	and	dancing	masters	out	of	Rome	but	the	evil
被迫	到	跑步	这	舞者	和	跳舞	大师	出去	的	罗马	但	这	邪恶的

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [diːp] ['ruːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [pri'kɔːʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][wɒz; wəz][tuː; tə]

had	become	so	deep	rooted	that	the	very	precautions	by	which	society	was	to
有	变得	所以	深的	根	那	这	非常	防范措施	经过	哪个	社会	曾是	到

[biː; bi] ['seifgɑːd] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns]

be	safeguarded	served	to	inflame	the	passion	for	the	dance	and	indulgence
是	受保护的	服务	到	发炎	这	热情	为了	这	舞蹈	和	放纵

[bɪ'keɪm] [səʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][səʊ] ['pʌblɪk] [ðæt] [greɪt] ['skænd(ə)l] [rɪ'zʌltɪd] .

became	so	general	and	so	public	that	great	scandal	resulted	.
成为	所以	一般的	和	所以	民众	那	伟大的	丑闻	结果	.

在提比略统治时期，人们对舞蹈的狂热变得如此危险，以至于元老院不得不将舞者和舞蹈教师驱逐出罗马。然而，这种罪恶已经根深蒂固，以至于原本用来维护社会的预防措施反而助长了人们对舞蹈的热情，放纵变得如此普遍和公开，以至于造成了巨大的丑闻。

[də'miʃən] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [streɪt] [leɪst] ,

Domitian	,	who	was	by	no	means	straight	laced	,
图密善	,	WHO	曾是	经过	不	方法	直的	系带	,

图密善绝非循规蹈矩之人。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spel][frɒm; frəm][ðə; ði] ['senət] [ðəʊz] ['membəz] [huː] [dɑːnst] [ɪn] ['pʌblɪk]

found	it	necessary	to	expel	from	the	Senate	those	members	who	danced	in	public
成立	它	必要的	到	驱逐	从	这	参议院	那些	成员	WHO	跳舞	在	民众

.

:
.

参议院认为有必要将那些在公共场合跳舞的议员驱逐出参议院。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['nəublz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	people	imitated	the	nobles	,	and	,	as	fast	as	the	dancers	were
这	人们	模仿	这	贵族	,	和	,	作为	快速地	作为	这	舞者	是

[ɪk'speld] ,

expelled	,
被驱逐	,

人们模仿贵族，舞者们被驱逐的速度也很快，

['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [ræŋks][ɒv; əv][sə'saɪəti] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

others	from	the	highest	and	lowest	ranks	of	society	took	their	places	,
其他的	从	这	最高	和	最低	排名	的	社会	采取	他们的	地方	,

社会各阶层的其他人则接替了他们的位置。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

and	there	soon	came	to	be	no	distinction	,	in	this	matter	,
和	那里	很快	来了	到	是	不	区别	,	在	这	事情	,

很快，在这方面就没有任何区别了。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['nəʊblɪst] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'trɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['ræbl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

between	the	noblest	names	of	the	patricians	and	the	vilest	rabble	from	the
之间	这	最高贵	姓名	的	这	贵族	和	这	最卑鄙的	乌合之众	从	这

['sʌbərə] .

Suburra	.
苏布拉	.

介于最高贵的贵族和苏布拉最卑鄙的乌合之众之间。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [də'miʃən] .

There	is	no	comparison	between	the	age	of	Cicero	and	that	of	Domitian	.
那里	是	不	比较	之间	这	年龄	的	西塞罗	和	那	的	图密善	.

西塞罗的时代与图密善的时代根本无法相提并论。

" [wʌn] [kʊd; kəd][du:; də][ə; eɪ][mæn][nəʊ]['greɪvə(r)]['ɪndʒəri][ðæn; ðən][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm][ə; eɪ]['dɑ:nsə(r)] ,

"	One	could	do	a	man	no	graver	injury	than	to	call	him	a	dancer	,
"	一	可以	做	一个	男人	不	刻刀	受伤	比	到	称呼	他	一个	舞蹈家	,

“没有什么比称一个人为舞者更能伤害他了。”

" [sez] ['sɪsəˌrəʊ] , [prəʊ] [mu'ri:nə] , [ænd; ənd] [ædz] : " [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [dɑ:ns] [ən'les] [hi:; hi][ɪz] [drʌŋk]

"	says	Cicero	,	Pro	Murena	,	and	adds	:	"	a	man	cannot	dance	unless	he	is	drunk
"	说道	西塞罗	,	专业版	穆雷纳	,	和	添加	:	"	一个	男人	不能	舞蹈	除非	他	是	醉

[ɔ:(r)] [ɪn'seɪn] .

or	insane	.
或者	疯狂的	.

西塞罗在《为穆雷纳辩护》中说道：“一个人除非喝醉了或者疯了，否则是不会跳舞的。”

" ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] [ˌri:ə'lɪstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:daks] , [kən'venʃən(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

"	Probably	the	most	realistic	description	of	the	cordax	,	conventional	,	of	course	,
"	大概	这	最多	实际的	描述	的	这	科尔达克斯	,	传统的	,	的	课程	,

“这或许是对科尔达克斯步枪最现实的描述，当然是指传统的科尔达克斯步枪。”

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] - " [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

is	to	be	found	in	Merejkovski's	-	"	Death	of	the	Gods	.
是	到	是	成立	在	-		"	死亡	的	这	神	.

可以在梅雷科夫斯基的《诸神之死》中找到。

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜ:z] [ɪn]['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .

"	The	passage	occurs	in	chapter	vi	.
"	这	通道	发生	在	章	六	.

这段文字出现在第六章。

[ai][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [maɪ'self][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] ['juːfəmɪzəmz]

I	have	permitted	myself	the	liberty	of	supplying	the	omissions	and	euphemisms
我	有	允许	我	这	自由	的	供应	这	遗漏	和	委婉语

[ɪn] ['trɛntʃɪz] ['ʌðəwaɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l] .

in	Trench's	otherwise	excellent	and	spirited	version	of	the	novel	.
在	战壕的	否则	出色的	和	精神抖擞	版本	的	这	小说	.

我允许自己对特伦奇原本精彩而充满活力的小说版本中的省略和委婉说法进行补充。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [hɔːs] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['mɒnstə(r)]

"	At	this	moment	hoarse	sounds	like	the	roarings	of	some	subterranean	monster
"	在	这	片刻	嘶哑	声音	喜欢	这	咆哮声	的	一些	地下	怪物

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [skweə(r)] .

came	from	the	market	square	.
来了	从	这	市场	正方形	.

“此时，市场广场上传来一阵嘶哑的声音，像是某种地下怪物的咆哮声。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nəʊts] , [naʊ] ['pleɪntɪv] , [naʊ] ['laɪvli] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] ['ɔːgən] .

They	were	the	notes	,	now	plaintive	,	now	lively	,	of	a	hydraulic	organ	.
他们	是	这	笔记	,	现在	哀怨	,	现在	热闹	,	的	一个	液压	器官	.

那是液压管风琴的音符，时而哀婉，时而欢快。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃoʊmənz] ['trævəlɪŋ] [buːð] , [ə; eɪ][blaɪnd] ['krɪstʃən] [sleɪv] ,

At	the	entrance	to	a	showman's	travelling	booth	,	a	blind	Christian	slave	,
在	这	入口	到	一个	表演者的	旅行	展位	,	一个	瞎的	基督教	奴隶	,

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['ɒbəʊl] [ə; eɪ] [deɪ] ,

for	four	obols	a	day	,
为了	四	奥波尔斯	一个	天	,

在一位巡回演出商的摊位入口处，站着一位失明的基督教奴隶，他每天的报酬是四个奥波尔。

[wɒz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['hɑːməni] .

was	pumping	up	the	water	which	produced	this	extraordinary	harmony	.
曾是	抽水	向上	这	水	哪个	生产	这	非凡的	和谐	.

抽水机抽水，从而产生了这种非凡的和谐。

[ˌægə'memnən] [drægd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːð] , [ə; eɪ] [greɪt] [tent] [wɪð] [bluː] ['ɔːnɪŋz]

Agamemnon	dragged	his	companions	into	the	booth	,	a	great	tent	with	blue	awnings
阿伽门农	拖拽	他的	同伴	进入	这	展位	,	一个	伟大的	帐篷	和	蓝色的	遮阳篷

['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [stɑːz] .

sprinkled	with	silver	stars	.
撒上	和	银	明星	.

阿伽门农把他的同伴们拉进了帐篷，那是一个巨大的帐篷，上面有蓝色的遮阳篷，点缀着银色的星星。

[ə; eɪ] ['læntən] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [blæk] - [bɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz]

A	lantern	lighted	a	black	-	board	on	which	the	order	of	the	program	was
一个	灯笼	照明	一个	黑色的	-	木板	在	哪个	这	命令	的	这	程序	曾是

[tʃɔːkt] [ʌp] [ɪn] ['sɪrɪæk] [ænd; ənd] [griːk] .

chalked	up	in	Syriac	and	Greek	.
粉笔	向上	在	叙利亚语	和	希腊语	.

一盏灯笼照亮了黑板，黑板上用叙利亚语和希腊语写着节目单。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['staɪflɪŋ] [wɪ'ðɪn] , ['redələnt] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] [ænd; ənd][læmp] [ɔɪl] [sʊt] .

It	was	stifling	within	,	redolent	of	garlic	and	lamp	oil	soot	.
它	曾是	令人窒息	之内	,	芬芳的	的	蒜	和	灯	油	煤烟	.

里面闷热难耐，弥漫着大蒜和灯油烟味。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgən] , [ðeə(r)] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [hɑːʃ] [fluːts] ,

In	addition	to	the	organ	,	there	struck	up	the	wailing	of	two	harsh	flutes	,
在	添加	到	这	器官	,	那里	击	向上	这	哀嚎	的	二	残酷的	长笛	,

除了管风琴声，还有两支刺耳的长笛发出凄厉的哀鸣。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪθoʊpiːən] , ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [θrʌm] [ə'pɒn][æn; ən]['ærəb]
and **an** **Ethopian** **,** **rolling** **the** **whites** **of** **his** **eyes** **,** **thrummed** **upon** **an** **Arab**
和 一个 埃塞俄比亚 , 滚动 这 白人 的 他的 眼睛 , 嗡嗡作响 之上 一个 阿拉伯
[drʌm] .
drum **.**
鼓 .

一个埃塞俄比亚人翻着白眼，敲着阿拉伯鼓。

[ə; eɪ]['dɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [skɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [ɒn][ə; eɪ] ['taɪtrəʊp] ,
A **dancer** **was** **skipping** **and** **throwing** **somersaults** **on** **a** **tightrope** **,**
一个 舞蹈家 曾是 跳过 和 投掷 空翻 在 一个 走钢丝 ,

一名舞者在钢丝上跳跃并翻跟头，

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] :
clapping **his** **hands** **to** **the** **time** **of** **the** **music** **,** **and** **singing** **a** **popular** **song** **:**
鼓掌 他的 双手 到 这 时间 的 这 音乐 , 和 歌唱 一个 受欢迎的 歌曲 :

他随着音乐的节奏拍手，唱着一首流行歌曲：

[hjuː] , ['hʌk] , - ['nʌŋk]
Hue **,** **huc** **,** **convenite** **nunc**
色调 , 胡克 , - nunc

Hue, huc, convenite nunc

- !
Spatalocinaedi **!**
- !

Spatalocinaedi!

[pɛdəm] -
Pedem **tendite**
佩德姆 -

佩德姆·特尼特

- -
Cursum **addite**
- -

Cursum addite

" [ðɪs] ['stɑːvlɪŋ] [snʌb] - [nəʊzd]['dɑːnsə(r)][wɒz; wəz][əʊld] , [rɪ'pʌlsɪv] , [ænd; ənd] ['nɑːstɪli] [geɪ] .
" **This** **starveling** **snub** **-** **nosed** **dancer** **was** **old** **,** **repulsive** **,** **and** **nastily** **gay** **.**
" 这 饥饿 冷落 - 鼻子 舞蹈家 曾是 老的 , 丑恶 , 和 令人厌恶地 同性恋 .

“这个瘦骨嶙峋、鼻子扁平的舞者又老又丑，而且还是个令人作呕的同性恋。”

[drɒps] [ɒv; əv] [swet] [mɪkst] [wɪð] [peɪnt] [wɜː(r); wə(r)] ['trɪklɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvn] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;
Drops **of** **sweat** **mixed** **with** **paint** **were** **trickling** **from** **his** **shaven** **forehead** **;**
滴 的 汗 混合 和 画 是 涓涓细流 从 他的 剃光 前额 ;
[hɪz; ɪz] ['rɪŋklz] ,
his **wrinkles** **,**
他的 皱纹 ,

汗珠混着颜料从他剃光的额头上缓缓滴落；他的皱纹，

['plɑːstəd] [wɪð] [waɪt] [liːd] ,
plastered **with** **white** **lead** **,**
粉刷过的 和 白色的 带领 ,

涂上白铅，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][sʌm; səm] [wɔːl] [wen] [reɪn][hæz; həz] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪm] .
looked **like** **the** **cracks** **in** **some** **wall** **when** **rain** **has** **washed** **away** **the** **lime** **.**
看起来 喜欢 这 裂缝 在 一些 墙 什么时候 雨 有 洗过 离开 这 酸橙 .

看起来像是雨水冲刷掉墙上的石灰后形成的裂缝。

[ðə; ði] [fluːts] [ænd; ənd] ['ɔːgən] [siːst] [wen] [hiː; hi] [wɪð'druː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]

The	flutes	and	organ	ceased	when	he	withdrew	,	and	a	fifteen	-	year	-	old
这	长笛	和	器官	停止	什么时候	他	退出	,	和	一个	十五	-	年	-	老的

[gɜːl][ræn] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

girl	ran	out	upon	the	stage	.
女孩	跑	出去	之上	这	阶段	.

他退场时，长笛和管风琴声停止了，一个十五岁的女孩跑上了舞台。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kɔːdaks] , [səʊ] ['pæʃənətli] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [mɒb] .

She	was	to	perform	the	celebrated	cordax	,	so	passionately	adored	by	the	mob	.
她	曾是	到	履行	这	著名	科尔达克斯	,	所以	热情地	受人喜爱	经过	这	暴民	.

她将要表演著名的科尔达克斯舞，这种舞蹈深受民众喜爱。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kɔːld] [daʊn] [ə'næθəmə] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['rəʊmən] [lɔːz]

The	Fathers	of	the	Church	called	down	anathema	upon	it	,	the	Roman	laws
这	父亲们	的	这	教会	称为	向下	诅咒	之上	它	,	这	罗马	法律

[prə'hɪbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

prohibited	it	,
禁止	它	,

教会教父们谴责它，罗马法律也禁止它。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['kɔːdaks] [wɒz; wəz] [dɑːnst] ['evriweə(r)] , [baɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] , [baɪ] ['senətəz] - [waɪvz]

The	cordax	was	danced	everywhere	,	by	rich	and	poor	,	by	senators	'	wives
这	科尔达克斯	曾是	跳舞	到处	,	经过	富有的	和	贫穷的	,	经过	参议员	-	妻子们

[ænd; ənd] [baɪ] [striːt] ['dɑːnsəz] ,

and	by	street	dancers	,
和	经过	街道	舞者	,

科尔达克斯舞风靡全球，富人穷人、参议员夫人和街头舞者都跳这种舞。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

just	as	it	had	been	before	.
只是	作为	它	有	到过	前	.

和以前一样。

" - [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , - ['wɪspəd] [ˌægə'memnən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	'	What	a	beautiful	girl	,	'	whispered	Agamemnon	enthusiastically	.
"	-	什么	一个	美丽的	女孩	,	-	低声说道	阿伽门农	踊跃	.

“多么漂亮的姑娘啊！”阿伽门农兴奋地低声说道。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Thanks	to	the	fists	of	his	companions	,
谢谢	到	这	拳头	的	他的	同伴	,

多亏了同伴们的拳头，

[hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ɒv; əv] [spek'tetər] .

he	had	reached	a	place	in	the	front	rank	of	spectators	.
他	有	达到	一个	地方	在	这	正面	秩	的	观众	.

他已经挤到了观众席的前排。

[ðə; ði] ['slendə(r)] [brɒnz] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːbiən] [wɒz; wəz] [dreɪpt] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪps] [wɪð]

The	slender	bronze	body	of	the	Nubian	was	draped	only	about	the	hips	with
这	苗条	青铜	身体	的	这	努比亚人	曾是	垂坠的	仅有的	关于	这	臀部	和

[æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['eəri] ['kʌlələs] [skɑːf] .

an	almost	airy	colorless	scarf	.
一个	几乎	轻盈的	无色	围巾	.

努比亚人纤细的青铜身躯上只披着一条几乎透明的无色围巾，遮住了臀部。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [wuːnd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

Her	hair	was	wound	on	the	top	of	her	head	,
她	头发	曾是	伤口	在	这	顶部	的	她	头	,

她的头发盘在头顶，

[ɪn] [kləʊz] [faɪn] [kɜːrlz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['njuːbiən]['wəʊv(ə)n] .

in	close	fine	curls	like	those	of	Nubian	woven	.
在	关闭	美好的	卷发	喜欢	那些	的	努比亚人	编织	.

像努比亚编织物那样，卷成紧密的细小卷发。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [i'dʒɪpʃn] [taɪp] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] .

Her	face	was	of	the	severest	Egyptian	type	,	recalling	that	of	the	Sphinx	.
她	脸	曾是	的	这	最严重	埃及人	类型	,	回忆	那	的	这	狮身人面像	.

她的脸是典型的埃及式严肃面孔，让人想起狮身人面像。

" [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] ['læŋgwɪdli] , ['keələsli] , [æz; əz] [ɪf] [ɔːl'redi] ['wɪəri] .

"	She	began	to	dance	languidly	,	carelessly	,	as	if	already	weary	.
"	她	开始	到	舞蹈	懒洋洋地	,	粗心大意	,	作为	如果	已经	厌倦	.

她开始懒散地、漫不经心地跳舞，仿佛已经疲惫不堪。

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] ['kɒpə(r)] [belz] , [ˌkæstə'nets][ɔː(r)] - , - - - [swʌŋ] [ðem; ðəm]

Above	her	head	she	swung	copper	bells	,	castanets	or	'	crotals	,	'	-	-	swung	them
多于	她	头	她	摇摆	铜	铃铛	,	响板	或者	-	响尾蛇	,	-	-	-	摇摆	他们

['leɪzɪli] ,

lazily	,
懒洋洋	,

她头顶上挥舞着铜铃、响板或“响铃片”——懒洋洋地挥舞着它们。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['tiŋkl] ['veri] ['feɪntli] .

so	that	they	tinkled	very	faintly	.
所以	那	他们	叮叮当当	非常	淡淡的	.

所以它们发出非常轻微的叮当声。

['grædʒuəli] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ɪm'fætɪk] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ]

Gradually	her	movements	became	more	emphatic	,	and	suddenly	under	their	long
逐步地	她	移动	成为	更多的	强调	,	和	突然	在下面	他们的	长的

['læʃɪz] , ['jeləʊ] [aɪz] [ʃɒn] [aʊt] ,

lashes	,	yellow	eyes	shone	out	,
睫毛	,	黄色的	眼睛	闪耀	出去	,

她的动作渐渐变得更加夸张，突然间，长长的睫毛下，一双黄色的眼睛闪闪发光。

[klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lepədes] .

clear	and	bright	as	the	eyes	of	a	leopardess	.
清除	和	明亮的	作为	这	眼睛	的	一个	豹女	.

像母豹的眼睛一样清澈明亮。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ˌkæstə'nets] [bɪ'gæn]

She	drew	her	body	up	to	her	full	height	and	the	copper	castanets	began
她	画	她	身体	向上	到	她	满的	高度	和	这	铜	响板	开始

[tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['pɪəsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] ['trembld]

to	tinkle	with	such	challenge	in	their	piercing	sound	that	the	whole	crowd	trembled
到	小便	和	这样的	挑战	在	他们的	冲孔	声音	那	这	所有的	人群	颤抖

[wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

with	emotion	.
和	情感	.

她挺直身子，铜响板发出清脆的叮当声，那声音如此尖锐有力，令在场的所有人都激动得浑身颤抖。

['vɪvɪd] , ['slendə(r)] , ['sʌp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ðə; ði] ['dæmzl] [wɜːl] ['ræpɪdli] , [hɜː(r); hə(r)]['nɒstrəlz]

Vivid	**,**	**slender**	**,**	**supple**	**as**	**a**	**serpent**	**,**	**the**	**damsel**	**whirled**	**rapidly**	**,**	**her**	**nostrils**
生动	,	苗条	,	柔软	作为	一个	蛇	,	这	闺女	旋转	快速	,	她	鼻孔

[daɪ'leɪtɪd] ,

dilated	**,**
扩张	,

少女身姿曼妙，纤细苗条，如蛇般灵活，她快速旋转，鼻孔扩张。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [keɪm] [kruːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

and	**a**	**strange**	**cry**	**came**	**crooning**	**from**	**her**	**throat**	**.**
和	一个	奇怪的	哭	来了	低吟浅唱	从	她	喉	.

她喉咙里发出了一声奇怪的低吟。

[wɪð] [iːtʃ] [ɪm'petʃuəs] ['muːvmənt] , [tuː] [dɑːk] ['lɪt(ə)l] [brests] [held] [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] [net] ,

With	**each**	**impetuous**	**movement**	**,**	**two**	**dark**	**little**	**breasts**	**held**	**tight**	**by**	**a**	**green**	**silk**	**net**	**,**
和	每个	浮躁	移动	,	二	黑暗的	小的	乳房	握住	紧的	经过	一个	绿色的	丝绸	网	,

随着每一次急促的动作，两颗被绿色丝网紧紧包裹着的黝黑小乳房，

['trembld] [laɪk] [tuː] [raɪp] [fruːts] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɑːp] , ['θɪkli] ['peɪntɪd] ['nɪpl]

trembled	**like**	**two**	**ripe**	**fruits**	**in**	**the**	**wind**	**,**	**and**	**their**	**sharp**	**,**	**thickly**	**painted**	**nipples**
颤抖	喜欢	二	成熟	水果	在	这	风	,	和	他们的	锋利的	,	浓密	绘	乳头

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['ruːbiz] ,

were	**like**	**rubies**	**,**
是	喜欢	红宝石	,

她们像风中两颗成熟的果实般颤抖，她们尖锐、涂着厚厚颜料的乳头像红宝石一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][ðə; ði][net] .

as	**they**	**protruded**	**from**	**the**	**net**	**.**
作为	他们	突出	从	这	网	.

它们从网中探出头来。

" [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ɪt'self] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .

"	**The**	**crowd**	**was**	**beside**	**itself**	**with**	**passion**	**.**
"	这	人群	曾是	旁	本身	和	热情	.

人群情绪激动不已。

[ˌægə'memnən] , ['nɪəli] [mæd] , [wɒz; wəz][held] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Agamemnon	**,**	**nearly**	**mad**	**,**	**was**	**held**	**back**	**by**	**his**	**companions**	**.**
阿伽门农	,	几乎	疯狂的	,	曾是	握住	后退	经过	他的	同伴	.

阿伽门农几乎疯了，被他的同伴们拦住了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][gɜːl] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zɔːstɪd] .

Suddenly	**the**	**girl**	**stopped**	**as**	**if**	**exhausted**	**.**
突然	这	女孩	停止	作为	如果	筋疲力尽的	.

女孩突然停了下来，似乎筋疲力尽。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdə(r)] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [lɪmz]

A	**slight**	**shudder**	**ran**	**through**	**her**	**,**	**from**	**her**	**head**	**down**	**the**	**dark**	**limbs**
一个	轻微	不寒而栗	跑	通过	她	,	从	她	头	向下	这	黑暗的	四肢

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

to	**her**	**feet**	**.**
到	她	脚	.

她浑身一颤，从头到脚，沿着黝黑的四肢传来一阵轻微的颤栗。

[diːp] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] .

Deep	**silence**	**prevailed**	**.**
深的	沉默	最终获胜	.

一片寂静。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['nju:biən][wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [swu:n] [bʌt; bət] [ə'bʌv]

The	head	of	the	Nubian	was	thrown	back	as	if	in	a	rigid	swoon	but	above
这	头	的	这	努比亚人	曾是	抛掷	后退	作为	如果	在	一个	死板的	昏厥	但	多于

[ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [stɪl] ['tiŋkl] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['læŋgə(r)] ,

it	the	crotals	still	tinkled	with	an	extraordinary	languor	,
它	这	响尾蛇	仍然	叮叮当当	和	一个	非凡的	倦怠	,

努比亚人的头向后仰着，仿佛陷入了僵硬的昏厥状态，但他头顶的响尾蛇仍然发出异常慵懒的叮当声。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [kwɪk] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋ] ['flʌtəriŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptʃəd]

a	dying	vibration	,	quick	and	soft	as	the	wing	flutterings	of	a	captured
一个	垂死	振动	,	快的	和	柔软的	作为	这	翼	颤动	的	一个	捕获

['bʌtəflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

濒死的颤动，快速而轻柔，如同被捕获的蝴蝶翅膀的颤动。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [gru:] [dɪm] [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)]['ɪnə(r)] [depθs] ['glitə] [tu:] [spɑ:ks] ; [ðə; ði] [feɪs]

Her	eyes	grew	dim	but	in	their	inner	depths	glittered	two	sparks	;	the	face
她	眼睛	生长	暗淡	但	在	他们的	内	深度	闪闪发光	二	火花	;	这	脸

[rɪ'meɪnd] [sɪ'vɪə(r)] ,

remained	severe	,
剩余	严重	,

她的眼神变得黯淡，但眼底深处仍闪烁着两道光芒；她的表情依然严肃。

[ɪm'pɜ:sənl] , [bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] ['senʃuəs] [red] [lɪps][ɒv; əv] [ðæt] [sfɪŋks] - [laɪk] [maʊθ] [ə; eɪ] [smaɪl]

impersonal	,	but	upon	the	sensuous	red	lips	of	that	sphinx	-	like	mouth	a	smile
不具个人色彩	,	但	之上	这	感性的	红色的	嘴唇	的	那	狮身人面像	-	喜欢	嘴	一个	微笑

['trembld] ,

trembled	,
颤抖	,

虽然冷漠疏离，但那张如同斯芬克斯般性感的红唇上，却浮现出一丝颤抖的微笑。

[feɪnt] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] . "

faint	as	the	dying	sound	of	the	crotals	.	"
头晕的	作为	这	垂死	声音	的	这	响尾蛇	.	"

微弱得如同响尾蛇即将离去的鸣叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神